Demain: beau
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition
(Soixante-six pages)

53e ANNEE — No 201 | OTTAWA, SAMEDI, 28 AOUT 1965 | LE NUMERO: 10 cents



PEARSON A CALGARY — Le Premier ministre Pearson a reçu un accueil chaleureux de la part d'une petite foule de spectateurs, à son arrivée à Calgary, vendredi. Après une brève cérémonie de bienvenue, M. Pearson s'est dirigé en voiture vers Banff où il a adressé la parole.
(Photo PC)

Retour de Conrad et Cooper demain matin

Les cosmonautes se poseront dans la mer des Antilles après leur 121e révolution

Par LOUIS DEROCHE

HOUSTON (AFP) — Il n'est rien qui semble devoir arrêter prématurément le vol orbital de "Gemini-5". Tout va bien à bord de la cabine.

Cooper et Conrad se poseront dimanche dans la mer des Antilles, soit vers 9h. (à la fin de leur 121e révolution), soit vers 10h. 30 (en terminant leur 122e orbite).

Le temps sera le facteur déterminant de la décision que le directeur de vol Chris Kraft prendra samedi vers 8h. 40: on craint des orages dans la zone de récupération. Il faudrait presque un jour au porte-avions "Lac Champlain" s'il devait en effet se rendre du point qu'il occupe actuellement à 500 milles au sud-ouest des Bermudes — au terminus de la 121e révolution — pour occuper la position qui devra être déterminée avec précision à 200 milles de San Salvador si le vol comprend 122 orbites.

L'amélioration générale, sur le plan technique, des conditions afférant à la cabine, ne fait plus redouter que le vol de Gordon Cooper et de Charles Conrad prévu pour huit jours, doive être écourté de 24 heures.

La pile à combustible

Jeudi soir la pile à combustible — de très loin le seul point noir vraiment significatif de tout le vol "Gemini-5" — fonctionnait de nouveau très mal.

Elle produisait une quantité d'eau dépassant de loin la normale. "Coop" et son coéquipier n'ont aucun moyen d'éliminer l'excédent d'eau. Ils ne peuvent ni la boire, car elle est impropre à la consommation, ni la vidanger au dehors.

La production excessive de liquide menaçait d'inonder et d'égorger la batterie électro-chimique dont un handicap, et non des moindres, est de ne jamais avoir fonctionné dans l'espace avant "Gemini-5". Or, depuis l'après-midi de vendredi, la situation est la suivante, au dire même du "Capsule Communicator" de Houston, véritable "trait d'union" entre le centre de la NASA en cette ville et les deux pilotes:

"La production d'eau semble être maintenant assez faible pour ne pas constituer un facteur limitatif dans votre vol. Nous devrions pouvoir tenir huit jours."

Les culbutes

Les fusées de contrôle des oscillations latérales fonctionnent légèrement mieux pour leur part. On attribue ici à l'échauffement solaire le fait que Cooper et Conrad en ont obtenu une faible poussée. Le rythme des culbutes que le vaisseau spatial effectuait constamment sur lui-même a faibli.

Au cours d'une conférence de presse le contrôleur de vol Chris Kraft a donné l'assurance que d'aucune façon la marche des rockets annexés n'est capable de gêner l'allumage des rétro-fusées, trente minutes avant l'amerrissage de la cabine.

"Chris" n'attend par surcroît aucun ennui de l'ordinateur de bord, du type de celui qui était tombé en panne la veille du retour à terre de James McDivitt et d'Edward White en juin dernier.

Quant au Dr Charles Berry, médecin principal des astronautes à Houston, son seul souci paraît être que "Gordo" et "Pete" ne fassent pas assez d'exercices physiques là-haut. C'est le premier qui, en plaisantant, s'est efforcer de dissiper ces craintes et qui a même cité un "exercice" qui ne figurait pas au plan de vol: "On a mâché, a-t-il dit, de la gomme à mâcher pendant deux jours".

Voix russes captées à Turin

TURIN (AFP) — Des émissions de radio sur les longueurs d'ondes utilisées par les Soviétiques pour leurs expériences spatiales ont été captées par le centre de radio-écoute spatiale de Torre Bert à Turin.

Ces techniciens du centre ont en effet enregistré au cours des dernières 48 heures des voix, tant féminines que masculines, donnant ou recevant des instructions.

Le centre de Turin a notamment entendu une voix féminine disant: "Dans l'ensemble, la température ici est trop élevée. Nous savons que ce n'est pas régulier. . . la circulation de l'air, elle aussi, est limitée". "Prenez patience, nous la changeons", lui répondait une voix masculine à laquelle succédait à nouveau une voix féminine disant: "Bonsoir, ce sont les essais pour la nuit, nous avons peu de temps, peu de temps encore, il faut continuer".

L'exercice financier du Québec s'est soldé par un surplus — Lesage

QUEBEC (PC)—M. Jean Lesage, Premier ministre et ministre des Finances, a révélé hier au cours d'une conférence de presse que le dernier exercice financier de la province s'est soldé par un surplus au compte ordinaire de $38,791,215.

L'état sommaire des revenus et dépenses du Québec pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1965 révèle que les revenus ont atteint en 1964-1965 $1,227,667,456 alors que les dépenses ordinaires se sont établies à $1,188,876,240.

Les revenus de la province pour l'exercice financier de 1964-1965 ont augmenté de $286,312,329 sur les revenus de l'année précédente qui avaient atteint $941,355,127.

Un examen du tableau des revenus fait voir que l'augmentation la plus considérable se rapporte à la taxe de vente où la hausse est de plus de $118 millions. Cette augmentation est due à l'uniformisation de la taxe de vente à travers la province au début du dernier exercice financier.

En 1964-1965, les dépenses en immobilisations ont atteint $203,448,804, chiffre qui se compare à $161,052,200 pour l'année précédente. Les dépenses extraordinaires, qui comprennent les investissements universitaires et les dépenses pour l'Exposition universelle canadienne de 1967 ont dépassé légèrement les $45 millions.

Selon les chiffres communiqués par M. Lesage aux journalistes, la dette consolidée nette de la province a augmenté durant le dernier exercice financier de $212,990,072, et elle s'établissait au 31 mars 1965 à $1,061,586,858.

L'état sommaire des revenus et dépenses du gouvernement note par ailleurs que la Régie des alcools — régie gouvernementale — a enregistré une baisse qui s'est établie à $5,094,339 et "elle s'explique, a dit M. Lesage, par la grève des employés qui a duré 11 semaines durant la période de ventes la plus propice de l'année".

On se souvient que la grève des employés de la Régie des alcools a eu lieu l'hiver dernier durant la période de Noël et du Jour de l'an.

Aucune arme atomique en Amérique latine

MEXICO (AFP)—"Selon les informations dont nous pouvons disposer il n'y a d'armes atomiques dans aucun pays de l'Amérique latine", a déclaré jeudi M. William Epstein, président de la Sous-commission du désarmement, au sein de la commission préparatoire de l'ONU, sur la dénucléarisation de l'Amérique latine (Copredal) qui tient sa deuxième réunion à Mexico.

M. Epstein répondait ainsi à des interpellateurs qui lui avaient demandé s'il comptait Cuba parmi les pays d'Amérique latine ne possédant pas d'armes nucléaires.

Après avoir rappelé le danger de la prolifération des armes atomiques, M. Epstein, qui représente M. Thant à la conférence de Genève, a affirmé que les pays latino-américains apporteraient une importante contribution à la cause du désarmement s'ils renonçaient à entrer dans la course atomique.

Au cours des débats, plusieurs délégués notamment celui de la Colombie, se sont élevés contre le refus du gouvernement de La Havane de participer au traité sur la dénucléarisation.

Edwards réélu président

La FSCC accepte le principe de l'affiliation au CTC

par Robert L'HEUREUX

WINDSOR, Ont. — Après une longue et ardue discussion de 3 heures, les délégués du 24e Congrès trisannuel de la Fédération du service civil a approuvé une résolution recommandant, dans les termes les plus énergiques, aux associations membres de s'affilier au Congrès du travail du Canada.

La même résolution demande au Conseil national de la Fédération d'étudier à fond les avantages et désavantages de l'affiliation de la Fédération comme telle au CTC.

En fait, cela signifie que la Fédération approuve le principe de l'affiliation au Congrès du travail du Canada. Plusieurs délégués d'associations affiliées à la Fédération ont même déclaré que leurs associations désiraient devenir membres du CTC dans un proche avenir.

La résolution initiale qui a été présentée par le Comité des résolutions générales demandait l'affiliation pure et simple de la Fédération du Service civil au Congrès du travail du Canada.

C'est M. Frank Lancaster, délégué de l'Association des employés de la taxation, qui s'est le plus fortement opposé à cette résolution. Il a souligné qu'elle ne laissait aucune liberté aux associations de s'affilier ou non au CTC.

"J'espère que vous vous rendez compte, a-t-il dit, que l'affiliation de la Fédération au complet coûtera la jolie somme de $96,000, par année. Pourtant, aucun de nous ne sait vraiment les avantages que nous tirerons d'une telle association".

Il a proposé que l'on se penche à fond sur le problème avant de débourser une somme à ce point importante.

M. J. K. Wyllie, président de l'Association des employés du ministère de la Défense nationale, a déclaré, pour sa part, que son association recommandait à toutes les autres associations de s'affilier au CTC. Mais, il a noté que chaque association individuelle avait le droit de s'affilier ou de ne pas le faire.

C'est M. Ken Green, secrétaire-trésorier de la même association, qui a présenté les amendements de compromis, qui ont finalement été acceptés.

Ainsi, toutes les associations sont maintenant libres de s'affilier au CTC si elles le désirent et le conseil national de la Fédération, en se basant sur le nombre d'associations qui vont s'affilier, décidera de la ligne de conduite à suivre pour la Fédération comme telle.

2 vice-présidents de langue française

M. Claude Edwards a été réélu, à l'unanimité, président de la Fédération du service civil du Canada pour un 2e mandat.

Mais, pour la première fois, depuis la fondation de la Fédération, les deux vice-présidents de la Fédération seront canadiens-français.

Ce sont M. Jean Dumouchel, qui a défait M. Bill Girey et Jim Wylley au poste de 1er vice-président et M. W. A. Thivierge, qui a été élu, sans opposition, 2e vice-président.

Pour M. Dumouchel, c'est un deuxième mandat, tandis que M. Thivierge est élu pour la première fois, à ce poste.

Le trésorier de la Fédération, M. C. B. Christensen, a

(Suite à la page 2, col. 2)

ECHOS DE L'EXPO

par Marcel DESJARDINS

Radio-Canada trouve toujours un nouveau thème pour les nombreux kiosques qu'elle construit un peu partout à travers le Canada.

Cette année à l'Expo, Radio-Canada présente quelques pièces de musée dont le premier appareil de TV assemblé au Canada, en 1949, par "Admiral" et le micro en or dont se servit le roi George VI pour s'adresser à la nation canadienne le 24 mai 1939, à Winnipeg.

Un circuit fermé de télévision permet aux visiteurs de l'Expo d'obtenir un bon "Coup d'oeil des coulisses" de Radio-Canada, de la façon dont on prépare une émission de nouvelles, par exemple.

Somme toute, le kiosque fait très bien. Mais pourquoi l'avoir placé dans un pavillon où meubles, poêles, refrigérateurs et lessiveuses de toutes sortes l'entourent. Le kiosque de la Société d'Etat aurait beaucoup mieux figuré dans le pavillon McElroy, entre autres.

Samedi, dernière journée de l'Expo, journée de loin la plus intéressante et la plus importante.

Tirage de la maison meublée et d'une auto, le tout d'une valeur de $35,000; tirage quotidien d'une voiture, ce soir une familiale de marque Chevrolet.

Dernier spectacle de Ernie Ford et des artistes de la Grande estrade; au Colisée, deux excellents spectacles de Victor Borge.

Par ailleurs, plusieurs maisons d'affaires profitent également de la dernière journée de l'Expo pour faire leur propre tirage individuel.

La troupe Amusements of America se divisera en trois en quittant Ottawa dimanche. Un groupe se rendra à Binghampton, Etat de New York, un autre à Lodi, dans le New Jersey et le troisième à Lenighton, Pennsylvanie. Tous les manèges auront sans doute quitté le Lansdowne, lundi matin, mais il faudra au moins une semaine aux préposés de l'Association de l'Expo avant de tout nettoyer.

0—0—0

Le publiciste de l'Expo, Howard Callahan, d'Aylmer, jubilait, vendredi après-midi: Cat Ballou, une pouliche de trois ans, venait de terminer première dans le Green Confirmation, au Colisée.

Cat Ballou, qui appartient à Mary Callahan, la fille de Howard, était montée par Ian Miller, d'Ottawa. Il s'agissait du premier succès d'importance pour Cat Ballou.

Samedi le 28 août

6 heures — Les écoliers d'Ottawa reviennent au pavillon McElroy pour s'exécuter devant les visiteurs.

7 h. 15 — Les Barbershop Quartet Singers présenteront leur spectacle devant le kiosque à musique.

8 h. 30 — Tennessee Ernie Ford, The Back Porch Majority, Charlie Aaron et les danseurs de Hal Sands donnent leur dernier spectacle à la Grande estrade.

8 h. 30 — Deuxième spectacle de Victor Borge au Colisée.

8 h. 45 — Le colonel George S. Howard dirige la fanfare de l'ARC devant le kiosque à musique.

10 h. 20 — Tirage du billet chanceux sur la maison, le tout d'une valeur de $35,000, devant la Grande estrade.

10 h. 30 — Tirage quotidien de l'auto devant le kiosque à musique.

L'assistance quotidienne à l'Expo

	1965	1964	Assistance record du jour	Assist. à date
Vendredi	64,709	58,426	64,709	
Samedi	121,168	79,525	121,168	185,877
Lundi	94,565	113,257	113,257	280,442
Mardi	89,893	86,417	97,748	370,235
Mercredi	77,712	89,221	90,123	441,957
Jeudi	45,562	78,766	79,871	493,629
Vendredi	72,877	72,025	73,903	566,506

Tsirimocos n'est pas assuré d'une majorité à Athènes

ATHENES (AFP)—Séance de la Chambre peu animée vendredi soir, en dépit d'une courte bagarre entre députés de l'Union du Centre et de la droite. Tout se passe comme si, après l'annonce du refus, jeudi, du groupe de Markezinis de voter contre le gouvernement, les parlementaires poursuivaient un débat dont beaucoup considèrent maintenant l'issue comme acquise.

L'intervention de M. Constantin Mitsotakis, personnalité éminente de l'Union du Centre, et devenu l'adversaire numéro un de M. Papandréou, a été la plus écoutée. Il a insisté sur le danger du communisme, sur l'éventualité d'un front populaire auquel l'EDA, a-t-il dit, est décidé à pousser par tous les moyens. Il s'est prononcé contre les élections au cours desquelles, estime-t-il, la question du régime se poserait. Et il a terminé par un pressant appel aux députés pour qu'ils donnent un vote de confiance à M. Tsirimocos.

Les paroles de M. Mitsotakis ont-elles des chances d'être entendues? L'atmosphère, vendredi soir, peut-être moins franchement pessimiste que jeudi après le discours de M. Markezinis, n'est cependant guère encourageante. On fait le compte des voix et on arrive très difficilement au chiffre nécessaire de 151.

En admettant que les 99 députés de l'Union nationale radicale votent pour M. Tsirimocos (ce qui n'est pas certain, si on additionne les 26 du "groupe Novas), on arrive à 137. Même si les 10 députés de M. Apapolitis votaient pour le gouvernement — ce qui est problématique — il manquerait encore quatre voix.

Le geste de M. Markezinis, jeudi, a eu un profond effet sur les quelques députés du centre qui étaient prêts à voter pour M. Tsirimocos. Estimant, après la défection des huit progressistes, la partie perdue pour lui, ils considèrent que lui apporter leurs suffrages serait se compromettre inutilement. Le Premier ministre désigné poursuit cependant ses efforts avec énergie et optimisme, bien qu'autour de lui on pense plus à sa succession qu'au vote de confiance.

On note à ce sujet les déclarations faites vendredi soir par M. Papandréou qui durcit encore sa position: élections — qu'il consentirait à repousser jusqu'au 15 novembre — avec un "gouvernement d'affaires". Pas question de cabinet de personnalités, encore moins d'union nationale. Mais il est plus que douteux que le roi qui, dit-on, envisageait des élections dans un délai de huit mois, les accepte pour le mois de novembre.

Le refus de M. Papandréou d'un gouvernement de personnalités et le court délai qu'il demande pour des élections compliquant un peu plus une situation dont toutes les issues se ferment les unes après les autres.

Ordre à Berlin-Est de tirer sur les fugitifs

BERLIN (AFP)—Les gardes-frontière est - allemands ont maintenant l'ordre de tirer sans sommation sur les fugitifs. Selon un caporal de l'est qui s'est réfugié à Berlin-Ouest le 17 août dernier, les instructions qui sont données quotidiennement aux jeunes soldats en service le long du mur de Berlin précisent que s'ils aperçoivent quelqu'un dans la "zone interdite", large de 1,500 pieds à certains endroits), ils ne doivent plus faire de sommations mais tirer un premier coup de feu en l'air et le deuxième au but.

Le caporal a également indiqué que les postes individuels à transistors étaient strictement interdits aux gardes-frontière.

Une disposition complexe, a-t-il dit, règle les cas exceptionnels où un des gardes (qui vont toujours par deux) a besoin de se rendre aux toilettes. Dans ce cas son compagnon doit l'accompagner, tandis que deux autres gardes doivent les remplacer pendant leur absence. Le caporal a enfin indiqué que de nombreux travaux "d'amélioration" étaient en cours le long de la frontière.

U Thant à la recherche d'une solution au conflit vietnamien

NATIONS UNIES (AFP) — "Dans ses efforts continus à la recherche d'un règlement du conflit du Vietnam, le secrétaire général U Thant a soumis constamment à certaines des parties intéressées de nouvelles idées tendant à cet objectif. Il l'a fait sur une base confidentielle."

Telle est la déclaration faite vendredi par le porte-parole de l'ONU à la suite des nombreuses rumeurs qui circulent au sujet d'éléments diplomatiques nouveaux dans la recherche d'une solution négociée du conflit vietnamien.

Le secret le plus absolu sur la nature de ces démarches est observé tant dans l'entourage du secrétaire général que dans les milieux diplomatiques. L'on sait cependant que U Thant le secrétaire général, a de longs entretiens quotidiens avec des diplomates au sujet du Vietnam et que son attitude reflète à la fois un désir intense d'intensifier les efforts diplomatiques pour arrêter "l'escalade" dans la guerre et, d'après certains observateurs, un jugement moins pessimiste sur les possibilités d'action diplomatique.

U Thant s'est longuement entretenu ces jours derniers avec M. Arthur Goldberg, représentant des Etats-Unis, M. Roger Seydoux, représentant de la France à l'ONU, qui revenait de Paris, ainsi que le représentant de l'Algérie, M. Tewfik Bouattoura, qui avait à un moment servi d'intermédiaire dans ses sondages auprès de Pékin, et M. Jonas Mouanza, représentant du Congo-Brazzaville qui a d'étroites relations avec la Chine populaire.

On sait aussi que le secrétaire général a des voies de communications avec Hanoï, dont il s'est servi à plusieurs reprises dans le passé.

Il sera question de moralité au cours des élections — Diefenbaker

Le chef de l'Opposition, M. John Diefenbaker, a prédit, vendredi que l'opinion publique réagirait vis-à-vis le piteux dossier du gouvernement en matière de "moralité" lors des prochaines élections.

Le chef conservateur, qui venait d'arriver d'une tournée de cinq jours dans les Cantons de l'Est, a déclaré que la campagne de son parti en serait une "positive", mais il a clairement laissé entendre que la question "moralité" y jouerait un rôle important.

"D'un bout à l'autre du pays, les gens s'aperçoivent que jamais, dans une période de deux ans et demi, il y a eu tant de scandales qui ont fait les frais d'une publicité tapageuse.

M. Diefenbaker a de plus révélé que M. Pearson se faisait conduire par Keith Davey, directeur national du parti libéral, et par de nombreux membres du cabinet qui veulent des élections en novembre avant que la redistribution des frontières électorales soit terminée.

Il a répliqué à un journaliste qui lui demandait si la prochaine campagne électorale serait amère: "Notre parti n'a jamais été amer, mais nous verrons ce que nous verrons quand les gens se rendront compte qu'ils ont été roulés."

Il a réitéré ses déclarations au sujet des prétentions de M. Pearson d'après lesquelles des élections ne seraient pas possibles avant 1968 si on attend la revision des cartes électorales. "Pure invention politique", a-t-il ajouté.

La position de Pékin sur le Vietnam n'a pas changé

PEKIN (AFP)—Le gouvernement chinois a démenti énergiquement hier les informations selon lesquelles il pourrait "assouplir" sa position sur le problème vietnamien. Un porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères, a déclaré que ces informations étaient "une pure invention révélant des intentions malveillantes".

"Le peuple chinois, a poursuivi le porte-parole, reste fidèle à l'appui résolu qu'il apporte à la résistance du Vietnam aux Etats-Unis et à sa lutte pour son salut national. Notre position ne changera jamais".

Selon les informations visées par le démenti chinois et qui faisaient état de sources dignes de foi, un haut fonctionnaire chinois avait déclaré à un diplomate occidental que le gouvernement de Pékin pourrait éventuellement tenir compte de la nécessité pour les Etats-Unis de "sauver la face". Ces informations avaient été rapprochées des conversations de lord Brockway, membre du parti travailliste, à Moscou avec des représentants nord-vietnamiens.

Dans "Le Droit"

Annonces classées	26 à 29
Carnet mondain	8
Editorial	6
Finance	11
Horoscope	30
Hull	13-14-30
Littéraire	7
Monde des jeunes	15
Nécrologie	29
Sport	16-17
Vie artistique	18-25
Votre monde, Mmes	8-9

Chronique municipale

Au palais de l'île



par Louis ROCQUE

On lit dans la Revue canadienne de l'urbanisme un intéressant article de P. G. Stensland, professeur d'éducation à l'Université de Saskatchewan. M. Stensland a su faire le point en s'inspirant d'une déclaration du célèbre urbaniste français, Jean Gottman, qui écrit dans son livre "Megalopolis" que "présentement l'humanité est à refaire son habitat."

L'éminent professeur a intitulé son article "Nous sommes tous des citadins". Nous nous permettons d'en reproduire des extraits afin de faire plus de lumière sur le rapport soumis récemment par M. Murray Jones touchant le gouvernement de la région de la capitale nationale.

"Il n'y a plus de Canada rural, ni d'Etats-Unis ruraux, ni de Suisse rurale. Nous sommes tous des citadins. Nous nous trouvons tous au beau milieu d'un courant d'urbanisation totale."

(Le fait que le nombre de fermes diminue considérablement d'année en année au pays témoigne évidemment de ceci.)

Citant par la suite Gottman, M. Stensland précise que sa déclaration ne s'applique pas uniquement "aux personnes qui vivent dans ce que nous appelons des villes ou des cités." Il s'adresse à nous tous, peu importe que nous vivions en pleine campagne, dans les hameaux, villages ou dans les banlieues des grandes collectivités métropolitaines.

M. Stensland démontre que la révolution industrielle est le facteur dominant qui pousse vers une urbanisation plus intense. "Cette nouvelle révolution industrielle exige de nouveaux mécanismes humains ainsi que de nouvelles relations et de nouvelles collectivités. L'ancien village est désuet; l'ancienne ville et même l'ancienne grande ville, le Winnipeg de 1930, le Montréal de 1940 ou le Toronto de 1950 ne sont plus à la page. On pourrait dire froidement de tout cela: nous ne pourrions jamais utiliser au complet les inventions et les ressources de la révolution technique et industrielle sans un nouvel "habitat".

L'auteur ajoute que cette révolution éloigne la population de son ancien habitat, et que des vagues massives de migrateurs font éclater les limites des vieilles villes.

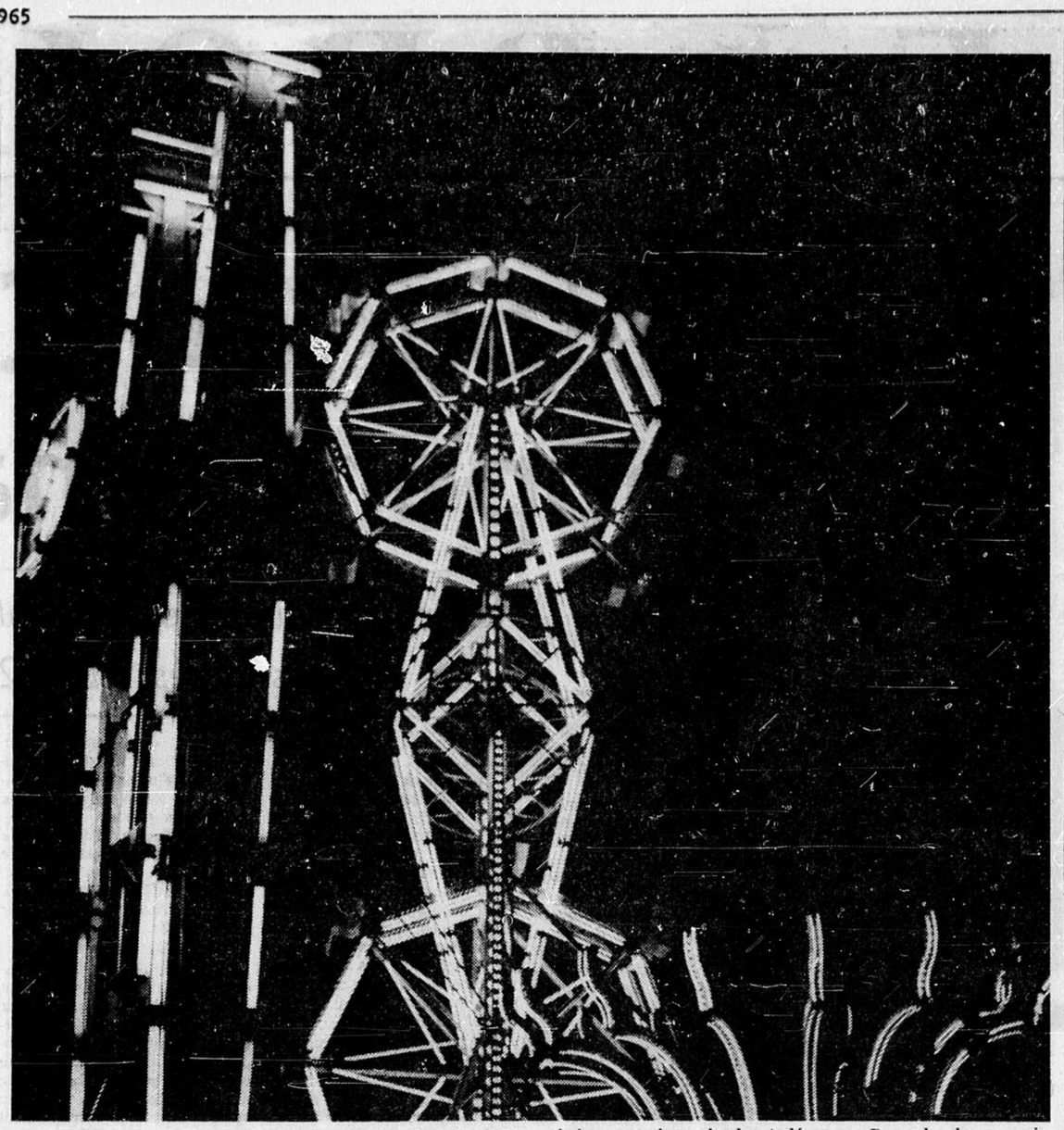
Ceci, selon M. Stensland, a fait subir aux villes deux réactions, celles d'exploser vers l'extérieur et de se développer énormément à l'intérieur de ses limites. Il a donc fallu aux villes d'envahir les campagnes et engendrer de petites villes secondaires dans ce qu'il convient d'appeler maintenant des régions métropolitaines.

L'auteur signale également que de nos jours "la population rurale peut difficilement se protéger, ou protéger sa culture plus ancienne et plus lente.

"La voix de la ville peut maintenant atteindre des auditeurs innombrables en quelques minutes. Non seulement les nouveaux arrivés dans les villes sont-ils éloignés de l'ancienne économie grâce à de nouveaux moyens de transport: il y sont attirés par la voix constante de la ville. A chaque minute, sur les ondes, l'urbanisation se produit, et la source de l'appât et de l'attrait est cette chose très spéciale que l'on appelle la culture urbaine . . ."

Dans sa conclusion, M. Stensland préconise qu'il faut cesser de regarder fixement les différences déjuètes qui existent entre les "régions rurales" et les "régions urbaines" et établir plutôt des relations étroites entre ces deux secteurs importants de notre économie et de notre vie.

C'est d'ailleurs un des principes fondamentaux du rapport Murray Jones sur la restructuration du gouvernement local dans notre région.



LES FEUX DE LA FOIRE S'ETEINDRONT POUR UNE AUTRE ANNEE, ce soir, sur le coup de minuit, alors que ce monde de fantaisie et de féerie, à l'exemple de Cendrillon, disparaîtra au rythme des heures pour rendre au parc Lansdowne son calme désertique habituel, dès les petites heures du matin, calme que seules les joutes de football des prochaines semaines viendront déranger. Donc, les heures scintillantes et étincelantes de la "Sky Wheel", plus haut, qui a ballade au delà de 40,000 personnes en huit jours, sont malheureusement comptées à l'instar de tous les souvenirs attachés à la 72e Exposition du Canada central.

(Photo Champlain Marcil)

CALENDRIER

DIMANCHE 29 AOUT
241e jour de l'année 1965

	Lev.	Cou.
Soleil	5.17	6.44
Lune	8.31	8.36

FETE
XII Pentecôte

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

BEAU

Maximum aujourd'hui 65
Minimum cette nuit 45
Sommaire : généralement ensoleillé et plus frais avec vent du nord de 15 à 20 milles à l'heure. Demain, ensoleillé et frais.

Tarifs d'abonnement

par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

Le feu fait des dégâts dans un garage d'Ottawa

Un incendie de courte durée au garage Leland Love Motors Ltd., 1142, chemin Richmond, Ottawa, a causé des dommages considérables vendredi soir.

Les pompiers sont arrivés sur les lieux vers 10h.15 et le feu était éteint environ une demi-heure plus tard. Les bureaux et la salle de montre ont été endommagés.

On a institué une enquête.

La FSCC . . .

(Suite de la première page)

été réélu sans opposition à ce poste.

Les 4 vice-présidents régionaux seront M. Harold Kinden (Maritimes); M. Maurice Punshon (Ontario-Québec); M. J. J. McPhail (Prairies); et M. D. A. Dent (Colombie-Britannique).

Signalons qu'au cours de la semaine, le comité de la constitution avait proposé qu'un cinquième vice-président — qui représenterait la province de Québec — soit élu.

Mais, M. Wyllie s'est carrément opposé à cette résolution, qui fut défaite.



Notre occupation est de vous aider dans la vôtre !

Accentuez vos qualités, faites valoir votre personnalité et faites preuve d'initiative, grâce à de nouvelles montures. Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez . . .

O. L. DEROUIN & FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

"Qualité, précision, adaptabilité"
Maintenant trois magasins

132, rue Slater	232-4976
440, ave Hinton (suite 101)	725-2727
179, chemin de Montréal	746-6988

Une initiative pertinente

Des manuels de géographie pour les Franco-Ontariens

par Jean-Raymond ST-CYR

"Le monde est en couleurs". Cette réalité géographique devient un témoignage quotidien dans les trois nouveaux manuels de géographie, à l'intention des élèves franco-ontariens, dont le ministère de l'Education vient d'autoriser l'insertion au programme des 8e, 9e et 10e années.

Ces trois volumes de la collection française A. Journaux, des éditions Hatier, sont, en définitive, une adaptation à l'intention des Franco-Ontariens , de manuels en usage en France.

Cette réalisation et leur apparition en Ontario français sont le fruit d'une initiative de la librairie "le Coin du livre", d'Ottawa.

Les manuels, agréablement présentés et abondamment illustrés, portent tout particulièrement sur les Amériques, en 8e année; l'Afrique, les Iles britanniques, l'Océanie, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, en 9e année, et l'Europe et l'Asie, en 10e année. Les auteurs sont respectivement F. Gay, B. Pasdeloup et R. Josse, tous professeurs agrégés.

Toujours, au fil des pages, se retrouve la méthode de la collection Journaux, à savoir l'observation des documents et l'explication des phénomènes par l'association étroite du texte et de l'image.

"L'image, et plus précisément la photographie, nous semblent un élément essentiel pour la formation géographique, explique-t-on. De même, la couleur est un élément important, puisqu'elle permet une évocation plus exacte de la réalité géographique, car le monde est en couleurs."

A la lettre

Dans le manuel de 8e année, chaque leçon comporte de nombreuses cartes utilisées d'une manière nouvelle. Le relief, facile à reproduire tout en restant expressif, forme le fond de la plupart des cartes destinées à figurer les autres phénomènes géographiques, climats, densités, etc.

Ces cartes analytiques permettent des comparaisons rapides, grâce à l'emploi d'une échelle unique pour l'étude des grandes régions au programme.

On a évité, par ailleurs, l'utilisation d'un trop grand nombre de diagrammes économiques, souvent très abstraits, rappelle-t-on. On leur a préféré des coupes simples et des lectures.

On a aussi respecté à la lettre le programme proposé par le ministère ontarien de l'Education, affirme-t-on dans l'avant-propos. On a volontairement simplifié et allégé les leçons de généralités de façon à ne pas atténuer l'intérêt des études régionales, lesquelles on a cherché à rendre aussi concrètes que possible.

C'est, en somme, un ensemble pédagogique qui permettra aussi aux élèves ontariens de langue française de découvrir ce monde par leurs yeux, car ainsi que le veut le proverbe chinois : "Voir une fois vaut mieux qu'entendre cent fois".

Un livre de l'élève

Le manuel de 9e année est avant tout "un livre de l'élève". Ecrit pour être lu et étudié par des jeunes d'expression française vivant dans un milieu à majorité d'expression anglaise, le texte a été fort à propos simplifié.

Concis, il reste clair, grâce à l'omission systématique d'explications et de théories compliquées et il ne présente que des faits simples ou faciles à observer. La nomenclature est réduite au strict nécessaire, les noms à retenir figurant sur les cartes.

Enfin, les termes techniques, utilisés seulement s'ils présentent un intérêt réel pour la compréhension des faits régionaux étudiés dans les classes suivantes, ne sont jamais employés sans être définis. Les termes nouveaux ou difficiles font l'objet d'un lexique à la fin du volume.

Ce livre peut faciliter, en géographie, l'application des méthodes actives, écrit-on. Celles-ci ont pour but, comme on le sait, de faire réfléchir l'élève tout en facilitant son travail.

Grandes dimensions

Dans le manuel de 10e année, on a donné de grandes dimensions aux documents importants. La moitié des photographies est en couleurs, comme dans ceux des 8e et 9e années, non par luxe, note-t-on, mais par fidélité à la réalité géographique.

La cartographie est encore ici l'objet de soins particuliers. Le relief, rendu très expressif par un procédé original, répétons-le, fournit vraiment la trame sur laquelle s'inscrivent les faits de géographie humaine et économique.

Toutes les leçons ont été groupées autour de centres d'intérêt d'une valeur géographique évidente.

Dans nos classes

La parution de ces manuels tout comme leur apparition dans nos classes franco-ontariennes sont signalées dès à présent comme un événement majeur dans le contexte même de l'Ontario français, au chapitre de l'éducation.

Ce contact avec "le monde en couleurs", dans la langue maternelle de l'élève franco-ontarien, était depuis longtemps souhaité par toute la province. Jusqu'alors, le manuel en langue anglaise était quotidiennement le compagnon de l'élève franco-ontarien.

A la rentrée de septembre, aux écoles séparées d'Ottawa, ces nouveaux manuels permettront aux élèves "d'acquérir de la souplesse dans la réflexion et de la sûreté dans le jugement : la géographie contribuant à façonner une tête bien faite plutôt qu'une tête bien pleine", et souligneront comment "toute étude géographique repose sur l'observation des faits".

Après les manuels d'Histoire du Canada des Frères Charles, é.c., et Léon, é.c., les manuels de géographie à l'intention des élèves franco-ontariens sont un autre point capital dans la gageure constante du fait français en Ontario et de la formation intégrale des jeunes.



"NOS MANUELS" DE GEOGRAPHIE — C'est à l'enseigne du sourire, et celui de Jean Boutet, d'Ottawa, en fait foi, que l'on accueille les trois manuels de géographie à l'intention des élèves franco-ontariens des 8e, 9e et 10e années. Adaptés de manuels scolaires en usage en France, leur insertion dans le programme des écoles franco-ontariennes vient d'être approuvée par le ministère de l'Education d'Ontario.

(Photo Champlain Marcil)

D'UNE RIVE A L'AUTRE

avec Marcel Desjardins



Si les **Canadiens** ont assez d'imaginatoin pour organiser une semaine nationale de la salade, il nous semble que l'on pourrait donner le même sens et trouver de nouveaux thèmes pour d'autres semaines nationales.

Après la salade, les navets, les oignons et les carottes pourraient y passer. Nul doute que notre ministre de la **Santé nationale** serait très heureux de patronner l'une de ces semaines en collaboration avec l'**Agriculture.**

Pour ceux qui se veulent moins terre à terre, mais tout aussi pratiques, une semaine nationale, ou peut-être exclusivement québecoise, du patronage serait sans doute appréciée. Pour bien des **Canadiens,** ce serait l'occasion de mettre au point une technique commune du patronage afin précisément de régulariser ce qui semble ancré chez nous pour quelques décades encore.

Semaine nationale des évadés de prison, des voleuses à l'étalage, des voleurs d'autos, des amateurs d'huitres, des commissions royales d'enquête et puis un jour, le **Premier** ministre du **Canada** convoque une conférence de presse pour annoncer quoi? Une enquête royale sur les semaines nationales à travers le pays.

x x x

Quatre étudiants de l'école secondaire **Ridgemont, d'Ottawa, Gray Connolley, Greg** et **Mathew Vail, Peter Harbottle** quitteront la capitale au début de la semaine pour aller camper au lac **Philippe** puis au parc **Algonquin.**

x x x

Un journaliste bien connu dans la région d'**Ottawa** pour avoir été chef de la nouvelle locale au **Droit,** responsable du service français de nouvelles au poste de télévision, **CBOFT, canal 9, d'Ottawa, Bernard Légaré,** vient de quitter cette société d'Etat pour passer à une autre, le **Canadien National.**

Affecté depuis quelques années au service de nouvelles de **Radio-Canada,** section radio, à **Montréal, Bernard Légaré** vient de se joindre au service des communications intérieures du **CN** où il sera d'abord responsable de la zone du **St-Laurent.** Ces nouvelles fonctions lui permettent de participer à la direction de la revue mensuelle de langue française des employés du **CN, "Au fil du rail".**

Bernard Légaré est également le frère de **Jean-Claude,** journaliste de l'**Ottawa Journal,** à Hull.

x x x

D'autres amants de la nature, **Jacques Vannier, Clément Héroux, Bertrand Chartrand** et **Jeff Lonsdale, d'Earlton,** viennent d'entreprendre une excursion de 85 milles qui sera marquée par plusieurs portages sur la rivière **Grassie.**

Comme moyen de transport: un canot, quatre bonnes paires de bras et des avirons. Le groupe devra effectuer quelques portages dans la région du lac **Kapuskong.**

x x x

Madame Butterfly et le **Metropolitan Opera** seront à **Ottawa** le 3 décembre prochain dans les cadres d'une grande tournée de plus de quarante villes.

x x x

Que l'on sache, la **Société Radio-Canada** est sortie de la période d'austérité dans laquelle elle avait été plongée il y a quelques années.

On ne le dirait pas toutefois en visitant la salle de repos des hommes, aux studios de la rue **Scott,** où l'un des murs se désagrège lentement mais sûrement. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cette situation se produit à cet endroit.

Un loustic qui passait par là l'autre jour, même les loustics fréquentent les salles de repos, a épinglé au mur le premier couplet de la chanson anglaise **Jericho,** où il est question du son de trompette de **Josué** lequel fit s'écrouler les murs de la ville de **Jerico.**

x x x

Gérard Lapointe, de **Montréal,** a réalisé un rêve qu'il chérissait depuis l'âge de 15 ans.

Cette semaine, il a franchi le trajet **Montréal-Ottawa** à bicyclette, pédalant sur une distance de plus de 120 milles. Dans la capitale, **Gérard Lapointe,** qui est âgé de 25 ans, a visité sa tante, **Mme Jeannette Copping** et plusieurs oncles.

Toutefois après cette expérience, le cycliste montréalais a décidé de ne pas braver les dangers de la circulation une autre fois. Il a contremandé le retour à bicyclette.

"Les camions de transport, dit-il, **sont les grosses bêtes noires du cycliste."**

x x x

En r'montant l'Outaouais — Le journaliste **André Dufour** est parti de **Québec** pour venir acheter une familiale **Peugeot,** à **Ottawa,** histoire sans doute d'encourager le commerce interprovincial. ★ **Me Robert Gaulin** souligne que le tournoi annuel de golf du club **Richelieu, d'Ottawa,** aura lieu le 15 septembre prochain au club **Outaouais,** de **Rockland,** quelques jours avant les célébrations du samedi 18 septembre qui marqueront le 20e anniversaire de fondation du club. ★ Le maître-barman du **Mazot, Adolphe Colbert,** songe sérieusement à créer un nouveau "long drink", inédit dans l'ouest du **Québec** . . . Il s'agirait du **"Bwla-Bwla-Bwla"** qui s'inspire de la **"Boschette"** allemande. **Adolphe Colbert** a été le premier à introduire le **Casmir** dans la région. ★



ARTHRITE & RHUMATISME

La société de recherches éducatives a édité une intéressante brochure sur le RHUMATISME, les NEVRITES et l'ARTHRITE. Cet ouvrage rédigé en des termes simples malgré son caractère scientifique aidera le lecteur à comprendre comment des soins appropriés peuvent guérir ces maladies.

Demandez un exemplaire GRATUIT

Société de Recherches Educatives
Boite Postale 12 Station Rosemont Montréal

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province.. LD-28-8-65

PROCHAIN BINGO

LUNDI, 30 AOUT
8 H.
SOUS-SOL DE L'EGLISE
NOTRE-DAME-DE-LA GUADELOUPE
GROS LOT
$700
PETIT LOT
$150
26 PARTIES
Entrée: 50c

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 5 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m. à 4 h. p.m.
236-7431
APRES 5 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 28 AOUT 1965 — P. 3

CKCH 910 KC 5000 WATTS Tél. 777-2711

Un grand reportage sur l'Inde (6)

Le Kerala, une épine dans la chair de l'Inde

par Pierre GALLAY

Le Kerala, imaginez une sorte de paradis sur terre. Tout est beau dans cette nature, aussi bien le dénuement des Ghâtes du sud que le rivage de la mer, les îles innombrables entre Cochin et Alleppey, les sampans sur les lagunes bordées de cocotiers, les grands filets de pêche, les rizières au vert si spécial qu'envahissent aussi les nénuphars aux trois couleurs, l'extraordinaire réserve d'animaux sauvages de Periyar.

Quand on arrive fin décembre, des plateaux du Deccan où, à 1,000 mètres d'altitude, la fraîcheur est sensible, les 380 qui vous attendent à l'aérodrome de Cochin vous avertissent que vous avez changé de région, on serait tenté de dire de pays. Car le Kerala, bande étroite de terres au sud-ouest, ne ressemble pas au reste de l'Inde. C'est un pays qui a toujours été différent avec ses propres traditions et ses contacts millénaires avec le reste du monde. C'est l'Etat indien où il y a le plus d'écoles et le moins d'illettrés. Il est scolarisé à 75 p. 100. Les gens eux-mêmes (ils parlent le malayalam) apparaissent différents des autres Indiens. Ils sont plus intelligents, plus ouverts, mais discuteurs en diable.

Quant à la question religieuse, la situation est d'une complexité décourageante et les catholiques de différents rites et de différentes castes n'en sont pas encore entre eux au stade de l'oecuménisme, se jalousant à un degré inouï. Le Kerala qui apparaît comme un paradis à l'étranger est loin de l'être pour ses habitants, affrontés à une multitude de problèmes.

Cet Etat, le plus petit de l'Inde, lui est une épine dans la chair. A la vérité, il est aussi un test pour l'évolution et l'avenir même du pays. Il est curieux de constater, par exemple, qu'en arrêtant quelques centaines de leaders communistes indiens "pro-chinois" accusés de complot, le gouvernement central n'a pas arrêté tous les leaders keraliens. Mais les arrestations avaient provoqué un vif mécontentement au Kerala, à la veille d'élections.

Situation du communisme

Aux élections de 1960, les communistes obtinrent 41 p. 100 des suffrages, mais une coalition des autres partis les empêcha de prendre à nouveau le pouvoir.

En 1965, la situation est différente, le parti communiste est divisé en deux fractions, une pro-chinoise — la plus forte — l'autre, pro-soviétique.

C'est que la situation économique n'a fait que se détériorer au Kerala. Dans ce petit Etat de 17 millions d'habitants, on compte 3 millions de chômeurs. D'autre part, 3 millions de paysans vivant, sans titre de propriété, dans la région des forêts et des montagnes qu'ils ont mises en valeur, sont menacés d'expulsion. Le parti du Congrès s'est divisé à ce sujet, en deux fractions, le "National Congress" et le "Kerala Congress", le deuxième plus spécialement asservi aux intérêts des gros propriétaires et malheureusement soutenu par la plupart des catholiques influents.

Les catholiques entre deux feux

Le drame est que, dans cette mêlée, les catholiques s'ils n'étaient divisés, auraient dû être maîtres de la situation, aucune majorité n'étant possible sans eux. Ils auraient pu donner 25 députés "du parti des paysans et des ouvriers" fondé par le P. Vadakkan, et M. Wellington; le P. Vadakkan, un converti du communisme, est un lutteur bien connu de l'Inde entière. Il a créé en 1954, à Trichur, un front anticommuniste, une maison d'édition et un journal catholique, le THOZHILALI (l'Ouvrier), qui tire à 25,000 exemplaires. Ardent défenseur de la justice sociale, promoteur de la réforme agraire, le P. Vadakkan a été accusé de communisme par les leaders du parti du Congrès et par certains catholiques.

Pour ne pas perdre les bonnes grâces de la fraction kéralienne du parti du Congrès, les autorités ecclésiastiques du Kerala, à l'exception de l'évêque de Trichur, ont donc demandé au P. Vadakkan de cesser de "faire de la politique" et l'ont prié de s'exiler pendant neuf mois au Canada et de ne revenir que dans quelques mois.

Mais la situation des catholiques au Kerala n'en est pas plus brillante pour autant. En effet, peu avant Noël, la fraction nationale du parti du Congrès avait annoncé, pour faire pièce aux communistes, qu'elle nationaliserait les écoles catholiques, après les élections.

Le drame des juridictions ecclésiastiques

Il faut, ici, aborder un autre drame du Kerala, celui de la multiplicité des juridictions ecclésiastiques. L'Eglise catholique dans cet Etat donne un spectacle affligeant que la plupart des autres évêques catholiques indiens déplorent profondément. Il apparaîtrait en effet nécessaire de supprimer les 17 diocèses catholiques actuels pour en créer de nouveaux, dont les évêques seraient au-dessus des rites et par conséquent des querelles de clocher. L'expression est juste quand on voit par exemple à Ernakulam l'archevêché latin et sa cathédrale à 100 mètres de l'archevêché et de la cathédrale de rite malabar. J'ai été reçu la même matinée par les deux archevêques. Le moins que l'on puisse dire de tels entretiens est que les querelles entre les rites latin (700,000 fidèles) et malabar (1,600,000 fidèles) n'ont rien d'édifiant. Ici, tel vicaire général veut malabariser l'Inde; là, tel secrétaire vous démontre, livre à l'appui spécialement imprimé pour cela, l'antériorité de l'existence d'un évêché latin. Il y a de quoi être déconcerté, d'autant plus que les adversaires des catholiques profanent leurs églises sans trop s'inquiéter des rites.

La solution, telle qu'un archevêque d'un autre Etat indien me l'a présentée, est que les rites doivent coexister sur le territoire d'un même diocèse, l'évêque étant le même pour tous les fidèles et officiant dans les différents rites suivant le cas. C'est du reste ce qu'ont proposé plusieurs Pères du Concile pendant la troisième session. Ainsi Mgr. Athaide, évêque d'Agra, qui déclarait le 19 octobre: "Il vaudrait mieux confier à un seul évêque diocésain la responsabilité de l'ensemble de la pastorale, même si les fidèles sont de rites divers." De son côté, Mgr. Doumith, évêque de Sarba, au Liban, où les problèmes de rites sont voisins de ceux du Kerala, avait déclaré le 16 octobre: "La multiplicité des juridictions crée des difficultés innombrables. En se taisant, on laisse passer une occasion unique de réforme..."

Quoi qu'il en soit, les nouvelles structures politiques à venir du Kerala risquent de secouer profondément l'Eglise kéralienne, maison trop peu unie. Pourtant, à Alwaye, les 600 séminaristes, 400 de rite malabar, 200 de rite latin et quelques-uns de rite malankar, s'entendent parfaitement entre eux et estiment qu'il est sage de faire des réformes qui s'imposent. Mais raisonneront-ils encore de cette façon quand ils coexisteront sur le même territoire, curés de deux paroisses différentes avec des églises différentes, des écoles différentes, des oeuvres différentes?... Sans compter que dans le nord du pays, même les catholiques malabars, suivant qu'ils sont d'une haute caste ou d'une basse caste, n'ont pas droit au même édifice culturel... L'influence de l'hindouisme pénètre là où on ne l'attendait pas. Notre logique occidentale doit évidemment s'avouer vaincue.

Des prêtres du Kerala dans l'Inde entière

Reconnaissons, cependant, qu'un esprit missionnaire nouveau est tout à l'honneur du Kerala. Environ 1,500 prêtres sont allés se mettre, quoique la plupart de rite malabar, au service des diocèses latins du reste de l'Inde. Dans le même temps, cependant, se créent ça et là des communautés malabars échappant à la juridiction de l'évêque local, ce qui présente maints problèmes comme en pose par exemple l'existence, à Bangalore, d'un magnifique séminaire de 300 scolastiques carmes de rite malabar.

On pourra évidemment retorquer que les conditions historiques ont fait du Kerala ce qu'il est: les attitudes psychologiques sont trop profondément enracinées dans les esprits et dans le passé pour qu'on ose y toucher, sous peine d'assister à des schismes nouveaux dont l'histoire du Kerala abonde. Il y a là, certes, un danger, mais renoncer à faire évoluer une situation paradoxale pour le reste de l'Inde chrétienne constitue un contre témoignage.

L'appel de Paul VI à l'unité

Je n'ai pu cacher mon étonnement à des religieuses de rite latin que j'interrogeais sur la situation d'autres religieuses de rite malabar: "Nous ne les connaissons pas, ce sont des malabares", m'ont elles répondu. Peut-on se dire catholiques et vivre ainsi volontairement en inconnus à quelques mètres les uns des autres?

Pendant le Congrès Eucharistique de Bombay, Paul VI, à l'issue de la messe en rite syro-malankar, après avoir rappelé et glorifié **la pluralité des traditions** chrétiennes **"profondément enracinées dans le sol de l'Inde"**, lançait un appel à l'unité entre catholiques et insistait sur **"la nécessité d'une coopération profonde et fraternelle entre ceux dont les traditions liturgiques sont différentes... Peut-être dans le passé, l'idée de pluralité légitime allant de pair avec la coopération mutuelle, a-t-elle pu parfois s'obscurcir. Mais aujourd'hui, en ce lieu, il faut de nouveau nous consacrer à la réalisation de cette idée" (Documentation Catholique,** 3 janvier).

L'unité des catholiques dans leur diversité est du reste la condition de tout oecuménisme avec les autres confessions non catholiques de l'Inde et, dans le cas particulier du Malabar, avec l'importante Eglise syrienne orthodoxe ou "jacobite" gouvernée par le Catholicos de Kottayam (un million de fidèles) et l'Eglise syrienne de Mar Thomas (250,000 fidèles). Paul VI avait invité les catholiques indiens à l'oecuménisme, de même qu'il les avait invités au dialogue, et à l'unité avec les fidèles des religions non chrétiennes.

Il ne l'a pas fait en vain. A Kollegal (Mysore), j'ai vu un catéchiste catholique qui, à son retour de Bombay, avait tous les soirs un auditoire de catholiques, de protestants et d'hindous ne se lassant pas de l'entendre raconter ce qu'il avait vu à Bombay et sa rencontre avec le Pape dans les jardins suspendus du Malabar Hill

Dans toute l'Inde et au Kerala en particulier, qui a envoyé 20,000 pèlerins à Bombay, le passage du Pape a provoqué une secousse psychologique qui portera ses fruits.

En guise de conclusion

En intitulant ce reportage sur l'Inde fait de notes de voyage: "l'Inde des dieux à l'heure des hommes", j'ai obéi à une impression d'ensemble. L'Inde m'est apparue comme un pays immense en train d'émerger d'un passé merveilleux dont on rencontre les vestiges à chaque instant. Mais ce passé était celui des dieux qui ont écrasé l'homme indien sous le poids même de leurs exigences. Ces dieux subsistent, mais ils "s'humanisent" et l'Inde qui se crée est une "mère Inde" qui veut donner à la multitude de ses enfants, encore dans la misère, un nom qu'ils pourront enfin porter, avec fierté, celui **d'hommes.**

La vocation de l'Eglise en Inde, aujourd'hui, est peut-être de montrer aux Indiens, qu'ils peuvent être hommes pleinement sans rien renier des valeurs spirituelles authentiques de leur grande tradition religieuse.

(copyright B.I.P.)

FIN



UN ORCHESTRE INDIEN à la léproserie de Surat. La léproserie de Surat, où les Soeurs missionnaires du Sacré-Coeur apportent leur dévouement, abrite 150 malades. Ceux-ci, dès qu'ils vont mieux s'appliquent à des métiers ou des arts qui pourront ensuite les aider à vivre. Surat est une ville importante au nord de Bombay.

(Photo B.I.P.)

Entre la France et le Canada

Un projet de fondation d'une association interparlementaire

Une délégation canadienne a été formée afin d'étudier, de concert avec une délégation de l'Assemblée nationale française, le projet de fondation d'une association interparlementaire France - Canada.

La délégation canadienne est présidée par M. Paul Tardif, député libéral de Russell. Elle comprend de plus MM. Théogène Ricard, député conservateur de Renfrew-sud, Bernard Pilon, député libéral de Chambly-Rouville, Beward Grafftey, député conservateur de Brome-Missisquoi, Andrew Brewin, député néo-démocrate de Toronto-Greenwood, Gilles Grégoire, député du Ralliement des créditistes de Lapointe et Marcel Lessard, député créditiste du Lac St-Jean.

Le groupe français dirigé par M. Achille Peretti, vice-président de l'Assemblée nationale, arrivera à Ottawa lundi le 30 août.

M. Peretti sera accompagné de quatre autres membres de l'Assemblée nationale, MM. René Le Bault de La Morinière, un descendant du duc de Lévis, Lucien Neuwirth, Xavier Deniau et Roger Julien.

Au cours du séjour de trois jours de la délégation française à Ottawa, deux séances d'études sont prévues avec la délégation canadienne.

Ces séances seront présidées par MM. Alan MacNaughton, président de la Chambre des communes et Lucien Lamoureux, vice-président.

La délégation française rencontrera de plus le Premier ministre Pearson, le chef de l'Opposition, M. John Diefenbaker, de même que le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, celui du Commerce M. Mitchell Sharp et le secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne.

Itinéraire de la délégation

Les députés ainsi que les journalistes de la tribune canadienne de la presse rencontreront les visiteurs français lors d'une réception jeudi.

La délégation se rendra par la suite à Victoria, à Vancouver, à Banff, à Montréal et à Québec.

A Victoria et à Québec, les visiteurs seront reçus par les autorités provinciales: à Montréal, ils seront les invités du maire de Montréal et du commissaire général de la Compagnie de l'exposition universelle canadienne.

Ils retourneront en France le 11 septembre.

Cette réunion à Ottawa fait suite à des rencontres qui ont eu lieu à Paris en janvier et juin dernier entre MM. Chaban-Delmas, président de l'Association nationale, Alan MacNaughton, président de la Chambre des communes et Lucien Lamoureux, vice-président de la Chambre des communes.



NOMINATIONS AU CENTENAIRE — MM. Jean-Pierre Houle, à droite, et Peter Aykroyd occupent de nouvelles fonctions au sein de la Commission du centenaire, a-t-on annoncé, vendredi. M. Aykroyd a été nommé directeur des affaires extérieures et de l'information. M. Houle, qui détenait ce poste depuis 1963, devient le directeur du nouveau service des recherches. M. Houle est fonctionnaire du gouvernement depuis 1953 et M. Aykroyd, depuis 1950.

Pearson promet une nouvelle aérogare à Prince George

PRINCE GEORGE, C.B. — (PC) — Le Premier ministre Pearson est arrivé hier par avion dans ce territoire d'appartenance créditiste et il s'est empressé de souligner que le gouvernement de Victoria n'est pas le seul à exister.

Faisant un arrêt de trois heures à Prince George, le Premier ministre a promis la construction d'une nouvelle aérogare dans cette ville et a assuré ses habitant qu'Ottawa surveille de près le problème de l'Ouest.

"Je peux vous donner l'assurance qu'Ottawa n'est pas aussi éloigné de vos problèmes et aussi ignorant de vos aspirations qu'on le croit quelquefois dans l'Ouest.

"Nous comprenons vos problèmes et le gouvernement que je dirige vous en donnera la preuve par des faits".

Il a prononcé son seul discours à un dîner d'un club social.

Le Premier ministre et Mme Pearson sont arrivés dans cette ville après avoir passé près d'une semaine dans le sud de la Colombie-Britannique où M. Pearson a donné de fortes indications que des élections étaient prochaines.

Prince George est la principale ville de la circonscription de Cariboo, qui est actuellement représentée aux Communes par un créditiste et que les organisateurs libéraux sont confiants d'ajouter à leur actif.

Aérogare

M. Pearson a déclaré qu'il avait constaté par lui-même que la présente aérogare ne répondait plus aux besoins et qu'une nouvelle serait construite d'ici deux ans.

Le Premier ministre a rappelé à ses auditeurs que même si l'exploitation des gisements du gaz naturel était avant tout de compétence provinciale les provinces ne pouvaient en tirer pleinement profit qu'avec la coopération et la compréhension du gouvernement central.

Après avoir félicité le gouvernement provincial de sa magnifique initiative en regard du projet d'aménagement hydro-électrique de Rivière-La-Paix, il a déclaré: "Je voudrais vous rappeler que c'est le gouvernement fédéral d'Ottawa qui a fait du double projet de la Colombie-Britannique une réalité: qui a pavé la voie à la construction d'un accord et qui a ratifié le traité de Columbia".

Il a noté que c'était également le gouvernement fédéral qui avait mené à bien les négociations ayant abouti à la remise par le président Johnson, en septembre dernier d'un chèque de l'ordre de $278 millions à la Colombie-Britannique.

Des cartes plastiques d'assistance sociale

Tous ceux qui ont demandé un numéro d'assistance sociale fédérale recevront de nouvelles cartes en plastique portant leur nom et leur numéro.

Le gouvernement a commandé le mois dernier 5,000,000 de ces cartes à une compagnie de Toronto, Dashew Business Machine du Canada, qui avait soumis le plus bas prix de fabrication, $323,000.

Ces cartes semblables à des cartes commerciales du même genre sont plus solides que les carte légères distribuées jusqu'ici. Ces dernières seront d'ailleurs peu à peu remplacées.

Tous les travailleurs et employés, qui participeront au régime de retraite du Canada, doivent obtenir un numéro de sécurité sociale. Le régime de retraite entrera en vigueur le 1er janvier prochain.

Les nouvelles cartes sont blanches. Au lieu des armoiries du Canada, elles ont une feuille d'érable rouge entre les inscriptions Social Insurance Number et Numéro d'assurance sociale.

La compagnie torontoise n'inscrit pas les noms ni les numéros. C'est un bureau du ministère du Travail qui les imprimera en lettres soulevées.

Chaque personne reçoit deux cartes, une pour conserver sur soi, l'autre pour conserver à la maison au cas ou la première soit perdue.

Un ouvrier de la construction dans un état précaire

Un homme de Bourget, M. Gérard Bisson, 41 ans, repose dans un état précaire à l'Hôpital général d'Ottawa, à la suite d'un accident industriel survenu, vers 3 h. 15, vendredi, sur un chantier de construction de la rue MacLeod. M. Bisson souffre de graves blessures au thorax après avoir fait une chute d'un quatrième étage d'un édifice en construction, rue MacLeod.

Les accidents industriels ont déjà fait deux victimes au mois d'août dans la capitale. Le 6 août, M. Giuseppe Mazza, 36 ans, a été enseveli vivant sous un amas de terre au chantier de construction de la compagnie Bytown, chemin Heron.

Un père de deux enfants, M. Pierre Vézina, 33 ans, 134, rue Jolliet, Eastview, est décédé le 19 août à l'Hôpital municipal, deux jours après être tombé d'un échaffaud d'une hauteur de 11 pieds. A l'emploi de la compagnie Ottawa Plumbing and Heating, M. Vézina s'est frappé la tête sur le plancher de ciment. Il a succombé à des blessures à la tête.



Mlle Catherine Patterson, 161, rue Augusta, Ottawa, a gagné l'automobile, une Plymouth 1965, tirée par l'Association de l'Exposition du soir.

(Photo UPI)

De l'utilité du Sénat

par Jean CHARPENTIER

Le moins qu'on puisse dire de la tenue d'une élection cet automne est qu'elle manquerait fort de civilité. En effet, lorsque les 800 délégués des 60 pays représentés à la conférence interparlementaire arriveront à Ottawa, dimanche en huit, ils trouveront leurs hôtes... absents.

En sa qualité d'hôte, le gouvernement n'a rien épargné pour faire de cette rencontre un succès grandiose. Non seulement rénove-t-on la Chambre des communes, dont les vastes vitraux latéraux ont été garnis de verre filtrant, mais on y a installé un circuit électrique fort complexe comprenant 40 milles de fils et qui permettra l'interprétation simultanée en six langues.

Expulsée du corridor qu'elle encombrait de ses bureaux, la Tribune des journalistes a été installée, temporairement, dans un édifice sis de l'autre côté de la rue Wellington. Enfin, les préparatifs des fêtes à l'intention des délégués font chaque jour le sujet de maints communiqués de presse annonçant ce festival international de la fraternité parlementaire.

On a également publié l'ordre du jour de la conférence qui comprend des sujets de prime importance. Ainsi, les délégués de l'Est, de l'Ouest et des pays non engagés se pencheront successivement sur les relations de l'Union interparlementaire avec l'UNESCO, l'emploi de la télévision et des autres techniques modernes pour l'éducation des enfants et les mesures à prendre pour renforcer l'efficacité de l'institution parlementaire.

Il n'y a rien de tel, hélas, qu'une dissolution d'un parlement pour en réduire l'efficacité. Dès que Son Excellence le Gouverneur-général aura prononcé la dissolution du parlement, la Chambre des communes cessera d'exister. Seul son président, M. MacNaughton, bénéficiera d'un sursis, en vertu d'un commun accord. Mais les 264 autres députés redeviendront de simples citoyens comme nous tous.

Il est probable que M. MacNaughton tentera de mobiliser un certain nombre d'ex-députés pour servir d'hôtes d'honneur, à moins qu'ils ne soient tous partis en campagne dès l'annonce de l'élection. S'il s'en trouvait pourtant de disponibles, ils ne manqueront pas d'éprouver quelque gêne à expliquer leur situation, ne serait-ce qu'aux parlementaires dûment élus de l'Union soviétique.

Dieu merci, il nous restera encore le Sénat dont la permanence se révélera fort utile à cette occasion. On critiquerait moins notre Chambre Haute si l'on savait mieux apprécier son utilité en pareilles urgences. Les députés passent mais les sénateurs demeurent, ce qui leur permettra encore une fois de sauver la situation.

Sans doute nos sénateurs ne seront-ils pas des plus qualifiés pour discuter tactique électorale, bien que certains d'entre eux pouront toujours puiser dans leurs souvenirs. Tous sauront cependant relater les rivalités acharnées que déchaîne chaque vacance au Sénat. Voilà qui devrait susciter une certaine communion de pensée entre l'Est et l'Ouest.

Ainsi donc, qu'il y ait ou non une élection, ce n'est pas en vain que nous nous serons mis en frais pour la conférence interparlementaire. Même si la Chambre des Communes n'est plus là pour illustrer l'efficacité de nos institutions parlementaires, nous pouvons compter que les délégués sauront glaner auprès de nos sénateurs des impressions enrichissantes.

Quant à notre prochain parlement, on sera en mesure par la suite de s'y disputer en six langues au lieu de deux.

Quatre accidents font deux blessés et $5,000 de dégâts

Quatre accidents de la circulation survenus dans la capitale, vendredi, ont causé des dommages de $5,000 à sept automobiles et ont blessé deux personnes.

Une collision entre une automobile conduite par M. Roméo Lafortune, 48 ans, 147, rue Deschamps, et celle de M. Frank DeCarlo, 25 ans, 150, rue Willow, a causé des dommages de $1,800 dont $1,000 à l'auto de M. Lafortune. Selon la police, DeCarlo se dirigeait vers l'est sur la rue Cooper lorsqu'il est entré en collision avec M. Lafortune qui se dirigeait vers le sud, sur la rue Lyon.

Transportés d'urgence à l'hôpital municipal, les deux hommes ont pu réintégrer leur demeure après avoir reçu les soins nécessaires.

Un deuxième accident, survenu à l'intersection de la rue Wilbrod et de l'avenue King Edward, a causé des pertes matérielles à deux automobiles, évaluées à $1,800. Selon la police, M. Kirk Cecil Smyth, 23 ans, 158, rue Nepean, aurait négligé de faire son arrêt alors qu'il se dirigeait vers le nord sur la rue King Edward. Il est entré en collision avec une voiture conduite par M. Saul Rubin, 28 ans, 36, avenue Russell, qui voyageait vers l'est sur Wilbrod. L'auto de M. Rubin a subi des dommages de $1,000 et celle de M. Smyth $800.

L'automobile de M. Simon Hatoum, 21 ans, 291, rue Florence, a subi des pertes de $600 lorsque M. Hatoum a frappé un poteau de l'Hydro, devant le 655, rue Rideau. M. Hatoum aurait manqué une courbe et son auto est allée s'écraser sur le poteau.

Une collision entre l'automobile conduite par M. Laureat G. Thompson, 32 ans, 23, chemin Curtis et celle conduite par M. George Hathaway, 25 ans, 15, Place Lenore, à l'angle des rues Lyon et Queen, a causé des dommages aux deux voitures évaluées à $750, dont $450 à la voiture de M. Thompson.

L'accident est survenu lorsque M. Thompson aurait négligé de faire son arrêt à la rue Lyon, alors qu'il voyageait sur la rue Queen.



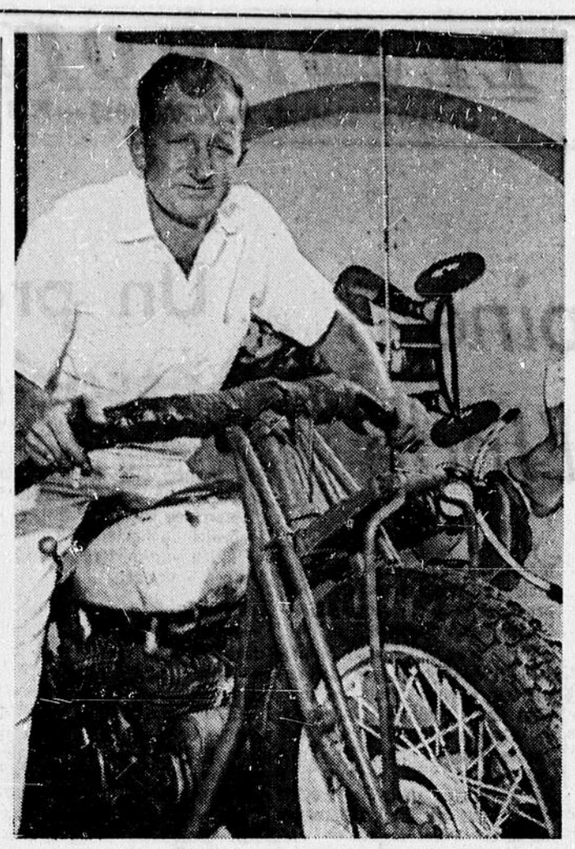
Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

UN POIDS NORMAL POUR UNE VIE NORMALE

265, ch. de Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647



"Si c'était à refaire... non !"
(Photo Champlain Marcil)

Derrière les coulisses à l'Expo

Un monde souvent méconnu y mène une vie trépidante

par Danièle TREMBLAY...

Tout ce qui nous entoure quotidiennement peut revêtir un caractère sociologique si l'on s'y attarde quelque peu. Car la société fourmille de mille et un spectacles inconnus ou méconnus qui représentent souvent avec beaucoup d'ingratitude la réalité de tous les jours.

Les gens de coulisses, les arrière-scènes, les comptoirs, les tentes, les manèges des foires connaissent cette ingratitude du rideau qui tombe, l'angoisse d'une vie trépidante et les duretés de la foule.

La vie des forains n'y échappe pas. Dure, inconnue, nomade, elle offre peu de compensation pour les risques qu'elle entraine.

C'est en se promenant derrière les tentes, en jetant un coup d'oeil dans les coulisses et en tentant quelques propos avec ces gens de l'Expo que l'on se rend compte que même si leur mode de vie diffère du nôtre, il n'en reste pas moins qu'ils tiennent à une existence sinon systématisée du moins heureuse et viable.

Bohémiens, acrobates, chanteurs, ou effeuilleuses, tous ont un univers qui leur appartient, univers méconnu et souvent assez mal vu et mal compris.

Motocycliste, acrobate

Il s'appelle Speedy McNish et est âgé de 43 ans. Citoyen de Knoxville au Tennessee, il est père de deux enfants.

Speedy est le motocycliste-acrobate à l'Expo avec son fils et deux autres casse-cou. Il parcourt le Canada et les Etats-Unis du 27 avril au 14 novembre, chaque année, avec les foires.

Il exerce son métier depuis déjà 23 ans. Jusqu'à date, il a subi 27 accidents. Le dernier a paralysé presque entièrement son côté droit et lui a brisé quatre vertèbres. Mail il continue d'exercer son métier avec acharnement et courage. "Les accidents ne m'ont pas découragé, dit-il. Quand on est déterminé à faire quelque chose, on essaie de donner le plus de soi-même."

"Si c'était à refaire, je ne choisirais pas une vie comme celle-là. Les gens avec lesquels mes enfants s'associent ne sont pas toujours très bien. Mais je contrôle d'une façon assez rigide leurs relations et exige d'eux de la discipline. J'exige le même comportement pour mes employés. Au cours de l'hiver, je m'éloigne de tout ce bruit qui m'abassourdit, pour aller pêcher sur les côtes de Miami.

"Mais, j'ai choisi ce métier, donc je me dois de continuer".

Effeuilleuses

Pour les gens de l'Expo, c'est un métier comme un autre et même plus dur que les autres. Bien des gens le critiquent et affirment qu'il se présente comme la dernière alternative, une triste alternative, d'ailleurs.

"Je suis effeuilleuse de métier et j'en suis fière, de dire l'une d'entre elle. J'ai six enfants et y travaille pour parachever leur éducation. Depuis déjà 17 ans que j'exerce ce métier, j'en n'ai jamais regretté une seconde".

"Bien que le métier d'effeuilleuse m'ait été inculqué un peu par tradition, depuis mon arrière-grand-mère, je l'aime et n'en voudrais pas d'autre, exprime une autre. Mes deux enfants me respectent beaucoup et n'ont pas honte de mon métier. Cependant les gens souvent me calomnient à leurs yeux, ce qui crée de nombreux problèmes".

Malgré leur travail ardu, elles savent se trouver quelque temps libre pour confectionner leurs costumes et exercer un hobby quelconque comme la lecture, la mode et les cours de danses.

Plusieurs font ce métier avec un certain art, d'autres le font par désoeuvrement. Mais chacune essaie de régler sa vie et de se créer un univers viable.

La vie des forains offre un spectacle souvent paradoxal. Derrière ces rideaux, derrière ce bruit d'enfer, vivent des êtres humains comme les autres.

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais

103, rue Montcalm, Hull, P.Q. Téléphone: 771-7311

DIRECTION DES ECOLES

INSCRIPTION AUX ECOLES DE LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

IMPORTANT: Tous les élèves devant fréquenter une école dans le HULL METROPOLITAIN (Hull, Gatineau, Pte-Gatineau, Aylmer) devront s'inscrire les 30 et 31 août 1965, de 9 h. a.m. à 4 h. p.m.

HULL

A—POUR LES RESIDANTS DE HULL ET DE CHELSEA :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole LECOMTE, 20, rue Victoria, Hull
FILLES : Ecole STE-BERNADETTE, 10, rue Ste-Bernadette, Hull

B—POUR TOUT ELEVE RESIDANT DANS HULL ET TOUT ELEVE DONT LES COURS NE FIGURENT PAS DANS LES ECOLES LES PLUS PRES DE LEUR RESIDENCE :
10e et 11e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hull

C—POUR TOUS LES ELEVES DE LA REGIONALE :
10e, 11e et 12e années, cours commercial :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
10e et 11e années, cours commercial :
FILLES : Ecole ST-BERNARDIN, 225, rue Berri, Hull
12e année, cours commercial seulement :
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hull
COURS PREPARATOIRE AUX ETUDES SUPERIEURES :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hul
(Note : Ce cours se donnera au Collège Marguerite-D'Youville, 287, boul. Alexandre-Taché, Hull
COURS CLASSIQUE :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
(Note : Ce cours se donnera au Collège St-Alexandre, à Limbour)

GATINEAU

(les 30 et 31 août 1965)

A—POUR LES GARÇONS DE GATINEAU, STE-ROSE, TEMPLETON ET PERKINS :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres :
Ecole LAVIGNE, rue Luck, Gatineau (garçons seulement)

B—POUR LES FILLES DE GATINEAU SEULEMENT :
8e et 9e années, cours général et scientifique:
Ecole STE-THERESE, 179 ouest, rue Broadway, Gatineau (filles seulement)

C—POUR LES FILLES DE STE-ROSE, TEMPLETON ET PERKINS :
8e, 9e, 10e, 11e années, cours général et scientifique :
Pensionnat STE-MARIE, 154, boul. Lorrain, Ste-Rose-de-Lima, Qué.
(pour filles seulement)

NOTE : LES FILLES DE GATINEAU PROMUES EN 10e et 11e ANNEES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL
POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

POINTE-GATINEAU

(les 30 et 31 août 1965)

LES ELEVES DE PTE-GATINEAU, LIMBOUR, CANTLEY, PROJET RIVIERA :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole ST-FRANÇOIS, 100, rue Champlain, Pte-Gatineau
FILLES : Ecole BRUYERE, 15, rue Gréber, Pte-Gatineau
10e année, cours général :
GARÇONS : Ecole ST-FRANÇOIS, 100, rue Champlain, Pte-Gatineau

N.B.—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

AYLMER

(les 30 et 31 août 1965)

LES GARÇONS ET LES FILLES D'AYLMER, DESCHENES, EARDLEY ET QUYON :
8e et 9e années, cours général et scientifique
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres :
Ecole ST-JOSEPH, 100, rue Broad, Aylmer (garçons et filles)

N.B.—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

MASHAM

(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)

LES ELEVES PROVENANT DE MASHAM, FARM POINT, EAST ALDFIELD, WOLFE LAKE ET FARRELLTON :
8e et 9e années, cours général et scientifique
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres
Ecole du SACRE-COEUR, Masham, P.Q.

NOTE—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

PONTIAC

(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)
(section française)

A—LES ELEVES PROVENANT DE CHAPEAU, CHICHESTER, SHEENBORO, WALTHAM ET ST-JOSEPH :
8e, 9e, 10 et 11e années, cours général
Ecole NOTRE-DAME-DU-SACRE-COEUR, Chapeau, P.Q.

B—LES ELEVES PROVENANT DE DAVIDSON, FORT-COULONGE, LES ELEVES PROMUS EN 11e ANNEE DE L'ILE DU GRAND CALUMET, BRYSON, DE CAMPBELL'S BAY, OTTER LAKE ET PORTAGE DU FORT :
8e, 9e, 10e et 11e années, cours général et scientifique
Ecole D'YOUVILLE, Fort-Coulonge, P.Q.

C—LES ELEVES PROVENANT DE L'ILE DU CALUMET, CAMPBELL'S BAY, OTTER LAKE, BRYSON et PORTAGE DU FORT :
8e, 9e, 10e années, cours général et scientifique
Ecole STE-ANNE, Ile du Grand Calumet, P.Q.

NOTE —Les élèves devront apporter leur bulletin de notes de l'année et leur certificat
NOTE—Les élèves devront apporter leur bulletin de notes de l'année et leur certifcat
POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

ST-PIERRE DE WAKEFIELD

(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)
8e et 9e années

OMER PLOUFFE,
Directeur général des Ecoles

Des vandales sont à l'oeuvre dans Cornwall

CORNWALL — Des malfaiteurs, à l'oeuvre dans l'est de Cornwall, se servent d'une tactique bien spéciale qui a porté fruit jusqu'à ce jour.

Trois maisons ont été saccagées par des vandales qui semblent être à la recherche d'argent seulement. A la demeure de M. Arthur Cardinal, 906, Deuxième rue, ils se sont emparés d'un chèque d'allocation familiale et $84 en pièces de monnaie américaine.

Dans un autre domicile, au 1006, Troisième rue, ils se sont contentés de la tire-lire d'un enfant qui contenait une somme indéterminée.

Au troisième endroit, ils n'ont rien trouvé et sont repartis les mains vides.

L'inspecteur des détectives, Edward Osler, de la Sûreté municipale, a déclaré qu'ils effectuent leur délit de cette façon: ils placent d'abord un appel téléphonique. Si l'on répond au bout du fil, ils déposent l'appareil téléphonique bien gentiment, sans dire un mot.

Par contre, s'ils ne reçoivent aucune réponse après avoir logé l'appel téléphonique, ils se dirigent vers cet endroit où ils enfoncent une fenêtre, pour ensuite se passer le bras à l'intérieur afin de retirer le verrou de la porte.

De nombreuses plaintes ont été rapportées à la police récemment de gens qui recevaient des appels téléphoniques de ce genre. La Sûreté poursuit ses recherches.

M. A. Héroux prend sa retraite à Armstrong

Alfred Héroux, secrétaire du canton d'Armstrong et du village d'Earlton, prendra bientôt sa retraite. Il sera remplacé à ce poste par M. Maurice Perreault, d'Ansonville.

C'est en 1945 que M. Héroux est arrivé dans la région. Il a assumé les responsabilités de secrétaire des deux municipalités pendant 19 ans. Il a aussi occupé le poste de secrétaire de la Commission scolaire. Le total de la population était à cette époque de 530 habitants. Il s'est élevé depuis à 1,385 âmes.

M. Héroux a connu quatre préfets depuis qu'il demeure dans la région: MM. Joseph Brûlé, Joseph Daviau, Laurent Bélanger et le préfet actuel Raphaël Dionne.

M. Héroux, jetant un regard sur le passé, se rappelle les progrès accompli par la municipalité depuis ses débuts.

Maintenant qu'il prend sa retraite, M. Héroux se propose de pratiquer ses sports favoris, la chasse et la pêche.



NOUVEAU SECRETAIRE A EARLTON — M. Maurice Perrault, à droite, remplacera bientôt M. Alfred Héroux au poste de secrétaire du canton d'Armstrong et du village d'Earlton. Depuis quelques semaines, le jeune homme étudie avec l'aide de son aîné les rouages de l'administration municipale.

(Photo DNC—Earlton)

Vols d'armes à feu perpétrés à Cornwall

CORNWALL — La Sûreté municipale de Cornwall est toujours perplexe devant le nombre d'armes à feu qui sont dérobées dans la ville depuis les deux dernières semaines.

Cinq armes à feu et des munitions ont été subtilisées dans deux vols par effraction et aucune n'a encore été recouvrée. Les auteurs de ces cambriolages sont toujours au large.

Le vol le plus récent qui a été rapporté à la police remonte à jeudi soir alors que M. Garnet Clark, du 239, rue Augustus, s'est rendu compte que des intrus avaient saccagé sa demeure. Ils ont volé une carabine de calibre 12, d'une valeur de 50 dollars, ainsi qu'un fusil de calibre 300 avec lentilles spéciales, d'une valeur de 100 dollars.

Ils ont eu accès à sa demeure alors qu'il était absent, en brisant une fenêtre de la cuisine après en avoir retiré le grillage.

On se souvient qu'il y a à peine deux semaines, les voleurs ont dérobé trois fusils et des munitions à la ferronnerie Snetsinger, rue Pitt.

La Sûreté municipale, qui s'inquiète du sort de ces armes à feu, redouble la surveillance autour des banques de la ville, surtout depuis les cinq vols à main armée perpétrés dans l'est de l'Ontario et du Québec tout récemment.



RETOUR AUX SOURCES — C'est ainsi que peut se caractériser le présent voyage en terre canadienne de M. Joseph-C. Côté, 68 ans, de Lansing, Michigan, à gauche, qui, après 42 ans aux Etats-Unis, vient de redécouvrir Québec et de faire connaissance avec Ottawa. Natif de Notre-Dame d'Iberville, au Lac St-Jean, M. Côté quittait le Canada en 1923. Durant 23 ans, il fut à l'emploi de la General Motors, à Détroit. Bien que fils du Canada français, sa langue unique a été l'anglais depuis son arrivée outre-quarante-cinquième. La seule lecture occasionnelle d'un quotidien d'expression française de Montréal maintenait en quelque sorte les liens sacrés. Au cours de son présent périple en terre canadienne, M. Côté a pu reprendre "son français", dit-il, en moins de trois semaines. En compagnie d'un cousin de Dolbeau, M. J.-Emile Fortin, à droite, M. Côté visitait l'édifice du Droit, ces jours derniers.

(Photo Champlain Marcil)

Trois cliniques de sang, la semaine prochaine

La Croix-Rouge organisera trois cliniques pour les donneurs de sang, au cours de la semaine prochaine, a-t-on annoncé au quartier général, samedi.

Il y aura d'abord la clinique régulière du lundi, 634, avenue Bronson, de 1 h. 30 à 4 h. 30, l'après-midi, et de 6 h. 30 à 8 h. 30, le soir. Lundi également, la clinique ambulante se rendra à la fonderie Beach, 75, rue Spencer, de 1 h. 30 à 4 h. 30, et mercredi, elle visitera l'édifice Sir Alexander Campbell, Confederation Heights, de 9 h. 30 à midi, et de 1 h. à 4 h.



L'HÔTEL ALFFER
à Mexico
UN HÔTEL BALSA

Situé au coeur du quartier des affaires, l'Alffer offre à ses hôtes: ses 150 chambres modernes, son restaurant de premier ordre, ses salles de réunions et de banquets qui forment un ensemble parfait où le confort le plus raffiné s'allie au luxe du meilleur goût.

CHAMBRES POUR UNE PERSONNE ($ U. S.) 9.00-11.20-12.00-12.80
CHAMBRES POUR DEUX PERSONNES 9,60-12.80-13.60-14.40

ÉCRIVEZ À:
HÔTEL ALFFER Revillagigedo 18 MEXICO. D.F.
UTELL INTERNATIONAL 1465 Rue Peel Montréal 2, Canada.



. . . soirée enchanteresse

Savoir que vous êtes à votre meilleur contribue **grandement** à l'enchantement et à l'assurance qui sont **toujours** vôtres, lorsque vous portez des verres de tout dernier cri de marque Guildcraft; leur monture est choisie expressément pour rehausser votre toilette, votre teint et votre personnalité.



Pour paraitre et ETRE à la page
Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, rue SPARKS Téléphone: 233-1132

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL
C'EST LA DERNIERE JOURNEE

SPECTACLE VICTOR BORGE, en matinée, à 2h. 30 — en soirée, à 8h.
(au colisée)

SPECTACLE TENNESSEE ERNIE FORD, ce soir à 8h. 30
(devant la Grande estrade)

DERNIERE AUTO A TIRER, CE SOIR — Chaque billet d'entrée vous donne une chance de gagner

UNE MAISON DE $35,000 sera tirée, ce soir, devant la Grande Estrade

NE MANQUEZ PAS L'EXPOSITION

VENEZ VOUS AMUSER
FERME AUJOURD'HUI
ET CE SOIR



Faits et gestes à Eastview

par René HOULD

Un nouveau-né "optimiste"...

Alors que les journaux et les politiciens commentent régulièrement le danger de la guerre nucléaire, voici que l'on assistera, samedi prochain, le 11 septembre, à la naissance officielle d'un **nouveau-né optimiste...**

Il s'agit en effet du CLUB OPTIMISTE DE HAWKESBURY, qui recevra officiellement sa charte reconnaissant sa fondation officielle, et ses possibilités d'action, spécialement auprès du "p'tit gars"...

Une forte délégation des membres du CLUB OPTIMISTE D'EASTVIEW sera présente à cet événement, à Hawkesbury. Le nouveau club ontarien, que préside **M. Lomer Carrière,** doit en effet une "fière chandelle" à ses parrains, qui lui ont insufflé le goût de vivre et de grandir. **Ces parrains collectifs sont les membres du club Optimiste d'Eastview,** qui ont fortement encouragé les citoyens de Hawkesbury à obtenir leur club Optimiste.

Au cours de la soirée de fondation du club, à Hawkesbury, les "Optimistes", leurs épouses, leurs amis et amies pourront applaudir "M. TELEVISION 1964", le populaire chanteur FERNAND GIGNAC, lui-même un "Optimiste"...

Le nouveau club de Hawkesbury comprend déjà 37 membres qui se réunissent le 2e mardi de chaque mois, au **restaurant Esquire,** à Hawkesbury.

x x x x x

Nouvelles inscriptions à l'école Glaude

La directrice de l'école Glaude, à Eastview, **Mme Ghislaine Reid,** souligne que l'inscription des jeunes filles des nouvelles familles établies à Eastview aura lieu **le mercredi 1er septembre prochain, à l'école Glaude.** Ces jeunes filles qui veulent fréquenter les classes de la 1ère à la 8e année, à l'école, pourront recevoir toutes les informations qu'elles désirent quant à leur inscription et à leurs cours. Les parents pourront aussi rencontrer la directrice, Mme Reid, qui se fera un plaisir de les renseigner. On prévoit que les inscriptions totales, à l'école, anciennes et nouvelles élèves, devraient atteindre au moins 370, pour les classes de la 1ère à la 8e année.

x x x x x

LE CLUB 60 d'Eastview, que préside **Mme Pauline Charron,** annonce que la première réunion des activités d'automne du club aura lieu le **jeudi 2 septembre,** au Centre récréatif d'Eastview, chemin Marier.

"Venez tous reprendre contact avec les 480 membres du club", souligne Mme Charron. A cette réunion du 2 septembre, on discutera du programme d'action pour les prochains mois, notamment de l'organisation de la **chorale** et de la **ligue de quilles** du club.

Une centaine de nouveaux membres viennent de joindre les rangs du club 60, toujours à la pointe de l'action récréative et sociale...

x x x x x

Le Studio des jeunes

Cette année encore, à l'école secondaire d'Eastview, (entrée sur la rue Olmstead), le STUDIO DES JEUNES offrira les cours suivants: ballet, chant mélodica, dessein, bricolage, diction, interprétation, improvisation, orchestre rythmique, danse folklorique, flageolet, piano, guitare, ukelele, etc.

Des professeurs compétents donneront les cours, le samedi matin seulement, de 9 h. 30 à midi et trente.

Fait à noter, l'inscription se fera seulement durant le mois de septembre. Elle commencera le 11 septembre, et les **cours débuteront** le 18 septembre.

Fondé en septembre 1964, le STUDIO DES JEUNES a réuni plus de 400 élèves, l'année dernière. La directrice du Studio, **Mme Arthur Bigras,** souligne le travail constant du comité du Studio, composé d'hommes et de femmes, qui travaillent à répandre le goût du beau et de la culture musicale chez les jeunes âgés de 4 à 16 ans.

"Diverses associations nous assurent leur appui. Les rencontres avec les auditoires, en public, ont un effet salutaire sur le développement intégral des jeunes", ajoute Mme Bigras.

x x x x x

LES AIGLES D'OR D'EASTVIEW invitent cordialement tous les sportifs et les sportives, accompagnés de leurs parents et de leurs grands-parents, à assister à la première partie de la **Ligue interprovinciale de football junior,** demain, dimanche, 29 août, à 2 heures de l'après-midi, au terrain de l'école secondaire, à Eastview.

Les AIGLES D'OR feront face au club visiteur, les EASTON CHARGERS, de Montréal. Un défilé populaire, à travers les rues de la cité d'un mille carré, précédera la joute. Le défilé se mettra en branle de **l'école Genest,** à midi et demi, demain.

x x x x x

10,000,000 D'INSECTES... Selon une dépêche récente de la Presse Canadienne, "les savants jugent qu'il y a entre 2,000,000 et 10,000,000 d'espèces différentes d'insectes sur le globe. Le travail de les collectionner et de les cataloguer ne ferait que commencer"...

P.S.: Quel bibliothécaire professionnel serait intéressé à commencer l'étude de cette importante collection, à raison de 10 espèces d'insectes par jour...

ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW

INSCRIPTION

des **NOUVEAUX** élèves **NON INSCRITS** par leur professeur de 8e année ou par leurs parents.

DATE: 30, 31 août et 1, 2 septembre

APRES-MIDI SEULEMENT

A L'ECOLE — 235, chemin McArthur

PAS D'INSCRIPTION par téléphone.

NE PAS OUBLIER:

Bulletin de juin;

Certificat de promotion.

N.B. Les élèves qui s'inscrivent en 10e; 11e, 12e et 13e doivent **de plus** soumettre une lettre de transfert de la maison d'enseignement fréquentée l'année précédente.

COURS OFFERTS:

Académique (Général ou classique) de la 9e à la 13e incl.
(la 13e équivaut à la 1ère année d'université)
Commercial bilingue — de la 9e à la 12e année incl.
Technique — de la 9e à la 12e incl.

COURS COMMERCIAL — D'un an ! Pour élèves ayant complété la 13e, la 12e ou la 11e année.

FRAIS d'enseignement — Aucuns — de la 9e à la 13e incl.

Livres — Fournis de la 9e à la 12e incl.

INSTRUCTION RELIGIEUSE :

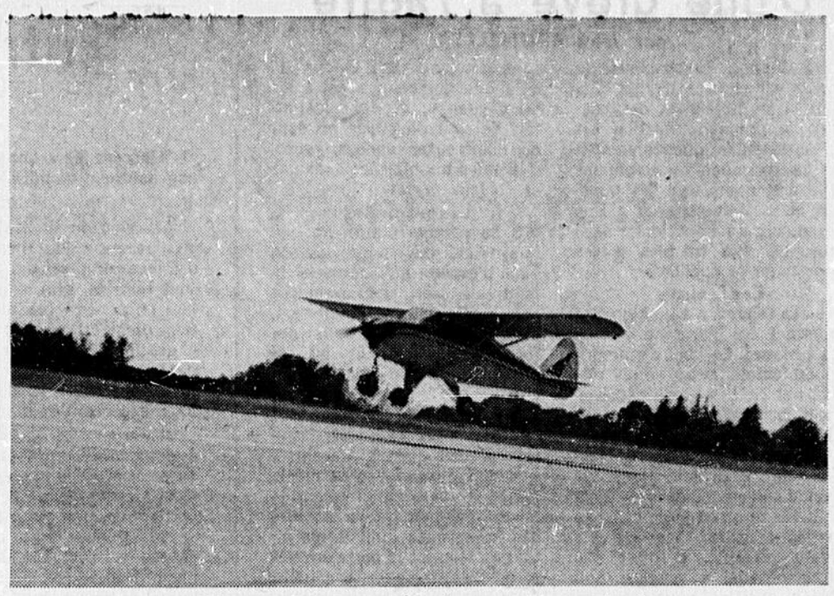
Sous la direction de l'aumônier nommé par Son Excellence Mgr l'archevêque.

RENTREE

9e-13e années — 10 h. a.m., le mardi 7 sept.

PAS D'INSCRIPTION pour les cours du soir avant la dernière semaine de septembre.

PROFESSEURS SUPPLEANTS et professeurs des cours du soir; prière d'envoyer demandes "au principal", 235, chemin McArthur.



Comment on devient pilote (6)

Ce n'est pas tout de décoller, il faut enfin revenir au sol

ATTERRISSAGE (6)
par Jacques BERTRAND

Depuis le début de cette série d'articles nous avons appris qu'il existe des lois aériennes, qu'un avion décolle facilement et qu'une fois en l'air, il est très facile de piloter l'appareil. Cela est très bien, mais, assumons que nous volons déjà depuis quelque temps. Il faudra songer à atterrir et voici comment s'y prendre.

Le pilote doit d'abord apprendre le circuit d'atterrissage. Ce circuit s'accomplit en cinq étapes: la montée, la branche vent de côté, la branche vent arrière, la branche de base et l'approche finale. Après avoir exécuté quelques circuits et quelques atterrissages, mon instructeur m'a demandé de faire la même chose.

Après un décollage normal, nous avons grimpé jusqu'à 900 pieds. Nous avons alors exécuté un virage vers la gauche et avons continué de grimper jusqu'à 1,400 pieds (vent de côté); où nous avons stabilisé l'appareil. Nous avons ensuite entamé un autre virage vers la gauche pour commencer notre branche vent arrière; au cours de cette branche, le pilote doit exécuter certaines vérifications avant l'atterrissage: réservoirs d'essence, chaleur au carburateur et plusieurs autres.

Un autre virage vers la gauche nous a placés sur la branche de base. Sur cette branche, le pilote doit couper son moteur et commencer à planer en vue de l'atterrissage. Après avoir estimé notre vitesse, notre altitude et notre distance, j'ai réduit l'alimentation d'essence à presque rien et nous avons commencé à planer. Il ne nous restait plus qu'à placer l'avion en ligne avec la piste et à remettre les roues sur le plancher des vaches.

Un autre virage à gauche nous a amené sur la branche finale en ligne avec la piste. Pendant ce temps, l'avion a continué de perdre de l'altitude et de la vitesse. De plus en plus, le sol a semblé grimper vers l'avion jusqu'au moment où, à ma grande surprise, nous avons touché le sol avec gentillesse et sans rebondir.

J'étais très fier de moi et mon instructeur l'était aussi. Mais malheureusement sa conscience professionnelle l'a emporté et il s'est empressé de me dire: "Excellent atterrissage mais ce n'est pas comme cela que nous voulions que vous atterrissiez."

Vous vous souvenez peut-être qu'à l'école vous pensiez pouvoir faire un problème à votre manière et votre professeur vous disait de le faire à la sienne; eh bien! j'ai ressenti exactement les mêmes sentiments après ses commentaires. Alors, puisqu'il le faut, je vous indique maintenant la bonne manière.

Le circuit s'exécute comme je l'ai décrit plus tôt, sauf sur la branche finale. Alors qu'il s'approche du sol, le pilote doit redresser son appareil afin de réduire sa vitesse. A deux ou trois pieds du sol, il doit pointer le nez de l'avion vers le ciel afin d'atterrir sur les roues du milieu; lorsque l'avion touche le sol, la roue avant va d'elle-même. Cela n'est pas tellement difficile sauf qu'au cours des premiers atterrissages, le pilote a l'impression que la queue de l'appareil va toucher le sol en premier. C'est là une impression qui prend peu de temps à se disssiper car pendant les prochaines cinq heures de son entraînement le pilote ne fera que décoller et atterrir. Après cinq heures, toutes les manoeuvres deviennent automatiques et la crainte de l'atterrissage a disparu.

Toronto rejette le projet du centenaire soumis par la ville de Cornwall

CORNWALL — La ville de Cornwall a appris, vendredi, que la province n'approuvait pas le projet du centenaire (bibliothèque municipale) qu'elle avait choisi le 8 mars dernier.

La raison donnée est le fait que la ville veut compter comme contribution à ce projet, le terrain, sur lequel la bibliothèque sera construite et la province déclare que cette contribution ne suffit pas pour être éligible aux subventions.

Toronto a fait savoir aux autorités de la ville, qu'elle base les subventions sur le terrain où l'édifice sera érigé et non sur tout l'emplacement qui comprendrait le stationnement des véhicules ainsi que les frais encourus pour embellir le terrain.

La province avait demandé à la ville de lui soumettre plusieurs évaluations indépendantes de cet emplacement, ce qui a été fait d'ailleurs. C'est alors que le gouvernement provincial a rejeté ces chiffres pour se baser uniquement sur la valeur du terrain alors qu'il a été vendu à la ville dans les années 1950 et ce à un prix nominal. Lorsque la ville a acheté ce terrain situé à l'angle des rues Deuxième et Amélia, il était entendu que la maison érigée sur l'emplacement devait servir comme bibliothèque municipale.

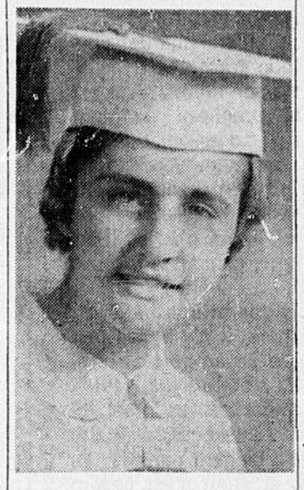
Cependant, cette bâtisse qui est devenue la bibliothèque municipale depuis ce temps, est maintenant trop petite et le personnel, qui a augmenté depuis, est très à l'étroit.

La ville croyait qu'il était très opportun d'arrêter son choix comme projet du centenaire sur une bibliothèque car elle possédait déjà le terrain et cet emplacement servirait de contribution municipale au projet.

En mars dernier, les autorités à Toronto avaient déclaré que la contribution de la ville pouvait être soit en terrain, soit en argent.

Cependant, à une réunion tenue jeudi soir, l'échevin Lionel Gauthier a déclaré qu'il était maintenant impossible d'inclure un emplacement comme contribution municipale.

A la suite de cette réunion, alors que des membres du comité des propriétés, du comité du centenaire et les membres de la commission de la bibliothèque étaient présents, il a été décidé que l'échevin Lionel Gauthier, le Dr J. A. Phillips et M. Charles Adams, se réunissent afin d'éclaircir cette situation qui, selon l'échevin Gauthier, est de plus en plus confuse.



MLLE MICHELE VINET, fille de M. et Mme Roland Vinet, 278, rue Lavergne, Eastview, diplômée du couvent de la Congrégation Notre-Dame, en 1963, a obtenu en juin dernier, avec grand succès, son diplôme d'école normale, au Teacher's College, où elle s'est spécialisée dans l'enseignement du français dans les écoles de langue anglaise. En septembre, Mlle Vinet entreprendra sa carrière d'institutrice à l'école St. Ignacius, d'Ottawa.

Nouvelles heures de Bureau
EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.
Fermé le samedi durant
JUIN, JUILLET et AOUT

magasinez...chez
CAPLAN

Au cours de la saison d'été, plusieurs des membres de notre personnel sont en vacances et, afin d'assurer un service continu à nos clients tout en permettant à notre personnel de profiter de longues fins de semaines, nous

Fermerons les lundis

au cours du mois

D'AOUT

Nouvelles heures d'affaires d'été:

Du MARDI au SAMEDI

de 9 H. 30 du matin à 6 H. du soir

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.

CAPLAN... RUE RIDEAU... CLIMATISE



M. ERNEST-J. LAROCQUE
fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

Cours du jour

Réservez vos places sans tarder

au

Collège Commercial Bilingue Larocque

Principaux sujets offerts

Sténographie — Dactylographie — Télétype
Routine de bureau — Conversation anglaise
Sténographie avancée — Secrétariat
Comptabilité

HEURES D'INSCRIPTION — tous les jours (excepté le vendredi après-midi et le samedi) de 10 heures a.m. à 4 heures p.m. Le bureau est ouvert deux soirs par semaine de 7 h. à 9 h. (mardi — jeudi).

OUVERTURE des cours du jour MARDI le 7 septembre

OUVERTURE des cours du soir les 7, 9, 14, 16 septembre



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

Collège Commercial Bilingue Larocque

276½, rue Dalhousie *"30e anniversaire de fondation"* **Tél.: 236-0443**

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

Du pain sur la planche

L'Association canadienne des éducateurs de langue française n'entend pas seulement, d'ici son prochain congrès, mettre l'accent sur le sens international et la solidarité humaine.

Dans le cadre des fêtes du centenaire de la Confédération et dans le but de contribuer à la consolidation de l'unité nationale au Canada, elle publiera un ouvrage, en français et en anglais, sur le Canada français. Ce volume sera offert au public lecteur à un prix populaire. Voilà une heureuse initiative de nature à atténuer la tension qui persiste encore entre les deux principaux groupes ethniques au pays même après près de cent ans de vie commune et en dépit d'une formule fédérative.

La publication d'un manifeste sur l'éducation économique à l'intention des enseignants de langue française n'est pas moins une mesure profitable. Comme on l'a fait remarquer, cette étude n'a nullement la prétention d'avoir épuisé le problème de l'éducation économique, mais elle demeure quand même un instrument précieux entre les mains du personnel enseignant et une source de renseignements pertinents pour la génération montante.

L'idée d'un concours national de français est aussi très louable. En somme, l'A.C.E.L.F. veut généraliser l'expérience fructueuse faite en ce domaine en Ontario depuis déjà plusieurs années. Au risque de blesser la susceptibilité de certains, des spécialistes en la matière n'hésiteront pas un seul instant à dire qu'une telle compétition peut rendre des services appréciables, même au Québec, foyer de la civilisation française au Canada. De plus, cette association étudie le projet d'une semaine de la radio française, à l'échelon national. Là encore, il faut admettre qu'il y a place pour le progrès.

L'Association canadienne des éducateurs de langue française a beaucoup de mérite à son crédit. Elle est toujours sur la brèche, s'adaptant parfaitement aux exigences du moment. Quel bilan : amélioration de l'éducation en général, formation des enseignants, campagne pour une langue parlée et écrite plus châtiée, réveil économique, connaissance des techniques audio-visuelles, formation du sens civique et international! Même à ce rythme, il n'y a pas lieu de s'inquiéter de l'avenir. L'an prochain, l'A.C.E.L.F. portera sa sollicitude sur les minorités les plus en danger, celles de l'Ouest canadien. Enfin, en 1967, elle siégera dans la capitale du pays, et point n'est besoin de scruter une boule de cristal pour supposer que le thème sera, à l'occasion du centenaire de la Confédération, le sens politique.

Plusieurs s'accaparent à tort ou à raison le mérite du renouveau au Canada français. L'A.C.E.L.F. fut incontestablement à l'avant-garde et a droit sans contredit à la plus grande part du mérite. Sans fausse humilité, elle peut certes être très fière de sa mission de vérité. Le grain de sénevé de jadis est aujourd'hui un arbre géant qui produit annuellement une abondance de fruits.

Gérard BERNIER

Une lettre insignifiante

Un avocat écrit au "Toronto Daily Star" que les Canadiens français occupent les postes suivants: gouverneur général et commandant en chef, juge en chef de la Cour Suprême, deux juges en chef de la province de Québec, directeur général de la société Radio-Canada, haut-commissaire en Grande-Bretagne; ambassadeur en France. Au surplus, M. Paul Martin est titulaire du ministère des Affaires extérieures.

"So what?", demanderait-on au correspondant du "Star" qui ajoute que "les Canadiens français veulent que le Canada soit bilingue", ce qui n'aurait aucun sens dans une mer anglo-saxonne de 190 millions d'habitants.

Essayons de répondre à M. Haldane Wickett.

Il faudrait d'abord s'entendre sur le sens de cette affirmation que nous voulons un pays bilingue. Tout ce que nous réclamons, c'est que l'on respecte et l'esprit et la lettre de la constitution à cet égard, et que l'on revise cette constitution pour que sa lettre soit conforme à l'esprit des "Pères de la Confédération". C'est à ce prix seulement que vivra le Canada. Si M. Wickett ne fait pas de différence entre notre patrie à nous et les Etats-Unis, c'est son affaire.

Les postes mentionnés par le correspondant du "Star" et provisoirement détenus par des Canadiens français sont évidemment prestigieux, mais c'est fortuitement que leurs titulaires sont à cet instant précis des citoyens d'origine française. Le gouverneur général et les juges en chef sont alternativement (ou presque) des Canadiens anglais ou des Canadiens français. M. Alphonse Ouimet ne monopolise nullement le pouvoir à Radio-Canada. Personne ne conteste la compétence de M. Lionel Chevrier. Il est de notoriété publique, du moins à Ottawa, que le gouvernement actuel aurait voulu désigner un anglophone comme ambassadeur en France mais n'en a pas trouvé qui parlât français et voulût accepter l'ambassade. Et qu'y a-t-il d'extraordinaire à ce que M. Martin, d'ailleurs originaire de l'Ontario et représentant aux Communes d'une circonscription de cette province, soit ministre des Affaires extérieures ? Quand donc a-t-on confié ce portefeuille à quelqu'un de la province de Québec, à l'exception de M. Louis Saint-Laurent ?

On a vraiment l'impression que M. Wickett ("Q.C.") a écrit sa lettre pour tuer le temps en attendant le prochain client.

Willie CHEVALIER

Le gouvernement régional

Un dernier mot sur le rapport Jones. Très court. Un dernier mot pour l'instant, car il faudra y revenir lorsque les municipalités intéressées auront fait connaître leurs vues.

M. Murray Jones, il faut l'en louer, désire simplifier l'administration municipale et la moderniser tout en accordant à la population une représentation plus équitable auprès d'un gouvernement unique et régional.

Le principe est excellent et l'idée mérite qu'on l'étudie à fond. Une chose ne paraît cependant pas tellement claire. Comment peut-on à la fois simplifier et multiplier ? Comment peut-on établir un gouvernement unique et conserver, sous un autre nom et dans de nouveaux cadres physiques, les administrations locales qui existent déjà, tout en les accroissant de plusieurs administrateurs, conseillers ou échevins ?

Voilà qui n'est pas très clair et qui commanderait des explications. Encore une fois, le principe général de l'union ou de la fusion est excellent, mais pourquoi autant de membres dans les conseils de quartiers ou de districts ?

Ne serait-il pas préférable de limiter à deux ou trois les conseillers de chacun des quartiers, quitte à les faire siéger tous au grand conseil régional ? Pourquoi ne pas imiter ce qui vient de se faire à l'Ile Jésus, c'est-à-dire fusionner tout simplement toutes les municipalités, mais en modifiant les limites géographiques des quartiers pour donner une honnête représentation à tous les contribuables ?

Les réflexions que voilà ne constituent pas une solution au problème, mais simplement un projet de solution et il peut s'en trouver de meilleurs.

Marcel GINGRAS

Charmante initiative

Le conseil municipal de Springs, dans le Witwatersrand, en Afrique du Sud, accuse réception des lettres qu'il reçoit au moyen d'une ravissante carte postale contenant cinq vues différentes de la ville qui représentent l'industrie, les mines, les quartiers domiciliaires et les jardins publics.

Refus de publier

Il nous arrive — peu souvent, heureusement — de recevoir des lettres dans lesquelles on attaque les fidèles d'autres religions que la nôtre. Nous ne saurions les publier. Au service de l'Eglise catholique, apostolique et romaine, nous ne pensons pas qu'il soit possible de lui gagner des âmes en calomniant les gens qui ne partagent pas notre foi ou en médisant d'eux. Le temps des guerres de religion est révolu et S. S. le pape Paul VI est le premier à proclamer le droit des non-catholiques à la vie.

Willie CHEVALIER

D'une grève à l'autre

par Jean BRUNELLE

Au Québec, l'atmosphère du travail est chargée d'orage. Devant la multiplication des conflits, la première réaction est de se demander quelles en sont les causes, quels en seront les effets, et quels sont les remèdes qu'on doit apporter à une situation qui ne peut durer sans provoquer des troubles graves pour toute la population.

Les causes

1—La tendance à un bien-être croissant est naturelle à tous les hommes. Le chef d'entreprise est animé, entre autres motifs, par ce besoin de dépassement par lequel peut s'exprimer, du moins partiellement, le désir de liberté et d'émancipation de l'individu. Dans un monde comme le nôtre, où l'économique prime et où la consommation de masse acquiert une valeur d'absolu, il n'est pas étonnant que les ouvriers, sollicités par les appels de la publicité, recherchent des revenus en constante expansion.

2—Le développement économique de ces dernières années incite les organisations ouvrières à jouer à plein leur rôle revendicateur.

3—Le développement du syndicalisme dans les secteurs public et privé a mis à sa disposition des moyens d'action impressionnants; son influence sur l'Etat et sur l'opinion publique est très grande.

La syndicalisation des employés de l'Etat devait fatalement mener à des conflits ouverts. Et nous en verrons d'autres. Car le syndicalisme, dans son esprit actuel, doit réclamer coûte que coûte, sous peine de perdre son influence.

4—L'immaturité de certains dirigeants syndicaux crée un esprit d'antagonisme, une agressivité quelquefois excessifs.

5—Les luttes inter-syndicales sont propices à la surenchère et sont à la source de certaines grèves récentes.

Les effets

1—Les partenaires sociaux sont co-responsables de la prospérité, aussi bien au sein de l'entreprise que dans l'ensemble de la nation. Des augmentations de salaires exagérées, dans la fonction publique comme dans le secteur privé, auraient vite pour effet de hausser nos prix de revient au point où le commerce extérieur en souffrirait et où des rajustements douloureux s'imposeraient.

2—La stabilité d'une nation s'accommode mal des pressions démagogiques et d'un climat de tension généralisé. Dans le domaine des relations du travail, nous traversons une période qui ressemble dangeureusement à celle que les pays d'Europe occidentale ont connue entre les deux guerres, et dont les effets se sont prolongés pendant de nombreuses années, provoquant des troubles économiques et sociaux graves.

Les remèdes

Il serait vain d'attendre que le syndicalisme s'arrête sur son élan, d'espérer qu'il refusera de mettre à profit les avantages acquis. Ce qui est important, c'est de faire intervenir des forces compensatrices, qui ne peuvent venir que de deux sources: —

1—L'Etat, pour sa part, tout en reconnaissant les justes aspirations des classes travailleuses, doit absolument se ménager la liberté d'action essentielle au maintien de la stabilité des organismes qu'il dirige et, tout en laissant la porte ouverte à des ajustements éventuels, éviter de concéder des conditions de travail qui auraient pour effet d'obérer trop lourdement les revenus publics, d'accroître les impôts indûment et d'exercer une pression à la hausse sur les coûts généraux.

2—Le monde patronal doit s'efforcer de mettre en place au plus tôt une organisation cohérente et dynamique. Non pas pour le plaisir d'afficher une puissance conservatrice, mais pour exposer des projets d'intérêt public, pour collaborer à l'élaboration des politiques communes, pour exprimer de façon collective la valeur communautaire de l'entreprise et l'engagement réel de ses dirigeants dans les objectifs de la nation.

Le monde patronal ne peut pas se satisfaire d'affirmations générales, de déclarations de bonnes intentions. Il doit appuyer son action sur des équipes compétentes, assez nombreuses et diversifiées pour couvrir les domaines de la recherche et de l'action et pour fournir aux objectifs patronaux une pensée ferme et des outils efficaces.

Il ne servirait à rien de bouder les interventions syndicales, de récriminer contre les hommes politiques. Même si "le premier devoir d'un parti est de se faire élire et son deuxième devoir, de se faire réélire", il n'en reste pas moins que le gouvernement, en sa qualité d'interprète de la nation, envisage son rôle en relation avec la valeur des objectifs proposés par les partenaires sociaux et avec la vigueur que ceux-ci manifestent dans la poursuite de ces objectifs. Espérer davantage, c'est remettre en d'autres mains sa propre survie.

(Les chroniques de l'A.P.I.)

Le français fondamental et le franco-canadien

par Jacques POISSON

* taxe
technique (nom et adj.)
technicien
teint (nom)
teinturier
* tel (adj. et pronom)
télégraphe
télégraphique
téléphonique
tellement (...que)
témoin
* température
tempête
temple
tendance
tendre (adj.)
tendresse
tenter, tenter de
* terme
* terminer
terminus
terrasse
territoire
texte
textile (adj. et nom)
théorie
thermomètre
* ticket
tien (le), tienne (la)
tiens (les), tiennes (les)
* tige
* timide
tiroir
tisser
* titre
toilette
* tôle
tomate
tondre
ton (nom)
tonne (poids)
tonneau
torchon
tordre
* torrent
* total (adj. et nom)
tour (n. f.)
tourisme
touriste
tout à coup

NOTES

Taxe

F.C. "Payeur de taxe" (taxpayer), au lieu de **contribuable.**

◇

Tel

F.C. "Tel que" se substitue à **comme, ainsi que:** tel que nous vous le demandions dans notre lettre du...

"Comme tel" (as such) est un véritable tic chez bon nombre: les Canadiens français "comme tels" forment une collectivité de plus de cinq millions...

◇

Température

Degré de chaleur ou de froid de l'atmosphère.

A distinguer de **temps,** qui veut dire: état de l'atmosphère à un moment donné (Robert).

F.C. Confondant ces synonymes, on donne couramment à **température** le sens de **temps:** Nous avons eu une "température" superbe pendant tout le voyage.

◇

Terme

Epoque à laquelle sont payés les loyers. Somme due à cette époque: payer son terme.

F.C. Inusité.

D'autre part, le mot **terme** (ou "tarme") entre dans une locution signifiant **s'exprimer avec recherche,** soit "parler en tarmes".

◇

Terminer

Finir, achever. — Terminer un travail, une oeuvre, **ses études.**

F.C. Sous l'influence de l'anglais, "compléter" tend à se généraliser en ce sens. — Tel cycliste a "complété" la première étape avec deux minutes d'avance sur tel autre.

◇

Ticket

Synonyme de **billet,** ticket est un mot anglais venant du français étiquette. La prononciation en est francisée, mais non l'orthographe. René Bailly l'écrirait **tiquet** ou le bannirait tout simplement du vocabulaire.

F.C. Contrairement à l'usage français, on prononce le **t** final: ti-ket au lieu de ti-kè.

◇

Tige

Morceau de métal ou de bois long et mince: une **tige** de fer (Gougenheim).

F.C. "Rod" "shaft", etc., selon le domaine, mais non **tige** ou un autre terme français approprié. — Une "rod" d'automobile, un "shaft" de serrure.

◇

Timide

Voir **Gêner.**

◇

Titre

Papier qui montre qu'on a un droit: vous n'avez aucun titre à occuper cette maison (Gougenheim).

F.C. Inusité ou peu usité dans cette acception.

◇

Tôle

Feuille de fer ou d'acier plus ou moins épaisse, obtenue par laminage.

F.C. "Sheet metal" dans le commerce et l'industrie, et encore tôle le plus souvent dans la langue usuelle. — On achètera du "sheet metal" pour faire un toit de **tôle.**

◇

Torrent

Cours d'eau rendu impétueux soit par la pente excessive du terrain, soit par une crue passagère (Bailly).

F.C. Inusité.

◇

Total

A l'expression française **total global** correspondent...

F.C. ... l'anglais "grand total" (prononcé à l'anglaise bien entendu) et le franco-canadien "grand total" (prononcé à la française).

Les gallicismes de la langue anglaise ont ici une force de pénétration presque irrésistible, même s'ils s'écartent de l'usage français actuel.

Les problèmes de ce temps

Entretien avec Salazar

par Gérard HUPPIN
directeur de "La Nation Belge"

"Moscou, lui, a une politique; mais c'est une politique damnée."

Lisbonne, 12 juin 1965.

Le salon de la résidence du San Bento, où l'homme d'Etat portugais a bien voulu me recevoir plusieurs fois. Les persiennes sont fermées, afin sans doute que la chaleur ne pénètre pas dans la place qui est faiblement éclairée. Tandis que j'admire de nouveau les tapisseries anciennes qui la décorent, le président Salazar fait son entrée. Il est souriant, aimable comme d'habitude et il paraît en excellente santé.

Il y a eu 37 ans — le 27 avril dernier — que "l'homme qui a refait le Portugal" est au pouvoir. Et je me rappelle ce qu'il disait jadis de lui-même: "Cet homme qui fait partie du gouvernement ne voulait pas gouverner. Député, il a assisté à une seule séance et n'est jamais retourné au Parlement. Nommé ministre, il est resté cinq jours à Lisbonne, puis il est parti sans désir de retour. On lui a donné le gouvernement: il ne l'a pas conquis — du moins pas à la manière de chez nous. Il n'a pas intrigué, il n'a pas conspiré. Il n'a commandé aucun groupe. Il n'a vaincu aucun adversaire par la force organisée ou la force révolutionnaire. Il ne s'appuie apparemment sur personne et ne s'adresse qu'à la Nation, entité trop abstraite pour être un appui efficace. Il supporte les labeurs du gouvernement, les injustices, les insultes des exaltés, les dépits, les rages des impuissants. Et il avale de temps en temps sa dose de "crapauds vivants", nourriture courante des politiciens. Il semble ne tenir ni à rester, ni à partir. Il reste, et depuis si longtemps qu'on pourrait croire qu'il est là pour toujours."

Et en Afrique ?

Après quelques mots sur les enchantements de Sintra et de l'Algarve où je viens de séjourner, je demande au président Salazar de bien vouloir faire le point de la situation en Afrique centrale et australe.

Disons tout de suite que les conclusions du vaste tableau que trace mon éminent interlocuteur sont réconfortantes.

A son estime, l'évolution des territoires africains situés au sud de l'Equateur est telle qu'on peut raisonnablement espérer qu'ils échapperont à l'emprise communiste. Il faut souhaiter que M. Tshombé, homme politique avisé et pro-occidental, soit maintenu à la tête du gouvernement après l'élection du président de la République congolaise qui doit avoir lieu à la fin de cette année. Bien que l'actuelle constitution qui a été faite surtout contre M. Adoula, réserve tous les pouvoirs au président Kasavubu, M. Tshombé exerce une grande influence. C'est lui qui a réussi à faire admettre le Congo-Léopoldville parmi les membres de l'O.C.A.M. (l'Organisation commune africaine et malgache qui comprend les Etats francophones de l'Afrique noire, c'est-à-dire le Sénégal, la Côte-d'Ivoire, le Gabon, la Haute-Volta, le Niger, le Tchad, le Togo, le Dahomey, Madagascar, la République centre-africaine et le Ruanda et qui s'oppose aux pays d'obédience communiste). L'O.C.A.M. constitue un facteur d'équilibre et il est symptomatique qu'un homme comme M. Houphouët-Boigny dont on connaît la modération et "l'occidentalisme" y puisse jouer un rôle prépondérant. Tout fait croire que la Rhodésie du Nord, étant donné le voisinage de l'Angola, du Mozambique, du Katanga et du Malawi, se maintiendra dans l'orbite occidental.

Un point d'interrogation

Mais une grosse inconnue subsiste: que va décider l'Angleterre au sujet de la Rhodésie du Sud? Va-t-elle subordonner l'octroi de l'indépendance à la condition que le gouvernement soit exercé par des représentants indigènes? Il est clair que la décision que prendra Londres revêt une grande importance. Autre point noir; c'est la situation au Congo-Brazzaville où les Chinois sont implantés, mais dont les habitants sont relativement peu nombreux.

Quoi qu'il en soit, le président ne cache point son optimisme, notamment au sujet de l'avenir du Portugal d'outre-mer. Les Portugais sont plus que jamais résolus à maintenir leurs positions en Afrique où leur politique multiraciale a fait ses preuves.

—Excellence, sur les murs de Lisbonne, j'ai vu des affiches disant: "Angola, Mocambique e a Guiné sao portugueses ha cinco seculos!" "Os nossos soldados defendem em Angola a integridade de Portugal."

Le docteur Oliveira Salazar auquel j'ai le plaisir à signaler ces textes, me fait observer que "la politique de son gouvernement vis-à-vis des provinces portugaises d'Afrique n'a fait que répondre aux voeux, aux sentiments profonds du peuple portugais".

Le jeu de Moscou

—M. le Président, puis-je vous demander si vous êtes aussi optimiste ouant à l'issue des hostilités qui sévissent au Vietnam?

—Les difficultés que rencontrent les Américains, répond-il, sont très sérieuses. D'autant plus que les populations du Vietnam du Sud sont, elles aussi gangrenées par le communisme et que les Bouddhistes et les catholiques n'échappent pas à la contagion. Il faut déplorer que les Etats-Unis aient fait le jeu de Moscou, lorsque les Français luttaient en Indochine. Les Américains paient aujourd'hui les conséquences de la défaite de Dien-Bien-Phu. Maintenant, ce sont les Français qui semblent ne pas approuver la lutte menée au Vietnam par les Etats-Unis.

—Oui, dis-je, mais la neutralisation n'est pas une solution.

—Les Chinois, souligne le Dr Salazar, descendront de plus en plus vers le sud. Non seulement le Vietnam, mais des pays comme le Laos, le Cambodge, la Malaisie, l'Indonésie sont menacés. Et dans 30 ou 50 ans, ce sera l'Australie qui sera en danger. L'évolution des événements dans cette partie du monde me préoccupe beaucoup.

—Les Américains se montrent-ils plus favorables à la politique que soutient le Portugal dans ses provinces d'outre-mer?

—Les Etats-Unis commencent à nous comprendre un peu mieux. Mais ils sont lents et trop souvent à la remorque des événements. "Moscou, lui a une politique; mais c'est une politique damnée."

Le sens des réalités

Au cours de l'entretien qui a duré une heure, le Président Salazar ne s'est pas départi un instant de la sérénité qui le caractérise. Ses propos ont toujours témoigné d'une claire vision des événements et d'un sens aigu des réalités.

"Nous sommes depuis longtemps habitués à distinguer les mirages politiques des réalités et des intérêts permanents de nos peuples", disait-il dans un discours prononcé le 9 mars 1965, au Palais de Sintra, lors d'un déjeuner en l'honneur du capitaine général Munoz Grandes, vice-président du gouvernement espagnol. C'est bien vrai.

Récemment, à Santiago de Cacem, sur la route de l'Algarve, j'ai eu l'occasion de bavarder avec un jeune Portugais qui rentrait de l'Angola où il avait rempli ses obligations militaires et qui suivait les cours de l'Institut national d'Education physique. Il me dit sa joie de me montrer les beautés de son pays; puis, abordant d'autres problèmes, il me fit un vif éloge du Dr Salazar et de sa politique qui est d'ailleurs approuvée par la grande majorité de ses concitoyens. Comme il le déclara spontanément: heureux Portugais qui possèdent un tel guide!

(Aspects de la France)

L'opinion des autres

Where the French-Canadian shoe pinches

L'article qu'on va lire commente une lettre adressée au "Toronto Daily Star" que l'on commente d'autre part dans cette page, aujourd'hui même, à gauche. Il nous a semblé que la traduire serait lui enlever beaucoup de sa saveur.

A contributor to the Voice of the People this week expressed a common misunderstanding about French Canada and its grievances when he cited the fact that Canada has a French-speaking Governor-General, Chief Justice and External Affairs Minister as proof that there is no discrimination against French-speaking Canadians in employment.

Unfortunately things are not quite that simple. In politics and in some of the professions, such as law, the "career open to talent" has always prevailed in Canada, and French-speaking citizens have secured their share of the top jobs. It is in business and industry and in the middle echelons of the government service that the trouble comes. French-speaking Canadians are generally convinced that while they may be welcome as laborers, factory workers and junior clerks their chances of promotion into the higher ranks of management are very slim.

The situation was dramatized three years ago when Canadian National Railways President Donald Gordon told a House of Commons committee that of 17 vice-presidents in his vast system not one was French-speaking — and he left a distinct implication that of the thousands of French-speaking Canadians in the railway service none was of senior executive calibre. This, of course, produced an historic row and led to change in CNR policy. But there is no doubt that a great many Canadian business leaders still share Mr. Gordon's feelings.

For a long time the scarcity of French-speaking executives could be justified, in large part, by the peculiarities of the Quebec educational system, which trained young men for the church or the professions but not for business or industry. In recent years, Quebec universities and technical schools have been turning out an increasing stream of engineers, chemists, accountants and the like, so this reason has lost some of its force.

There is little doubt that prejudice has been a real barrier to the advancement of French-speaking Canadians in large corporations, especially among the old guard of English-speaking businessmen in Quebec. They have regarded their French-speaking compatriots as a "conquered race" — suitable material for digging ditches and chopping timber, but not to be admitted to the executive suite under any circumstances. Even now, when they are anxious to placate Quebec nationalism, they are more inclined to appoint one of a handful of well-known French Canadians to their boards than to reward genuine new talent.

Such window-dressing does nothing to halt the growth of extreme nationalism in Quebec. Young men who feel that their path to advancement is blocked by their race and language can be easily persuaded that their best prospects are in an independent or autonomous Quebec where the rules would be made by French-speaking Canadians and English influence would be at a minimum.

(Toronto Daily Star)

AU FIL DES JOURS

Question légitime

Des lecteurs demandent, par appel téléphonique ou par lettre, pourquoi nous ne commentons pas les tristes événements de Grèce. Réponse, en toute sincérité: par ignorance. L'éditorialiste le plus renseigné ne peut pas tout connaître. Et personne (à part, bien entendu, des savantasses régulièrement invités par la société Radio-Canada) ne peut avoir une opinion sur tout sujet que présente l'actualité. Tout ce que nous pouvons et désirons écrire pour le moment, et c'est l'amour de la Grèce antique et de la Grèce contemporaine qui le dicte, c'est que nous souhaitons vivement que tout finisse bien pour que tout soit bien dans ce pays de rêve.

M. Nolin Trudeau

Si, depuis une quinzaine d'années, la langue française est de plus en plus respecté dans le monde des affaires du Canada, c'est en grande partie grâce à un groupe de publicitaires montréalais dont M. Nolin Trudeau, mort jeudi en pleine maturité. M. Trudeau était un grand travailleur, une compétence remarquable dans sa spécialité (la traduction) et le plus charmant des amis. Tous ceux qui l'ont connu, et ils sont légion d'un océan à l'autre, conservent à jamais de lui le meilleur souvenir. A Madame Trudeau, sa veuve, à ses quatre enfants et à son frère, un excellent peintre, nos condoléances.

Willie CHEVALIER

La Vie Littéraire

Réflexions et images

par Roger Duhamel

Il y a 250 ans, naissait Vauvenargues

Mourir à 32 ans, après avoir rêvé la gloire des armes et recherché la vie brillante des ambassades, en laissant un mince volume de réflexions et maximes, seul billet tiré sur la postérité, ainsi se résume le drame terrestre de Luc de Clapiers, marquis de Vauvenargues. Tentatives stériles, espoirs abolis, rien ne devait lui réussir; jusqu'à son corps malingre qui le trahirait bientôt. Rarement verra-t-on une telle disproportion entre le rêve et la réalité. De cette contradiction intérieure dont il souffre profondément, Vauvenargues acquiert sur les hommes et sur le monde des vues pénétrantes, nullement empreintes de pessimisme. Malgré tout, ses écrits demeurent une doctrine de l'homme d'action.

André Maurois a bien vu tout ce qu'il y a de stendhalien dans cette vie ratée: "Fabrice del Dongo par la naissance et Julien Sorel par la pauvreté, âme de chef trahie par un corps débile, et par une fortune médiocre". Il possède cette fièvre qui dévore l'imagination du héros du **"Rouge et le Noir"**. Mais le coeur est de meilleur aloi et c'est ce qui rend si attachante la figure de Vauvenargues, jeune homme malheureux remarqué par Voltaire et Marmontel.

Aucune halte de bonheur dans cette existence. Ce marquis, né à Aix-en-Provence en 1715, est pauvre. Sa santé est détestable. Il ne peut suivre ses classes comme les autres enfants. Son instruction, il l'acquiert seul dans la bibliothèque paternelle, se jetant sans discernement mais sans erreur sur tous les classiques qui enflamment prématurément son cerveau et lui font cruellement sentir l'écart entre son idéal et les chances qui s'offrent à lui.

Pour s'illustrer, rien ne vaut, lui semble-t-il, la carrière des armes. Il entre au régiment du roi, parvient au grade de capitaine. En 1734, il fait la campagne d'Italie, puis mène la vie de garnison à Verdun, à Metz, à Besançon. Il souffre de la monotonie quotidienne, il songe sérieusement à la diplomatie, et ne trouve pas les moyens d'y accéder. Pendant la campagne de Bohême, il a les deux jambes gelées et l'infirmité qui en résulte l'oblige à remettre sa démission. Peu après, la petite vérole le rend méconnaissable et il devient presque aveugle. Il vit ses derniers mois à Paris, misérable, dans une chambre d'hôtel, rongé de phtisie. Un an après avoir publié son **"Introduction à la connaissance de l'esprit humain"**, suivie des **"Réflexions et Maximes"**, il s'éteint en 1747. Sa triste aventure aura été de courte durée.

Une morale humaine

Cette âme sensible confère à sa morale une forme particulière. Si pendant ses mornes années de garnison, il a sondé les mystères de l'esprit humain, il n'a jamais accordé à l'intelligence un empire exclusif: "Les grandes pensées viennent du coeur". Il réhabilite les passions dans l'économie générale des facultés humaines: "Si la passion conseille quelquefois plus hardiment que la réflexion, c'est qu'elle donne plus de force pour exécuter". Vauvenargues ne croit pas à la rigueur souveraine des principes abstraits. Sa morale conserve toujours une condescendance charnelle, qui la rend équitable et séduisante.

Dans une notice très pénétrante sur la vie et les écrits de Vauvenargues, Suard fait saisir, par d'habiles comparaisons, l'apport particulier de cet écrivain par rapport à ses devanciers: "La Rochefoucauld humilie l'homme par une fausse théorie; Pascal l'afflige et l'effraye du tableau de ses misères; La Bruyère l'amuse de ses propres travers; Vauvenargues le console et lui apprend à s'estimer". C'est encore de Pascal, malgré tout ce qui les sépare, que le rapproche davantage sa parenté spirituelle. Pour bien faire deviner la nature trop mal comprise de ce moraliste français, l'un des moins connus et des plus secrets, Suard poursuit: "Pascal, voué à la solitude, a examiné les hommes sans chercher à en tirer parti et comme des instruments qui ne sont plus à son usage; il a pénétré, aussi avant peut-être qu'on puisse le faire, dans la profondeur des faiblesses et des misères humaines; mais il en a cherché le principe dans les dogmes de la religion, non dans la nature de l'homme; et ne considérant leur existence ici-bas que comme un passage d'un instant à une existence éternelle de bonheur ou de malheur, il n'a travaillé qu'à nous détacher de nous-mêmes par le spectacle de nos infirmités, pour tourner toutes nos pensées et tous nos sentiments vers cette vie éternelle, seule digne de nous occuper. Vauvenargues, au contraire, a eu pour but de nous élever au-dessus des faiblesses de notre nature même et de nos rapports avec nos semblables. Destiné à vivre dans le monde, ses réflexions ont pour objet d'enseigner à connaître les hommes pour en tirer le meilleur parti dans la société. Il leur montre leurs faiblesses pour leur apprendre à excuser celles des autres". Cet homme, qui avait tout pour devenir le plus sombre pessimiste, fait sans cesse confiance à la vie et à la nature de l'homme. Sa philosophie demeure souriante et ouvre un large crédit à l'avenir.

Les imitateurs

Vauvenargues eut un jour le goût de réfléchir avec quelque méthode sur les ressources de l'esprit humain. L'objet de sa méditation, c'est "de faire connaître, par des définitions et des réflexions fondées sur l'expérience, toutes ces différentes qualités des hommes qui sont comprises sous le nom d'esprit". Il étudie ainsi successivement l'imagination, la réflexion et la mémoire. Sur les divers aspects du mécanisme intellectuel, il abonde en remarques profondes et justes, conformes aux données élémentaires du bon sens. Ses études l'amènent à des constatations qui, bien que l'entraînant parfois hors de son propos, ne sont pas moins pertinentes. Ainsi, par exemple, quand il traite du génie, il affirme avec raison que l'imitation n'est nullement une preuve de stérilité, qu'elle est le point de départ nécessaire de tous ceux qui ont fait progresser la pensée ou les arts: "Je ne connais point de grands hommes qui n'aient adopté des modèles. Rousseau a imité Marot; Corneille, Lucain et Sénèque; Bossuet, les prophètes; Racine, les Grecs et Virgile; et Montaigne dit quelque part qu'il y a en lui **"une condition aucunement singeresse et imitatrice"**. Mais ces grands hommes, en imitant, sont demeurés originaux parce qu'ils prenaient pour modèles: de sorte qu'ils cultivaient leur propre caractère, sous ces maîtres qu'ils consultaient et qu'ils surpassaient quelquefois".

Il en vient ensuite à parler des passions et des états d'âme, ces passions dont l'essence, reconnaît Locke, est le plaisir et la douleur. Ce coeur vibrant et facilement blessé ne se fait aucune illusion sur la permanence de la joie: "Les grandes joies durent peu et laissent notre âme épuisée". Il écrit avec quelque complaisance de l'appétit de la gloire, la situant cependant au niveau de l'honnête homme. Il reconnaît l'avantage de gagner l'estime des hommes; pour y parvenir, il écarte toute bassesse, tout marchandage. Le moyen le plus noble d'obtenir le suffrage de ses semblables, "c'est de leur faire souhaiter (notre estime) par un vrai mérite et ensuite d'être modeste et de s'accommoder à eux. Quand on a véritablement les qualités qui emportent l'estime du monde, il n'y a plus qu'à les rendre populaires pour leur concilier l'amour, et lorsque l'amour les adopte, il en fait élever le prix". Pour Vauvenargues, la vertu se doit d'être aimable. Cette vertu, il ne la reconnaît que dans "la préférence de l'intérêt général au personnel".

Certes, il ne se ferme pas les yeux à la réalité. Dans ses **Conseils à un jeune homme"**, il écrit avec résignation: "Ne comptez sur aucun ami dans le malheur. Mettez toute votre confiance dans votre courage et dans les ressources de votre esprit. Faites-vous, s'il se peut, une destinée qui ne dépende pas de la bonté trop inconstante et trop peu commune des hommes".

Très près de nous

C'est sans doute dans ses **"Réflexions et Maximes"** qu'il est plus près de nous. Ses qualités d'esprit et de coeur se découvrent à chaque page; les unes et les autres se mêlent heureusement, sans aucun pédantisme. Chacun peut dresser son propre florilège, selon ses penchants. Voici quelques notations, cueillies à peu près au hasard:

— C'est un grand signe de médiocrité de louer toujours modérément.

— La prospérité fait peu d'amis.

— Quand on sent qu'on n'a pas de quoi se faire estimer de quelqu'un, on est bien près de le haïr.

—Le prétexte ordinaire de ceux qui font le malheur des autres est qu'ils veulent leur bien.

— Les femmes ne peuvent comprendre qu'il y ait des hommes désintéressés à leur égard.

— Ceux qui ne sont plus en état de plaire aux femmes s'en corrigent.

— Il n'y a point de perte qu'on ne sente si vivement et si peu de temps que celle d'une femme aimée.

— Les feux de l'aurore ne sont pas si doux que les premiers regards de la gloire.

S'il n'est pas le plus profond des moralistes français, il en est peu qui possèdent autant de charme dans l'esprit, autant de séduction par le coeur. Il nous demeure constamment fraternel. Il est un exemple d'énergie morale; tout s'est ligué contre lui et par la pensée il a triomphé des obstacles. Il n'a pas abdiqué, il n'a pas cédé au défaitisme, il n'a pas perdu foi en l'homme. Par la tournure d'esprit et de style, il annonce déjà les modernes. Nourri de culture classique, il s'en affranchit pour se rapprocher de nous. Ce capitaine d'infanterie, qui rentre péniblement en France, malade et ruiné, après la retraite de Prague, ne rapporte pas dans sa giberne un bâton de maréchal; il serre tout simplement contre lui, griffonnés au camp, les feuillets qui lui assurent sa lumière d'immortalité.

André-Paul Antoine résume son époque

par Maurice HUOT

Un livre qui n'a pas fait grand bruit au Canada mais dont l'intérêt ne se dément pas de la première à la dernière page est: "Antoine père et fils" d'André-Paul Antoine, paru chez Julliard.

Ce journaliste brillant y raconte avec aisance et objectivité l'époque si fertile en événements de toutes sortes qui s'étend de 1900 à 1939. Ce fils d'André Antoine y retrace notamment la grande aventure artistique que vécut son père, le fondateur du Théâtre Libre qui, au début du siècle, fit connaître à la France Ibsen, Strindberg, Tolstoï, Tchekov et plus de cent jeunes auteurs dramatiques français dans un esprit de renouvellement de la scène française.

Ce théâtre, que révéla Antoine père, condamnait la société bourgeoise du temps, sa morale et ses moeurs. Ils constituait une sorte de séparatisme entre le spectacle commercial basé sur l'éternel triangle et une élite intellectuelle qui voulait sortir des sentiers battus des conformistes du Boulevard.

L'influence de cette neuve conception du théâtre s'étendit même au secteur politique car il provoqua au Parlement des débats enflammés. Jaurès affirmant dans une lettre à Antoine père qu'une seule représentation des "Tisserands" d'Hauptmann amènerait au socialisme plus d'adeptes que tous les discours. Ceux que la chose théâtrale intéresse liront donc avec passion, par le menu, les mille et une aventures du Théâtre Libre vécues par un témoin aussi respectueux de la vérité qu'André-Paul Antoine.

Un Léon Bloy des planches

Tous ceux qui avaient ou eurent plus tard un nom dans la littérature pure ou dramatique sont évoqués avec un relief saisissant par l'auteur, notamment Henri Becque, ce Léon Bloy des planches que l'on accusa d'avoir eu un caractère de chien. Antoine fils réhabilite la mémoire en citant des traits qui prouvent la bonté foncière de l'auteur des "Corbeaux" de "La Parisienne" et des "Polichinelles".

L'on aime aussi ce passage où, plus loin dans ces pages éblouissantes, un juste hommage est rendu à Marcel Pagnol. C'est à Antoine père qu'après avoir obtenu du succès au Théâtre de la Madeleine avec "Les Marchands de Gloire", Pagnol apporta à ses débuts le manuscrit de "Jazz" dont "la qualité effrayait les directeur du Boulevard". C'est Darzens, sur les instances d'Antoine, qui monta "Jazz" avec Harry Baur dans le rôle principal. L'oeuvre fut accueillie avec chaleur par la critique.

Mais "Topaze" fut plus difficile à placer. Antoine avait soumis la pièce à Max Maurey, alors directeur des Variétés, qui se fit tirer longtemps l'oreille avant de la présenter. Si bien, que Pagnol songea à retirer son manuscrit, impatient qu'il était devenu devant les délais de Maurey. Cette pièce fut un triomphe et tint l'affiche deux ans durant à Paris!

Antoine fils attribue le succès international de Pagnol à d'autres facteurs que l'accent marseillais contenu dans "Marius", "Fanny" et "César", comme l'ont prétendu des critiques.

... "Quand le même succès, écrit Antoine fils, eut accueilli le théâtre de Pagnol aussi bien en Russie qu'au Japon, en Finlande, dans le monde entier, il fallut bien se rendre à l'évidence. L'accent provençal n'était pour rien dans sa réussite. Pagnol a simplement traité, dans un cadre moderne et quotidien, volontairement dépouillé de tout éclat factice, de toute littérature facile, des sujets éternels; l'Aventure avec "Marius", l'Enfant avec "Fanny", la Puissance et l'argent avec "Topaze", des sujets qui touchent tous les hommes, de toutes couleurs et de toutes cultures, uniquement parce qu'ils sont des hommes. Il a fait du théâtre à l'état pur, sans se soucier d'écoles, sans subir les snobismes et les modes. C'est pour cela que Pagnol est depuis 40 ans l'auteur français le plus célèbre et le plus joué sur la terre entière, un des créateurs de la génération de l'entre-deux guerres dont l'oeuvre est assurée de vivre alors que tant de fausses gloires dites "littéraires" auront depuis longtemps sombré dans l'oubli".

La guerre de 1914-18

Mais l'auteur ne parle pas que du Théâtre Libre de l'Atelier de Jacques Copeau et autres rénovateurs de la scène française. Il raconte aussi avec beaucoup d'humour la guerre de 1914-1918 à laquelle il participa avec bravoure et où il fut plusieurs fois blessé. Ses commentaires éclairent le civil sur la vie militaire. Les souvenirs et réflexions d'Antoine fils sont ce que j'ai lu de plus lucide de plus direct et de plus sincère sur la bêtise et l'horreur de tout conflit.

Et l'auteur de conclure en écrivant:

"... la leçon de ce bain prolongé dans l'horreur et la sottise s'est traduite pour moi par un enseignement de sagesse amusée pour le spectacle de mes semblables et par la résolution bien arrêtée de n'en jamais prendre aucun, si grand qu'il soit, trop au sérieux".

Cette conclusion un peu désabusée ne manque pas de réalisme pour peu qu'on ait un peu vécu et qu'on connaisse les hommes, si changeants dans leurs haines comme dans leurs affections.

Si Antoine fils a beaucoup aimé le théâtre, y ayant contribué de si près, il n'est pas un boudeur de son siècle et il s'est intéressé aussi au cinéma qui fit fermer beaucoup de théâtres. Il explique ce retrait du théâtre et même il envisage avec sérénité sa disparition totale devant les moyens de communications modernes tels que la radio et la télévision. En lisant ce livre l'on ne peut que faire des rapprochements avec le Canada. Ainsi, depuis une trentaine d'années, l'élite intellectuelle du Canada a vécu toutes sortes de tentatives pour donner de l'élan au théâtre. Elle y a réussi en partie. Ce qui est typique, c'est qu'au Canada comme en France acteurs et auteurs ont été sauvés par la télévision. Le cinéma de longs métrages commençant enfin à avoir audience en notre pays, nos acteurs trouveront un débouché de ce côté avec un décalage de quelque 25 ans sur la France.

Nous suivons toujours les réactions de la France à distance. Ainsi toute la période par exemple des Compagnons de Saint-Laurent, commencée par le R.P. Emile Legault, c.s.c., était directement inspirée des efforts d'Antoine, de Copeau et Cancerel continués en terre d'Amérique. Même l'idée de faire vivre les comédiens dans une espèce de retraite artistique hors de Montréal et dont la tentative de Vaudreuil fut une des manifestations de mimétisme les plus senties, provenait de France avec du retard.

Le livre d'Antoine fils sera profitable à tous ceux qui ont suivi de près l'évolution artistique tant au Canada qu'en France. Et ce récit honnête, bourré d'événements encore proches de nous, est écrit de main de maître, ce qui en rehausse singulièrement la valeur!

Les "Mexico" de Proust

par Robert POULET

Le 28 octobre 1912, Marcel Proust proposait à Eugène Fasquelle — qui devait d'ailleur le refuser, comme maints autres éditeurs — un copieux manuscrit alors intitulé simplement *"Le Temps perdu"*. Des explications données par l'auteur, dans une lettre fort intéressante, il ressortait que ce roman, première partie d'un ouvrage qui aurait pour titre général "Les Intermittences du coeur", serait complété ultérieurement et définitivement par une seconde partie, en *un*, ou tout au plus *deux* volumes, *"Le Temps retrouvé"*. A ce moment, le texte qui devait être publié un an plus tard sous le titre: *"Du côté de chez Swann"* semblait parfaitement au point, dans la version que nous connaissons et qui est devenue classique. Mais ce texte, dans l'esprit de Proust, était déjà la moitié, ou tout au moins le tiers, d'une oeuvre qui pourtant, finalement, ne comporta pas moins de treize volumes, entassés sur le premier. C'est comme si, sur le rez-de-chaussée d'une villa par lui commencée, l'architecte, se ravisant, décidait de construire un gratte-ciel. Ou comme si *Rembrandt*, sous la figure achevée de la *"Bethsabée"*, avait tout à coup peint le corps d'une géante de Brobdingnag.

Il y a, dans ce changement de proportions, quelque chose d'antiartistique, qui ne doit pas être sans rapport, semble-t-il, avec l'accablement dont ne peut se défendre le lecteur de *"La Prisonnière"* et d'*"Albertine disparue"*, au milieu de ses délices mêmes. Mais à peine a-t-il avoué un tel sentiment qu'il regarde avec inquiétude le ciel littéraire, du haut duquel la foudre ne peut manquer de tomber sur celui qui, parlant de ce grand écrivain-là, entre tous, ose risquer à son sujet la plus petite réserve, aussitôt tenue pour un honteux blasphème, pour un attentat contre les lois divines et humaines.

Le culte des momies

Il y a ainsi des objets sacrés, qu'un accord tacite des personnes compétentes ou incompétentes place par définition au-dessus de toute atteinte, même timide et bénigne. Pour avoir écrit ici ce que tout le monde cultivé dit depuis longtemps d'Albert Camus, je me suis vu taxé de "sottise" par des confrères dont l'autorité souveraine n'est cependant pas universellement proclamée. Gageons qu'il en sera de même lorsque j'aurai émis le regret que Marcel Proust ait démesurément distendu, dans certaines parties, la matière, d'ailleurs admirable de son unique ouvrage, et lorsque j'aurai souhaité que l'on tente, avec toutes les précautions nécessaires, d'y séparer le récit, d'une part, et d'autre part l'essai philosophique et moral, les analyses psychologiques, les effusions poétiques, qui en ralentissent exagérément le rythme; faute de composition où je vois l'effet du succès fabuleux qui salua, fort justement, l'apparition de cet art nouveau, dont les manifestations les plus accomplies se situent, sans aucun doute, à ce début, c'est-à-dire avant l'ovation étourdissante.

Ce n'est pas par hasard que *"Du côté de chez Swann"*, première assise du monument (qui, je le répète, ne devait d'abord s'élever qu'à une hauteur double ou triple) demeure, de loin, le meilleur morceau de l'ensemble. Avec *"Le Temps retrouvé"*, qui, lui, a échappé par la mort de l'auteur au gonflement quasi-pathologique que les parties médianes ont subi; "proustification" qui se donna libre cours dès que cette façon d'inclure dans la substance romanesque d'infinies digressions, s'échappant les unes des autres, eut été célébrée comme une merveille inégalable.

Il est vrai que presque toutes les remarques épinglées par Marcel Proust en marge de sa narration, si volontiers interrompue, sont, quant au fond, d'un grand intérêt, et de la plus fine qualité quant à la forme. La question est de savoir si ces détails n'affaiblissent pas la conception générale. Et les deux exemples, du premier et du dernier volume, dont l'un fut écrit avant le succès sans frein ni nuance, et dont l'autre n'eut pas le temps d'être gâté par l'effet de ce succès, ne sont pas pour nous rassurer à cet égard.

Je le dis comme je le pense, n'ignorant pas toutefois que je m'expose aux ricanements du conformisme d'avant-garde, lequel ne peut souffrir que l'ombre la plus légère soit portée sur le pur éclat des chefs-d'oeuvre absolus dont il a dressé la liste. Il me semble, quant à moi, qu'on rend un bien meilleur hommage aux grands écrivains en examinant leurs livres comme si ces derniers étaient encore des choses naissantes et vivantes, plutôt que de les considérer comme des espèces de momies littéraires, dont les beautés sont définies une fois pour toutes et autour desquelles on monte hargneusement la garde.

Odeur de bitume

La lettre de Fasquelle se trouve dans un excellent *"Choix de lettres de Marcel Proust"* (1), que nous devons au discernement de Philip Kolk, ainsi qu'une introduction pleine d'enseignements précieux, qui suit une subtile préface de Jacques de Lacretelle.

Les correspondants du "petit Marcel", comme disaient alors quelques messieurs efféminés et quelques dames du monde, appartiennent presque tous à ces deux catégories. L'épistolier se montre ici moins maniéré, moins "chichiteux", si l'on me passe ce mot, qu'en d'autres occasions analogues. Et certaines de ces épistoles, destinées à Jacques Rivière, à Daniel Halévy, à Paul Souday, mériteraient d'être publiées même si elles étaient signées d'un nom inconnu. J'aime moins les billets qu'inspire et qu'empreint, d'une manière assez pénible, la sensibilité propre aux "hommes-femmes" — pour reprendre une expression célèbre du signataire. Il est gênant, parfois, d'assister aux effusions intimes de ces êtres chez qui les sens, le coeur, le ton du discours, sont plus ou moins faussés. Les gentillesses que Proust adresse à certains de ses amis exhalent un parfum qui ne couvre pas l'odeur des bitumes de Sodome. Chaque phrase devrait être, on le sent, corrigée, transposée, pour répondre à un état d'esprit "normal". Un écrivain de cette confrérie ne parle pas le même langage à ses pareils, ou à l'ensemble du public. En lisant ces lettres, on croit voir souvent tomber le masque, s'évanouir le subterfuge, qui ont fait d'un Albert une Albertine, d'un André une Andrée, et de trop tendres éphèbes s'ébrouant sur la digue de Balbek, des "jeunes filles en fleur".

De même, les courbettes et les ronds de jambe que prodiguait alors, avec les gibus, les faux-cols, les redingotes, les cannes à pommeau d'argent, la politesse de salon, banalisent quelque peu les lettres de Proust à Mme Strauss, à Mme de Caillavet, à la baronne de Richebourg, d'après lesquelles on se représente un milieu singulièrement moins brillant que celui qu'on retrouvera *"Du côté de Guermantes"*. Comme il arrive souvent l'homme Proust, quelle que soit l'attention exceptionnelle que mérite un tel personnage, se situe bien au-dessous de ce que l'oeuvre permettrait d'imaginer. Il voyait son héros plus "lancé", plus élégant qu'il n'était lui-même; et il muait des personnes très bien, femmes de hobereaux ou filles de coulissiers, en duchesses.

Tôt ou tard, on soutiendra en Sorbonne quelque docte thèse sur "Proust et la politique", sur "Proust et l'argent". Sur ce dernier point, sait-on que le 18 avril 1914, le créateur de Swann écrivait à ce bon Antoine Bibesco: "Je suis ruiné"; mais que, le 3 août suivant, jour fatal entre tous, il priait Lionel Hauser de lui donner d'urgence des renseignements financiers, en y joignant la liste "lamentable et énorme" de ses valeurs (si énorme que, par inadvertance, il oubliait d'y inclure "200 Tramways de Mexico", qui font probablement une jolie somme). Voilà une ruine bien relative, et qui laissait un coffre-fort bien garni; circonstance "bien dénuée d'importance, ajoutait notre capitaliste, quand je pense que des millions d'hommes vont être massacrés dans une guerre des mondes". Trois ans plus tard, cette guerre n'était pas finie, et Proust, dans une autre communication au même Hauser, s'écriait étourdiment: "Le flot de nos alliés monte. Que ne puis-je en dire autant du cours des Mexico." (23 avril 1917.)

Les dessous des grands hommes

Bien entendu, il ne faut pas juger de ses sentiments par ces simples boutades qui ne sont sans doute que des phrases malheureuses ou des écarts de plume. Mais tel est le tour qu'on joue aux grands hommes, quand on vide trop scrupuleusement leur panier à papier.

Aux grands hommes, et aux directeurs de publications ... En août 1913, Marcel Proust apprenait à Lucien Daudet (qu'il appelait "mon cher petit") que *"le Gaulois"*, *"la Revue de Paris"*, *"le Figaro"*, *"le Temps"*, *"la Nouvelle Revue française"* avaient successivement dédaigné d'insérer l'étincelante "Soirée chez Madame de Saint-Euverte". Avis (et consolation) aux refusés d'aujourd'hui.

(1) Plon.

(Rivarol)

Pour vous mesdames...



M. et Mme RAYMOND LANDRY
(Françoise Murphy)
(Photo E. Bérubé, Russell)



M. et Mme JEROME BRULE
(Gisèle Chauret)
(Photo Bastien, Buckingham)



M. et Mme RAYMOND BOULERICE
(Colette Desnoyers)
(Photo Lucien Brisson)



M. et Mme RAYMOND THIBAULT
(Rachel Maillé)
(Photo D. Grimard)

RÉCENTS MARIAGES



M. et Mme ROGER DESLANDES
(Huguette Leblanc)
(Photo D. Grimard)

◇ ◇ ◇

DESLANDES-LEBLANC

EARLTON (DNC) — L'église St-Jean-Baptiste d'Earlton a été la scène du mariage de Mlle Huguette Leblanc, fille de M. et Mme Aristide Leblanc, de Laforce, à M. Roger Deslandes, fils de M. et Mme Urgel Deslandes, d'Earlton. L'abbé Jean-Marc Naud, curé, assisté de l'abbé Gérard Deslandes, frère du marié, et du R.F. Paul-Emile Cloutier, cousin du marié, de Cornwall, a donné la bénédiction nuptiale. Mme Laurent Paiement a touché l'orgue et Mlle Myra Cloutier a donné le programme vocal. Mlle Lise Bélanger, de Laforce, était demoiselle d'honneur et M Gilbert Leblanc, de Manitouage, frère de la mariée, garçon d'honneur. La réception a été offerte à la salle Alouette d'Earlton.

◇ ◇ ◇



LE LIEUTENANT ET MME ARMAND ROY
(Ginette Boudreau)
(Photo Champlain Marcil)

◇ ◇ ◇

ROY-BOUDREAU

Mlle Ginette Boudreau, fille de M. et Mme Lucien Boudreau, d'Ottawa, a épousé le lieutenant Armand Roy, fils de M. Roland Roy, décédé, et de Mme Roy, d'Eastview. La cérémonie s'est déroulée dans la stricte intimité, avant le départ des nouveaux époux pour l'Allemagne. Le lieutenant Roy est permuté à la compagnie "B" du troisième bataillon du Royal 22e régiment.

LANDRY-MURPHY

RUSSELL (DNC) — Mlle Françoise Murphy, fille de M. et Mme Edgar Murphy, de St-Onge, et M. Raymond Landry, fils de M. et Mme Fernand Landry, de Crysler, se sont épousés récemment à l'église St-Jacques, d'Embrun. L'abbé Alban Legault, curé, a donné la bénédiction nuptiale. La petite Louise Lebrun a accompagné la mariée à titre de bouquetière. La réception s'est déroulée à Crysler. Les nouveaux époux ont séjourné quelque temps à Niagara Falls.

◇ ◇ ◇

BRULE-CHAURET

En l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham, l'abbé Elie Souligny a béni le mariage de Mlle Gisèle Chauret à M. Jérôme Brûlé. La mariée est la fille de M. et Mme Henri Chauret, de Buckingham. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Brûlé, d'Ottawa. La mariée était assistée de sa soeur, Françoise, dame d'honneur. M. Louis Martineau, de Hull, était garçon d'honneur. La réception a été offerte en la salle des Chevaliers de Colomb, de Buckingham, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour au lac George. Ils ont élu domicile à Gatineau.

◇ ◇ ◇

BOULERICE-DESNOYERS

CASSELMAN (DNC) — Mlle Colette Desnoyers, fille de M. et Mme Albert-A. Desnoyers, et M. Raymond Boulerice, fils de M. et Mme Ernest Boulerice, se sont donné récemment le sacrement de mariage, en l'église Ste-Euphémie, de Casselman. Le chanoine Emile Binette a donné la bénédiction nuptiale. La réception a été offerte à l'aréna de Casselman. Les nouveaux mariés sont allés à Niagara Falls, pour leur voyage et ont élu domicile à Ottawa.

◇ ◇ ◇

THIBAULT-MAILLE

EARLTON (DNC) — Mlle Rachel Maillé, fille de M. et Mme Willie Maillé, d'Earlton, a épousé récemment M. Raymond Thibault, fils de M. et Mme Hector Thibault, tous d'Earlton. L'abbé Jean-Marc Naud, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Mme Laurent Paiement a accompagné à l'orgue M. Roland Boileau et Mlle Annette Boileau, solistes. La mariée était accompagnée de sa soeur Pierrette et de sa cousine, Mlle Françoise Prévost, demoiselles d'honneur et de Chantal Prévost, autre cousine, bouquetière. Escortaient les demoiselles d'honneur: MM. Roger Lussier, de Belle-Vallée, et Marcel Thibault, frère du marié. Jean-Guy Perron était page. La réception a été offerte à la salle Alouette, d'où sont partis les nouveaux époux pour leur voyage. A leur retour, les nouveaux époux éliront domicile à Earlton.

◇ ◇ ◇

FORGET-BERUBE

RUSSELL (DNC) — Mlle Constance Bérubé, fille de M. et Mme Georges Bérubé, de Deschênes, Qué., et M. Jean-Paul Forget, fils de M. et Mme Paul Forget, d'Orléans, ont échangé des voeux matrimoniaux, en l'église St-Médard. L'abbé Aurèle DesCelles, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Mme William Bérubé, belle-soeur de la mariée, a agi comme dame d'honneur. Le garçon d'honneur était M. Lucien Forget, frère du marié. Les nombreux invités ont été reçus à une réception en l'honneur des nouveaux époux à l'hôtel Standish Hall. Ces derniers sont allés à Niagara Falls pour leur voyage. Ils éliront domicile à Ottawa.

◇ ◇ ◇

SIMARD-ROBINSON

Mlle Suzanne Robinson, fille de M. et Mme Percival Robinson, de Hull, a épousé, en présence de nombreux parents et amis, M. Pierre-André Simard, fils de M. et Mme Henri Simard, de Hull, également. L'abbé Paul Desjardins, curé, a donné la bénédiction nuptiale en l'église St-Jean-Bosco. La réception s'est déroulée au restaurant Chez Roland. Les nouveaux époux ont effectué un séjour à Cape Cod, avant d'élire domicile à Hull.

◇ ◇ ◇

BARIL-FORTIN

VAL-RITA (DNC) — En l'église Ste-Rita a été bénit le mariage de Mlle Madeleine Fortin, fille de M. et Mme Arthur Fortin, à M. Lucien Baril, fils de M. et Mme Arthur Baril, tous de Val-Rita. Mlle Normande Fortin, demoiselle d'honneur, était escortée de M. Jacques Fortin, de Normandin, Qué. Après la réception à la salle des Chevaliers de Colomb, à Kapuskasing, les nouveaux époux sont partis en randonnée dans le sud de la province. A leur retour, ils éliront domicile à Val-Rita.

◇ ◇ ◇

NAULT-CERE

MANIWAKI — Le mariage de Mlle Claire Céré à M. Michel Nault a été bénit en l'église de l'Assomption de Maniwaki, par le R.P. Jean Gamache, o.m.i. La mariée est la fille de Mme Pascal Céré, de Maniwaki, et de feu M. Pascal Céré. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Nault, de Maniwaki. M. Arthur Nault a servi de témoin à son fils alors que M. Georges Céré a servi de témoin à sa soeur.



M. et Mme JEAN-PAUL FORGET
(Constance Bérubé)
(Photo E. Bérubé, Russell)

M. et Mme PIERRE-ANDRE SIMARD
(Suzanne Robinson)
(Photo Jacques Potvin)

Carnet mondain

Corps diplomatique

Après ses deux concerts avec l'Orchestre symphonique de Montréal, à la Place des arts, au début de cette semaine, le conducteur viennois de renommée internationale, M. Eduard Strauss, le dernier héritier de la "dynastie des Strauss", a été l'hôte de l'ambassadeur d'Autriche et de Mme Leitner, à Ottawa. M. Strauss retourne à Vienne, incessamment, devant diriger le 31 août, le dernier concert de la saison dans les jardins de l'hôtel de ville de Vienne.

* * *

L'ambassadeur d'Irlande et Mme John Belton offrent une réception de 6 à 8 heures, le 13 septembre, en l'honneur des membres de la délégation irlandaise à la 54e conférence interparlementaire.

* * *

Réceptions

Mlle Phyllis Ade a reçu à un shower d'articles variés en l'honneur de Mlle Danielle Chartrand à l'occasion de son mariage.

* * *

Mme Ernest Chartrand a reçu à un thé-trousseau en l'honneur de sa fille Danielle, dont le mariage à M. Robert Keegh a lieu aujourd'hui.

* * *

Les compagnes de travail de Mlle Lise Leclerc ont reçu à un shower de pièces de cristal en son honneur, à l'occasion de son mariage à M. Yvon Lacelle, le 11 septembre.

* * *

Mmes Kathleen Vanier et Juliette Champagne ont reçu à un shower, à la salle Robert, de Crysler, en l'honneur de Mlle Doris Leduc, à l'occasion de son prochain mariage à M. Claude Laplante.

* * *

MM. S. S. Chambers, gérant général des hôtels du Canadien National, et M. F. Craston, gérant du Château Laurier, offrent une réception suivie d'un déjeuner, au Château Laurier, à midi, le 1er septembre, à l'occasion de l'inauguration de la salle de cocktail "Le coq et lion".

* * *

Me et Mme J. C. Horwitz ont reçu en l'honneur des membres du cortège nuptial au mariage Horwitz-Schartz, à l'issue de la pratique, vendredi soir, au Château Laurier.

* * *

Organisme de réadaptation

Le Miracle Mart, rue Carling, prépare une journée de vente en faveur de la section féminine locale de l'Organisme de réadaptation par la formation technique et ouvrière. Le jeudi 16 septembre, la maison consent la moitié de ses recettes à l'organisme de bienfaisance. Il y aura en outre plusieurs prix de présence dont un service à dîner de huit couverts en porcelaine, une malle pour voyage par avion, un radio à transistors, un fer à vapeur, un grille-pain et autres.

* * *

Voyage

M. et Mme Paul Pellerin, de Détroit, Mich., et leurs deux fils ont passé une quinzaine dans la région, les invités de M. et Mme Charles Pellerin, d'Eastview, et de Mme Jeanne Roy, de Gatineau.

L'élégance dans la grande tenue



Si la GRANDE TENUE est de rigueur en soirée... elle doit venir de chez Joe Feller. Et vous ne verrez pas de veston plus élégant que votre "NITE-MAGIC" J.F... un vêtement frais, confortable et toujours prêt pour la tournée des grands ducs. Et tout désigné pour les mariages du jour en été !
Nous sommes le QUARTIER GENERAL DES VETEMENTS DE LOUAGE A OTTAWA, offrant un service complet d'habits de grande tenue des plus récents modèles. Nous avons aussi tous les accessoires en assortiment pour livraison immédiate, en tout temps.
JOE FELLER LIMITED
139 RIDEAU STREET
Tél. 236-7111

RAGE DE DENTS
N'allez pas endurer le martyre! ORA-JEL, en quelques secondes, vous procure un soulagement durable. Sa formule à action rapide soulage instantanément pour mettre fin aux élancements et au mal de dents. Il est tellement sûr que les médecins le recommandent pour la dentition.
COMMENDED by PARENTS' MAGAZINE
ora-jel®



le sourire aux lèvres
BIEN SÛR, IL Y A DES JOURS OÙ CE N'EST PAS FACILE !
Troubles périodiques, irritabilité, fatigue nerveuse, étourdissements, bouffées de chaleur, voilà autant d'ennuis qui sont, pour la femme ou la jeune fille, les ennemis de la joie de vivre. Heureusement, les pilules FÉMOL vous apporteront, à ces moments difficiles, un soulagement efficace. Avec FÉMOL vous vous sentirez mieux. FÉMOL est un composé entièrement végétal. En vente partout à un prix modique.
Attention ! N'acceptez pas de substituts. Exigez toujours
fémol
MALAISES PÉRIODIQUES
RETOUR D'ÂGE

HR
SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.
LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS
H.R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES
HOLT RENFREW
LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837
STATION. GRATUIT. 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN
182, RUE QUEEN

PROFESSEURS...
"d'Histoire et de Géographie"
ATTENTION !
Vous pouvez maintenant vous procurer les volumes suivants à la librairie...
"Le Coin du Livre"
HISTOIRE
BADOU: Histoire générale, des origines au XIIIe siècle — 11e année $2.75
GIDDEY: Histoire générale, du XIVe siècle au XVIIIe siècle — 11e et 12e années $2.75
CHEVALLAZ: Histoire générale de 1789 à nos jours — 12e année $2.75
GEOGRAPHIE
F. GAY: Géographie, 8e année $1.85
B. PASDELOUP: Géographie, 9e année $3.20
R. JOSSE: Géographie, 10e année $3.40
P. GOUROU et L. PAPY: Géographie, 11e année $3.35
P. GOUROU et L. PAPY: Géographie, 12e année $4.55
LIBRAIRIE
"Le Coin du Livre"
256, AVE KING EDWARD, OTAWA 2, ONTARIO. Tél. 235-7886

FEUILLETON DU "DROIT"

LE SECRET DE LA FORÊT

Grand roman dramatique et sentimental,

par Jean de KERLECK

—97

Enfin, n'était-ce pas se montrer par trop indiscret?... ouvrir la porte à la malveillance ou permettre, tout au moins, à la curiosité du personnel subalterne de s'exercer?

Que faire?

Il reprit sa marche enfiévrée, allant de la Grande-Rue au quai Henri-IV, et de l'avant-port à la jetée, étourdi par le grand air, le clair soleil, le va-et-vient des promeneurs.

Il songeait:

— Où est-elle? Que fait-elle?... Est-il possible qu'il soit trop tard?

Il revint, par la rue Duquesne, sur le boulevard maritime, descendit sur le galet, interrogeant les physionomies, jetant un rapide coup d'oeil dans les cabines grandes ouvertes.

Il souffrait comme on souffre à dix-huit ans quand tout paraît vous manquer avec le premier amour qui s'efface ou se refuse.. Il souffrait comme si quelque mauvais génie lui eût labouré la poitrine ou écrasé le coeur.

Il s'assit à la terrasse d'un café, près du casino, afin de mieux voir défiler le public élégant, mais, bientôt, repris par sa folie, il repartit, s'engagea dans le passage de l'hôtel de ville en coup de vent.

Soudain, livide, il s'arrêta...

Claude venait de tourner la rue des Bains. Près d'elle marchait un jeune homme d'une trentaine d'années, vêtu de flanelle blanche, et dont le sourire annonçait le contentement intime. Un peu en arrière, venaient deux dames, puis deux jeunes filles.

André Cazarel n'avait pas bougé. Ses yeux, agrandis, demeuraient fixés sur le couple avec une expression de démence.

— Vous avez vu ce monsieur? fit négligemment Gaston du Bellay.

Claude avait reconnu le peintre. Elle balbutia:

— Oui...

— Ag!... je comprends...

Il eut un sourire douloureux et entraîna la jeune fille.

Quand ils eurent traversé la place de la Comédie, Gaston se retourna.

André Cazarel les regardait encore. Le visage du gentilhomme s'assombrit.

— Que diable vient-il faire ici? lâcha-t-il.

— Je l'ignore.

— Serait-ce à cause de vous?

— Certainement non.

— Et si cela était?

Claude fronça les sourcils.

— Si cela était... eh bien... je saurais d'un mot lui faire comprendre qu'il ne doit plus nourrir aucune espérance.

Gaston se dérida.

— Je vous remercie, dit-il.

Ils entrèrent dans la villa de la rue Aguado, où les dames Le Priboran étaient priées au dîner ce soir-là.

Bien qu'elle s'efforçât de cacher son émotion, Claude sentait ses jambes se dérober, son coeur bondir à grands coups, ses regards se voiler de brume...

Le passé, tout le cher passé, venait de se dresser devant elle avec cet homme, qu'elle avait cru pouvoir oublier. Et il la reprenait.

Quoi qu'elle fît, elle ne secouerait jamais l'ineffaçable et redoutable emprise.

Ah!... pourquoi était-il rentré dans sa vie à l'heure même où la guérison lui paraissait possible.

Eh quoi!... faudrait-il lutter encore, se débattre et souffrir?

Souffrir ... alors que Gaston la veille même, avait reçu sa promesse... Pleurer en secret quand, à la face de tous, il lui faudrait rire...

Elle aurait voulu être seule avec ses pensées, seule et se recueillir, seule et prier, car en quels bras se réfugier à présent?...

Mme Le Priboran de la Borderie, femme austère, ne comprendrait pas ce retour vers un passé qu'elle enveloppait de réprobation; elle ne saurait que condamner cette naturelle émotion.

(A suivre)



MARIAGE EN SEPTEMBRE — Mme Rita Séguin, de Hull, désire annoncer le mariage de sa fille, Suzanne, fille de feu M. Maurice Séguin, à M. Guy Tessier, fils de M. et Mme Charles-Auguste Tessier, de Hull également. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 25 septembre, en l'église Notre-Dame-de-Lorette.

(Photo de M. Tessier par Déry)



FAIRE-PART — M. et Mme Roland Séguin, d'Ottawa, font part du mariage de leur fille, Louise, à M. Eloi Brunet, fils de M. et Mme Léon-H. Brunet, de Maniwaki. La cérémonie nuptiale se déroulera en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, à 10 heures, le samedi 4 septembre.

(Photos Jacques Potvin)

Aujourd'hui

Le samedi 28 août

AUJOURD'HUI, fête de saint Augustin, né à Tagaste en Afrique du Nord en 354. Après une vie dissipée il se fit baptiser à 33 ans, devint prêtre puis évêque d'Hippone. Il mourut en 430.
Les Augustin sont intelligents, capables, doués pour de multiples choses. Ils sont d'une nature aimante et peuvent s'attacher avec force.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais, L'historien Augustin Thierry, Augustin Cochin, Augustin Thierry et le peintre italien Carrache.
ANNIVERSAIRES: Naissance de Goethe (1749). Première liaison télégraphique sous-marine entre la France et l'Angleterre (1850). Naissance de Tolstoï (1828). Reddition de Sébastopol (1855).
AUJOURD'HUI, le romancier Robert Merle a 57 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: POMPADOUR — Courses hippiques. OFFENBACH (Allemagne) — Foire internationale de la Maroquinerie. VILLARS-SUR-OLLON (Suisse) — Course automobile de côte. BERLIN — Rallye automobile international de Berlin. INNSBRUCK — Les 12 Heures d'Innsbruck (automobile). EN FRANCE — Course automobile de côte de Chamrousse.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour profiteront au mieux des avantages offerts par le destin. La sérénité du moment suffira à leur ambition.

Le dimanche 29 août

AUJOURD'HUI, fête de saint Albéric, qui vécut en solitaire sur les collines de l'Ombrie.
Les Albéric sont intègres et équitables mais intransigeants. Courageux et sûrs ils sont estimés malgré leur humeur un peu sévère.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: Albéric, moine-chroniqueur du XIIIe siècle. Deux ducs de Spolète. L'écrivain français Albéric Cahuet.
ANNIVERSAIRES: Mort du peintre Franz Hals (1664). Naissance de Maurice Maeterlinck (1862). Victoire grecque sur les communistes à Grammos (1949). Naissance de Ingres (1780). Ralliement du Cameroun à la France Libre (1940).
AUJOURD'HUI, l'actrice Ingrid Bergman a 50 ans. Le général Lemnitzer, commandant des forces américaines en Europe a 66 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: OSTENDE — "Grand international" à l'hippodrome. BUDAPEST — Défilé des vainqueurs de l'Universiade 1965. AREZZO — Clôture du concours polyphonique: Concert des vainqueurs. CAMERINO — Remise du prix national de théâtre "Ugo Betti". FRANCFORT — Foire internationale. EN SUISSE — Grand prix automobile de la montagne. CORFOU — Circuit automobile de Corfou.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour bénéficieront de l'appui de quelques amis influents, ce qui leur permettra de faire un grand pas en avant.

Courrier du samedi

par Madeleine

Si vous avez des problèmes, écrivez au "COURRIER du SAMEDI", Le Droit, 375, rue Rideau, OTTAWA 2, Ont. Il me fera plaisir de vous aider à trouver une solution.

Question — C'est le temps des vacances. Partout autour de nous, on part, on revient pour 10 à 15 jours. Nous ne pouvons partir cette année. Mon mari est malade et nous avons 6 enfants de 6 à 16 ans, garçons et filles. Ils trouvent cela dur de voir leurs petits voisins partir et s'amuser tandis qu'eux doivent se contenter de la ville. Cette situation me rend nerveuse car les plus âgés surtout sont de mauvaise humeur et nous reprochent notre vie monotone. Que puis-je faire pour nous justifier et leur rendre la vie plus agréable?

Mère affligée

Réponse — Pourquoi vous justifier? Les enfants sont naturellement égoïstes et ingrats, et ce sont dans des situations comme la vôtre qu'il faut leur apprendre à penser plus chrétiennement. Une famille est une sorte de communauté où les uns doivent s'efforcer de vivre en harmonie avec les autres. Vous ne pouvez demander à chacun de vos enfants le même degré de compréhension puisqu'ils sont d'âges différents, mais vous pouvez arriver à leur inculquer une bonne dose de charité. Que l'envie et la jalousie leur soient expliquées, afin qu'ils voient la laideur de ces deux péchés capitaux. Faites-vous aider des plus vieux dans vos tâches ménagères et intéressez les plus jeunes à des jeux organisés auquels quelques petits amis et voisins pourront participer, car je n'ose croire que toute la rue se soit vidée d'un seul coup!!! Je vous souhaite donc bon courage et surtout, ne vous sentez pas coupable de la situation présente.

* * *

Question — J'ai 15 ans et je fais de l'acné. Devrais-je voir un médecin? Ma mère dit que ce serait de l'argent jeté à l'eau, puisque toutes les adolescentes en font. Devrais-je insister et quels soins me donner?

15 étés

Réponse — C'est vrai qu'à votre âge, l'acné soit très fréquent... Si votre état de santé est bon en général, je ne vois pas l'urgence d'un examen. Votre mère est plus en mesure que moi pour juger de la situation. Un examen général (check-up), à votre âge est très normal mais si vos parents ne veulent pas, vous devez attendre, surtout si votre état de santé est bon. Soyez d'une grande propreté pour votre peau, enlevez toujours toute parcelle de savon en rinçant généreusement. Ne mettez pas de maquillage trop lourd, ni de crème magique (crème qui n'existe pas), cela empirerait votre acné. Surveillez votre alimentation, pas de friandises, comme bonbons, frites, chocolats etc. Surtout, ne pressez pas les boutons, cela multiplie les lésions internes et externes. Dans quelques mois, il y aura amélioration et l'âge guérira totalement ce trouble naturel de l'adolescence.

Merci

* * *

Question—J'aimerais avoir la recette pour faire une mayonnaise crue. J'en ai goûté chez une voisine et c'était délicieux. Je n'ose lui demander sa manière de faire car c'est une personne très fermée qui ne livre rien de ses talents culinaires ...

Merci

Réponse — Voici:

½ c. à t. de sel
2 c. à t. de vinaigre
1 oeuf
¾ tasse d'huile à salade
1 c. à t. de moutarde
2 c. à t. jus de citron
poivre rouge.

Mélanger tous les ingrédients secs; ajouter le vinaigre et l'oeuf. Battre avec le batteur, verser 3 c. à table d'huile et continuer de fouetter jusqu'à ce que le tout épaississe. Continuer de mettre 3 c. d'huile à la fois et battre comme précédemment. Quand la quantité d'huile est épuisée, ajouter le jus de citron.

Des oeuvres indiennes et esquimaudes au congrès de Dublin

Les oeuvres artisanales des Indiens et Esquimaux des Territoires du Nord-Ouest seront en montre au 11e congrès triennal de la Fédération internationale des femmes rurales qui se tiendra à Dublin, du 14 au 24 septembre.

La collection comprendra des spécimens de broderies utilisant les poils d'orignal et de hérisson, des pantoufles en peau de caribou tannée en blanc et avec fini au point de chaînon et garniture de rat musqué, ainsi que des sculptures sur ivoire et arêtes.

Quelque 150 femmes représenteront le Canada au congrès qui doit réunir plus de 1,200 déléguées de 40 pays.



Mais que se passe-t-il ici?



Le Canada est en ébullition. Disons d'abord qu'il semble parler avec une volubilité étourdissante. Ses onze Parlements sont des salles de classes bruyantes où les professeurs ne peuvent s'entendre sur le fait de savoir qui enseignera quoi, à qui!

Mais le Canada est notre pays et nous en faisons partie. Nous sommes ses élèves et ses professeurs — tous que nous sommes.

Doit-on s'attendre à de grandes décisions au cours de cette expérience unique de rapprochement?

Oui, si nous donnons au mot **grandes** le sens d'**importantes.**

S'il s'agit de grandes en sagesse (ou non) cela reste à voir.

Mais c'est décidément le moment opportun de savoir ce qui se passe, ce qui se dit, ce qui se prépare.

Soit dit en passant que c'est le moment pour chacun de commencer à lire non pas **un** quotidien mais d'en lire **deux.**

Deux yeux valent mieux qu'un lorsqu'il y a beaucoup à voir — et à apprendre.

L'Ottawa Journal sera une source précieuse de renseignements si vous désirez élargir vos horizons. Vous n'avez qu'à composer 236-7511.

THE OTTAWA JOURNAL

237, RUE QUEEN **TEL.: 236-7511**

LIMONADE

ASEPTA
EMBELLIT par l'éclat du teint
au Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

SECRETAIRE-STENOGRAPHE

Le siège social d'une association d'envergure nationale a besoin d'une secrétaire-sténographe expérimentée. La connaissance du français serait un atout.

Ce poste permanent offre:

- traitement de $3,900 à $4,350, dont le salaire initial dépendra des qualités;
- excellentes conditions de travail;
- possibilités d'une bonne carrière;
- bénéfices des employés du service civil
- semaine de cinq jours

S'adresser au

Secrétaire administratif, L'Institut professionel de la fonction publique du Canada, 786, avenue Bronson, Ottawa 1er, Ontario.

La Commission du Collegiate Institute d'Ottawa

et son

Comité-conseil d'orientation

662, rue Lyon — 236-9981

DIRECTIVES GENERALES

Les cours du jour dans les écoles secondaires publiques de la ville reprendront le MARDI 7 SEPTEMBRE 1965 — Les cours du soir, le 4 OCTOBRE.

Seuls les élèves dont les parents ou les tuteurs légaux sont domiciliés dans l'arrondissement des écoles secondaires de la ville d'Ottawa OU dont les parents ou les tuteurs légaux possèdent dans ledit arrondissement une valeur imposable de $11,500 ou plus seront considérés comme "élèves résidants" et seront admis aux écoles secondaires publiques d'Ottawa sans frais de scolarité.

Les élèves devront fréquenter l'école desservant leur arrondissement municipal. On pourra se procurer des renseignements complémentaires en téléphonant au bureau de l'administration.

TOUS LES ELEVES NON RESIDANTS QUI ACQUITTERONT DES FRAIS DE SCOLARITE DEVRONT SE MUNIR D'UN PERMIS EN S'ADRESSANT AUX BUREAUX DU COLLEGIATE INSTITUTE BOARD, AU 662, RUE LYON, AVANT DE POUVOIR S'INSCRIRE.

Tous les élèves non résidants qui veulent s'inscrire aux cours académiques, techniques ou commerciaux devront se procurer leurs certificats avant de s'inscrire — à l'exception des élèves des arrondissements d'écoles secondaires de Cumberland, de Gloucester, de Nepean et de Rockcliffe Park.

INSCRIPTION:

Les directeurs de toutes les écoles secondaires seront à leurs bureaux respectifs aux fins d'y recevoir les parents et d'inscrire les élèves, les LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI 30 et 31 août et 1er et 2 septembre, de 10h. du matin à midi et de 2h. à 4h. de l'après-midi. L'inscription en conformité des exigences des diverses écoles devra se faire au cours de ces heures.

NOTA: Les élèves qui ont déjà rempli leurs bordereaux de matières choisies et d'inscription ne sont pas obligés de s'inscrire à nouveau, sauf lorsqu'il est indiqué autrement ci-dessous pour certaines écoles.

Tout élève muté d'une école secondaire administrée par le Collegiate Institute Board d'Ottawa devra présenter un CERTIFICAT DE TRANSFERT de son directeur. Tous les autres élèves devront présenter un certificat de transfert ET un résumé des notes obtenues à moins que ces renseignements ne soient compris dans le certificat de transfert.

Le président de la Commission du Collegiate Institute d'Ottawa, M. J. Y. HARCOURT

Le président du Comité-Conseil d'orientation M. H. R. WELCH

Le surintendant, le Dr Harry Pullen, B.A., B.Paed.

ECOLES SECONDAIRES BROOKFIELD, CHAMPLAIN, FISHER PARK, HILLCREST, LAURENTIAN, LISGAR, NEPEAN, TECHNIQUE D'OTTAWA, RIDGEMONT et WOODROFFE

Ecole secondaire Brookfield — Directeur: M. H. N. O'Connor, B.A.	733-0610
*Ecole secondaire Champlain — Directeur: M. S. S. Katz, B.A.	725-1141
Ecole secondaire Fisher Park — Directeur: M. J. G. Enns, M.A., M.Ed.	722-6585
Ecole secondaire Hillcrest — Directeur: M. B. L. Bradley, B.A., M.Ed.	733-1755
Ecole secondaire Laurentian — Directeur: M. J. W. Fawcett, B.A., B.Com.	728-1896
Institut collégial Lisgar — Directeur: M. J. W. Neil, B.A.	232-3738
Ecole secondaire Nepean — Directeur: M. J. B. Callan, B.A.	722-6551
**Ecole secondaire technique d'Ottawa — Directeur: M. R. W. Beck, B.A.	236-9137
Ecole secondaire Ridgemont — Directeur: M. R. G. McMichael, M.A.	733-4860
Ecole secondaire Woodroffe — Directeur: M. J. H. Merkley, B.S.A.	729-3186

Les élèves qui entreront en 11e, 12e et 13e années devront se présenter à l'amphithéâtre de leurs écoles respectives à 10h. du matin le 7 septembre.

Les élèves qui entreront en 9e et en 10e années devront se présenter à l'amphithéâtre de leurs écoles respectives, à 2h. de l'après-midi, le 7 septembre.

*NOTA: l'école secondaire Champlain ne présentera que les cours de 9e, 10e, 11e et 12e années.
**NOTA: Tous les nouveaux élèves de cette école, qu'ils aient rempli ou non leur bordereau de matières facultatives, devront se présenter à cette école durant les heures d'inscription.

COLLEGIATE INSTITUTE GLEBE

Avenue Carling, près de Percy — Directeur: M. G. E. Laughren, B.A., M.Ed.	236-0543

Les élèves qui auront déjà rempli leur bordereau de matières facultatives ne seront pas tenus de s'inscrire de nouveau. Les élèves qui entreront en 10e, 11e, 12e et 13e années devront se présenter à l'amphithéâtre, à 9h. 45 du matin, le 7 septembre.

Les élèves qui entreront en 9e année devront se présenter à l'amphithéâtre à 2 heures de l'après-midi, le 7 septembre.

ECOLE SECONDAIRE DE COMMERCE

Avenue Carling, angle Bronson — Directeur: M. R. T. Greer, B.Comm., M.A.	232-5784

Au moment de l'inscription, tous les nouveaux élèves qui entreront en 9e année devront présenter un relevé de notes de fin d'année ou un certificat d'entrée, au bureau de l'école, à l'appui de leur mutation au cours secondaire.

Les élèves qui viendront d'autres écoles secondaires devront présenter leurs lettres de transfert. Tous les élèves devront se présenter à l'ecole aux heures d'inscription afin d'y fournir la preuve de promotion.

Les nouveaux élèves de 9e année qui doivent reprendre leur année devront se présenter à l'amphithéâtre, à 10h. 30 du matin, le 7 septembre.

Les élèves du cours spécial de 12e année devront se présenter au bureau de l'école, à 2 heures de l'après-midi. Tous les autres élèves qui poursuivront leurs études à cette école se réuniront à 2 heures de l'après-midi dans leurs anciennes salles de classe.

ECOLE SECONDAIRE BELL

9e, 10e, 11e, 12e et 13e années

Chemin Cedarview, Ottawa — Directeur: M. J. C. Gardner, B.A., M.Ed.	828-9101

Les élèves de la 10e à la 13e année qui ont fréquenté l'école secondaire Bell en 1964-1965, se réuniront à la cafétéria, à 10h. du matin. Les NOUVEAUX élèves, de la 10e à la 13e année, se réuniront au gymnase, à 10h. du matin. TOUS les élèves de 9e année se réuniront à 10h. 30 du matin à la cafétéria.

TRANSPORT PAR AUTOBUS (le 7 septembre seulement) — Les autobus ceuilleront les élèves de façon à ce qu'ils arrivent à l'école à 9h. 45 du matin. Les autobus quitteront l'école à 11h. 45 du matin pour reconduire les élèves chez eux.

ECOLE SECONDAIRE MERIVALE

9e, 10e et 11e années

1755, chemin Merivale — Directeur: M. S. R. Berry, B.S.A., M.Ed.	224-1807

Les élèves qui entreront en 9e, 10e et 11e années devront se présenter à 10h. du matin le 7 septembre.

TRANSPORT PAR AUTOBUS — Les autobus scolaires quitteront leurs points de départ à 9h. du matin, le 7 septembre seulement. A partir du mercredi 8 septembre, ils suivront l'horaire ordinaire.

ECOLE SECONDAIRE GLOUCESTER

9e, 10e, 11e, 12e et 13e années

2060, chemin Ogilvie — Directeur: M. J. H. Burwell, B.A.	745-7178

Les élèves qui entreront en 9e année devront se présenter à l'amphithéâtre à 10h. du matin, le 7 septembre. Les élèves qui entreront en 10e, 11e, 12e et 13e années devront se présenter à leurs anciennes salles de classe, à 10h. du matin, le 7 septembre.

TRANSPORT PAR AUTOBUS — Les autobus suivront un horaire d'une heure en retard sur celui de l'an dernier et quitteront l'école à 11h. 45 du matin pour ramener les élèves chez eux.

ECOLE SECONDAIRE RIDEAU

Boulevard St-Laurent — Directeur: M. W. R. Squire, B.A.	746-8196

Les élèves qui entreront en 9e, 10e, 11e et 12e années voudront bien se présenter à l'école secondaire Rideau durant les heures d'inscription (du 30 août au 2 septembre, de 9h. du matin à midi et de 1h. à 4h. de l'après-midi) aux fins de s'y procurer leurs manuels scolaires pour la nouvelle année.

Les élèves qui n'ont pas encore rempli leur bordereau de matières facultatives devront s'inscrire à l'école aux mêmes heures.

Le premier jour de classe, soit le mardi 7 septembre 1965, les élèves devront se présenter aux endroits que voici: élèves de 9e, à 2h. de l'après-midi, à l'amphithéâtre; les élèves de 10e, 11e, 12e et 13e années, à 10h. du matin, dans leurs anciennes salles de classe; les élèves qui fréquenteront l'école pour la première fois: à l'amphithéâtre, à 2h. de l'après-midi.

ECOLE SECONDAIRE SIR WILFRID LAURIER

9e et 10e années ainsi que cours commercial spécial d'un an

Chemin Carson — Directeur: M. W. B. Glenn, B.A.	745-9468

Les élèves qui fréquenteront les 9e et 10e années ainsi que le cours commercial spécial d'un an, à l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier, en septembre, devront s'inscrire les 30 et 31 août ainsi que les 1er ou 2 septembre, au gymnase de l'école secondaire Rideau.

Ils pourront s'y inscrire de 10h. du matin à midi et de 2h. à 4h. de l'après-midi. Tous les élèves devront produire un certificat de transfert ou une preuve de promotion de l'école qu'ils fréquentaient précédemment.

Le mardi 7 septembre, tous les élèves devront se présenter à 1 heure de l'après-midi, à la salle à laquelle on les aura affectés au moment de l'inscription.

LES COURS DU SOIR REPRENDRONT LE 4 OCTOBRE ET L'INSCRIPTION AURA LIEU DANS LES ECOLES RESPECTIVES A COMPTER DU 27 SEPTEMBRE. LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES COURS DU SOIR SERONT L'OBJET D'UNE ANNONCE QUI PARAITRA DANS CE JOURNAL PLUS TARD, EN SEPTEMBRE.

Le Père Lazure élu directeur

Le Père Jacques Lazure, o.m.i., directeur du département de sociologie à la faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa, vient d'être élu au sein du conseil exécutif de l'American Catholic Sociological Society, organisme qui groupe 1,000 membres.

Le Père Lazure sera l'un des huit directeurs de la société dont le siège social est à Chicago.

Il présentera une communication, dimanche après-midi, à l'occasion de la réunion annuelle de la Société, à Chicago. Il traitera du sujet suivant : "The Priest-Teacher Role : Its Ambiguity and Conflicts" (Le rôle du prêtre enseignant : son ambiguïté et ses conflits).

Il prendra également part au congrès annuel de l'American Sociological Association, qui débutera lundi, aussi à Chicago, et durera cinq jours.

Plus de 1,500 sociologues sont attendus au congrès de l'Association et environ 600 à la réunion de la société.

Installation de Mgr Demers comme curé de Ste-Anne

Mgr Charles-Auguste Demers, p.d., nouveau curé de Ste-Anne d'Ottawa, sera installé à ce nouveau poste lundi soir, à 7h.30, à l'église Ste-Anne. Mgr J.-Napoléon Gélineau, vicaire général, officiera à cette cérémonie.

Les paroissiens de Ste-Anne sont invités à assister à cette cérémonie puis à rencontrer leur nouveau curé par après, au cours d'une réception qui aura lieu à la salle Ste-Anne sous la présidence de M. Aurèle Charron. M. Maurice Mattar, président du comité paroissial, adressera des voeux au nouveau curé, au nom des paroissiens.

Mgr Demers, ancien supérieur du Grand séminaire diocésain, succède à Mgr William Scantland, qui s'est retiré pour des raisons de santé.

Appréhendés en rapport avec un vol à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — —gent den no.

Le chef de police d'Alexandria, M. Marius Dubeau, en patrouille nocturne, a arrêté dans la nuit de jeudi à vendredi, peu après une heure trente du matin, un individu en rapport avec une tentative d'effraction à l'Imprimerie Alexandria Times, 18, rue Principale nord, propriété de Mlle Alice Laurin.

Le chef de police dit qu'il a arrêté le suspect Frank Ingala, 25 ans, sans adresse connue, alors que celui-ci tentait de s'enfuir. Les intrus auraient été au moins deux, et se seraient introduits dans l'imprimerie, en brisant une vitre à l'arrière. Ils auraient pris la fuite par la porte de devant, sans rien prendre, grâce, dit le chef Dubeau, à l'arrivée opportune de la police.

Un second suspect, l'adolescent Jacques Bélair, 17 ans, domicilié à Alexandria, a été arrêté vendredi avant-midi à son domicile. Les deux suspects sont détenus à Cornwall, et reviendront comparaître mardi avant-midi le 31, à Alexandria. On poursuit l'enquête.



Le Corbusier

"Ce fut le plus grand architecte du monde"

PARIS (AFP)—Le Corbusier, de son vrai nom Charles-Edouard Jeanneret, qui vient de trouver la mort en se baignant à Roquebrune-Cap Martin, sur la côte d'Azur, vendredi était né à La-Chaux-de-Fonds en Suisse, le 6 octobre 1887.

Après avoir été graveur et horloger, il se tourne très tôt vers l'architecture. Après avoir visité l'Italie, l'Autiche et l'Allemagne, il se fixe définitivement à Paris en 1916 et sera naturalisé Français.

Il travaille avec les frères Perret, et ne cesse alors de préconiser sa conception nouvelle de l'habitation ouverte en terrasse, éclairée horizontalement de mur à mur et montée sur potences en béton.

Il a édifié dans cet esprit de nombreuses villas dans la banlieue parisienne et dans la France entière, avant d'être appelé par des chefs d'Etat étrangers pour réaliser de grands ensembles d'urbanisme parmi lesquels on peut citer: "La Cité universitaire de Rio de Janiro", "Le plan d'urbanisation de Bogota", plan et construction de la nouvelle capitale du Punjab, en Inde, etc....

Pendant ce temps s'élevaient en France plusieurs "cités radieuses", notamment celle de Marseille et de Nantes.

Membre du comité des cinq experts internationaux chargés de contrôler la construction du palais de l'UNESCO à Paris, et de l'ONU à New York, c'est lui qui a conçu les plans du musée du XXème siècle qui doit s'élever au rond-point de la Défense.

Dans un grand nombre d'articles et de multiples ouvrages, il a exposé ses idées révolutionnaires en matière d'architecture.

"C'est le plus grand architecte du monde", a dit de lui M. André Malraux, lorsque le gouvernement français a élevé l'architecte à la dignité de grand officier de la Légion d'honneur, le 18 décembre 1963.

Le Corbusier était docteur honoris causa de l'université de Zurich, membre correspondant du Royal Institute of British Architectes et avait reçu, le 27 avril 1965, dans son atelier parisien, du président de la Société des architectes de Boston, une médaille de l'université d'Harvard pour les constructions qu'il avait entreprises au Carpenter Center de Harvard.



L'architecte Le Corbusier

AUGUSTE
MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
192, rue PRINCIPALE—HULL



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Le coupé sport Beaumont de luxe

La Beaumont est une belle, bonne et vraie aubaine
(Elle coûte beaucoup moins cher que ne le laisse croire sa luxueuse apparence)

La Beaumont tient le juste milieu entre "les grosses" et "les petites"
(De taille pratique, elle tient sans peine dans le garage et se gare aisément)

La Beaumont a des lignes magnifiques, des aménagements luxueux
(Voyez plutôt...vous comprendrez pourquoi tant de gens pensent qu'elle est plus chère qu'elle ne l'est)

La Beaumont est fabriquée par General Motors
(Ainsi, vous savez que c'est une voiture de qualité...et avantageuse)

La Beaumont est vendue par les concessionnaires Beaumont-Pontiac-Buick
(Des gens sérieux et de toute confiance)



Eh oui, la Beaumont 65 est une voiture vraiment remarquable: assez vaste pour transporter toute la famille, mais assez petite pour se faufiler et se garer dans les endroits les plus resserrés. Et quelle élégance! On se retourne sur son passage. Avec ça, elle est vive et agile comme une voiture sport! Avec les six-cylindres de 120 ou 140 CV elle sera remarquablement économique mais non dépourvue de brio. Avec l'un des quatre moteurs V8, ce sera la plus puissante et la plus sûre dans sa catégorie. Voilà de bonnes nouvelles, mais il y a mieux! Il est en effet très facile de devenir propriétaire d'une Beaumont. Allez la voir dès maintenant alors que les conditions d'achat sont meilleures que jamais. Vous ne pourriez choisir mieux que la Beaumont, faites en votre prochaine voiture.





La Beaumont

Voyez votre concessionnaire Beaumont-Pontiac-Buick

AB-465BRF

Concessionnaires BEAUMONT-PONTIAC-BUICK pour OTTAWA-HULL :

Surgenor Motors Ltd.
Angle Sparks, Lon et Queen, OTTAWA
Téléphone 235-3321

Turpin Pontiac Buick Ltd.
424-428, chemin Richmond, OTTAWA
Téléphone 728-1717

Jim Tubman Motors Ltd.
1770, rue Bank, OTTAWA
Téléphone 733-4050

Ne manquez pas de regarder "Cinéma de Paris" tous les jeudis soir à 8 h. et "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8 h. 30 à CBOFT

Emplois — Carrières

DIRECTEUR DES RECHERCHES
pour un organisme national
TRAITEMENT: jusqu'à $12,300

FONCTIONS: diriger les recherches dans tous les domaines connexes aux traitements et aux bénéfices des classes professionnelles.

QUALITES: un diplôme ès sciences économiques (avec statistique). Expérience dans le domaine des relations ouvrières serait un atout, mais elle n'est pas essentielle.

BENEFICES:
- excellentes conditions de travail
- possibilités d'une bonne carrière
- bénéfices des employés du service civil

Toutes les demandes seront confidentielles

Faire parvenir un résumé au:
Secrétaire administratif
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada,
786, avenue Bronson, Ottawa 1er, Ontario

SURINTENDANTS REGIONAUX DU SERVICE SOCIAL
Jusqu'à $8,460
plus indemnités septentrionales allant jusqu'à $1,860 par année, selon le lieu de l'emploi et l'état civil du fonctionnaire
Ministère du Nord canadien et des Ressources natitonales
INUVIK et FORT SMITH, TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Ces postes offrent l'occasion d'apporter une contribution unique au domaine du service social, en participant au progrès et au développement des ressources humaines du Nord canadien.

Les diplômés d'une école reconnue de service social qui possèdent plusieurs années d'expérience en ce domaine, y compris du travail de surveillance ou d'administration, sont invités à faire leur demande.

Avantages: congé annuel, congés de maladie, régime de pension à la retraite, transport payé lors des vacances, soins médicaux et dentaires et logement confortable à loyer raisonnable.

Soumettez IMMEDIATEMENT votre demande en utilisant la formule CSC 100F ou une brève description de votre expérience et de votre instruction et faites parvenir à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4. Prière de rappeler le numéro de concours 65-2066.

AGENT D'APPROVISIONNEMENT
Jusqu'à $10,050
Division du matériel et de l'approvisionnement, ministère du Nord canadien et des Ressources nationales
OTTAWA

AGENT EN CHEF DE L'APPROVISIONNEMENT, jusqu'à $10,050; le titulaire devra élaborer des politiques et des méthodes et fournir des conseils spécialisés et des directives, ainsi qu'un service pertinent, au personnel chargé de la gestion du matériel, sur des questions se rapportant à l'approvisionnement et à la distribution.

PREPOSE AUX PROVISIONS ET INVENTAIRES, jusqu'à $7,710; le titulaire sera appelé à perfectionner une direction efficace et économique des provisions ainsi que le contrôle des inventaires.

PREPOSE A L'EVALUATION DU RENDEMENT, jusqu'à $7,710; le titulaire devra étudier et évaluer les opérations relatives au matériel et à l'approvisionnement et entreprendre des évaluations portant sur les opérations qui concernent les achats, l'approvisionnement et les provisions.

On exige les études secondaires au complet ainsi qu'une expérience suffisante de divers travaux se rattachant à l'approvisionnement et qui se rapprochent des fonctions de l'emploi postulé. Le parachèvement du cours donné par l'Institut canadien de l'organisation du trafic sera à l'avantage du titulaire de l'emploi d'Agent en chef de l'approvisionnement.

Pour obtenir de plus amples détails et les formules de demande, écrivez IMMEDIATEMENT à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4. Demandez le feuillet d'information 65-2283.

L'ADMINISTRATION DE LA REMISE EN VALEUR ET DE L'AMENAGEMENT DES TERRES AGRICOLES (A.R.D.A.)
demande des
DIRECTEURS REGIONAUX
Amherst — Ottawa — Regina
Traitements jusqu'à $15,100

L'Administration fédérale de la remise en valeur et de l'aménagement des terres agricoles recherche des directeurs à un niveau supérieur pour travailler dans le domaine de la mise en valeur sur place des ressources et pour remplir trois des postes de directeur régional qui viennent d'être créés. Le quatrième poste (Région de Québec) sera rempli par une mutation à l'intérieur même du service.

Les personnes nommées à ces emplois auront pour tâche dans un secteur déterminé de mettre en oeuvre et de diriger les lignes de conduite, l'exploitation et le fonctionnement administratif du programme fédéral de l'administration, de la remise en valeur et de l'aménagement des terres agricoles.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir SANS DELAI leur demande à la Commission du service civil du Canada, Ottawa 4, sans omettre de donner un résumé COMPLET de leur instruction et de leur expérience.

Veuillez mentionner le numéro de dossier 65-314.

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Abitibi	12355	$12	11¾	11⅞	+ ⅛	14¼	11⅝
Ackind	200	430	430	430	—10	445	355
Ackind pr	100	$24¾	24¾	24¾	— ¼	25⅛	23⅝
Agnew-S	210	$15	14	15	+ ⅜	15¾	12½
Alta Gas	5993	$38¾	38¼	38⅝	+ ⅛	40	35
Alta Gas w	4478	$11¾	11¼	11⅜	+ ⅛	13½	950
Alta Nat	340	$18½	18¼	18¼		22⅜	17
Alg Cen	1200	$9¾	9½	9½	— ⅛	11⅛	7½
Alg Cen w	355	555	555	555	+5	695	415
Algoma	5973	$64¾	63¾	64½	+ ⅞	81¼	62
Alliance A	1700	$9⅜	9	9½	+ ½	13⅞	8
Alumini	15090	$28¾	27⅞	28¼	— ⅛	31½	27
Alum 4¼ pr	4285	$39⅞	39½	39¾	— ½	23⅜	21¾
Alum 2p 4½	235	$48½	48¼	48½	+ ½	51	47¼
Ang CP 4½	120	$25⅜	25⅜	25⅜	— ⅛	29¼	25
Anthes A	3225	$19½	18⅜	19½	— ⅜	21⅜	17¼
Anthes B	500	$19	19	19	— ⅜	21	17½
Anthes Cpr	200	$102½	102½	102½		105	102
Argus	520	$20¼	20¼	20¼		21	19
Arg Bpr	169	$52	52	52	+ ⅜	54¾	50
Arg C P pr	3982	$14	13⅝	13⅝		17	12⅜
Atl Sug A	985	$23½	23⅜	23½	+ ¼	25½	23¼
Arg 250 pr	155	$50	50	50		53½	50
Arg 260 pr	100	$51	50¼	50¼	— ¾	54¼	50¼
Atl Sugar	19865	$26½	23⅞	26¼	+2	26½	17½
Auto El	1545	495	490	495	+5	514	440
Avco	455	$25	25	25	+ ½	28⅜	20⅞
Bank Mont	1611	$62½	61½	62	— ¼	70½	60
Bank NS	2771	$74⅜	72⅜	73¼	+ ½	83	69½
Bartaco	900	250	245	250		350	210
Bath P	200	$25	25	25		28½	23⅞
Bath P A	455	$61	61	61	— ½	64	58
Bath P pr	500	$20¾	20¾	20¾	— ¼	21¾	20½
Bay Mills	225	455	425	455	+30	8	400
Beatty N	200	$13¼	13¼	13¼	— ¼	15	12½
Beav Lum	105	$41½	40	41½	+1½	45	37
Bell Knit	300	500	425	475	—25	6	425
Bell Phone	10777	$58¾	58	58½	— ¼	65¼	56
Bicks	730	$11	10¾	10¾	— ⅛	14½	10½
Biltmore pr	215	$15¾	15¾	15¾		16¼	15¼
Bow-M pr	120	$51½	51½	51½	— ½	52	51
Bowes	100	$12	12	12		14½	11⅝
Bramalea	1340	$8¾	8	8½	+ ¾	10¼	7¾
Brama w	1200	300	285	300		405	285
Brazil	57237	$7⅝	6⅜	7½	+ ⅞	7⅞	5
Bright	195	$78	78	78	+2	80½	71
BA Constrn	300	$7¼	7	7	+ ¼	8⅛	7
BA Oil	4049	$30½	29⅜	29⅜	—1	30⅜	29⅜
BC Forest	3065	$26¾	26⅜	26½		31⅜	26
BC Sugar	1200	$39½	39	39	— ⅞	49½	38
BC Sug pr	200	$19¾	19¾	19¾	— ¼	20⅛	19¾
BC Phone	1983	$68¼	64⅝	64⅞	—3⅛	72	63½
BCPh 515 pr	30	$100¼	100	100¼	+ ¼	05	100
BCPh 1965	50	$96	96	96	—2	105½	96
BCPh 4¾pr	60	$87¾	87¾	87¾	—2¾	96	87½
Br Int Fin	100	$9	9	9		13	8
Brockville	360	$7	6½	7	+ ½	8½	6½
Bruck A	75	$28⅛	28⅛	28⅛	— ⅜	36	25
Bruck B	200	$15	14⅜	15	+ ¾	21	11¾
Bullochs A	200	$8	8	8		8½	8
Bullochs B	100	$7	7	7	— ¼	7½	7
Bulolo	450	$8¼	8¼	8¼		10⅜	6⅞
Burns	772	$23	22¾	22¾		33¼	18
Burrard A	225	$8⅛	8⅛	8⅛		8½	7⅞

C et D

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Cal Pow	12865	$24⅜	23⅝	24⅛		24⅜	19½
Cal Dale	2100	180	175	180	+5	265	140
Can Bread	400	$15½	15¼	15½	— ⅛	17⅞	9⅞
C Bread A	50	$52½	52½	52½	— ¼	54	52½
Can Cem	1947	$55½	55	55	— ⅛	60	49
Can Cem pr	494	$27½	27	27		30	26¾
CC Stone	170	$38	38	38	+2	38	26¾
D Sug	775	$24½	24	24½	+ ⅛	28¼	23½
CI Fndry	1340	$52¾	51	52¾	+1	55⅜	42
Can Malt	1620	$23¾	22¾	23¾	+1	28	22
C Pack B	235	$86½	86½	86½	— ⅜	93	78
Can Perm	3871	$67	66	66½	—1	82	64½
C Safe 4 pr	100	$98½	98½	98½		101	98½
CSL	1265	$35	34¼	34½	— ¼	36½	30¼
CSL pr	100	$63⅜	63⅜	63⅜		67⅜	61¼
CAE	4152	$13¼	12⅝	12⅝	— ½	14¼	7⅛
C Brew	71997	$8⅞	8½	8⅝	— ⅛	11½	8⅜
C Brew A pr	535	$44¾	44	44¼	— ¼	50¼	44
C Brew B pr	350	$52⅞	52¾	52⅞	— ⅛	54½	51¾
C B Alm A	500	$15	14¾	14¾	— ¼	17½	13⅜
C B Alm B w	770	365	340	350		480	235
C B Al B w	795	350	350	350	—25	475	230
Cdn Can A	440	$14¾	14¾	14¾	— ⅛	16¼	14½
C Chem w	2180	960	925	925	—35	1234	880
Curt W	2100	58	56	58	+2	80	55
Dredge	3620	300	290	295		350	285
CF Prod	150	5	5	5	— ⅛	6¼	450
CF Prod 2pr	122	$54	50½	50½	—3½	55	50½
C Found	250	7	7	7		9⅞	5¾
C Found pr	150	$18½	18½	18½	— ¼	19⅛	17
CGE	60	$50	50	50		58	45½
CGE pr	875	$48	48	48		55	43
Cdn G Inv	78	$58¾	58¾	58¾	+ ¾	66	55¼
CG Sec A	350	$13	12¾	13		15⅜	12¾
CG Sec B	1100	$21¼	20½	21¼		21¼	20
C Hydro	930	$30¾	29¾	29¾	—1	32½	25
C Ice M	270	$20	19¾	20	+1¼	20	12
Cdn Goldale	4220	400	390	400	+5	410	390
C Ice M A	100	17	17	17	+1	17	12½
C Imp Bk C	8825	$64¾	63¾	63⅞		73	62
C I Gas Oil	8899	$10½	10¼	10¼		13¼	9⅜
CIL	2676	$20¾	20¼	20¾		27½	17⅞
Cdn Loco	1530	9	7	9	+2½	9	6⅜
C Marc	2154	495	475	475	—20	6⅛	450
CPR	16082	$66	64	65¾	+1½	71¾	57½
Cdn Pet	1092	$12½	12¼	12½	+ ⅛	15¾	11⅞
C Retract	153	$17⅜	17⅜	17⅜	+ ¼	20	16¾
Cdn Tire	25	$52	52	52	—1	54	45
C Tire A	1085	$49¾	48	49⅛	+ ⅝	51⅞	42¼
C Util	195	$38	37½	38	+ ¾	42¼	37
C Util pr	135	$100	100	100	—1	103	90⅛
CPR pr	28027	$10⅛	9⅝	9¾		10⅛	9⅝
CWN Gas	100	$19	19	19	+ ⅛	21	18¼
C Westng	690	$68½	67½	68½	+2	85	50
Cap Bldg	4800	74	71	74		135	71
Caribbean	7000	215	215	215		245	190
Central Fnd	370	$11⅜	11¼	11¼	+ ¼	11½	11¼
Chemcell	5342	$7¼	16⅜	16⅞	— ¼	21¼	15⅜
Chemc 75 p	145	$35¼	35¼	35¼		40	35¼
Chrysler	553	$53	52½	53	+2	67	46½
Clairtone	620	$6½	6¼	6½		8½	5⅞
Clairton w	600	335	335	335		450	300
Coch-D	350	$25	25	25		28	22
Col Cell	2048	$8⅛	7¾	8	— ⅛	11¾	7¾
Col Cel pr	3048	$26⅜	26	26¼	+ ⅛	27⅜	26
omputing	270	$21	21	21	+1	28¼	19
C Savings	3740	$14⅛	14	14	— ⅛	15⅞	14
Con Baks	630	$5¾	5¾	5¾		7	5¾
Con Bldg	4730	400	350	375	—30	7⅜	350
Con Bldg pr	1015	$6⅞	6½	6½	— ½	8¾	6½
Con Bldg w	519	175	175	175		495	39
Con M S	13505	$44⅛	43¼	43⅜	— ⅜	48	39
Con Paper	3285	$40¾	40¼	40½		49¾	39⅞
Con Gas	24378	$14	13½	13¾	+ ⅛	14⅜	12⅜
Con Gas A	25	$105¼	105¼	105¼	— ¼	107	104½
Corby B	345	$20⅜	20⅜	20⅜	— ⅛	21¾	20
Coronation	437	400	400	400	—10	6⅛	375
Coron 2 pr	600	$6¼	6	6	— ¾	8¾	6
Coron 120 p	200	$15	15	15		19⅞	14⅜
Coron w	300	32	32	32	—3	84	32
Coron 2 w	800	85	75	75	—5	150	75
Cosmos	1336	$13	12¾	13	+ ⅛	14⅞	12
Crain PL	785	$27	26½	26½		27¾	19
Crestbrk	1600	7¾	7	7	— ⅜	8½	410
Crow's N	100	$15	15	15	— ¾	17	15
Crush Int	1385	$14⅜	14¼	14⅜	— ⅛	17	12½
Cygnus A	718	440	425	425	—15	5¼	390
Cygnus B	4539	$6¾	6½	6¾		7	440
Cygnus pr	450	$23	22⅞	22⅞	+ ⅞	35	22
Dale-Ross	675	$18½	18	18½		19	8⅞
Dale-RA p	225	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛	10¼	8¾
Delta B pr	75	$122	120½	120½	— ½	135	105
Dist Seag	4521	$38⅜	37¾	38	— ⅜	41⅞	32⅝
D Bridge	1679	$27¾	27½	27½	— ¾	30	24½
D Coal pr	100	$6½	6½	6½	— ¼	9⅞	6½
Dom Elect	710	$12¾	12½	12¾	— ⅛	13⅝	10½
Dofasco	10651	$28	27	27½	— ⅝	30½	23⅜
Dofasco p	1330	$99¼	98¾	99¼	+ ¼	100¾	98¾
Dom Glass	2160	$14½	14	14½	+ ½	17½	14
D Glass pr	200	$16½	16½	16½	—1¾	19½	16
Dosco	325	$14⅛	14	14		19	13
Dom Stores	4240	$25¼	24⅜	25⅛	+ ⅜	27¼	22⅜
Domtar	16345	$19	19	19⅜	— ¼	24⅝	18⅜
Domtar pr	325	$21½	21½	21½	+1⅛	24⅛	20⅝
Dom Text	3655	$31	30	30¾	+ ¼	42	30
Du Pont	2360	$48¾	47¾	47¾	— ½	58	46½

E à K

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
East Ch Tr	673	$49	48½	49	— ¼	54	42
Econ I SAP	25	$50¼	50	50¼		52½	50
Eddy Match	40	$37½	37½	37½	—1½	48	37
Emico	250	113	13	13	+ ½	15	9½
Emp Life	180	$250	245	245	+5	635	240
Exquisite	1515	$12	12	12	+ ⅛	13½	7¼
Exquisite pr	770	$12	11⅝	11⅝	— ⅛	13¼	10¼
Exquite Aw	900	295	290	290	—0	360	135
Falcon	5567	$102¼	100	100½		103	82⅛
Fam Play	1071	$26	25¾	26	+ ½	27¼	21½
Fanny F	50	$44½	44½	44½	+2½	50¼	36
Fed Farms	500	400	400	400	+50	6¼	350
Fed Frm w	300	100	100	100	+50	235	50
Fed Grain	291	$7⅞	7½	7½	— ¼	8¼	6½
Fibre	125	450	450	450	+50	5½	400
Fleet Mfg	4200	64	60	63	+1	90	60
Ford US	738	$58½	57	58		67½	54¾
Ford Coa	678	$139	132	135	—4¾	199½	132
FPE-Pion A	525	$15½	15½	15½	— ⅛	17¾	11½
FPE-Pion pr	610	$61½	60½	61	— ½	70	55½
Fraser	261	532	32	32	—	36	31
Frontier Pr	100	$28¾	28¾	28¾	— ⅛	38¾	28¾
Fruehauf	450	$10	9⅝	10	+ ⅜	13	9
Gen Bake	425	$8⅞	8½	8⅝		9⅞	6½
G Dynam	80	$45	45	45	+1	48¾	38½
GMC	760	$107⅜	105⅞	107¼	+ ⅞	118	102
GP Mfg A	50	$31	30	31	— ⅞	35¾	30
GS Wares	2100	$12½	12	12	— ½	14⅞	12
GW Wpr	60	$96½	96½	96½	+ ½	99	96
G Wire C	850	$6⅞	6¾	6¾	— ¼	7¾	6½
Globe A	3755	$9⅜	8¾	9⅜	+ ⅞	9⅜	6½
Goodyear	235	$192	188	192	+4	197	155
Goodyr pr	210	$46½	46½	46½		49½	46
G Mack A	150	$8¼	8¼	8¼	— ¼	9	7½
Grafton A	100	$13¾	13¾	13¾	— ¼	17	12¼
G Bahama	2887	280	260	270	—5	355	255
GL Paper	2125	$24½	23½	24½	— ⅛	26	21¼
GL Power	640	$31¾	31¼	31¼	—1	35	25¾
GN Cap	500	310	310	310	—65	9	325
GN Cap Bw	300	1	1	1		70	1
GW Coal A	700	$5⅜	5¼	5½	+ ½	5⅜	375
Gr W Life	1060	89	88	88	—1½	101½	85½
Gr Wpg G	1425	$18¼	18¼	18½		19⅜	16⅞
Greyhnd	2710	$12⅞	12¼	12⅞	+ ⅜	14	10⅞
Guar Tr	498	$72	67¾	69	—2	75	62
Guar Tr	498	$71	67¾	69	—2	75	62
Hrdee	6160	81	77	79	—4	145	77
Hard Carp	75	$33	32¾	32¾	— ¼	38	22½
Hard Carp A	245	$29	28½	28¾	+ ¾	33	20½
Hawker-S	5845	$5¾	5⅜	5⅜	— ⅛	7¼	5
Hawker pr	95	$100⅜	100⅜	100	— ¼	104	99
Hayes Stl	955	$17¼	16⅞	17		17¾	15½
ome A	4711	$18⅛	17½	17½	— ¾	23¾	17
Home B	941	$19	18¾	19		24⅜	18⅜
Home Pf	4545	320	305	310	—10	44½	40

H Smith pr to Kelsey Co

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
H Smith pr	35	$40⅛	40⅛	40⅛	+1⅜	49½	40
HBC	2809	$14¾	14⅜	14⅜	— ⅞	16¼	12¾
H B Oil G	8098	$17¾	16⅛	17¾	+ ⅝	19½	15⅞
Hur Erie	897	$62	61½	61¾	+ ¼	72	59¼
Husky	18082	$12½	12	12⅛	— ⅜	14¼	10⅛
Husky Dw	285	600	580	600		800	440
Husky Apr	190	$53½	53½	53½		54¼	53¼
Husky Bpr	625	$53½	52⅝	52⅝	— ⅜	54½	53
Imp Oil	6260	$53¾	53	53¾	+ ¼	59¾	50⅜
Imp Tob	3425	$15½	14⅞	15		16¼	13¾
Imp Tob pr	2100	$6⅝	6⅜	6⅜	— ⅛	6⅞	o¼
Ind Accep	3891	$24	23⅛	23⅞		27⅜	22
Ind Min	720	$7½	7½	7½		9¾	7
Ind Wire	1800	225	215	225	+10	275	160
Inland Gas	3840	$10¼	9⅜	10¼	+ ¼	12	8¾
Inland Gw	200	75	75	75	—5	210	60
Int-City Gas	707	$17	16½	16½	— ⅜	17½	10¼
IBM	160	$541	535	540	+13	541	438
iMC	316	$63	62½	62⅝	— ½	65	41
Int Nickel	9753	$95	93¾	94	—1	101⅜	85⅛
Int Util	5995	$31¾	31	31½	+⅜	35	28½
Intpr Dis	100	260	260	260	—15	380	230
Inter PL	3450	$89¾	89¼	89½	+ ¼	100	37
Int Stl P	14141	$57⅞	53⅜	55⅜	— ⅛	61⅛	335
Inv Grp	340	$12½	12½	12½		14	12½
Inv Grp A	23572	$12⅛	11¾	11⅞		13½	11
Iroq Gpr	100	$8½	8½	8½	—1	10¾	8
ITL Ind	530	$12¾	12⅛	12⅛	—⅝	15½	8⅜
ITL Ind	530	$12¾	12⅛	12⅛	— ⅝	15½	8⅜
Jamaica PS	125	$14	14	14		14½	12⅜
Jefferson	7015	$20½	20	20⅜	+ ⅜	20⅜	19⅜
Jeff Bw	3665	13½	13⅛	13½	+ ¼	14¼	380
Jockey C	6015	5⅜	5¼	5½	— ⅛	6½	485
Jock C B pr	400	$10¼	10⅛	10¼	— ¼	11	10
Jock 2 pr	625	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛	11	9⅝
Jock W	18700	60	51	52	—5	135	35
James utd	697	$10½	10½	10½	+1	10½	8
Kelly D A	775	$5¾	5⅜	5⅜	+ ⅛	6¾	5½
Kelly wts	2000	110	100	105		215	95
Kelsey Co	1925	$16⅞	16¼	16⅞	+ ⅜	18	10¼

L à N

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Labatt	1822	$20¼	19⅜	19⅝	— ⅞	22½	19½
Lafarge	385	$14¾	14½	14¾	+ ¼	17	12
Lafarge A	600	$11⅞	11¾	11¾	+ ¼	13⅜	11½
LOnt Cem	17115	$7	6¾	7	+ ¼	7⅜	405
Lambtn L	200	$7¼	7¼	7¼		8¾	4½
Laura Sec	575	$26¾	25¾	26	— ⅞	29	23
Lau Fin	9975	$14⅜	13⅞	14	— ⅜	20⅝	13⅞
Lau F 200	940	$35¼	34⅛	34¼	— ¾	42½	35
Lau Fin 140	450	$23¾	23⅜	23⅜	— ⅜	27	23⅜
Lau F 125	350	$20	19⅞	20	+ ⅛	23¼	19¾
Lau Fin63 w	1475	450	410	450	+35	750	360
Levy	1116	$14½	14	14½	+ ⅜	16⅜	10¾
Levy A pr	440	$11⅝	11¼	11⅝	+ ⅛	12¼	11¼
Levy B pr	200	$18¾	18	18¾		20⅛	18
Life Inv	1216	89	81½	89	+ ¼	127⅝	71¼
Life Inv w	100	300	300	300	—15	565	300
LO Cem w	28650	335	310	325	+15	365	88
LobCo A	34980	$10½	9⅝	10⅜	— ⅜	10¾	8¼
LobCo B	20815	$10⅜	9¾	10⅜	+ ⅜	11½	8⅜
LobCo pr	430	$48½	47½	47½	— ¾	51¾	47½
LobG 1 pr	1090	$32	31⅜	32	+ ½	34	30¼
LobG B pr	275	$31¾	31½	31¾	+ ¼	34	31
Lob Inc	700	$7¼	7	7¼		8¼	6¾
Locana	1200	97	97	97		140	90
Loeb M	4911	$16	15⅜	15¾	— ¼	17¼	11
Maclaren A	825	$23	21½	22½	+ ¾	24	20½
Maclaren B	500	$24	23¾	23¾		25	21¼
Maclea nH	1095	$29½	29⅛	29¼		32½	21⅛
MB PR	9479	$29⅜	28⅜	28¾	— ¼	38	28
Magna El	805	265	260	260		300	230
Manoi Ind	650	160	160	160		225	155
MLf Gard	25	$85	85	85	+2	93	64
M Leaf Mill	3170	$16⅜	15¾	16¼	— ½	17¼	14⅛
Mass-F	17832	$31	29⅞	30⅜	— ½	34⅜	27¼
McCabe	835	$8	7¾	7¾	— ½	9½	7¾
MEPC	200	305	305	305	—20	360	280
Met Stores	395	$9⅞	9¾	9¾	+ ¼	11	8¼
Met Stores p	100	$21⅞	21⅞	21⅞		22⅜	21⅜
Mex LP pr	100	$12½	12½	12½		13½	12¼
M G F	1750	$9	8⅞	9		10⅜	6
Milt Brick	662	400	390	395	+15	410	315
Molson A	980	$38½	38	38½	+ ¼	46½	35
Molson B	214	$38½	38¼	39¼	+ ¼	46½	35½
Mon Foods	1200	$8¾	8½	8½	— ¼	9¾	7¾
Montex	350	$16	16	16	— ⅛	21¾	16
Mont Loco	1560	$13½	13⅜	13½	+ ⅛	16¼	12½
Mont Trst	6475	$23⅛	23	23		27	20¾
Moore	3515	$73	71¾	72½	— ½	73	59
Morse A	860	$15	14¾	14¾	— ⅜	16⅞	13½
Morse B	150	$13¼	13¼	13¼	— ⅝	15⅜	11¼
Nat Contain	3500	$6¾	6¼	6½	+ ¼	7½	5⅜
Nat Drug	675	$13	13	13	— ¼	16½	11¼
N Groc pr	100	$27½	27½	27½	— ⅛	28¾	27½
Nat Trust	3015	$22	22	22		24⅞	19
Neon	115	$9	9	9		10⅜	9
Nia S Stl pr	75	$26¼	26¼	26¼	— ¾	27	22½
Niar Wire B	100	$19½	19	19		21¼	18¼
Noranda	11603	$49⅞	48⅜	49	+ ½	59	45
NO NGas	1687	$28	27	27¼	— ¼	29⅜	22¾
NO NGas 2p	1775	$28½	28	28½	+1⅛	28½	26¼
Nor Phone	50	$10⅜	10⅜	10⅜		12⅞	10
Nor Tar Ch	200	56	6	6	— ¼	7½	480
Nor Tar pr	100	$24½	24½	24½	— ½	26½	23

O à S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Ocean Cem	675	$23	22	22	—1	27½	19⅜
Ogilvie	4420	$14¾	14¼	14½		15½	13¼
Ont Steel	232	$33	33	33	+ ⅛	38	28
Ont Store	1100	210	200	200	—10	245	190
Oshawa A	625	$43⅞	43¼	43¼	— ¾	46¼	33⅞
Pac Pete	10143	$10½	10⅛	10⅛	+ ⅛	12½	9¼
Pac Pete w	730	525	505	525	+25	725	440
Peel Elder	1070	$8¼	7½	8¼	+1¼	10	6⅜
Pembina	4035	$11⅜	11¼	11⅜	+ ¼	14⅜	10⅜
Pow Corp	9160	$4	13¾	14	— ⅛	17⅛	12¾
Premium	3000	235	220	235	+10	270	180
Price Bros	3761	$39¼	38⅛	38⅛	— ⅞	47⅜	38
QN Gas	4031	$11	10⅜	10⅞	+ ⅛	13¼	9½
QN Gas pr	25	$97½	97½	97½	— ⅜	100	96
QN Gas63 w	1400	520	500	510	—30	690	475
Rapid-Grip	130	300	300	300		310	250
Rap-G A	100	$9	9	9	+ ¼	9½	8¾
Reichhold	1230	$30¼	29⅜	29⅜	— ⅜	33¼	26
Reid Litho	55	$51	51	51	+1¼	52½	49¾
Revelstoke	2200	$19	9¾	9⅞	— ¼	14	8
Revenue	525	$8½	8	8		8⅝	8
Robertson	355	$22½	22	22½	—1	26	16
R-Nodwell	500	240	235	235	—5	455	230
R Little	100	$13½	13⅛	13½	—1¼	15	13½
R Little A	100	$18	18	18	+ ¼	18	17⅜
Rockowr pr	400	$14	14	14	—½	17	10¼
Rolland A	310	$10⅜	10⅛	10⅛	+⅛	13¼	9⅞
Romfield	4100	210	200	205	+5	285	170
Ronald F	550	$14¼	13⅞	14		15¾	12¼
Rothman	3275	$27	26⅛	26¾	+¼	27¾	20⅛
Royal Bank	4868	$77

VACANCES — VOYAGES — VACANCES — VOYAGES — VACANCES — VOYAGES — VACANCES — VOYAGES — VACANCES

Tourisme et voyages

par Gérald MONCION

Montréal

La ville de Montréal constitue un attrait touristique intéressant durant les beaux mois d'été, alors qu'on peut visiter à l'extérieur. A l'automne, la vie touristique prend un autre aspect: les secteurs artistique et sportif reprennent vie après la relâche de l'été.

La musique, la danse, le théâtre, le football et le hockey sont au premier rang des grandes manifestations. La Place des arts et la Comédie canadienne accueilleront les artistes internationaux.

A la Place des arts, la saison qui s'ouvre amènera à Montréal, en récitals, les pianistes Malcuzinsky, Vladimir Ashkenazy, Nicolai Petrov, Wilhelm Kemff, Daniel Barenboim, Liberace et Jacques Loussier, pianiste de jazz. La Grande salle recevra également les fantaisistes Sacha Distel et Wayne et Shuster, le Music-Hall de Moscou, le Ballet royal du Danemark et les orchestres symphoniques de Moscou et de Prague. L'Orchestre symphonique de Montréal offrira également de nombreux concerts au cours de la saison, sous la direction de Zubin Mehta, et en octobre, il participera à la présentation de l'opéra Aïda.

La Comédie canadienne sera le rendez-vous des amateurs de la chanson. De fait, s'y produiront les Compagnons de la Chanson, Jacques Brel, les chansonniers canadiens Gilles Vigneault et Pierre Létourneau. Un festival du disque sera en outre présenté en octobre à l'aréna Maurice-Richard.

Dans le secteur sportif, la saison de football battra son plein en septembre et octobre, et la première joute de la saison régulière de hockey de la Ligue nationale aura lieu au Forum le 23 octobre.

Dans le but de faire connaître davantage Montréal et le Canada à l'étranger, Air France a publié un dépliant sur la métropole du Canada pour distribution dans plus de 60 villes de son réseau.

Les renseignements sont groupés sous quatre chapitres principaux: "Votre arrivée", "Inventaire touristique de Montréal", "Organisez votre journée", et "A partir de Montréal".

Le dépliant renseigne les visiteurs sur les tours de ville en autobus, la vie nocturne et les programmes culturels. Les sportifs y trouvent également une liste d'attractions intéressantes.

New York

La ville de New York, avec la Foire mondiale, continue de susciter un grand intérêt. De nombreux voyages organisés conduisent les touristes dans la métropole américaine. Dans le dépliant de l'un de ces voyages, on signale la possibilité de passer deux nuits dans un hôtel de New York pour un prix aussi bas que $12.50.

Le New York Convention and Visitors Bureau a reçu durant la période qui va du mois d'avril au mois d'août 257,578 demandes de renseignements.

* * *

Groupes

Swissair proposera de réduire d'environ $50 par personne le tarif actuel pour les voyages de groupes à destination des Etats-Unis, du Canada et du Mexique. Swissair fera cette proposition lors de la conférence des tarifs sur l'Atlantique nord de l'Association du transport aérien international qui aura lieu en septembre, aux Bermudes.

* * *

Méditerranée

Les pays de la Méditerranée présentent un attrait particulier pour les vacances prises en hiver. Aussi de nombreux voyageurs auront la chance de profiter de tarifs réduits en avion ou en bateau.

Swissair et World Travel Plan offrent un ensemble de tours économiques des principales villes de la Méditerranée. La Greek Line a un plan qui permet d'importantes économies, soit 25 pour cent des taux publiés pour la classe touriste, saison d'économie. Cela réduit le taux aller-retour à $393.65 pour le Portugal, la Sicile et l'Italie; $481.16 pour la Grèce, et $567 pour Israël.

* * *

Autriche

L'Autriche a récemment constaté une hausse dans le nombre des touristes qui visitent ce pays. En avril dernier, le nombre de touristes nouvellement arrivés s'élevait à 513,656, dont 265,162 étrangers.

* * *

Sicile

La Sicile se propose de collaborer d'une manière agissante, par de propres initiatives, à la politique touristique poursuivie par le Gouvernement italien et d'établir des programmes à longue échéance pour une meilleure valorisation touristique de l'île. Les Offices provinciaux de tourisme ont élaboré un plan pour la construction de 200 hôtels-cottages.



VUE PANORAMIQUE DU CENTRE DE MONTREAL — Du haut des airs, Montréal présente ce panorama des plus intéressants. L'île Sainte-Hélène, emplacement de l'Exposition universelle de 1967, est au milieu du fleuve. On distingue aussi le pont Jacques-Cartier. Le gratte-ciel cruciforme, Place Ville-Marie, et l'immeuble de la Banque de commerce, le plus élevé du Commonwealth, sont au premier rang.

La croisière du Rhin est fascinante

Une croisière de deux jours sur le magnifique fleuve allemand qu'est le Rhin est toujours l'un des voyages les plus fascinants et les pius romantiques au monde. L'excursion, au coût d'environ $26 fait voir le secteur le plus fabuleux du fleuve, entre Francfort et Cologne.

Les anciennes rives du Rhin sont jalonnées de châteaux moyennâgeux, de tranquilles villages médiévaux, d'anciens monastères et de coteaux couverts de plantureux vignobles.

Cargos aériens ajoutés à la flotte de SAS

Les "cargos aériens" DC-8F de Scandinavian Airlines System vont entrer en service au-dessus de l'Atlantique à l'automne 1966, selon M. Hans J. Dedekam, directeur canadien de SAS, Inc.

On prévoit que SAS disposera alors d'une capacité accrue de 450 tonnes de marchandises chaque semaine lorsque les jets DC-8F tout-cargo feront la navette cinq fois par semaine entre l'Amérique du Nord et la Scandinavie. C'est le double de la capacité dont dispose actuellement SAS. Les avions à grande vitesse, qui ont une charge utile de 33 tonnes, couvriront la distance entre Montréal et la Scandinavie en sept heures.

Dépliant sur les sanctuaires et les lieux de pèlerinage d'Europe et de Terre-Sainte

Air France vient de publier un attrayant nouveau dépliant sur les sanctuaires et lieux de pèlerinages d'Europe et de Terre-Sainte.

Abondamment illustrée de photos en couleurs, la nouvelle publication décrit les pèlerinages de France, les sanctuaires d'Europe, et les Lieux Saints.

Une statue de la Vierge et de l'Enfant devant un vitrail de Notre-Dame de Paris, illustre la page frontispice du dépliant.

Puis, en tête de la série d'illustrations, une saisissante photo de Paul VI un des chefs spirituels les plus écoutés du monde actuel, des photos de St-Pierre de Rome, des sanctuaires de Fatima, et de Lourdes, un pèlerinage à Jérusalem, le Mont St-Michel, la montagne lumineuse de Pologne, Notre-Dame de la Salette, Saint-Jacques de Compostelle et Lisieux.

Les pèlerinages de France sont indiqués sur une petite carte du dépliant, tout à côté d'une brève description de chacun d'eux: chapelles blotties au fond des bois, majestueuses basiliques, petites églises sur un promontoire escarpé au bord de la mer, monastères accrochés au flanc d'une montagne, oratoires discrets.

En plein Paris, l'on retrouve la Chapelle de Notre-Dame de la médaille miraculeuse, Montmartre, l'église Ste-Etienne-du-Mont avec la châsse de Ste-Geneviève, et, bien entendu, Notre-Dame de Paris.

Dans les provinces françaises: Chartres et sa cathédrale réputée. Tréguier, un des "pardons bretons." Vézelay et sa cathédrale romane où St-Bernard prêcha la deuxième croisade. St-Benoît-sur-Loire, un des foyers intellectuels les plus puissants du Moyen-Age. Paray-le-Monial et son église de l'abbatiale de Cluny, fameuse pour les apparitions à Ste-Marguerite-Marie, en 1672. Ars, la ville du Saint Curé. Fourvière, où se réunirent dès le 2e siècle les premiers chrétiens dont Saint-Pothin était l'évêque. Le Puy-en-Velay, ville dont les pittoresques roches, en forme d'aiguilles, sont couronnées de belles statues, parmi les plus hautes du monde. Lourdes, enfin, et la grotte de Massabielle.

Dans le reste de l'Europe, les sanctuaires et lieux de piété sont nombreux également. En Italie, Assise est une ville-sanctuaire, tout entière consacrée au souvenir du plus touchant de ses fils, le bon Saint-François. Ses restes reposent dans la crypte de la basilique. A Rome, la Ville Eternelle, on ne peut manquer de visiter Saint-Jean-de-Latran, Sainte-Marie-Majeure, Saint - Paul - hors - les-murs, construit sur le tombeau de l'Apôtre, et sans oublier la basilique Saint-Pierre.

L'Autriche possède le sanctuaire de Mariazell, et la Suisse celui d'Einsiedeln; l'Espagne, Avila, et l'Allemagne, la cathédrale d'Aix-la-Chapelle.

Un voyage en Terre-Sainte, enfin, c'est pour tout chrétien un retour aux sources.

Les étapes sacrées: Jérusalem, Bethléem, Béthanie, Jéricho, Nazareth, Cana, Capharnaum, le mont des Béatitudes, le lac de Tibériade, le Mont Thabor, autant de noms évocateurs pour le chrétien. Une petite carte situe également, pour la Terre-Sainte, les principaux centres religieux.

Algonquin Travel Services

"élimine les tracas du voyageur"
1173, rue Wellington — 725-3141

PLUS DE 25,000

anciens élèves du collège recommandent avec fierté et confiance leur "ALMA MATER"

LE SUCCÈS EST À VOTRE PORTÉE — L'AVENIR EST À VOUS

"LA FORTUNE" VOUS ATTEND A SON GRAND COLLEGE COMMERCIAL

LE CENTRE REGIONAL D'EDUCATION COMMERCIALE

LAFORTUNE

"Paratus Esto"

Membres du "Specializing Schools Association of Canada"



M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., L. Paed. — Gagnant de 8 primes de mérite en l'enseignement
Récipiendaire de la médaille Reine Elisabeth II
Président — 46 années d'expérience d'enseignement.

- **INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE**
- **SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA**

ON L'ACCLAME DE PARTOUT COMME ETANT "L'ENDROIT IDEAL pour un COURS COMMERCIAL BILINGUE"

- **DES MILLIERS** d'étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours soit du jour, soit du soir, soit des leçons privées (religieux, religieuses et universitaires).
- La plupart, munis d'un parchemin de compétence, s'acheminent **FIEREMENT ET RESOLUMENT** vers les ambassades — le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire-domaines professionnel ou commercial.

Cours commercial complet bilingue

ou

Tout en anglais, le plus reconnu et le plus approprié.

Plus que jamais, un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et à la promotion.

- **MACHINES DE BUREAU ELECTRIQUES ET MODERNES**
- **DACTYLOGRAPHIE** (électrique I.B.M. et manuelle)
- **STENOGRAPHIE** (choix parmi 11 systèmes)
- **COMPTABILITE**
- **ROUTINE DE BUREAU**
- **COURS SERVICE CIVIL**
- **STENOTYPIE** (Shorthand Machine) (sténographie moderne à la machine)
- **ADMINISTRATION DES AFFAIRES**
- **DROIT COMMERCIAL**

Tous ces sujets sont enseignés par des professeurs qualifiés, efficaces et acceptés par le département d'Education d'Ontario.

- **CLASSE SPECIALE POUR ADULTES** fondée il y a 8 ans et dont le succès de plein rendement a été satisfaisant
- **COURS SPECIAL DE SECRETARIAT EN ANGLAIS AVEC EQUIVALENCES A 10e, 11e, 12e et 13e COMMERCIALE D'ONTARIO**

INSCRIPTIONS

TOUS LES JOURS (excepté samedi) 10 h. à midi — 2 à 4 p.m.

Ouverture des cours du jour: le mardi 7 septembre | Ouverture des cours du soir: le lundi 13 septembre

INSCRIPTIONS SPECIALES
COURS DU SOIR
Les MERCREDIS 1er sept. et 8 sept., et VENDREDI 10 sept.
7 P.M. à 9 P.M.

Entrevue personnelle — Service d'orientation
Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

ANGLAIS! ANGLAIS!
NATURELLEMENT LOGIQUEMENT PEDAGOGIQUEMENT

L'ANGLAIS s'apprend plus facilement et plus rapidement dans un MILIEU ANGLAIS

LE COLLEGE LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intensive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans **UN MILIEU ANGLAIS.** C'est une raison pédagogique et d'un grand sens naturel.

LES ONTARIENS VONT DANS LE QUEBEC POUR ETUDIER LE FRANÇAIS; LES GENS DU QUEBEC VIENNENT EN ONTARIO POUR APPRENDRE L'ANGLAIS.

- **6 cours par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores**
- **8 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabulary, Grammar, Letter-writing, Debates**
- **Organisation de classes linguistiques — Nouvelle technique d'enseignement.**

Rappelez-vous qu'il n'est jamais trop tard pour vous inscrire

38, rue RIDEAU (angle SUSSEX près de la GARE UNION) **OTTAWA — TEL.: 233-4791**

A Hull et à Eastview

LE DROIT publiait jeudi une nouvelle dont le premier paragraphe se lisait comme suit: "Le ministre fédéral des Travaux publics, M. George McIlraith, a réitéré sa promesse que les cités de Hull et d'Eastview ne seront pas oubliées au point de vue des édifices fédéraux".

M. Alexis Caron, député de Hull, qui a réclamé à maintes reprises la part de sa ville en ce domaine, a abondé dans le même sens quand il s'est dit confiant que Hull peut s'attendre à avoir "quatre ou cinq édifices fédéraux importants, d'ici trois ou quatre ans".

Avec la succession de trois ministres fédéraux des Travaux publics, en relativement peu de temps, des observateurs étaient d'avis que de tels projets soient remis aux calendes grecques. Ces deux déclarations ne pouvaient donc être plus à point. Si certains entretenaient des préjugés à l'égard de M. McIlraith, ils peuvent maintenant être convaincus qu'il fait preuve de largeur de vue, du moins d'après ses paroles: "Je considère que les trois villes d'Ottawa, de Hull et d'Eastview font partie d'un "tout global", au point de vue développement immobilier. Nous devons avoir des édifices fédéraux dans tout ce secteur".

Avec les récentes rumeurs d'élections fédérales, plusieurs ont la puce à l'oreille, car le peuple a tellement été échaudé dans le passé par des "promesses d'élections". Sans pousser la méfiance jusqu'à ce point, — une promesse équivaut à une parole d'honneur, — on n'a pas moins droit de s'inquiéter de la condition requise, c'est-à-dire l'aménagement de(s) pont(s) nécessaire(s). Le pluriel peut nous reporter très loin. Un pont enjambant l'Outaouais ne se construit pas, — comme dirait Séraphin, — en criant lapin! Hull a attendu 30 ans avant d'en obtenir un seul. Après l'inauguration du pont Cartier-McDonald, la circulation sera suffisamment normale pour entreprendre immédiatement la construction d'une série d'édifices fédéraux à Hull. Quant à Eastview, les travaux pourraient débuter — dès maintenant.

M. McIlraith a certainement raison quand il prétend que les limites territoriales ne sont pas un facteur déterminant. Avec la C.C.N., il ne saurait exister de frontières par rapport aux trois villes en cause. D'ailleurs, avec des édifices à Hull et à Eastview, les commodités pour les fonctionnaires seront beaucoup plus grandes qu'en s'exilant dans la banlieue d'Ottawa.

Gérard BERNIER

Le retour en classe se fera le 7 septembre à Hull

L'ouverture des classes à la Commission des écoles catholiques de Hull se fera mardi matin le 7 septembre à 9 heures pour tous les élèves de 2e à 7e année inclusivement.

Les débutants de 1ère année ne devront se présenter à l'école qu'à 1h.30 de l'après-midi et apporter leurs certificats de baptême et de vaccination.

Mercredi le 8, à 9 heures du matin, les élèves pour les classes d'handicapés physiques devront se présenter à l'école Père Arthur Guertin. Cependant, le directeur des écoles, M. Elzéar Sarrazin, demande à tous ces handicapés de se présenter sans faute dès jeudi le 2 septembre à 1h.15 à l'école Guertin pour un examen médical et l'inscription.

Un comité bénvole de cinq spécialistes, sous la direction du Dr Jean-Guy Morissette, examinera chacun d'eux afin de les classer le mieux possible et déterminer si réellement ils doivent fréquenter ces classes spécialisées.

Ceux de l'extérieur qui viennent suivre les cours pour handicapés physiques à Hull, devront aussi se présenter à cet examen.

Dès mercredi, jeudi et vendredi, les 1er, 2 et 3 septembre, tout le personnel académique, directeurs et professeurs, sera à son poste, de 9h.30 à 11h.30 de l'avant-midi et de 1h.30 à 3h.30 de l'après-midi. Cette décision a été prise par la direction générale des écoles, à la demande du ministère de l'Education, afin que l'organisation des classes soient mieux faite.

Où se présenter

Tous les élèves du primaire (1ère à 7e année) doivent fréquenter l'école de la paroisse ou du secteur déterminé. Les élèves promus en 8e année devront se présenter à l'école désignée par la Régionale.

Les élèves qui fréquentaient l'école Duhaut l'an dernier, devront se présenter à l'école Jean-de-Brébeuf pour le classement. Ceux de langue anglaise et de langue française, qui fréquentaient Mont-Bleu, se présenteront tous de nouveau à cette école pour le classement. Tout changement de groupes d'élèves d'une école à une autre ne se fera qu'en bloc, nous dit M. Elzéar Sarrazin, le directeur général des écoles. Ces changement n'auront lieu que sur un ordre exprès de la direction de l'école concernée.

Les élèves qui fréquentaient l'école Cauvin, qui a été cédée à la Régionale, iront aux écoles Carrière et St-Rédempteur, soit la plus proche; ceux qui fréquentaient l'école Ste-Bernadette, qui est dans le même cas, iront à l'école Soubirous.

Classes spéciales

Comme l'an dernier, la Commission scolaire organisera des classes pour handicapés physiques, à l'école Père Guertin et des classes d'arts industriels aux écoles Reboul et St-Raymond. On continuera la deuxième année des classes d'accélération pour garçons et filles, à l'école du Lac des Fées.

On tentera aussi d'organiser une classe de rattrapage (occupationnelle) pour filles à l'école Ste-Marie; une classe de 1ère année pour débutants déficients, à l'école Pie XII; quelques classes de rattrapage pour doubleurs à différents niveaux dans différents secteurs de la ville; des classes expérimentales de 1ère année avec mathématique moderne et méthode spontanée de lecture.

Services spéciaux

On enseignera aux filles l'art culinaire et la couture dans toutes les classes de 6e et 7e années.

La culture physique sera enseignée à tous les élèves des classes de 5e, 6e et 7e années, garçons et filles.

Aux écoles Reboul et St-Raymond, on fera de l'initiation aux travaux manuels dans les classes d'arts industriels. Il y aura aussi échange de professeurs pour l'enseignement de l'anglais et du solfège.

Il y aura encore le service de psychologie scolaire comportant l'établissement d'un dossier pour tous les nouveaux élèves et la continuation des dossiers établis l'an dernier.

Nouveaux manuels

Le nouveau manuel de catéchisme sera en usage cette année en deuxième année pour les élèves qui l'ont utilisé l'an dernier en débutant. Il y aura aussi de nouveaux manuels dans les classes de 4e, 5e et 6e années; il s'agit du manuel de français des Frères du Sacré-Coeur, lequel est centré sur la bibliothèque et prône les méthodes de l'école active.

En roulotte avec Charlotte

"Elles sont plus jolies et toujours aussi jeunes"

par Armand TURPIN

VICTORIA, C.-B. — Il y a douze ans que je ne les avais pas vues. Elles sont encore plus jolies et toujours aussi jeunes. Leurs charmes les distinguent davantage des autres "belles" du Canada. Vancouver et Victoria sont attirantes, attrayantes, différentes!



Parce qu'elles sont aussi éloignées de Montréal et Québec que Paris et Londres, les touristes de l'est canadien les négligent. Les visiteurs y viennent surtout des provinces et des Etats de l'ouest du continent. C'est dommage. Elles méritent d'être vues et appréciées de tous nos compatriotes. Et, pour les atteindre en traversant les formidables montagnes Rocheuses, quels merveilleux panoramas tout le long de la route de cette province qu'on proclame, n'en déplaise à Québec, "The Beautiful".

Les Pères de la Confédération ont fait preuve de clairvoyance politique en promettant de relier l'Atlantique au Pacifique, par chemin de fer, pour convaincre la Colombie-Britannique à devenir, en 1871, la sixième province. Autrement, cette vaste colonie anglaise serait demeurée longtemps en dehors de la Confédération, comme Terre-Neuve, pour se développer aussi lentement qu'elle sous le joug anglais.

Le ruban d'acier qui amena de l'est le premier train jusqu'au Pacifique en 1886, puis la construction du canal de Panama en 1914 diminuant de 6,000 milles le trajet maritime de Londres à Vancouver, voilà les ressorts qui déclenchèrent l'élan et le progrès économiques de cette ville. Lors de son incorporation en 1886, elle n'avait que 2,000 habitants. Elle en compte aujourd'hui 400,000 et le grand Vancouver métropolitain en renferme près d'un million. Un tel épanouissement en trois quarts de siècle justifie l'optimisme des hommes d'Etat qui ont eu confiance dans l'avenir de l'Ouest canadien.

Plusieurs atouts géographiques favorisent Vancouver: site merveilleux entouré par l'océan et les montagnes; port de mer superbe dans une baie bien protégée contre les vents et les tempêtes; rivages et plages bien conservés pour l'agrément de la population; presqu'île de mille acres transformée en parc, le Stanley, au coeur même de la ville.

Mais les autorités civiques et les citoyens de Vancouver, et de ses villes satellites, ont exploité avec beaucoup d'initiative ces avantages naturels. Pour s'en rendre compte, il suffit de visiter, par exemple, l'Arboretum et les Jardins Queen Elizabeth, véritable écrin de verdure et de fleurs, et de parcourir les quartiers résidentiels construits en gradins sur les versants des montagnes. Il n'y a pas de ville au Canada, et très peu aux Etats-Unis, où le goût et l'esthétique, associés au travail et à l'imagination, ont tant contribué à embellir le milieu social. La disposition fantaisiste des propriétés, où abondent les rocailles et les roseraies, les talus et les terrasses, le gazon et les fleurs, sur une telle échelle, est unique au Canada.

Rendus sur la côte du Pacifique, nous n'avons pas manqué de visiter la grande île Vancouver (280 milles sur 50 à 80 de large, où vivent 290,000 habitants) et Victoria, la capitale de la Colombie-Britannique. Notre roulotte a subi sans avarie son baptême de mer, moins houleuse que la route de l'Alaska, sur un des traversiers du Canadien Pacifique. Ces grands bateaux transportent passagers, automobiles, camions et même des wagons de chemin de fer, entre Vancouver et cette île du même nom. Les terrains de camping sont nombreux et très bien aménagés, et nous avons parcouru tout l'est du littoral de cette île.

Elle fut découverte, nous dit-on, avec l'archipel Reine-Charlotte et les milliers d'îles qui les entourent, par le capitaine James Cook de la marine anglaise et nommée en l'honneur de George Vancouver qui l'explora de 1791 à 1795. Ce dernier avait aussi découvert l'entrée de la baie Burrard où maintenant sont situés le port et la ville de Vancouver. Mais, les Espagnols avaient sûrement précédé les Anglais dans cette région du détroit de Juan de Fuca.

Je ne crois pas qu'il y ait en Amérique du Nord une autre ville de cinquante à cent mille de population qui soit plus jolie que Victoria. Elle n'a que 55,000 habitants, mais combien remarquable par son charme et son ambiance. Son climat est le plus doux du Canada, et même l'hiver les fleurs fleurissent comme en été dans l'est du pays. Le rythme de la vie est plus lent qu'à Vancouver. Il semble que les gens, parmi lesquels se trouvent beaucoup de retraités, prennent le temps de vivre et de jouir doucement des bienfaits dont ils sont comblés.

Il faut visiter à Victoria, le parc Beacon Hill et celui des édifices parlementaires, et faire à pied le quartier des affaires. Ce qui frappe surtout l'oeil du touriste, en plus de la propreté des rues, ce sont les 600 paniers contenant 25 variétés de fleurs suspendus aux lampadaires. Ces véritables corbeilles de fleurs donnent aux rues un aspect de fêtes et de réjouissance. Puis, c'est le quai bien propre au coeur même de la ville, à 200 pieds de l'hôtel Empress, et plus loin ses coquets quartiers résidentiels près de la mer où abondent toujours les fleurs.

L'industrie principale de Victoria, exception faite de l'administration publique qui est à la base de son économie, c'est le tourisme. Les Américains de l'ouest du pays visitent Victoria comme des essaims d'abeilles. Et, l'on peut dire, butinent ses attractions fleuries pour y laisser en partant de précieux dollars que le trésorier provincial doit apprécier comme du miel! Une seule de ces attractions, les Jardins Butchart, suffirait à établir la renommée de Victoria. Ils ont attiré depuis un demi-siècle des centaines de milliers de visiteurs qui sont heureux de payer, aujourd'hui, $1.50 pour les admirer.

Ces jardins sont situés à treize milles de Victoria dans une ancienne carrière de pierre à chaux, merveilleusement transformée par les soins de M. et Mme Robert Butchart. Ce monsieur Butchart était le président d'une usine de ciment Portland, et son épouse regrettait l'aspect désolé de cette carrière épuisée. Ce qu'ils firent tous deux, pour leur agrément personnel, est devenu aujourd'hui l'un des plus beaux jardins du genre au monde. Arbres, arbustes, plantes et fleurs de mille essences variées et exotiques sont disposés avec infiniment de goût et l'art, dans ces excavations et leurs environs. L'ensemble comprend des jardins italien, japonais, de roses et en contrebas, avec de petits lacs et des îlots, des cascades et des fontaines, le tout relié par des sentiers, et des pelouses si belles qu'elles semblent tondues par des maitres-barbiers.

Le soir, ces jardins sont illuminés par des centaines de lumières dissimulées dans les replis des arbres et des parterres. Cette profusion harmonieuse de formes, de couleurs et de lumières évoque le souvenir de certaines définitions des jardins de Babylone et, pour les esprits un tant soit peu poétiques, peut-être... "un petit coin du paradis".

Le regretté Armand Latour me disait un jour qu'il aimait beaucoup les voyages. En connaisseur, il aurait sûrement apprécié les Jardins Butchart, lui qui avait si bien transformé et embelli notre petit parc de l'hôtel de ville de Hull.



Les jardins Butchart à eux seuls suffiraient à établir la renommée de Victoria, connue comme la ville fleurie par excellence. Arbres, arbustes, plantes et fleurs de mille essences variées et exotiques sont disposés avec infiniment de goût et d'art.



50e ANNIVERSAIRE DES FERMIERES — Les cercles de fermières du comté de Papineau ont souligné d'une façon particulière le 50e anniversaire des Cercles de fermières dans le Québec, au cours d'un grand banquet, qui a eu lieu, jeudi soir, à Papineauville, à l'issue de l'exposition agricole du comté de Papineau. Nous voyons ici, de gauche à droite: Mme A.-J. Boucher, présidente du cercle de Buckingham et secrétaire de la Fédération numéro 15; Mme Télesphore Lalonde, 81 ans, de Fassett, membre fondatrice de ce cercle; Mme Pierre Aubry, de St-André-Avellin, vice-présidente de la Fédération; Mme Gilles Servant, présidente du cercle de Papineauville et organisatrice du banquet.

(Photo Jean Bastien)

Une pâtisserie française à Place Cartier

Lors de l'ouverture de "Place Cartier", sur le boulevard St-Joseph à Hull, le 13 octobre prochain, la clientèle canadienne-française aura à son service une boutique où elle pourra s'approvisionner en pâtisseries françaises.

La chaine de magasins Fenton, d'Ottawa, ouvrira en effet un magasin dans ce centre commercial pour répondre aux besoins d'une clientèle de langue française exclusivement. "Tout notre personnel sera canadien-français, nous a dit M. Gordon Booth, gérant de la compagnie à Ottawa, et nos produits seront fabriqués selon la demande de cette clientèle. Nous espérons même que les Canadiens français nous demanderont des pâtisseries que nous ne fabriquons pas actuellement mais qu'ils aiment particulièrement, et nous en fabriquerons".

M. Booth nous a donné comme exemple qu'à Montréal, les magasins de l'organisation dont Fenton fait partie ont fabriqué et vendent la tarte au sucre, à la demande de la population. Ailleurs, a-t-il révélé, il n'y a pas de demande pour ce genre de pâtisserie.

M. Booth est né à Ottawa et y a passé toute sa vie; il est à l'emploi des pâtisseries Fenton, depuis 35 ans. Aujourd hui, l'organisation Fenton fait partie de Canadian Food Products qui elle-même, est une succursale de Salada Foods.

Canadian Food Products existe depuis 1928 alors qu'elle a été incorporée à Toronto sous le nom de Honey Dew Limited. Devenue une compagnie de gestion en 1943, elle a adopté son nouveau nom et d'avril 1961, à décembre 1963, ele a acheté cinq importantes pâtisseries dans l'Ontario et le Québec.

La compagnie possède aujourd'hui au Canada 28 restaurants, sept boulangeries, plus de 380 pâtisseries ainsi qu'une division d'aliments congelés. Son chiffre d'affaires est de l'ordre de millions de dollars annuellement et elle a un personnel de plus de 2,300 personnes.

A Ottawa, il y a huit magasins, et une pâtisserie-boulangerie moderne située chemin Tremblay. Les pâtisseries Fenton existent dans la capitale depuis 40 ans.

Anniversaires à Farrellton et Fieldville

Samedi et dimanche sont des jours anniversaires à Farrellton et à Fieldville, dans le comté de Gatineau.

On y célèbre le 115e anniversaire de fondation de la paroisse St. Camillus de Farrellton et de la mission Holy Cross de Fieldville.

A cette occasion, l'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, y fait sa visite pastorale et procédera à la confirmation des enfants, soit à Fieldville, samedi après-midi à 3h., et à Farrellton, dimanche à 10h.30. de l'avant-midi.

Le titulaire actuel des deux cures est l'abbé Thomas J. Cawley. La paroisse et la mission groupent présentement quelque 140 familles.

La première église paroissiale fut construite en 1850. On possède tous les registres datant de cette période à nos jours.

L'église actuelle de Farrellton, qui devait remplacer la première, a été construite sous les pastorats de l'abbé Auguste Chénier, il y a maintenant 50 ans, soit en 1915. Quant à l'église de Fieldville, elle était édifiée du temps de feu l'abbé F. J. MacGregor il y a 25 ans.

Comme on n'a pas célébré le centenaire paroissial, en 1950, les manifestations de samedi et dimanche s'inscriront comme celles du souvenir, au signe même des 115 ans.

La foire du comté de Papineau a été couronnée de succès

PAPINEAUVILLE (De notre envoyé spécial) — En dépit d'une température inclémente, l'exposition agricole du comté de Papineau a été bien réussie.

Pendant trois jours, les cultivateurs du comté de Papineau ont présenté les plus beaux spécimens de leurs fermes à l'approbation des juges, et plusieurs ont remporté de magnifiques prix.

Le grand banquet marquant le 50e anniversaire des Cercles de fermières dans le Québec a clôturé cette exposition, jeudi soir. Au cours de ce banquet, on a rendu un hommage particulier aux dames qui faisaient partie des cercles il y a 50 ans. La plus vieille du groupe était Mme Télesphore Lalonde, de Fassett, membre fondatrice du cercle de cette dernière localité, il y a exactement un demi-siècle.

Les personnes suivantes ont adressé la parole au cours du banquet: M. Laurent Bissonnette, maire de Papineauville; M. Claude Langlois, de St-André-Avellin, président de la Société d'agriculture du comté de Papineau; M. Camille Poliquin, préfet du comté de Papineau; Me Gérard Girouard, député fédéral du comté de Labelle; M. l'abbé Campeau, curé de Papineauville; M. Donat Thibodeau, secrétaire de la Société; Mme Pierre Aubry, de St-André-Avellin, vice-présidente de la Fédération no 15 des cercles; M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau, qui a aussi agi comme maitre de cérémonie.

La doyenne des cercles, Mme Télesphore Lalonde, a aussi adressé la parole aux quelques 300 convives.

Foire

On estime à environ 7,000 le nombre de personnes qui ont visité le terrain de l'exposition au cours des trois jours.

A nouveau, cette année, la compagnie Beauce Carnaval fournissait les amusements du "Midway", et les jeunes et moins jeunes se sont amusés à coeur joie.

Cette année, il n'y avait pas de concours inter-cercles de fermières. Pour bien marquer le 50e anniversaire, chaque cercle a fourni de huit à 10 exhibits d'artisanat ancien que les visiteurs ont pu admirer. Il y a 16 cercles dans le comté de Papineau.

Nommé adjoint de Guy Beaulne

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Pierre Laporte, a annoncé hier après-midi la nomination de M. Michel Amyot de Montréal au poste d'adjoint au directeur du service du théâtre de son ministère, M. Guy Beaulne.

M. Amyot était autrefois professeur de littérature française au collège André Grasset de Montréal et professeur de philosophie au Mont-St-Louis, également à Montréal.

Aylmer et Lucerne sont contre toute idée de fusion

Les membres des Conseils de ville d'Aylmer et de Lucerne se sont prononcés de nouveau, en grande majorité, contre toute idée de fusion des deux municipalités.

Les deux Conseils se sont réunis jeudi soir, à l'hôtel de ville d'Aylmer, pour leur première rencontre depuis les élections municipales tenues durant l'été.

Il a été convenu cependant que les cinq comités conjoints déjà formés pour faire l'étude d'une fusion possible de **certains services municipaux** seraient maintenus. On a même nommé un président à chacun de ces comités.

M. Eldon Sivyer, maire suppléant de Lucerne, présidera le comité de la police, des incendies et de la Cour municipale; M. Frank Lynch, d'Aylmer, présidera le comité de l'aqueduc et de l'égout; M. J.-Edgar Whelan, d'Aylmer, le comité des services administratifs; Me Raymond Roger, de Lucerne, occupera la présidence du comité des chemins, du drainage et de la circulation; M. Maurice St-Louis, d'Aylmer, le comité des loisirs.

Il a été résolu que les délibérations et les rapports de ces comités d'études seraient tenus confidentiels jusqu'à ce que les Conseils aient pris des décisions à leur sujet.

Durant la réunion, qui devait d'abord être tenue à huis clos mais à laquelle on a ensuite laissé entrer un journaliste, le maire Acland, d'Aylmer, a dévoilé, peut-être accidentellement, le secret du vote pris parmi les conseillers lors de la réunion précédente au sujet du projet d'amalgamation des deux villes.

S'étaient prononcés en faveur de cette étude, les conseillers Philippe Michel et A. R. Bailey, de Lucerne, ainsi que l'échevin Léo Chartrand, d'Aylmer. Le conseiller Eldon Sivyer, de Lucerne, n'était ni pour ni contre.

Les échevins qui éaient opposés à une étude du projet d'amalgamation totale étaient MM. Raymond Roger, Malcolm McLean, de Lucerne, et MM. Eugène Dorion, qui s'est retiré aux dernières élections, Gilbert Griffin, J. K. Smiley, Edgar Whelan, Arthur Croteau et le maire J. Neil O'Donnell, qui ne s'est pas présenté à la mairie en juin dernier.

Le nouveau maire, M. Eric Acland, de même que les deux nouveaux échevins d'Aylmer, MM. Frank Lynch et Maurice St-Louis, comme leurs prédécesseurs, sont opposés à tout projet d'amalgamation totale des deux municipalités.

Tous les conseillers présents à l'assemblée de jeudi soir se sont déclarés en faveur de poursuivre l'étude de la fusion de certains services. Le maire Gaston Isabelle et les conseillers Watt et McLean, de Lucerne, n'assistaient pas à la rencontre.





— PLUS HAUT —

Forrest et Jo-An Walz dans leur roulotte avec leur chien d'arrêt Penny. Walz se prête à la chasse à l'automne. Il aime aussi le golf.

— A GAUCHE —

Robert Strassburg, debout, commande à l'équipe pour l'assemblage de la "Sky Wheel". Ce montage exige environ dix heures, mais parce que tout le monde s'entend si bien, ces 100,000 livres de métal ont déjà été en place en huit heures. Au premier plan, Nancy Strassburg lit une lettre de ses parents. Au haut, Harry Malott.

— A DROITE —

Forrest Walz, au centre, travaille avec les frères Strassburg, Robert, 28 ans, à gauche, et Jack. Walz a le respect de ses hommes parce qu'il ne leur demande rien qu'il ne peut entreprendre lui-même.

(Photos Champlain Marcil)



Victor Vicq vous parle de . . .

L'humanité des Walz perce derrière 100,000 livres de métal et les quelque $140,000 investis dans la "Sky Wheel"

Les Cendrillons de la région ont peut-être quitté le terrain de l'Exposition du Canada central au coup de minuit. Peu importe, il reste toujours assez de personnes au parc Lansdowne pour que les manèges les plus populaires continuent leurs périlleux tourbillons dans l'espace ou sur des plateaux habituellement inclinés. Parmi ces manèges populaires, celui qui taira le vrombissement de ses moteurs et atténuera l'éclat de ses lumières le dernier est la "Sky Wheel".

En visitant le "Midway", vous vous êtes au moins arrêté devant ces deux roues en une qui tournent sur elles-mêmes en répandant des rayons de lumière dans la nuit. Vous vous y êtes peut-être laissé ballader dans l'espace. Ce n'est pas impossible, car depuis l'inauguration de l'Expo 65, entre 4,000 et 7,000 personnes par jour se seront laissées transporter sur les ailes du vent.

En huit jours, la 'Sky Wheel" aura tourbillonné des milliers de fois pour l'agrément de quelque 40,000 personnes et peut-être davantage. Forrest Walz a raison de se dire heureux de son séjour à Ottawa, son deuxième, soit dit en passant.

Forrest et Jo-An Walz

Qui est Forrest Walz? Il est un homme blond, court et costaud aux yeux bleus très animés, par surcroit, co-partenaire de "Spectacular Incorporated", compagnie qui a comme président son camarade de l'époque de sa vie militaire, Francis Wood, qui exploite lui aussi une roue à double révolution ailleurs en Amérique.

Ces deux roues représentent l'avoir de "Spectacular Incorporated", soit un placement d'au moins $280,000. En plus, Walz et Wood sont les propriétaires de chacun un autre manège, des barils.

Mais une fois que l'on commence à parler à Forrest Walz, on oublie que sa "Sky Wheel" vaut $140,000 et que cela comprend quatre camions-remorques et un cinquième qui remplit le rôle d'un genre de garage ambulant. On oublie que Walz se déplace en voiture au compte de 10,000 milles par année et qu'il vit avec sa femme Jo-An dans une roulotte, la plupart du temps, sauf pour environ six semaines, alors que le couple retourne dans sa propriété au Michigan.

100,000 livres

En effet, en parlant aux Forrest Walz, on oublie tout cela et même le fait que ce blond costaud a la main haute sur 100,000 livres de métal, le poids de la roue et des remorques. On pense plutôt aux raisons qui ont amené ce couple à choisir ce mode de vie. Forrest et Jo-An ne semblent pas le genre de gens que l'on associe avec une foire ou un carnaval. Ils nous ont semblé trop calmes, réservés et trop humains.

Depuis trois ans

Il est vrai que Forrest et Jo-An partagent cette existence depuis seulement trois ans. Forrest a passé l'année 1962 à s'initier, puis, en 1963, il se lança définitivement comme un des partenaires de la compagnie déjà mentionnée avec son camarade d'armée Francis Wood.

Etant donné que ce costaud âgé maintenant de 34 ans a fait son service militaire en Alaska, entre 1955 et 1957, on réalise qu'il n'a pas pris de décision à la légère. Allemand d'ascendance, Forrest Walz en a conservé la logique et le sang-froid. Jo-An, qu'il a épousée, il y a neuf ans, retrace ses origines en Allemagne également.

Le jeune couple est toutefois né à Manchester, Michigan. Ils entretiennent toujours leur résidence là.

Un mécanicien

A son licenciement de l'armée, Forrest Walz ne pensa pas trop aux offres de Francis Wood, qui comptait alors plusieurs années d'activités dans les carnavals et les foires. Le jeune homme préféra pratiquer son métier de mécanicien.

C'est ce qu'il fit jusqu'à ce que son avenir ne lui paraisse pas trop brillant. Et de dire Forrest Walz: "Je ne craignais pas d'accepter de plus grandes responsabilités à condition que mon travail soit récompensé en conséquence. Francis Wood me promit qu'il le serait en tant que partenaire de la compagnie "Spectacular Incorporated". Je n'ai pas encore regretté ma décision".

Les responsabilités

Oui, les responsabilités de Walz sont énormes. Sa "Sky Wheel" représente un placement de $140,000. Il y a des versements réguliers à faire. Un manège aussi colossal exige entre $8,000 et $10,000 d'entretien par année. A elle seule, la responsabilité financière est lourde. Mais ce n'est pas l'unique obligation.

La saison est longue, soit du 20 janvier au 13 novembre, cette année. S'il y a l'entre-deux-saisons, ce qui permet aux Walz de passer quelques semaines en famille au Michigan, le couple doit bientôt penser à l'année qui vient.

D'ailleurs, à la mi-décembre, Forrest et Jo-An Walz quitteront Manchester pour Chicago et la "National Showmen Convention for Outdoor Amusements". Là se décident les engagements pour 1966. La "Sky Wheel" reviendra-t-elle à Ottawa, l'an prochain? Walz a l'impression que oui.

L'équipe

Forrest et Jo-An, qui vend des billets pour aider son mari, sont entourés d'une équipe de cinq, dont le couple formé par Robert et Nancy Strassburg, mariés depuis trois ans, Jack Strassburg, le jeune frère de 21 ans du premier, tous du Minnesota, Harry Malott, 22 ans, du Maryland, et Lee Robisen, 21 ans, de l'Ohio.

Walz, qui dit exiger beaucoup de son personnel, est extrêmement satisfait de son équipe. Aussi amène-t-il son personnel, périodiquement, pour un bon souper aux frais du patron. On a l'impression que le boni de la fin de saison sera généreux.

Ce soir, il faudra cinq heures à l'équipe pour démantibuler la "Sky Wheel". A minuit, dimanche, ce manège se dirigera vers Québec pour la foire du 2 au 12 septembre.

Auparavant, les Walz et leur personnel jouiront d'une journée de congé bien méritée, mercredi.

VENTE RAPIDE

Epicerie-restaurant — centre de Hull — Commerce actif — chiffre d'affaires: $40,000. Cause de vente — Départ. — $4,500 inventaire compris. Rabais pour comptant.

ST-AMAND & PILOTTE LTEE

777-1631

PILON Ltée

5, boul. MONTCLAIR,

HULL – TEL. 771-5841

DISTRIBUTEUR
DES FAMEUX BARDEAUX B.P.

URGENT

La section Commerce et Industrie de la Campagne Plume Rouge 1965 aurait un besoin urgent de 50 volontaires, travaillant à Ottawa, pour faire la sollicitation de 5 entreprises d'Ottawa qui bénéficient du patronage de la population de Hull.

S'adresser à:

CLAUDE B. LEDUC, secrétaire exécutif,
771-2742

W. C. R. JONES, V.P., E.B. Eddy Co.,
777-5211

LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

RECYCLAGE EN 11e SCIENCES-LETTRES

Classes de garçons et filles

Les finissants de 11ème générale intéressés à se réorienter en 11ème sciences-lettres en vue d'études ultérieures sont invités à s'inscrire en classe de recyclage le 30 ou le 31 août 1965, de 9 heures du matin à 4 heures de l'après-midi

INSCRIPTION :
filles: Ecole Immaculée-Conception, 209, rue Laurier, Hull
garçons: Ecole St-Jean-Baptiste, 75, rue Booth, Hull

CONDITIONS D'ADMISSION :
—avoir réussi la 11ème générale
—avoir conservé une moyenne globale de 60% ou plus
—avoir conservé 60% dans les mathématiques et les sciences de 11ème générale

N.B. — Les candidats doivent présenter leur certificat et leur bulletin de notes, au moment de l'inscription

OMER PLOUFFE,
Directeur général des Ecoles

BINGO

TOUS LES
LUNDIS SOIR,
8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
Gros lot
$1,400

KELLY-LEDUC LTD

QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE
CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.

Ouvert vendredi soir
jusqu'à 9 heures
Samedi jusqu'à 1 h. p.m.

LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
(Angle Wellington-St-Redempteur)
777-1641

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

BINGO

Salle
St-Jean-
de-Brébeuf
7, rue René
Pte-Gatineau
DIMANCHE
le 22 août
8 heures p.m.
GROS LOT
$300.00
(57 numéros)

Attention commerçants!

PRES DU NOUVEAU CENTRE COMMERCIAL

BOUL. ST-JOSEPH, HULL
LOCAL NEUF A LOUER
1350 PIEDS CARRES ET PLUS
Pour plus de renseignements, téléphonez
777-4233

Aucun dépôt

AUTOS USAGEES OK



Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction

- Jusqu'à 36 mois pour payer
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 an sur certaines voitures portant le sceau OK

GUEST MOTORS (1964) LTD.
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

CIMETIERE ST-PAUL
AYLMER, QUE.
CEREMONIE POUR LES DEFUNTS
DIMANCHE, 29 AOUT
3 h. p.m.

BINGO

TOUS LES
LUNDIS
SOIR
à 8 h. 30
SALLE DES
CHEVALIERS
DE COLOMB
212, rue Murray, Ottawa
Gros lot $700
2 parties gratuites $90-$70
Prix d'entrée 50c



COLLEGE COMMERCIAL
LeTOURNEUX
établi en 1934

DIRECTION: M. et Mme J.-H. LeTourneux, professeurs
245, boul. Gamelin, HULL, Qué. 771-8554
"ECOLE DE DISTINCTION POUR JEUNES FILLES"
après 10, 11, 12 et 13ième année
SPECIALITE! Pratique de bureau, bilingue, sténo-dactylo, comptabilité, correspondance, etc.
Collège reconnu par le ministère de l'Education.
Diplôme octroyé.
INSCRIPTION : du lundi au vendredi
(limite 20 élèves seulement)
DEBUT DES COURS 8 septembre

M. RHEAU SEGUIN

. . . avantageusement connu dans la profession du Courtage Immobilier est heureux d'annoncer à tous ses clients et amis l'ouverture de ses bureaux de

COURTIER EN IMMEUBLE et PRETS HYPOTHECAIRES



IMMEUBLES SEGUIN LTEE
73, rue LAVAL, HULL 771-7325

Chacun sa manière

Les Français et les Anglais ont une façon diamétralement opposée d'exprimer leur manière de s'esquiver d'une réunion qui les embête.

En français, on dit "Filer à l'anglaise" alors qu'en anglais, on se pique de dire "To take French leave".

Un juge anglais au nez fin

Le président d'un tribunal de Bow Street, à Londres, a suspendu l'audience d'une cause par suite de la mauvaise odeur répandue par les accusés.

Il a ensuite ordonné aux prévenus de prendre un bain obligatoire.

Les dix jeunes gens et trois adolescents, qui avaient campé dans une maison abandonnée, ont été trouvés coupables d'être une menace à la santé publique.

Vive l'école

Deux garçons, dont l'un vient de Winnipeg, se sont empressés de retourner à l'école cet été, contrairement à leurs camarades qui s'en tiennent éloignés le plus possible.

Ils sont retournés à l'école Saint-Nicolas, dans les Cantons de l'Est du Québec, parce qu'ils y trouvent la vie plus agréable qu'ailleurs, même durant les vacances.

L'île de Chypre subit perpétuellement la sécheresse. Il n'y tombe qu'environ quinze pouces de pluie par année, habituellement en décembre et février.

Concours d'histoire de la SJB

Le rôle du Canada dans la première guerre mondiale

Quelle part fut prise par le Canada dans la guerre 1914-1918? Par la bravoure, le courage et la loyauté de sa population, le Canada a aidé des Alliés à remporter une victoire décisive sur l'Allemagne. Il a démontré son génie militaire, comme nation, par plusieurs victoires essentiellement canadiennes et par ses contributions stratégiques à l'offensive.

Le Canada ne participe pas à la guerre dès 1914, mais en 1915, il envoie des troupes sur les champs de bataille en Europe pour aider les Anglais et les Belges qui sont écrasés sous la force de l'ennemi. Cette décision crée de grands problèmes pour l'unité nationale. Certains Canadiens français refusent de combattre dans une guerre strictement européenne. Le gouvernement Borden se voit contraint de passer la loi de conscription qui oblige tout homme célibataire ou veuf sans enfants, de 20 à 35 ans, à quitter son pays pour combattre parmi les troupes anglaises en Europe. Alors les Canadiens doivent faire beaucoup de sacrifices. Des milliers d'hommes sont séparés de leurs familles, de leurs villages et de leurs provinces. Le Canada devra continuer à fonctionner malgré sa population réduite. Dès le départ de ces premières troupes le Canada donne à tout jamais des hommes dont il aura besoin dans l'avenir.

Environ 47,500 hommes braves et patriotiques sont envoyés sur les champs de bataille en Europe. La liste des héros est longue. Colonel V. C. "Billy" Bishop est un de ces soldats qui combattent courageusement et ardemment pour un monde meilleur. Jamais, ils n'ont reculé devant l'ennemi. Ils y mettent tout leur coeur et toute leur force. L'ingéniosité de quelques commandants tels que Arthur Currie et Julian Byng invente d'habiles manoeuvres et gagne souvent des victoires aux Alliés.

Non seulement la militie canadienne participe aux efforts de la guerre, mais aussi les chefs d'Etat. C'est le Premier ministre Robert Borden, avec son cabinet conservateur, qui adopte la conscription. C'est Laurier, de l'Opposition, qui tâche de faire comprendre aux Canadiens français la nécessité de fournir des soldats et réussit à conserver l'unité nationale. Les chefs assistent aux conférences impériales et discutent d'une solution au grand problème mondial. Les opinions canadiennes sont acceptées et considérées dans ces assemblées. De retour au pays, ils parviennent à convaincre les Canadiens du besoin urgent d'augmenter la production afin de remporter la victoire le plus vite possible.

Plus de 47,500 Canadiens vont dans les pays étrangers combattre pour obtenir la paix mondiale. Des milliers de Canadiens sont blessés et ne peuvent jamais recouvrer leur santé complète. Des milliers d'hommes quittent leur pays chéri pour ne plus jamais le revoir. Que de nombreux sacrifices humains pour la petite population du Canada!

Au cours de la première grande guerre, les Canadiens se sont signalés d'une façon particulière à la crête Vimy, à Amiens, à Arras, au Canal du Nord, à Cambrai et à Mons. Leur succès à Vimy fit naitre chez les Alliés un tel enthousiasme qu'ils décident d'entreprendre une offensive générale sur tout le front de l'Ouest. Ainsi soutenus, les Canadiens poursuivent leur avance, enlèvent d'assaut le canal du Nord, prennent le bois de Boulon et entrent dans la ville de Cambrai. Ce sont les Canadiens qui s'emparent des dernières positions organisées et défendus par les troupes allemandes.

Malheureusement le Canada dut souffrir des défaites à Ypres, Somme, Côte 70 et Passchendaele. A la sanglante bataille de la rivière Somme, les Allemands sont si nombreux qu'ils reviennent à la charge et forcent enfin les braves Canadiens à reculer quelque peu. Toutes communications coupées avec l'arrière, leurs mitrailleuses enrayées ou détruites, les derniers soldats canadiens du bataillon s'accrochent à leurs dernières positions avec l'énergie du désespoir, jusqu'à ce que les Allemands les ravagent. Dans la défaite comme dans la victoire, les Canadiens se montrent braves et semblent vivre la devise de Dollard, "Jusqu'au bout".

Tous les différents régiments canadiens, en particulier le 22e Régiment, rivalisent de bravoure et de courage, et ils combattent comme des lions, au cours des corps à corps sanglants qui se déroulent pendant cette guerre. Dans ces combats, toujours les Canadiens se couvrent d'une gloire impérissable. Quand l'ennemi voit les Canadiens venir comme troupes d'assaut, il se prépare au pire.

En plus de fournir des hommes, le Canada participe aux décisions prises par les Alliés. Dans le Cabinet impérial de défense, l'opinion des Canadiens est appréciée. Le Canada prend place avec les autres nations à la Conférence de paix à Paris où le traité de Versailles est discuté, préparé et signé. Ce traité renferme les clauses qui devont être acceptées par vainqueurs et vaincus pour terminer officiellement la première grande guerre.

Pendant que tous ces événements se déroulent en Europe, que font les Canadiens qui n'ont pas quitté leur pays? Les usines de munitions travaillent vingt-quatre heures par jour. Des tonnes d'acier sont employées chaque année pour manufacturer des munitions. Un ministère des munitions est formé au Canada pour stimuler les manufacturiers à une production toujours croissante. En plus des usines à munitions la fabrication de vêtements pour les soldats demande aussi d'être encouragée. Les Canadiens à leur poste dans les manufactures, secondent les soldats au front, les habillent et leur fournissent des armes.

Même les cultivateurs font leur part. Ils cultivent leurs champs jusqu'à la sueur de leur front pour procurer de la nourriture à leurs confrères combattants. Une grande portion du blé cultivé est employée comme nourriture pour les soldats et tous leurs produits sont expédiés aux manufactures de nourriture de guerre.

Les Canadiens s'efforcent patiemment et courageusement de soutenir de mille façons, moralement et matériellement, leurs vaillants soldats qui se battent en France. Ils font des économies afin de souscrire aux emprunts de la Victoire et ainsi permettre au Canada d'augmenter son budget de guerre.

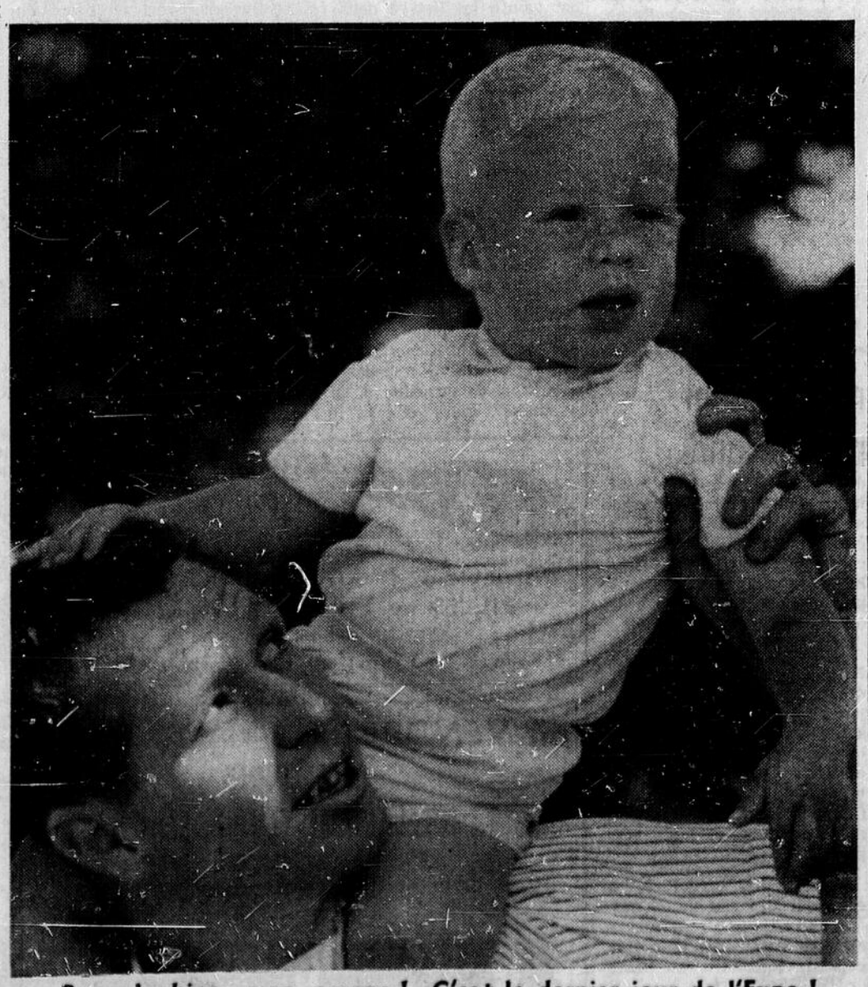
Toute la population s'impose des privations générales et sacrifie volontiers les objets de luxe. Les jeunes filles et les enfants remplacent, dans les fermes, les hommes absents; tout le monde s'efforce de ne rien gaspiller et de faire durer la nourriture, les vêtements et tous les objets d'usage courant. Ils répondent à l'appel de la Croix-Rouge et donnent généreusement de l'argent pour les soldats combattants et les prisonniers de guerre.

Dans la guerre 1914-1918 le Canada a joué un grand rôle en proportion de sa population, son commerce et sa production. Le Canada a dû sacrifier beaucoup pour la victoire, mais les terreurs des combats 1914-1918 lui ont révélé, à lui et au monde, que la nation canadienne avait atteint sa maturité.

Hélène PRONOVOST,
école St-Joseph,
Cochrane.



J'arrive de l'Expo et je suis complètement exténué . . .
(Photo Champlain Marcil)



Regarde bien, mon garçon ! C'est le dernier jour de l'Expo !
(Photo Champlain Marcil)

Bonne fête

29 AOUT 1965

Carreau, Roger, 15 ans, Ottawa
Piché, Diane, 12 ans, Rigaud
Dupont, Serge, 15 ans, Pendleton
St-Jean Stanley, 12 ans, Pain-Court
Bélanger, Judith, 15 ans, Pain-Court
Vinette, Lise, 11 ans, Blezard Valley
Joly, Louise, 8 ans, Verner
Sanche, Suzanne, 13 ans, St-Albert
Adam, Claire, 15 ans, Sudbury
Dubé, Michèle, 8 ans, Earlton
Richard, Louise, 5 ans, Gatineau
Vinette, Lynda, 5 ans, Eastview
Filion, Lorraine, 14 ans, Ottawa
Courtemanche, Pierre, 12 ans, Gat.
Gaudreau, Hector, 7 ans, Gatineau
Lacroix, Danielle, 1 an, Port-Colborne

30 AOUT 1965

Mantha, Lise, 13 ans, Maniwaki
Dupont, Serge, 15 ans, Pendleton
Carron, Yvon, 10 ans, Pain-Court
Bernier, Anna, 5 ans, East-Aldfield
Beaubien, 8 ans, Hull
Desjardins, Louis, 10 ans, Ripon
Vinette, Richard, 13 ans, St-Albert
Brunet, Jacques, 10 ans, Clarence C.
Brabant, Gisèle, 15 ans, Verner
Lafleur, Gaëtan, 7 ans, Verner
Vaillancourt, Raymond, 15 ans, Verner
Emard, Lise, 11 ans, Hull
Carrière, Gérald, 10 ans, Hammond
Drouin, Jeannine, 12 ans, Ottawa
Simard, Ronald, 14 ans, Blezard V.

31 AOUT 1965

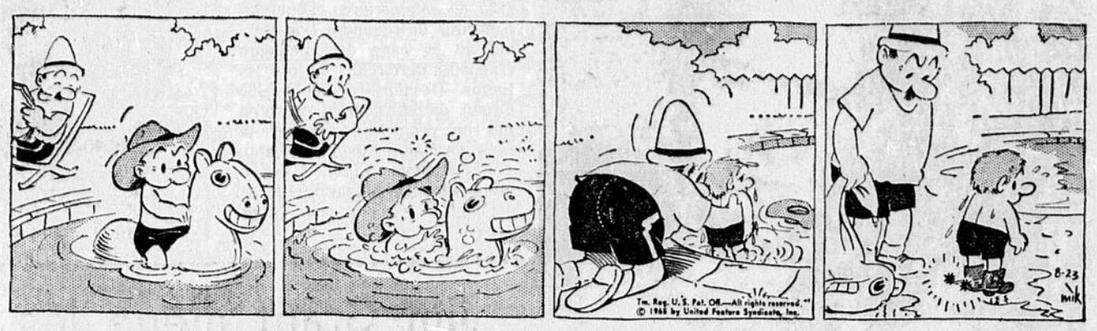
Larabie, Monique, 11 ans, Ottawa
Trépanier, Marc, 14 ans, Gatineau
Chartrand, Bernard, 14 ans, Fort-Cou.
Paquette, Gilles, 14 ans, Sudbury
Landry, Louise, 14 ans, Sudbury
Thériault, Nicole, 15 ans, Sudbury
Fex, Monique, 7 ans, Blezard Valley
Côté, Suzanne, 12 ans, Verner
Plante, Damasse, 9 ans, Earlton
Lavigne, Carmen, 11 ans, Earlton
Meilleur, Réal, 7 ans, Earlton
Gauthier, Claude, 7 ans, Earlton
Chartrand, Liliane, 13 ans, Earlton
Labelle, Marthe, 11 ans, Hull
Tétreault, Pierre, 8 ans, Tilbury
Hotte, Raymond, 3 ans, Papineauville
Rainville, Diane, 7 ans, Blezard V.

Le plus petit serpent du Canada, le serpent à ventre rouge, mesure à peine un pied. On le trouve dans presque tous les coins du sud du pays.

MOCO

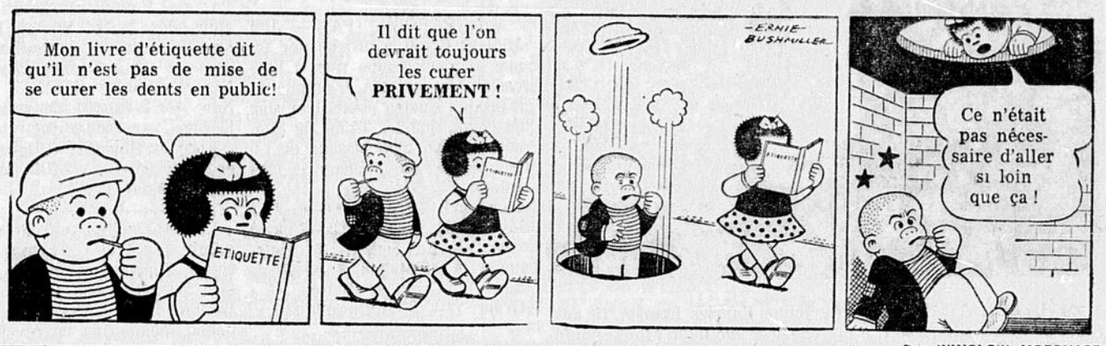


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



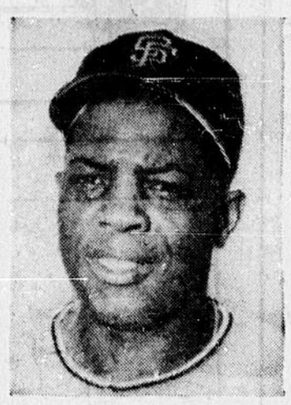
PILOTE TEMPETE



Willie Mays rejoint Lou Gehrig avec le 493e circuit de sa brillante carrière

NEW YORK (PA) — Willie Mays a cogné son 40è circuit de la saison et Willie MCcovey a réussi l'exploit à deux reprises hier soir, lors d'un gain de 9-2 des Giants de San Francisco sur les Mets de New York.

Le circuit de Mays était le 493è de sa carrière, ce qui lui a permis de rejoindre Lou Gehrig au 5è rang des meilleurs frappeurs de circuits de tous les temps. De plus, c'était le 16è circuit de Mays ce mois-ci, ce qui lui permettait d'égaler la fiche de Ralph Kiner dans la ligue Nationale. Enfin, Mays a établi un record dans la LN en cognant 40 circuits pour la 6è saison.



WILLIE MAYS

S Francisco 000 100 233—9 11 0
New York 000 000 200—2 8 2

Spahn, Linzy 7 et Haller; Sutherland, Miller 7 Parsons 8 Richardson 8 Bethke 9 et Cannizzaro. G-Spahn 6-15. P-Sutherland 1-1. Cir-Sf-McCovey 2 32 Gabrielson 7 Mays 40 Hart 16; Ny-Smith 16.

MILWAUKEE (PA) — Billy Williams a cogné le 4è "grand slam" de sa carrière hier soir alors que les Cubs de Chicago ont infligé aux Braves de Milwaukee leur quatrième revers successifs au compte de 5-3.

Chicago 000 050 000—5 6 0
Milwaukee 00 000 030—3 9 0

Buhl, Abernathy, 8 et Bailey; Johnson, Fischer 7 Osinski 9 et Gonder. G-Buhl 13-9. P-Johnson 14-8. Cir-Chi-Williams 23-Mil-Alou 21 Jones 26.

PHILADELPHIE (PA) — Don Drysdale a remporté sa première victoire en trois ans contre les Phillies de Philadelphie en conduisant les Dodgers de Los Angeles à un gain de 9-8 hier soir. Le triomphe a mis fin à une série de trois revers successifs des meneurs de la ligue Nationale, tout en prolongeant la série de revers des Phillies à quatre parties.

Los Angeles 104 121 000—9 14 3
Phil 400 011 002—8 12 0

Drysdale, Reed 8 et Roseboro; Hebert, Belinsky 3 Burdette 5 Baldschun 6 Roebuck 9 et Dalrymple. G-Drysdale 18-11. P-Herbert 5-7. Cir-Pha - Gonzalez 12 Callison 27.

PITTSBURGH (PA) — André Rodgers, qui avait produit deux points lors d'une poussée de six points dans la 9è manche, a également fait compter le point victorieux dans la 11è reprise hier soir alors que Les Pirates de Pittsburgh ont supplanté les Astros de Houston 10-9 à l'occasion de leur 7è victoire consécutive.

Houston 11 010 032 00—9 18 0
Pitts 000 300 006 01—10 170

Farrell, Taylor 9 Bruce 9 Coombs 9 Owens 9 Cuellar 1 et Brand; Law, Gibbon 5 Carpin 8 Schwall 8 Face 9 McBean 10 et Pagliaroni. G--McBean 5-5. P - Cuellar 1-4. Cir-Hou-Staub 8.

St-Louis
102 110 090 000 01—6 14 2
Cincinnati
000 210 200 000 00—5 16 2

Stallard, Briles 6 Woodeshick 6-5 11 Gibson 14 et McCarver; Jay, O'Toole 4 McCool 7-8 1 et Edwards.



MEILLEUR ATHLETE — Le jeune Charles Lemay, 15 ans, 8, rue Steel, Gloucester, a été choisi le meilleur athlète "midget", en fin de semaine dernière, lors des Jeux olympiques inter patros qui se sont tenus au Patro de Lévis. Le jeune Lemay était un des 30 représentants du Patro St-Vincent d'Ottawa à ces compétitions. Il a remporté le saut en longueur, le lancer du poids et les 120 verges.

(Photo Champlain Marcil)

Jim Grant mène les Twins à une victoire de 7-0 sur Cleveland

MINNEAPOLIS (PA) — Jim Mudcat Grant a affiché une tenue de deux coups sûrs à l'occasion de son 17è triomphe et a produit quatre points hier soir en conduisant les Twins de Minnesota à un blanchissage de 7-0 aux dépens des Indiens de Cleveland.

Cleveland 000 000 000—0 2 2
Minnesota 000 200 23x—7 8 0

McDowell, Siebert 7 Tiefenauer 8 McMahon 8 et Roof, Sims 8; Grant et Battey. G - Grant 17-4. P-McDowell 13-1.

WASHINGTON (PA)--Un simple de Jim King, après deux retraits dans la 10è manche, a procuré un gain de 2-1 aux Senators de Washington sur les Orioles de Baltimore hier soir.

Baltimore 000 000 100 0—1 7 0
Wash 001 000 000 1—2 6 2

Barber,, Hall 8 S. Miller 9 et Brown, Lau 7 Orsino 1; Kreutzer, Ridzik 6 Kline 8 Koplitz 10 McCormick 10 et Zimmer. G-McCormick 7-7. PS. Miller 8-6.

KANSAS CITY (PA) — Un simple de Dick Green dans la 9è manche a mis fin à un duel de lanceurs entre John O'Donoghue, des As, et Whitey Ford, des Yankees, en procurant un gain de 1-0 à Kansas City sur New York hier soir.

New York 000 000 000—0 4 2
K City 000 000 001—1 5 1

Ford et Howard; O'Donoghue et Lacheman. G-O'Donoghue 7-17. P-Ford 13-9.

CHICAGO (PA) — Tony Conigliaro et Frank Thomas ont cogné chacun un circuit hier soir, au profit des Red Sox de Boston, mais ces derniers ont quand même subi un revers de 3-2 aux mains des White Sox de Chicago.

Hoyt Wilhelm, qui s'est amené en relève dans la 8e manche, a été crédité de la victoire, sa 3e seulement contre sept défaites. Dick Radatz, l'as de la relève des Red Sox, a encaissé sa 11e défaite contre seulement cinq victoires.

Boston 000 100 100—2 8 1
Chicago 001 100 01x—3 8 0

Stephenson, Earley 5 Radatz 7 et Tillman; Horlen, Wilhelm 8 et Martin. G-Wilhelm 3-7. P-Radatz 5-11. Cir-Bsn-Thomas 17 Conigliaro 25.

Detroit 000 010 010—2 10 2
Los Ang. 000 201 000—2 5 1

Lolich 11-7 Fox 6 Gladding 7 et Freehan; Chance 11-9 Lee 8 et Egan, Rodgers 9. Cir.-LA-Fregosi 14.

Eastview reçoit les Chargers dimanche; gain des Sooners

Les Aigles d'or d'Eastview inaugureront leur saison régulière dimanche après-midi à compter de 2h. alors qu'ils reçoivent la visite des Easton Chargers de Montréal. Il s'agit d'une joute régulière du calendrier mixte entre la Ligue interprovinciale de football junior et la Ligue métropolitaine de Montréal.

Après une piètre tenue la saison dernière, la direction de l'équipe d'Eastview est confiante de pouvoir connaitre de remarquables succès cette année. Un nouvel exécutif à la direction de l'équipe et l'instructeur en chef Frank Fraser a réussi à se procurer les services de plusieurs nouveaux et solides joueurs.

Cette première joute régulière sera précédée d'un grand défilé par quelques rues d'Eastview et le maire Gérard Grandmaitre mettra officiellement le ballon au jeu. Tous les sportifs de cette ville sont donc invités à venir encourager cette équipe. Le défilé se mettra en branle à compter de 12h.30 sur le terrain de l'école Genest et empruntera les rues Beechwood, River Road, chemin de Montréal et Olmstead pour se rendre au terrain de l'Ecole secondaire d'Eastview où aura lieu la joute contre les Chargers.

Gain des Sooners

Pendant ce temps, les Sooners d'Ottawa ont très bien débuté leur saison régulière vendredi soir lorsqu'ils ont remporté une victoire facile de 19-9 sur le Verdun Leo's Boy Mustangs.

Cette joute a été présentée à Verdun devant une foule de plus de 1,500 personnes. Il s'agissait de la deuxième défaite des Mustangs depuis le début de la saison régulière.

UTILE . . .

et pourtant c'est INDISPENSABLE mais moins cher que vous le pensez

Panier de bureau pour conserver temporairement la correspondance à la portée de la main. Boutons en caoutchouc pour protéger contre les éraflures.

Aussi, autres modèles en broche.

Imprimerie Leclerc LIMITEE
138, rue Maisonneuve, HULL
777-3858

La première partie au Stittsville, 3-1

Le club de Stittsville a défait les Oil Kings de Cornwall au compte de 3-1 dans la première partie d'une série semi-finale du meilleur de cinq pour le championnat de l'Est de l'Ontario. La 2e joute est à l'affiche pour 6h.30 ce soir à Cornwall, et la 3e, au même endroit, à 2h.30 dimanche.

Bill Bradley a été le lanceur gagnant et il n'a donné que deux coups sûrs au Cornwall qui avait Mel Parsons au monticule.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

Boston (Lonborg 9-14) à Chicago (Pizzaro 3-2).

Baltimore (McNally 7-6) à Washington (Narum 4-11).

Cleveland (Tiant 10-8) à Minnesota (Boswell 6-4).

New York (Stottlemyre 16-7) à Kansas City (Sheldon 6-7), soir.

Detroit (McLain 12-5) à Los Angeles (Lopez 14-10), soir.

LIGUE NATIONALE

Houston (Dierker 5-7) à Pittsburgh (Cardwell 11-8).

Chicago (Ellsworth 12-11) à Milwaukee (Lemaster 6-10).

St-Louis (Simmons 9-11) à Cincinnati (Maloney 15-6), soir.

Los Angeles (Reed 5-3 ou Willhite 1-2) à Philadelphie (Short 14-8), soir.

San Francisco (Shaw 14-7) à New York (Cisco 3-8), soir.

Wendover passe en finale contre Clarence Creek

WENDOVER (DNC) — Le club Wendover est passé à la série finale de la Ligue de fers à cheval Prescott-Russell en remportant une éclatante victoire sur le Rockland.

La première joute de la série finale aura lieu lundi soir contre le Clarence Creek.

Poirier brille pour St-Jean-Bosco; Côté l'emporte sur Courval-Vachon

Le calendrier de la saison de la Ligue senior "B" St-Rédempteur de Hull a pris fin, hier soir, par la présentation du dernier programme double. Dans la première joute, le St-Jean-Bosco a vaincu le club de la Caisse populaire de Hull 7-2, tandis que le Côté a défait le Courval-Vachon 3-1 dans la deuxième joute.

Dans la première joute, Léo Poirier a lancé une joute de six coups sûrs et a pris la vedette au bâton pour conduire le St-Jean-Bosco à la victoire. Léo a retiré neuf frappeurs au bâton et il a fait produire trois points avec un triple. Jacques Gervais a également brillé au bâton pour les vainqueurs, avec trois simples en quatre présences bons pour deux points.

Jean-Guy Lacroix, qui a été touché à dix reprises, a essuyé le revers. Gilles Renaud et André Guertin ont fait produire les deux points avec des simples. Réjean Duguay a été le meilleur frappeur avec un triple, un double et un simple en trois apparitions au bâton.

Dans la deuxième joute, les efforts combinés des lanceurs Marcel Limoges et Gilles Tessier ont conduit le Côté à une victoire sur le Courval-Vachon. Ces derniers ont accordé six coups sûrs et retiré dix frappeurs.

Jacques Tremblay, qui participait à sa 24e partie de la saison, a été le perdant, même s'il n'a accordé que trois coups sûrs. Il a cependant distribué six buts sur balles.

Raymond Boucher et Jacques Valiquette ont fait produire chacun un point en frappant respectivement un double et un simple. Claude Trépanier a fait compter le seul point des perdants avec un simple.

Le Courval-Vachon a laissé 13 hommes sur les buts dont trois à deux reprises.

Les séries éliminatoires commenceront mardi soir. La série "A" mettra aux prises le Josée au Côté tandis que la série "B" opposera le club de la Caisse populaire de Hull au Proulx.

Assemblée de la Ligue de bridge Hull-Volant lundi

La Ligue de bridge Hull-Volant tiendra sa première assemblée, lundi soir, à 8h.30 au local du Hull-Volant, 107, rue Maisonneuve, à Hull.

A cette occasion, les membres procéderont à l'élection du nouveau bureau de direction pour la prochaine saison.

La Légion élimine le Boudreau pour passer en finale

Le club de la Légion canadienne est passé à la série finale de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau en disposant du Boudreau 5-1, hier soir, dans la série semi-finale "B".

Yvon Gauthier a été le lanceur gagnant et Bob Thompson le perdant.

Joe Fontaine a brillé pour les vainqueurs avec deux simples en quatre présences. Gaston Séguin a été le meilleur frappeur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences au marbre.

La première joute de la série finale sera disputée dimanche soir entre le Lachance et la Légion canadienne.

Des Américains remportent toutes les médailles d'or

TEL AVIV (PC)—Karen Ann James, de Vancouver, qui, à l'âge de 12 ans, est la plus jeune concurrente, a pris le cinquième rang dans les 100 mètres, style libre, hier alors que les Américains ont complété le balayage des médailles d'or en natation dans les jeux Maccabiah.

Les Etats-Unis ont récolté 14 des 18 médailles d'or à l'enjeu, Israël, trois et l'Autriche, une.

Norm Mogul, de Toronto, a totalisé 296 au golf pour se mériter le quatrième rang. Il a roulé une des meilleures dernières rondes enregistrées avec un 73.

L'Afrique-du-Sud a ravi aux E.U. la médaille d'or chez les équipes avec un total de 1,192 pour monter de la 7è à la 4è place.

L'Afrique-du-Sud a ravi aux E.U. la médaille d'or chez les équipes avec un total de 1,192 coups, soit un de mieux que les Américains.

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York ont rappelé le lanceur de relève Larry Bearnarth des Bisons de Buffalo, de la LI, hier. De plus, les joueurs suivants des Bisons, Cleon Jones, Danny Napoleon, le Canadien Dennis Ribant et Dick Selma se rapporteront aux Mets à la fin du calendrier de la ligue Internationale.

Royer permet au St-Joseph de vaincre Grant 4 à 0 dans la première joute de la finale

Le St-Joseph a blanchi le Grant 4-0, lors de la première joute de la série finale de la Ligue senior d'Ottawa, disputée au parc Larocque.

Guy Royer a été le héros du St-Joseph, en lançant une partie de quatre coups sûrs et en retirant huit frappeurs sur trois prises. En plus de cette magnifique performance, Guy frappa deux coups sûrs en quatre présences au marbre.

Lynn Dewan était au monticule pour le Grant; il accorda sept coups sûrs et retira seulement un frappeur sur trois prises. Dewan a brillé à l'offensive avec un double en trois apparitions.

Une courte cérémonie a précédé l'ouverture de la joute alors que le président de la ligue, M. Buck Ralph, a remis officiellement, à Guy Royer, le trophée O'Keefe, pour avoir été choisi le joueur le plus utile à son équipe.

Les deux prochaines parties de la série finale auront lieu au terrain de la Côte de Sable, dimanche après-midi, à compter de 2h. 15, et lundi soir, à 6h. 15 précises.

SOMMAIRE

Grant 000 000 0—0 4 3
St-Joseph 120 010 x—4 7 1

Guy Royer et Gilbert Séguin. Lynn Dewan et Bob Robb.

Les Riders ne retourneront à l'entraînement que lundi

L'instructeur Frank Clair s'est déclaré très satisfait de la tenue de son équipe offensive à la suite de l'éclatante victoire des Rough Riders sur les Alouettes et il a également louangé les membres de l'équipe défensive. Les Riders se prépareront maintenant pour leur prochaine joute, qui sera disputée le dimanche 5 septembre au parc Lansdowne alors que les Argonauts de Toronto seront les visiteurs. Tous les Riders pourront profiter d'une certaine période de repos durant la fin de semaine puisqu'ils ne retourneront à l'entraînement que lundi après-midi.

Cette période de repos permettra donc à tous les blessés de se rétablir plus rapidement. Ron Stewart, qui n'a pas joué trop régulièrement contre les Alouettes, à cause d'un certain malaise pourra donc se rétablir à temps pour la rencontre contre les Argonauts. Seul Larry DeGraw a été légèrement blessé au nez contre les Alouettes et tous les autres membres de l'équipe semblent en parfaite condition.

Pendant ce temps, la direction de l'équipe a révélé vendredi soir qu'un nouveau joueur américain était arrivé à Ottawa. Il sera donc étroitement surveillé par l'instructeur Frank Clair pendant une période de cinq jours. Si Clair décide de le renvoyer, il devra donc le faire vendredi prochain.

Il s'agit d'Edward Rice, un extérieur défensif de 24 ans. Il mesure 6 pieds et 5 pouces et pèse 260 livres. Il a déjà porté les couleurs des Bears de Chicago, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis.



COURSE HULL-WAKEFIELD — Georges Labelle a remporté les honneurs de la course cycliste Hull-Wakefield, qui a été organisée par le club cycliste Hull-Ottawa. Ce cycliste a alors gagné le trophée Dow en remportant la victoire sur le vétéran Jack Eyamie et sur Heinz Burger. Le club cycliste Hull-Ottawa présentera d'autres compétitions dimanche, à Masson, à compter de 2h. Il s'agit d'une course de vingt milles par équipe.

(Photo Champlain Marcil)

Les vétérans de la crosse de la basse-ville d'Ottawa affronteront le Mongeon dimanche au Anglesea

Les vétérans de la crosse de la basse-ville d'Ottawa affronteront l'équipe Mongeon, de la Ligue junior de crosse d'Ottawa, à 8h., dimanche soir, au carré Anglesea, lors d'un match hors concours.

Les anciennes vedettes comme les Lally Lalonde, Roméo "Boss" Morrissette, Fernand Robertson, Georges Fink, Fred Gravelle, Hertel Desjardins, Gerry Lalonde, Bert Morrissette, Claude et Richard Charron, Jules Morin, Pete Brisebois, etc., endosseront l'uniforme des vétérans. "Boss" Morrissette agira comme instructeur.

Du côté du Mongeon, l'instructeur André Giroux et le gérant Jean-Paul Beauchamp ont confiance de remporter la vitcoire avec les Robert Dagenais, Ronald Lavigne, Fred et Bill Cundell, Al Brooks, Barry Hudon, Robert Labranche, etc.

Les arbitres de la partie seront Roger Despard, instructeur du Notre-Dame d'Ottawe et Neil DeChamplain, arbitre de la Ligue senior de crosse d'Ottawa.

Les échevins Jules Morin et Ralph Brunet, ainsi que Pete Brisebois mettront la balle au jeu.

Les vétérans auront beaucoup à faire pour vaincre la jeune équipe du Mongeon, qui a tout récemment remporté le titre de la Ligue junior d'Ottawa. Le club du duo Giroux-Beauchamp affrontera maintenant le gagnant de la série Cornwall pour le championnat du district.

Les Tiger Cats pourront-ils enfin vaincre les Stampeders ?

CALGARY (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton tenteront de remporter leur première victoire depuis 1961 sur les Stampeders de Calgary ce soir alors que les deux équipes s'affronteront dans un match au calendrier mixte de la Ligue canadienne de football.

Après avoir subi un revers de 36-35 en 1961, les Stampeders ont vaincu les Cats à deux reprises en 1964.

Les deux rivaux ont évité les blessures lors de leur dernier match régulier et ils devraient être en grande forme pour leur match télédiffusé sur le réseau de Radio-Canada à partir de 11h. p.m.

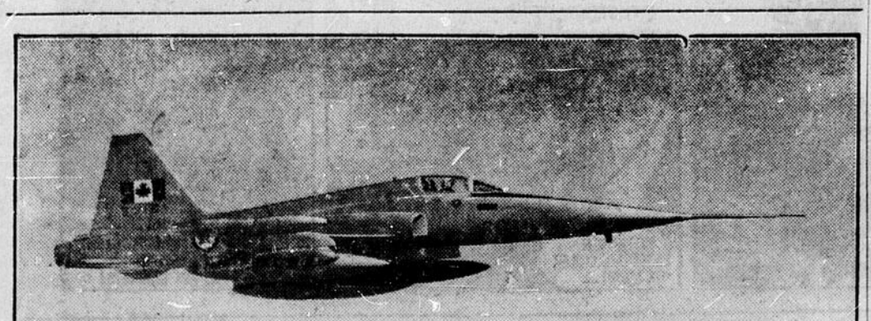
Les Stampeders occupent le troisième rang dans la Conférence de l'Ouest, à deux points des meneurs, tandis que les Cats sont installés au premier rang de la CFE sur un pied d'égalité avec Ottawa, mais ont une partie de plus à disputer que les Rough Riders.

Alors que les Stampeders se promettent de surveiller de près le champ-arrière offensif des Cats, ces derniers ne quitteront certes pas des yeux le rapide Lovell Coleman qui a gagné 238 verges à leurs dépens lors d'un match l'an dernier.

Les deux équipes affichent la meilleure défensive dans leur circuit respectif.

Il semble bien que le pilote Ralp Sazio, des Cats, préférera Joe Zuger et Frank Cosentino au quart au début du match tandis que l'instructeur Jerry Williams s'en remettra à Eagle Day.

CTC CANADIAN TIRE CORP'N
SILENCIEUX POSES
aux prix les plus modiques
Profitez de votre crédit!



Voici du nouveau!
Il s'agit de la dernière acquisition des Forces canadiennes
Vitesse: 1,000 milles à l'heure
Vitesse ascensionnelle: 7 milles à la minute
Vole à la hauteur des arbres ou à 50,000 pieds d'altitude.
Possibilités multiples — grande puissance

Le Super F5 est la massue volante du nouveau Commandement mobile, surnommé la force "globale-mobile" du Canada.

C'est notre bouclier aérien. C'est l'épée de notre arsenal. Apprenez à le piloter, à entretenir ses moteurs, à vous servir de son armement, à manœuvrer son radar de bord.

Joignez-vous à ceux qui ont un but bien défini. Participez à l'aventure aérienne la plus exaltante et la plus profitable. C'est une nouveauté! Enrôlez-vous sans tarder!

Consultez le conseiller d'orientation des Forces canadiennes dès aujourd'hui.

Centre de recrutement des Forces canadiennes
239, RUE QUEEN, OTTAWA

Enrôlez-vous dans les Forces canadiennes

39928F

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
Distributeur de ROULEMENTS à BILLES ou à ROULEAUX
— NOUVELLE ADRESSE —
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon) Tél. : 233-1101
TIMKEN

A VENDRE!
ACCESSOIRES D'ECLAIRAGE FLUORESCENT
55, 4 tubes de 48"
10, 4 tubes de 36" 4, 4 tubes de 24"
GREENSPON and Son Limited Hawkesbury, Ont.
393, rue Principale
HAWKESBURY



Panorama sportif

par Robert LABELLE

LE COURRIER DU SAMEDI

NOUS SOMMES D'ACCORD avec tous ceux qui disent que Juan Marichal aurait dû écoper d'une punition plus sévère à la suite de son attaque sur John Roseboro. Ce que nous n'aimons pas dans tout çà, c'est la raison invoquée par le président Warren Giles, de la Ligue nationale. Giles a dit qu'il vivait les moment les plus difficiles depuis son ascendance au poste de président et qu'il lui fallait prendre en considération tous les aspects de l'incident. Il a mentionné, entre autres choses, que les Giants disputaient présentement le championnat de la Nationale à plusieurs autres équipes et qu'un départ prolongé de Marichal leur enlèverait probablement toute chance de gagner ce championnat. Marichal écope donc d'une punition relativement légère tout simplement parce que les Giants sont près du sommet. Nous prenons cette déclaration de Giles comme voulant dire que si Marichal avait joué pour un club de deuxième division, il aurait écopé d'une punition beaucoup plus sévère. C'est une déclaration "stupide" qu'a faite Giles; il aurait été beaucoup mieux s'il n'avait donné aucune raison pour sa décision.

RADIO-CANADA MERITE DES FELICITATIONS pour l'excellent programme qui a été présenté mardi soir sur son réseau anglais, et qui mettait en vedette le coureur canadien Bruce Kidd. La réalisation d'un programme du genre ne doit certainement pas être chose facile et le tout a si bien été présenté que la fin est arrivée trop vite pour notre plaisir. Le monde des coureurs de longue distance est un monde complètement à part: l'entraînement requis pour devenir une grande vedette est une chose incroyable et les tactiques employées au cours d'une course deviennent plus importantes que la vitesse ou même l'endurance. "An Entirely Private Goal" mérite certainement d'être présenté sur le réseau français de Radio-Canada: ce n'est qu'une suggestion, mais nous sommes certains que le public sportif canadien-français apprécierait un programme du genre sur un athlète canadien connu partout dans le monde.

LA VILLE D'EASTVIEW sera en fête demain alors que les Aigles d'or inaugureront une nouvelle saison de football dans la Ligue junior interprovinciale. Le tout sera marqué par une grande parade à travers les rues de la ville et le maire, M. Gérard Grandmaitre, fera le botté d'ouverture à 2h. au terrain de l'école secondaire d'Eastview. Nous savons que la population d'Eastview est une population très sportive et nous savons également qu'il y aura foule nombreuse demain après-midi à la parade et à la partie entre les Aigles d'or et les Easton Chargers de Montréal. Nous souhaitons bonne chance à l'instructeur Frank Fraser, au président Rodrigue Langlois et à toute l'équipe.

LES ATHLETES DU PATRO ST-VINCENT d'Ottawa méritent les félicitations de toute la fraternité sportive de la région pour leur excellente performance aux récents Jeux des Patros, tenus à Lévis, près de Québec. Les gars de l'instructeur Kenny Pearson ont brillé lors de ces rencontres et les honneurs qui leur échoient ne sont qu'une digne récompense pour des heures de pratique et d'entrainement. Plus de jeunes devraient se joindre à des clubs du genre et les parents devraient les encourager à le faire. Le Patro St-Vincent, ainsi que tous les autres clubs du genre, sont des places idéales pour les heures de loisirs des jeunes. Le club Rideau Kiwanis aussi mérite des remerciements pour l'aide financière qu'il a apportée au voyage des jeunes à Lévis.

PLUSIEURS TOURNOIS DE GOLF sont à l'affiche prochainement dans notre région. Certains croient que la saison achève, mais pour plusieurs, elle ne fait que commencer. Quand la neige se met à tomber, là, c'est fini le golf, mais pour plusieurs, pas avant. Les gars de l'Institut canadien-français tiendront leur tournoi annuel le mercredi 15 septembre, encore une fois au club Outaouais de Rockland. Yvon Gaudreau défendra son titre, mais la compétition sera plus forte cette année. Et en parlant de l'Outaouais, disons que les travaux se poursuivent lentement mais sûrement sur le nouveau chalet et que le tout sera prêt prochainement. Ce sera un chef-d'oeuvre d'architecture et tous les membres ont bien hâte que le tout soit terminé. Ils ont également hâte que la saison de curling commence; on sait que le club Outaouais combine maintenant le curling avec le golf. Le président Gérard Chamberland a hâte de pouvoir lancer la première pierre.

Bill Crothers donne une première médaille au Canada dans les 880 verges

BUDAPEST (PC) — Bill Crothers a donné au Canada sa première médaille d'or aux jeux Universitaires hier en triomphant dans les 800 mètres en 1:47.7 minute devant l'Américain George Germann et l'Autrichien Rudolf Klaban.

Le pharmacien de Markham, Ont., est ainsi devenu le héros d'un petit contingent de Canadiens, tout en infirmant les prévisions des experts qui le considèrent comme l'athlète le plus rapide au monde sur cette distance.

Les autres Canadiens ont également affiché une belle tenue hier.

George Puce, de Toronto, s'est mérité la médaille de bronze dans le lancer du disque avec un jet de 184' 4 3-4 pouces en comparaison de 189'10" par le vainqueur, le Suédois Lars Heglund, et 184'5 1-2" par le Tchèque Jiri Zemba.

Abigail Hoffman, de Toronto, seule Canadienne inscrite ici, a dominé dans les essais des 800 mètres avec un temps de 2:09.1.

Par contre, Harry Jerome, de Vancouver, qui avait gagné une médaille de bronze dans le sprint de 100 mètres jeudi, s'est retiré des semi-finales dans les 200 mètres en raison d'un muscle luxé à la jambe gauche après s'être qualifié en première ronde.

Crothers

Crothers a pris les choses aisément, surtout au début de l'épreuve, et il était encore au 7è rang à mi-chemin de la compétition.

A 250 mètres du but, Crothers s'est mis résolument à la tâche et ses réserves étaient meilleures que les meneurs d'alors.

Au dernier virage, il a accéléré au point de dépasser facilement les deux meneurs et les a devancés au fil d'arrivée par une marge de cinq mètres.

Crothers a expliqué son allure lente au début alors qu'il occupait le 7è rang.

"J'ai réservé mon élan jusqu'à la dernière minute parce que le premier quart de la course avait été rapide et parce que les coureurs étaient groupés ensemble. Je ne voulais pas me bousculer avec eux.

"Je suis satisfait du temps réussi.

"Ce fut une bonne course rapide."

La marge d'une minute et et 2-10 de seconde, séparant les cinq premiers concurrents, fut un peu extraordinaire, mais elle s'explique par le fait que le meneur y est allé rapidement pendant la première étape alors que les coureurs sont demeurés groupés ensemble.

Le pharmacien Crothers a apporté son propre cabinet de médecine. Souffrant d'une attaque de dysenterie, il craignait être faible pour l'épreuve.

En somme, sa victoire a couronné une belle journée pour les Canadiens.



BILL CROTHERS

Carly's Allen et Royal Bunter gagnent les courses principales

Le trotteur Carly's Allen et l'ambleur Royal Bunter ont remporté les honneurs des épreuves principales lors d'un autre programme régulier de courses sous harnais présenté vendredi soir, à la piste Connaught. Une autre imposante foule a été témoin de ce programme régulier et une somme de $94,372 a été déposée au pari-mutuel.

Carly's Allen, habilement conduit par Ivan Farr, a dû lutter ferme contre Happy's Jack et Roger Locust. C'est Happy's Jack qui s'empara de la tête au début, pendant que Carly's Allen occupait la troisième place avant le dernier droit. Mais, sous la conduite d'Ivan Farr, ce trotteur démontra alors beaucoup de puissance et de vitesse pour terminer en tête en 2:10 4-5. En terminant en première position, Carly's Allen a payé $4.90, $3.60 et $2.60. Happy's Jack a capturé la deuxième place suivi de Roger Locust.

Une autre intéressante lutte a été présentée durant la neuvième course, soit l'épreuve principale pour ambleurs. Serge Séguin, qui prenait le départ de la septième position, avec Royal Bunter, s'est rapidement emparé de la première position en réussissant le premier demi-mille en 1:03 3-5. Il fut cependant rejoint, par la suite, par les autres ambleurs et fut obligé de se surpasser pour terminer en première position en 2:08 3-5. Il s'agissait de sa première victoire à la piste Connaught depuis son arrivée de la piste de Québec. En terminant en tête, Royal Bunter a payé $5.30, $4.50 et $3.80. Il a remporté la victoire sur Mr. Ben, mené par Charles Utman et sur Morgan Hal, sous la conduite de Stan Williams.

Quatrième victoire

L'ambleur Stoney C., propriété de Cecil Stone, de Petrolia, Ontario, a également remporté une éclatante victoire lors de ce programme régulier. En effet, Stoney C., conduit par son propriétaire, a réussi le mille en 2:10 2-5 pour son quatrième gain consécutif au parc Connaught. En terminant en première position, Stoney C. établissait une nouvelle marque. Cet ambleur était le grand favori des parieurs et il a alors payé $2.50, $2.40 et $2.10. Poplar Portia, conduit par Pierre Leblanc, a terminé au deuxième rang suivi de Gregg C., sous la conduite d'André St-Amour.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Miss Wind Direct conduit par André Théroux; O'Keefe, mené par Walter Srigley; Mr. Rapid, conduit par Don Robertson; Chief's Valentine, mené par Doris Plouffe; Doc Johnston, mené par Yvon Demers; Julian Joseph sous la conduite de Maurice Weber et Rapid Sue avec Morley Fleet.

En fin de semaine

Deux intéressants programmes ont été complétés par le secrétaire John Mace pour la présente fin de semaine. Dimanche, les amateurs de trot et amble seront témoins d'un amble Invitation pour une bourse de $1,000. Tarport Scotty tentera de remporter sa sixième victoire consécutive et il détient déjà le record de la piste pour les ambleurs âgés, soit de 2:06 2-5. Billy Bayama sera de retour après trois gains consécutifs, dont deux à la piste Richelieu et un au Connaught. Deux nouveaux ambleurs seront également de cette course. Il s'agit de Keen's Jay, qui a déjà gagné plus de $6,000, grâce à trois victoires à la piste Liberty Bell, de Philadelphie et à la piste Brandywine, de Baltimore. Il est la propriété d'Alex Parsons, de London, et il sera conduit par Claude Miville. Brother Hy avec un record de 2:06 est l'autre nouveau venu.

L'épreuve principale de samedi soir promet d'être très intéressante et Frosty Magic tentera de finalement remporter la victoire. Il baisse maintenant de classe après avoir lutter contre des ambleurs de la trempe de Tarport Scotty et pourrait finalement réussir. Le programme de samedi soir débutera à 8h. précises et celui de dimanche à 2h. 15.

Colette Carrière championne junior

HAMMOND (DNC) — Colette Carrière, de Hammond, a conservé le championnat junior féminin de la Fédération de tennis de Prescott-Russell. Lors des éliminatoires de cette fédération, Mlle Carrière a disposé de Joanne Barbarie, de Plantagenet, par 2 sets contre 1.

Pendant ce temps, les séries finales pour le championnat de la Ligue, qui mettent aux prises les équipes Bourget et Hammond ont débuté mercredi soir. Le Bourget a remporté une première victoire au compte de 3-0 pendant que Bourget avait disposé du Rockland également par 3-0.

Leduc défait Lanoue 8 à 4

Le Leduc a pris les devants 2-1 dans la série finale quatre sur sept de la Ligue pee wee de crosse d'Ottawa en disposant du Lanoue 8-4, hier soir, au carré Anglesea.

Michel Leduc et Rolland Roy ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec chacun trois buts. René Rodier a complété le pointage avec deux buts.

Bernard Beauchemin a réussi le tour du chapeau et Jean-Guy Provost a obtenu le quatrième but pour le Lanoue.

La quatrième partie sera disputée lundi soir à 6h.45 au carré Anglesea.

Les résultats au Connaught

Première course, amble un mille, bourse $300 —

Miss Wind Direct (André Théroux) 3.50, 3.10, 2.60; Port Hope's Boy (Forest Lancaster) 6.20, 4.20; Direct Queen (Claude Miville) 5.30. Temps: 2.13-2. Ont aussi couru: Sam's Lad, Uncle Jessie's Star, Wisp, Dream's Gal.

Deuxième course, amble 1 mille, bourse $300 —

O'Keefe (Walter Srigley) 12.50, 5.60, 4.20; Shirley Baker J. (George Farace) 4.80, 4.40; Wyreen Rodney (Stan Williams) 2.60. Time: 2.12-1. La quinelle 7-4 a payé $27.60. Ont aussi couru: Dress Parade, Minor Dale, Elaine Adios, Poplar King, Sammy Gold.

Troisième course, trot 1 mille, bourse $300 —

Mr. Rapid (Don Robertson) 6.00, 3.80, 2.70; Merywood Martha (Vaughn Webster) 8.50, 4.60; Josedale Allegro (Maurice Bergeron) 3.60. Temps: 2.14-2. Ont aussi couru: Isola's Gallon, Jimmie Lee Guy, Half Song, Bet Me, Chargallon.

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $300 —

Chief's Valentine (Doris Filion) 4.00, 3.30, 3.20; Duke Day Brook (André St-Amour) 7.70, 4.30; Millie's Boy (Arthur Pyke) 6.00. Temps: 2.14-2. Ont aussi couru: Earl's Ensign, Candace Count, O'Henry Volo, Judge Moore, Terrific Pick.

Cinquième course, amble 1 mille, bourse $350 —

Stoney C (Cecil Stone) 2.50, 2.40, 2.10; Poplar Portia (Pierre Leblanc) 3.10, 2.50; Gregg C (André St-Amour) 2.50. Temps: 2.10-2. La quinelle 3-1 a payé $6.10. Ont aussi couru: Duke of Clairmont, Acadia's Pride, Doctor Blackie, Cheerful's Choice, Royal Abe.

Sixième course, trot 1 mille, bourse $500 —

Carly's Allen (Ivan Farr) 4.90, 3.60, 2.60; Happy's Jack (Guy Larush) 3.80, 3.40; Roger Locust Barney Davey) 3.50. Temps: 2.10-4. Ont aussi couru: Wild Indian, Follow McEllen, Happy Yates, Lillian Nixon.

Septième course, amble 1 mille, bourse $400 —

Doc Johnston (Yvon Demers) 9.20, 5.60, 3.50; Irish Gander (Frank Church) 3.40, 3.60; Edgewood Hal (Guy Larush) 4.90. Temps: 2.07-3. Ont aussi couru: Miss Morris Chips, Oliver Twist, Timothy Meadow.

Huitième course, amble 1 mille, bourse $350 —

Julian Joseph (Maurice Weber) 19.30, 9.30, 6.20; Gene Putney (Stan Williams) 6.70, 4.10; Eyler Hanover (Wallace Demers) 9.10. Temps: 2.12. Ont aussi couru: Sister Chief H, Lynne Johnston Sweet Royal, Sign Raider, Rebel Land Harry.

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $400 —

Royal Bunter (Serge Séguin) 5.30, 4.50, 3.80; Mr. Ben (Charles Utman) 5.30, 4.50; Megan Hal (Stan Williams) 3.40. Temps: 2.08-3. Ont aussi couru: Shadydale Edward, Phil Reed, Peter Dawn, Glendale Jerry.

Dixième course, amble 1 mille, bourse $350 —

Rapid Sue (Morley Fleet) 8.70, 3.30, 3.30; Margo MacDuff (Don Robertson) 2.70, 2.60; Parlay Scott (Graham Riddell) 7.60. Temps: 2.09-2. L'exacta 5-1 a payé $23.40. Ont aussi couru: Gunner Frisco, Daylite Baron, Galen's Boy, Stuart Majesty, Eastern Ben.

Joute importante entre Courval et Lambert dimanche

Une seule partie sera présentée dimanche soir dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull.

A 7 heures, le Courval visitera le Lambert dans une joute très importante. Le Courval a encore trois parties à jouer et Lambert deux. Si le club de John Denofrio remporte trois victoires, il terminera la saison en tête advenant deux défaites du Lambert.

La saison régulière doit se terminer lundi soir. Deux parties seront à l'affiche. Paving visitera Roy à 7 heures tandis que Courval et Lambert en viendront de nouveau aux prises à 8h.30. Après ces parties, la direction de la Ligue décidera si les Sportifs de Gatineau disputeront leurs deux dernières parties.

Les séries éliminatoires doivent débuter mercredi soir. Le détenteur de la première place rencontrera celui de la troisième dans la série "A" et le club de la deuxième place en viendra aux prises contre celui de la quatrième dans la série "B".

Série égale entre Lanoue et Leduc à la crosse bantam

Le Leduc a défait le Lanoue au compte de 18-8, vendredi soir, pour de nouveau égaliser la série finale de la Ligue bantam de crosse. Chaque équipe a maintenant deux victoires à son actif et la joute décisive est à l'affiche pour dimanche soir, à 6h.45 au carré Anglesea.

Richard St-Jean, avec cinq buts et trois assistances, a dirigé l'attaque des gagnants. Jackie Bilow, avec trois buts et Greg Kenney, avec deux, ont aussi brillé pour les gagnants. Les compteurs du Lanoue ont été Richard Mineault, avec quatre buts et trois passes, Marcel Leduc, avec le tour du chapeau, et Brian Rutter avec un but.



La Société des chasseurs et pêcheurs de Hull vient d'annoncer que pour la deuxième année consécutive elle s'est assurée la présence parmi nous de l'armurier de la province de Québec.

En effet, M. Maurice Lavigueur, armurier au service du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche de la province de Québec, sera au champ de tir de la Société, samedi et dimanche, les 28 et 29 août courant. Le champ de tir est situé à Wilson's Corner, sur la propriété du centre de ski "Mont Caron". Il y aura du tir de 10 heures du matin à 6 heures de l'après-midi. ceci s'applique aux deux jours.

Cette initiative avait remporté un vif succès, l'an dernier, puisque environ 50 chasseurs s'étaient présentés sur les lieux. Des quelque 50 carabines apportées, seulement trois tiraient juste, c'est donc dire que nous devrions tous nous faire un devoir de vérifier nos armes à feu avant de nous aventurer en forêt. Le Québec est la seule province à offrir un tel service aux chasseurs. Le ministère croit qu'en faisant cela, il assure le maximum de sécurité et de succès aux chasseurs qui profitent de cet avantage. Une autre chose très importante à considérer est le fait qu'on risque beaucoup moins de blesser inutilement du gibier lorsqu'on est en possession d'une carabine qui tire avec précision.

En plus de faire la mise au point des armes à feu, M. Lavigueur se fait toujours un plaisir de répondre aux nombreuses questions des chasseurs. Cette invitation s'adresse non seulement aux membres de la Société des chasseurs et pêcheurs de Hull, mais aussi à tous les autres chasseurs de la région. Alors rendez-vous à tous, samedi et dimanche, à Wilson's Corner. N'oubliez pas d'apporter suffisamment de munitions, car une carabine mal ajustée peut nécessiter plusieurs coups de feu avant que le défaut soit corrigé.

Expropriations coûteuses

La semaine passée, j'ai fait quelques remarques concernant les expropriations qui devront être faites afin de libérer complètement le territoire maintenant connu comme la Réserve Papineau et je tiens cette semaine à préciser mes propos.

La partie sud de cette réserve est située dans le canton de Mulgrave et, après avoir vérifié la carte géographique, je me suis facilement rendu compte qu'environ 65% de tout le canton est du domaine privé sous forme de fermes et d'emplacements variés. Il y existe aussi trois petites localités qui s'appellent "La Blanche", "Jarnac" et "Inlet", toutes trois à caractère strictement privé. Si nous considérons les expropriations nécessaires, telles que les propriétés sises sur les clubs privés de chasse et de pêche, et si on y ajoute les expropriations de terres cultivées, de domiciles et de chalets, on se rend vite compte de la légèreté avec laquelle on a procédé à la délimitation de cette réserve. En poussant les limites sud de cette réserve au nord du canton de Mulgrave, on sauverait aux contribuables du Québec plusieurs centaines de milliers de dollars, si ce n'est pas plusieurs millions. Si, par contre, on poussait la limite nord encore plus au nord, on ne dérangerait presque rien, puisqu'il s'agit presque exclusivement de terrains de la Couronne. A mon point de vue, il est donc à souhaiter que les autorités reconsidéreront la situation et feront en sorte de corriger ce problème. Si les autorités jugent qu'elles ont les moyens financiers d'exproprier tout un canton, c'est une autre affaire. Le développement de toute cette réserve se fera avec beaucoup plus de diligence si on élimine ce gros problème des expropriations inutiles.

Saison de chasse en Ontario

Voici la date d'ouverture de la chasse dans la région immédiate d'Ottawa. Chasse aux oiseaux migrateurs: 25 septembre au 15 décembre; chevreuil, 8 novembre au 13 novembre; orignal, résidants seulement: dans la section s'étendant jusqu'à North Bay environ, du 8 novembre au 20 novembre; résidants et non-résidants, nord central de l'Ontario comprenant Swastika, Timmins, Gogama, Chapleau, le parc provincial du lac Supérieur, White River, Geraldton, Lakehead, Dryden et Sioux Lookout, du 2 octobre 1965 au 8 janvier 1966.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
INGLIS
GLASTEEL

Michel Lavigne aide le Lambert à égaliser la série semi-finale

Michel Lavigne, nouveau venu dans le personnel de lanceurs des As de Lambert, limita l'équipe des loisirs de la Guadeloupe à quatre coups sûrs pour conduire son équipe à une belle victoire de 3-0, hier soir, lors de la deuxième partie de la série semi-finale "B" de la Ligue junior de balle molle de Hull.

Par cette victoire, le Lambert a égalisé la série, trois sur cinq.

Pierre Paradis s'est également distingué pour les gagnants, cognant un circuit à la deuxième manche pour donner l'avance à son équipe. Jacques Vézina et Michel Lavigne ont frappé deux coups sûrs chacun en trois apparitions au bâton. Richard Liberty a été le meilleur frappeur des perdants avec deux coups sûrs en trois voyages au marbre.

Gerry Easy, qui a été remplacé par André Berniquez à la quatrième manche, au monticule pour le Guadeloupe, a subi l'échec. Les deux lanceurs des perdants accordèrent neuf coups sûrs, un but sur balles et effectuèrent huit retraits au bâton. Pour sa part, le jeune Lavigne, âgé de 14 ans seulement, donna deux passes gratuites et retira cinq frappeurs sur trois prises.

La prochaine partie de cette série sera disputée mardi prochain, à 6h. 15, au parc Fontaine.

Dans l'autre série, les loisirs St-Joseph et les Commandos de Hull se disputeront les honneurs de la troisième partie, lundi soir prochain, à 6h. 15, au parc Larocque. Les Commandos mènent la série par deux victoires.

SOMMAIRE

Guadeloupe	000 000 0—0	4	1
Lambert	010 002 x—3	9	0

Gery Easy (P), André Berniquez 4, et Ricky Quinn, Michel Lavigne (G), et Paul Sauvé.

Série "A"			
Commandos		2	0
St-Joseph		0	2
Série "B"			
Lambert		1	2
Guadeloupe		1	2

AUCUN ACOMPTE REQUIS
SUR LES MODELES '65
FORD FAIRLANE - GALAXIE - MUSTANG
GALAXIE XL - THUNDERBIRD
et CAMIONS
Neufs et usagés — Autos usagées de toutes marques seulement 3% de taxes aux résidants de l'Ontario
Voyez: LOUIS-J. LAROCQUE
chez BLONDIN MOTORS
777-5251 — Rés. 233-3362

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course amble un mille, bourse $300

3	Rolly Rollason	2	x	1	S. Williams 2-1
2	Brower Chief	6	1	8	S. Craig 3-1
4	Johnstown Chief	7	4	2	R. Hanna 3-1
5	Winnie's Pride	6	5	6	F. Fleury 5-1
1	Jerry Patchen	7	4	2	P. Gérard 6-1
7	Rusty Will	6	5	3	K. Morrison 6-1
6	Irish Bubbles	3	3	7	K. St-Pierre 8-1
3.	Irish Chief's Sundance	5	4	1	R. O'Dwyer 8-1

Aussi éligible: Stewart's Jet

Deuxième course amble un mille, bourse $300

2	Bold Jennie	1	7	2	F. Hill 3-1
7	Countess Sauns	4	5	5	S. Williams 3-1
6	Scotch Tropical	7	6	7	G. Larush 4-1
1	Bee Bee Page	5	4	8	W. Pyke Jr 5-1
3	Miss Twist	6	2	5	F. Lather 6-1
8	Miss Barbara P. A. B.	4	3	2	E. Cline 6-1
5	Mr. Brough	6	7	7	A. Demers 8-1
4	Runnymeur Steve	6	6	5	S. Locke 8-1

Aussi éligible: Dudley Grattan

Troisième course trot un mille, bourse $300

5	Miss Pok A Bout	1	5	2	G. Larush 2-1
3	Bumble Bee C	1	5	2	P. Reen 3-1
7	Tip Top	3	2	2	W. Turcotte 5-1
1	Success Pearl	4	3	3	J. Bissonette 5-1
4	Edson	8	7	1	H. Portelance 6-1
6	Follow McEllen	3	3	6	F. Church 8-1
8	Fabrik K	6	6	6	B. Pyke Sr 10-1
2	Mr. Rapid	4	3	3	D. Robertson

Quatrième course amble un mille, bourse $300

5	Roman Dillard 800	1	2	8	G. Larush 8-5
4	Mighty Rish C. 800	1	3	4	B. Hughes 2-1
8	Governor Baldwin 800	5	4	3	F. Hill 3-1
3	Senator Ronald	6	6	7	P. John 5-1
1	Citation Abbe	8	7	7	W. Demers 6-1
2	Miss Trial	4	7	7	P. Leblanc 6-1
5	Dudley O	5	4	6	H. Burnet 8-1
7	Judge Moore	7	2	x	G. Charbonneau 8-1

Cinquième course amble un mille, bourse $300

3.	Ives Hope	6	1	3	C. Miville 2-1
7	Billy D	2	4	2	W. Demers 3-1
8	Rocky G Scott	4	4	6	A. St-Amour 3-1
2	Cosey Way	1	5	5	S. Williams 4-1
1	Attorney's Pride	5	5	5	W. Hussey 6-1
4	Pat's Gem	6	x	x	E. Primeau 6-1
5	Danny Boy 2nd	6	3	3	S. Locke 8-1
6	Royal Minnatonka	3	8	4	F. Hill 10-1

Sixième course trot un mille, bourse $300

2	Todd Riddle	7	7	4	P. Leblanc 3-1
7	Nibble Scot	6	1	1	K. Backer 3-1
5	Genoa's Prince	1	5	7	W. Srigley 4-1
1	Thelma W	1	8	5	D. Plouffe 5-1
8	Handy Sam C	6	5	8	R. Carisse 6-1
4	Meadow Lassie	4	1	x	S. Séguin 6-1
3	Judy's Echo	5	2	8	J. Bissonette 8-1
6	Peter Petrex	4	5	3	A. St-Amour 8-1

Septième course amble un mille, bourse $350

2	Irish Gander	1	1	8	F. Church 8-5
1	Mac Mary	5	2	5	B. Pyke Sr 3-1
7	Freddy Mcklo	1	8	2	G. Larush 3-1
3	Aberdeen Frisco	5	7	6	Y. Demers 5-1
4	Fleet's Lassie	7	3	2	S. Craig 6-1
8	Hi Widower	8	3	5	G. Farace 6-1
5	Judy Marjean	6	6	4	A. St-Amour 8-1
6	Shy Counsel	1	2	1	E. Weeks 8-1

Aussi éligible: McElkington

Huitième course amble un mille, bourse $400

8	Glendale Gerry	4	2	6	M. Williams 2-1
1	Tester Two	8	2	4	V. Keyes 3-1
3	Duchess Canuck	2	8	3	G. Larush 3-1
4	Mighty Midnight	2	7	8	S. Williams 6-1
6	Danny Hal	5	1	1	C. Miville 6-1
2	Antony's Dream	3	7	7	D. Plouffe 8-1
7	Ben Majesty	4	1	5	A. Pyke 10-1
5	Argyle Alfie	5	3	2	B. Pyke Sr 8-1

Neuvième course amble un mille, bourse $1,000

4	Tarport Scotty	1	1	1	J. Locke 2-1
5	Billy Bayama	1	1	1	Y. Filion 2-1
7	Lucky Stone	2	2	4	M. Moore 5-1
2	Chester Brown	6	1	6	L. Chartrand 4-1
1	Keen's Jay	5	2	4	C. Miville 8-1
3	Vinegar Boy	7	2	5	C. Barclay 8-1
6	Doris Adios	2	4	5	G. Larush 10-1
8	Brother Hy	7	6	2	E. Hyatt 8-1

Dixième course, amble un mille, bourse $350

1	Gobbler's Knob	3	2	3	M. Bergeron 3-1
7	Lady Dillard S	7	5	6	W. Srigley 3-1
3	Lucky Vic	3	5	1	G. Larush 4-1
4	Danny's Ben	2	4	1	C. Miville 6-1
5	Southern Town	8	1	4	O. Knight 6-1
2	Rebel Land Harry	x	5	6	F. Church 5-1
5	J. B. Hall	1	1	1	R. O'Dwyer 8-1
8	Ronnie C	5	4	5	G. Guindon 8-1

Inscriptions de lundi au Connaught

Première course, amble un mille, bourse $300 —

1.	Wonderful Girl	2	x	x	O. Knight 3-1
3.	Henry Bayama	1	2	1	Y. Filion 3-1
8.	Edgewood Ardent	4	7	8	A. St-Amour 4-1
5.	Deana King	4	3	8	F. Fleury 5-1
4.	Joan's Boy	6	2	3	W. Demers 6-1
2.	Port Hope's Boy	3	4	6	F. Lancaster 6-1
6.	Sapphire Direct	3	5	3	M. Bergeron 8-1
7.	Success Gold	4	x	3	D. Plouffe 8-1

Aussi éligible: Billy D.

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

2.	Burks Irish	2	2	4	B. Hughes 3-1
1.	Wyreen Rodney	6	3	4	S. Williams 3-1
5.	Junior Ben	6	1	5	D. Plouffe 4-1
4.	Margaret Carey	5	5	5	A. St-Amour 4-1
8.	Dufy's Dillon	7	3	4	B. Galbraith 6-1
6.	Rosa Lee Abbe	5	6	4	H. Stewart 6-1
7.	Lee Ann Direct	3	4	6	R. Carisse 8-1
3.	Miss Rossi	4	6	6	G. Piche 10-1

Aussi éligible: Poplar King —

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

3.	Isolair's Gallon	1	1	x	A. Macdonald 2-1
4.	Nelson K	2	6	3	C. Miville 3-1
7.	Ruth B	7	7	7	G. Larush 3-1
1.	Merrywood Martha	5	2	3	V. Webster 5-1
2.	Paloma	7	3	6	B. Pyke 6-1
5.	Mr. Madrid	2	8	4	H. Zeron 8-1
6.	Certainly	7	6	6	Y. Goneau 8-1
8.	Bet Me	3	7	6	F. Hill 8-1

Quatrième course, amble un mille, bourse $350 —

4.	The Great Chief	1	1	1	F. Goulet 2-1
7.	Dr. Pride C	1	4	4	J. Lacoste 3-1
1.	Gratton Frisco B	3	2	3	A. St-Amour 3-1
6.	Jenny Atom	4	5	3	A. Williams 4-1
2.	Kitty Chips	2	8	2	J. Johnston 6-1
3.	Lockinvar Chief	6	7	3	F. Fleury 6-1
5.	Miss Amber Abbe	8	2	8	W. Demers 8-1
8.	Mar Lin Star	3	5	4	G. Piche 8-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

1.	Rusty Direct	4	3	5	I. Farr 3-1
7.	Molly Patch	5	5	6	G. Larush 3-1
4.	Roby Sage	4	8	7	D. Plouffe 4-1
2.	O'Henry Volo	8	3	4	G. Dubois 5-1
8.	Flashy Boy C	7	6	4	F. Hill 6-1
5.	Llomar Topsy Lee	4	8	8	E. Weeks 6-1
3.	Mighty Moore	7	5	6	F. Goulet 8-1
6.	Le Marquis	3	6	7	G. Guindon 8-1

Aussi éligible: Broadcaster —

Sixième course, trot un mille, bourse $400 —

3.	Happy's Jack	1	1	1	G. Larush 8-5
4.	Inez Riggs	2	7	1	O. Knight 3-1
5.	Silk Scot	5	7	4	I. Farr 3-1
6.	Merry Piper	6	6	6	B. Kennady 5-1
2.	Rod Hanover	2	2	2	A. St. Amour 6-1
7.	Isabel Truebrook	6	5	8	D. Plouffe 6-1
1.	Clyde's Boy	4	1	8	E. Weeks 8-1
8.	Browny Ibaf	4	1	7	S. Seguin 10-1

Septième course, amble un mille, bourse $300 —

6.	Fast Buck	1	3	1	G. Larush 3-1
7.

LA VIE ARTISTIQUE

LINDEN
DIMANCHE A MERCREDI !
JOHN WAYNE
at his toughest!
PRODUCED BY SAMUEL BRONSTON
CIRCUS WORLD
TECHNICOLOR
aussi: "QUEEN OF THE NILE" En couleurs — Vincent Price

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
ATTENTION !
Une seule représentation à 1 h. 30 p.m. aujourd'hui !
Festival D'ÉTÉ POUR LES ENFANTS
Venez faire un merveilleux voyage en Turquie et en Grèce
TINTIN et MILOU dans TINTIN ET LE MYSTÈRE DE LA TOISON D'OR
CINÉMASCOPE
EN COULEURS
Enfants: 50¢
Adultes: 90¢

— DIMANCHE A MARDI —
EN VERSION FRANÇAISE
L'enjeu valait plus que le prix de la victoire!
WALT DISNEY présente MIRACLE of the WHITE STALLIONS
Released by BUENA VISTA Distribution Co., Inc. • ©1962 Walt Disney Productions • TECHNICOLOR®
— AUSSI EN COULEURS —
"UN MARI EN LAISSE"
Sandra Dee — Bobby Darin
CARTIER Air Conditioned
—— AUJOURD'HUI DERNIER JOUR ——
"L'HOMME DE LA PLAINE" — "RETOUR DE ROBIN DES BOIS"

— JUSQU'A MARDI —
Tony Curtis Natalie Wood
Henry Fonda
Lauren Bacall
? Mel Ferrer ?
Sex and the Single girl
TECHNICOLOR®
— aussi à l'affiche —
"Man From Galveston"
Jeffrey Hunter — Preston Foster
STAR-TOP DRIVE-IN - CYRVILLE ROAD
— PROGRAMME POUR ADULTES —

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515
Dimanche à mardi !
— 2 FILMS EN COULEURS —
SHIRLEY MacLAINE and PAUL NEWMAN and ROBERT MITCHUM and DEAN MARTIN and GENE KELLY and BOB CUMMINGS and DICK VAN DYKE all in...
WHAT A WAY TO GO!
COLOR BY DE LUXE
— AUSSI A L'AFFICHE —
"SURF PARTY"
avec Bobby Vinton
— DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI —
"LES REVOLTES DU BAGNE"
"MARY LA ROUSSE FEMME PIRATE"

Tous les jours à compter de 12.30 — le dimanche de 1.40 p.m.
Aujourd'hui !
THE TOP SPY ADVENTURE OF THE YEAR!
SOPHIA LOREN
GEORGE PEPPARD TREVOR HOWARD
JOHN MILLS RICHARD JOHNSON
TOM COURTENAY
THE GREAT SPY MISSION
(CODE NAME: "OPERATION CROSSBOW")
IN COLOR
"A BEAUTY THAT NO ACTION-MYSTERY-SPY MOVIE FAN SHOULD MISS." N.Y. TIMES
TODAY!
CAPITOL

DERNIERE SOIREE !
La plus populaire tenancière de l'Amérique
POLLY ADLER!
SHELLEY WINTERS
ROBERT TAYLOR
A HOUSE IS NOT A HOME
TA 2-2254 BANK ST. at CITY LIMITS
Un homme rencontre une femme et les cérémonies du rituel commencent...
ALADDIN DRIVE-IN
ADMITTANCE RESTRICTED
"RITUAL OF LOVE"
In Eastman COLOR
UNINHIBITED
Soyez témoin des épreuves des jeunes filles avant le mariage.
— COMMENCANT DIMANCHE —
"YOUR CHEATIN' HEART"
"GET YOURSELF A COLLEGE GIRL"

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Great Spy Mission" (1) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.05 - 9.25. Dern. 9.05. Dim. 2.05 - 4.25 - 6.50 - 9.10. Dern. 8.45.

CARTIER — "L'Homme de la plaine" (2) 1.00 - 3.20 - 6.30 - 9.45. "Le retour de Robin des Bois" (2) 1.55 - 5.05 - 8.20. Dim. "Le Grand retour" (1) 1.00 - 4.15 - 7.55. "Un mari en laisse" (2) 2.35 - 6.05 - 9.30.

CENTRE — "The Millionaires" (3) 12.00 - 3.55 - 7.50. Dim. 3.55 - 7.50. "Hush! Hush! Sweet Charlotte" (2R) 1.35 - 5.30 - 9.25. Dim. 1.35 - 5.30 - 9.25. Dern. sam. et dim. 7.50.

CINEMA DE PARIS — "Les Dingues sont fâchés" (2R) 6.30 - 10.00. Dim. 12.20 - 3.30 - 6.40 - 10.10. "Le Castillan" (1) 8.25. Dim. 1.35 - 5.05 8.35. Dern. sam. 8.05. Dim. 8.15.

LITTLE ELGIN — "The Collector" (2R) 12.55 — 3.05 — 5.15 — 7.25 - 9.35. Dern. 9.25. Dim. 2.05 - 4.30 - 7.00 - 9.25. Dern. 9.00.

ELGIN (main) — "Lord Jim" (1) 1.40 — 4.15 — 6.50 — 9.30. — Dern. 9.15. Sam. et dim.

ELMDALE — "Ma and Pa Kettle On McDonald's Farm" (1) et "Francis in the Navy" (1) 1.00 sam. "The Sandpiper" (3) 4.30 - 6.45 - 9.15. Dim. 2.00 - 4.25 - 6.50 - 9.20. Dern. sam. 8.45 dim. 8.50.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Les révoltés du bagne" (1) "Mary la rousse" (?). Dim. "Surf Party" (2) 1.00 - 4.49 - 8.28. "What A Way to Go" (2R) 2.28 - 6.17 - 9.36. Dern. 8.28.

LINDEN — "Journey to the Seventh Planet" (2R) 1.30 - 7.10. "Voyage to End of the Universe" (1) 3.00 - 8.40. "World Without Sun" (1) 4.15 - 9.55. "Last Man On Earth" (2) 5.45. Dern. 5.45. Dim. "Circus World" (1) 1.00 - 5.05 - 9.10. "Queen of the Nile" (?) 3.30 - 7.35. Dern. 7.20.

MAYFAIR — Cinéma fermé sam. Dim. Films italiens à partir de 1.30 p.m.

NELSON — "Sound of Music" (1). Tous les soirs 8.00. Matinée mer., sam., dim., et jours de fête 2.00.

REGENT — "Go Go Mania" (1) 12.30 - 3.10 - 5.55 - 8.45. Dim. 3.00 - 5.45 - 8.35. "Having a Wild Weekend" (1) 1.40 - 4.25 - 7.10 - 9.55. Dim. 1.30 - 4.15 - 7.00 - 9.45. Dern. sam. 8.40. Dim. 8.30.

RIALTO — "The Time Travellers" (2R) 1.00 - 5.05 - 10.05. "Journey to the Lost City" (2) 1.30 - 6.30. "Mysterious Island" (1) 3.20 - 8.20. Dern. 6.30. Dim. "Machine Gun Kelly" (2) 1.30 - 4.40 - 8.55. "T-Bird Gang" (2) 1.55 - 6.10 - 10.25. "Hell Is A City (2) 3.00 - 7.15. Dern. 7.15.

RIDEAU — "Help" (1) 12.10 - 1.55 - 3.45 - 5.50 - 7.55 - 9.55. Dim. 1.40 - 3.45 - 5.45 - 7.50 - 9.55. Dern. sam. et dim. 9.30.

SOMERSET — "The Art of Love" (2) 1.10 — 3.20 — 5.30 — 7.40 — 9.51. Dern. 9.23. Dim. 1.30 - 3.41 - 5.52 - 7.40 - 9.51. Dern. 9.18.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "A House is not a Home" (3). "Ritual of Love" (?). Dim. "Your Cheatin' Heart" (1) "Get Yourself A College Girl" (2R). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

AUTO-SKY — "The Sandpiper" (3) "Advance to the Rear" (2). Sam. et dim. Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Help" (1) "Fort Massacre" (1). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule. Sam. et dim.

ODEON QUEENSWAY — "The Sandpiper" (3) "Advance to the Rear" (2). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule. Sam. et dim.

STAR-TOP — "Sex and the Single Girl" (3) "Man From Galveston" (1). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule, sam. et dim.

Grand spectacle Yé-Yé!
BRITAIN'S SWINGIN'EST
Dave Clark 5
"HAVING A WILD WEEKEND"
16 TOP INTERNATIONAL ACTS
go go MANIA!
TECHNICOLOR THE BEATLES
THEATRE REGENT
A L'AFFICHE

A LA GALERIE, LA SEMAINE PROCHAINE
EXPOSITIONS
1er et 2e étages: COLLECTION PERMANENTE
3e étage: ESTAMPES et DESSINS
5e étage: COLLECTION PERMANENTE
6e étage: COLLECTION DE GUERRE
A compter du 2 sept., à 5 h. 30 du soir:
une exposition des oeuvres de
CHRISTIAN ROHLFS
(le peintre expressionniste allemand)
Causeries à la Galerie, à 8 h. du soir:
Le mardi, en anglais; le jeudi, en français.
LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
(rue Elgin, entre les rues Albert et Slater)
Ouverte tous les jours de 10h. du matin à 6h. du soir; les mardis et jeudis jusqu'à 10h. du soir; le dimanche, de 2h. à 6h. de l'après-midi.
ENTREE LIBRE

LE MUSEE NATIONAL DU CANADA
Le Musée national de l'aviation



présentent une exceilente exposition aéronautique comprenant des avions historiques, des moteurs, des modèles, des peintures et des reliques.
A l'aéroport international d'Ottawa (Uplands) au deuxième étage de l'édifice principal ainsi qu'au rez-de-chaussée de l'annexe
Ouvert chaque jour de 8 h. 30 du matin à 9 h. du soir
Le samedi, le dimanche et les jours de congé, de midi à 9 h. du soir
Entrée libre



LYNETTE FRY ET RICHARD RUTHERFORD sont deux des étoiles de la compagnie du Ballet royal de Winnipeg que verront les 800 délégués et leurs épouses de la 54e Conférence interparlementaire lors d'une représentation spéciale de la troupe que dirige Arnold Spohr, le vendredi 10 septembre, au Capitol.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur de l'Etat, à la Tour de la Paix, le dimanche 29 août 1965, de 9 à 10 h. p.m.:

1. Carillon
   Prélude no 5
   M. van den Gheyn
2. Chorale —
   Sheep May Safely Graze
   J. S. Bach
3. Concerto no 3
   G. Valentini
   Allegro
   Largo
   Presto
4. Quartet from
   Rigoletto G. Verdi
5. Sur demande
6. Passacaglia pour carillon
   J. Lerinckx
7. Musique sacrée:
   (a) The Lord's My Shepperd D. Grant
   (b) Dies Irae A. Arensky
   (c) Come, ye faithful
   Sir A. Sullivan
8. Largo F. M. Veracini
9. Danse hongroise no 1
   J. Brahms

"O Canada" et
"Dieu protège la Reine"

Le capitaine Fraser nommé directeur du "Tattoo" des Forces armées du Canada

Le capitaine Ian S. Fraser, 33 ans, de New Glasgow, (N.-E.), vient d'être nommé organisateur - directeur du grand spectacle "Tattoo" des Forces armées du Canada, principale contribution du ministère de la Défense nationale aux célébrations du centenaire.



LE CAPITAINE FRASER
... *grande expérience* ...

La grande expérience acquise par le capitaine Fraser lui sera très utile dans ses nouvelles fonctions. En plus d'avoir participé à l'activité de troupes de théâtre amateur et semi-professionnelles, il a rédigé des scénarios, écrit, organisé et réalisé de nombreuses pièces de théâtre et autres émissions radiophoniques. En 1962, il était organisateur-directeur du célèbre "Tattoo" canadien présenté à l'Exposition universelle de Seattle.

Le spectacle projeté à l'occasion du centenaire illustrera les traditions et l'histoire des forces armées depuis plus de 300 ans; ce sera la représentation la plus grandiose et la plus colorée du genre jamais offerte en Amérique du Nord. A compter du printemps de l'année du centenaire, le "Tattoo" sera présenté dans 36 villes du pays.

Au "Canadian Grill"

Une Australienne succède à un Australien

Il appert que le "Canadian Grill" du Château Laurier a découvert tout un continent, soit l'Australie. En effet, on nous y présenta Barry Crocker, natif de là-dessous, pour deux semaines. Voici qu'à partir du lundi 30 août, la direction de cet établissement offrira aux habitués comme aux visiteurs une autre personnalité australienne, soit la jeune et jolie Lynn Rogers.

Lynn Rogers est la chanteuse qui triompha à la boîte new-yorkaise le "Latin Quarter". Elle y récolta une presse extrêmement élogieuse.

Earl Wilson, le chroniqueur du "New York Post", écrit à son sujet que Lynn Rogers était la découverte de l'année dans le domaine du cabaret. Les autres scribes écrirent à l'unisson que la charmante Australienne compterait sous peu parmi les grands noms du monde du spectacle.

Voilà pourquoi la direction du Château Laurier n'a pas hésité à engager Mlle Rogers, dont le répertoire varie entre les mélodies les plus populaires du moment jusqu'à des chants maoriens.

L'engagement de Lynn Rogers au "Canadian Grill" du Château Laurier commence le lundi 30 août, pour se terminer le samedi 11 septembre. Elle donnera deux tours de chant par soir, à 8 et 10 heures. Il y a relâche, le dimanche.

KAY DENISON
à l'orgue Allen
Mardi, jeudi, samedi et dimanche
Goûtez à notre réputé SMORGASBORD de 6h. à 9h. du soir
Le dim.: de 11h. 30 du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

A L'AFFICHE
METRO GOLDWYN MAYER and FILMWAYS present
ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON
EVA MARIE SAINT
the Sandpiper
AN ADULT LOVE STORY
en couleurs
ADMITTANCE RESTRICTED
en plus au Drive-In
"ADVANCE TO THE REAR"
Glenn Ford
ELMDALE
AUTO-SKY
DRIVE-IN
QUEENSWAY
DRIVE-IN

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
5 Film dont nous n'avons pas la cote.

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, RUE LAVAL — HULL
TOUS LES YE-YE SONT LA !
"LES DINGUES SONT LACHES"
(Palm Springs Weekend)
Troy Donahue - Connie Stevens
EGALEMENT A L'AFFICHE
LE CASTILLAN
A SUNEY PINK Production - PANACOLOR - Presented By WARNER BROS.
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Représentation spéciale de la compagnie du Ballet Royal de Winnipeg devant les délégués de la 54e Conférence interparlementaire

La 54e Conférence interparlementaire se déroule au Canada, du 6 au 17 septembre. La décision fut prise, l'an dernier, lors de la 53e Conférence tenue à Copenhague. C'est dire que durant la longue fin de semaine de la Fête du travail, la capitale canadienne sera envahie par quelque 800 délégués et leurs épouses venus des quatre coins du monde. Les organisateurs de cette 54e Conférence interparlementaire ont voulu tracer un programme où se mêlera "l'utile à l'agréable". C'est dire que plusieurs manifestations sociales et artistiques ont été prévues pour les délégués durant leur séjour parmi nous. Une de ces manifestations est la représentation spéciale de la compagnie du Ballet royal de Winnipeg, le vendredi 10 septembre, au Capitol.

On comprendra facilement pourquoi le Ballet royal de Winnipeg a été favorisé pour ce spectacle. Cette troupe de ballet est la plus ancienne au pays. En plus, elle représentera le Canada, du 16 septembre au 2 octobre, lors du premier Festival des arts du Commonwealth à Londres et trois autres villes britanniques.

Donc, l'engagement du 10 septembre au Capitol consistera en un magnifique prélude. Comme nous l'avons déjà souligné, les 800 délégués viennent du monde entier.

Le Ballet royal de Winnipeg, qui compte comme directeur artistique Arnold Spohr, vient à Ottawa avec toutes ses étoiles, bien entendu. Le public pourra applaudir Lynette Fry, Richard Rutherford, Bill Martin-Viscount, Sheila MacKinnon, Sonia Taverner, Frederic Strobel, James Clouser et Beverley Barkley.

D'intérêt particulier pour le public de la capitale, David Moroni figurera au programme. Il fut pendant de nombreuses années le premier danseur du Classical Ballet Concert Group avant que Frederic Braun lui succède.

Le programme que dansera le Ballet royal de Winnipeg sera publié plus tard.

De ceci et de cela

Une importante nouvelle a été annoncée, vendredi, à **Toronto** par le **Festival national d'art dramatique...** Malheureusement, nous avons reçu l'invitation de **M. Richard MacDonald** trop tard pour nous y rendre... Il appert que l'ACTA sera mêlée au projet dans notre région... Nous vous en faisons part sitôt que le communiqué promis nous parviendra...

La semaine prochaine au café **Le Hibou...** En dernière heure, nous apprenons que cet établissement présentera trois pièces en un acte... Deux sont de **Michel de Ghelderode** et la troisième de **Samuel Beccket... Denis Faulkner** a monté ces trois pièces avec **Bill Walther, John Palmer, Don Grant, Luba Goy** et **John Keyworth...** Ces pièces tiendront l'affiche du 1er au 5 septembre... A 8 h. 30...

Toujours au **"Hibou"...** Le mardi 31 août, à 7 h. 30 et 9 h. 30, **"Cinéma 16"** présensera un film d'horreur, **"Le masque de Dijon"**, d'**Eric von Stroheim...**

Les plus hautes notes en Ontario... Le **Conservatoire de musique de la province d'Ontario** vient d'annoncer que **Diane Loeb,** 187, promenade Lansdowne, et **Timothy Gaylard,** 490, avenue Golden, ont obtenu les plus hautes notes dans les classes de chant (IX et I respectivement) lors des épreuves récentes...

Le rideau tombe en fin de semaine sur la saison musicale à Stratford... Ce soir, à 8 h. 30, l'opéra **"Mahagonny"** ... Dimanche, à 2 heures, l'oratorio **"Solomon"**, de Haendel... Le **Festival shakespearien** continue, toutefois, jusqu'au 2 octobre.

Que les publicitaires se le disent... La date-limite en vue des pages spéciales du **11 septembre** est le **SAMEDI 4 SEPTEMBRE.**

20th CENTURY THEATRES
RETENU POUR UNE 2e GRANDE SEMAINE
Tous les jours à 1.40 - 4.15 - 6.55 - 9.30
Lord Jim
A Film by RICHARD BROOKS
A Columbia Picture
TECHNICOLOR®
Filmed in SUPER PANAVISION 70®
ELGIN
PETER O'TOOLE
JAMES MASON

RODGERS and HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE Production
THE SOUND OF MUSIC
TODD-AO / COLOR by DE LUXE
Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent
Nelson
Rideau et Nelson, 233-8803
Du nouveau! Des rabais spéciaux pour les groupes de 50 et plus!
TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.

COLUMBIA PICTURES presents
WILLIAM WYLER'S the collector
starring TERENCE STAMP / SAMANTHA EGGAR
ADMITTANCE RESTRICTED
COLOR
Lun. à sam. à 1.00 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dimanche à 2.05 - 4.30 - 7.09 - 9.25.
3e SEMAINE ! LITTLE ELGIN

BIENVENUE AUX VISITEURS DE L'EXPO !
A l'affiche aux 2 théâtres — Aucune réservation !
THE BEATLES HELP!
1.30 - 3.40 - 5.45 - 7.55 - 10.00
are more Colorful than ever... in COLOR!
FIRST OTTAWA SHOWINGS
2e succès au drive-in seulement
FORT MASSACRE
JOEL McCREA
CHILDREN 50¢ ANYTIME
AIR CONDITIONED
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
BOX OFFICE OPENS 8 p.m. - SHOW STARTS AT DUSK
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 - TA 3-7672 - CHILDREN UNDER 12 FREE

Le Conseil des arts du Canada

$200,000 affectés au nouveau programme de développement des arts de la scène

Le Conseil des arts du Canada annonce aujourd'hui le lancement d'un nouveau programme ayant pour objet de favoriser le développement des arts de la scène au Canada. Ce programme, auquel le Conseil est disposé à consacrer $200,000 pour la première année, servira à intensifier la formation des techniciens de la scène, à accroître les échanges entre spécialistes du théâtre, et à faire mieux connaître les auteurs dramatiques canadiens. En stimulant certains secteurs particulièrement sensibles de l'activité théâtrale, le Conseil espère aider les arts de la scène dans leur ensemble à se développer de façon soutenue et équilibrée et à atteindre leur plein épanouissement.

Le programme annoncé aujourd'hui s'ajoute aux subventions accordées aux troupes de théâtre, d'opéra et de ballet pour la saison en cours. Il comprend les mesures suivantes:

—Maintien d'un programme lancé l'an dernier, et grâce auquel quatre jeunes stagiaires s'initient actuellement aux méthodes d'administration et de publicité d'une grande entreprise artistique. L'administration de ce programme sera confiée au Centre du théâtre canadien. Les quatre stagiaires choisis l'an dernier sont attachés respectivement à l'Orchestre Symphonique de Montréal, au Manitoba Theatre Centre, au Festival de Stratford et au Canadian Players.

—Etablissement d'un régime d'apprentissage et d'un programme de perfectionnement à l'intention des techniciens de la scène :directeur de la production, régisseurs, assistants régisseurs, éclairagistes, électriciens, accessoiristes, maquilleurs, perruquiers et costumiers.

En ce qui concerne l'apprentissage, on fera faire à cinq jeunes gens qui désirent s'orienter vers les disciplines techniques un stage de formation d'un an auprès d'une grande compagnie de théâtre. Le programme de perfectionnement, d'autre part, s'adressera aux techniciens possédant déjà une certaine expérience du théâtre. On mettra des bourses à leur disposition pour leur permettre de faire un stage de perfectionnement d'une durée maximum de six mois, au Canada ou à l'étranger. Cette année, le Conseil accordera dix bourses de cette catégorie, qui devront être sollicitées par les troupes de théâtre au nom de leurs employés.

—Création d'un Fonds d'assistance à la communication, au bénéfice de neuf compagnies de théâtre, trois compagnies d'opéra et trois compagnies de ballet. Ce fonds permettra à des représentants de ces compagnies — artistes, techniciens et administrateurs chevronnés — de se déplacer pour voir le travail accompli ailleurs dans leurs domaines respectifs et pour consulter des collègues au besoin. Le Conseil espère par ce moyen favoriser la diffusion des idées nouvelles et des fruits de l'expérience, et faciliter ainsi la solution des problèmes.

Pour la saison 1965-1966, le Conseil mettra à la disposition de chacune des troupes suivantes une somme de $1,500: Vancouver Playhouse, Vancouver Opera Association, Manitoba Theatre Centre (Winnipeg), Crest Theatre (Toronto), Canadian Players (Toronto), Stratford Shakespearean Festival, Canadian Opera Company (Toronto), Théâtre du Nouveau-Monde (Montréal), Rideau Vert (Montréal), Théâtre de l'Estoc (Québec), Théâtre Lyrique de la Nouvelle-France (Québec), et Théâtre Neptune (Halifax). Des subventions de $1,000 sont prévues pour le Royal Winnipeg Ballet, le National Ballet (Toronto) et les Grands Ballets Canadiens (Montréal). Les bénéficiaires auront accès à ces fonds selon leurs besoins, et devront dans chaque cas rendre des comptes au Conseil des arts.

—Création d'un Fonds de consultation, en vue d'aider les quinze compagnies bénéficiant du Fonds d'assistance à la communication à recourir au besoin à des spécialistes canadiens ou étrangers pour résoudre des problèmes d'administration ou de financement ou des difficultés techniques. Ce fonds auquel le Conseil a affecté $15,000 pour la première année, pourra servir à faire venir des experts-conseils pour des périodes ne dépassant pas deux semaines. Le Conseil fera droit aux demandes selon leur ordre d'arrivée. Le montant maximum des subventions sera de $1,000, plus les frais de voyage.

—Etablissement, par le Centre du théâtre canadien, d'un Service central d'information qui fournira aux compagnies intéressées des renseignements sur les techniciens de la scène auxquels elles pourraient recourir, et collaborera à la mise en oeuvre des autres programmes d'aide technique mentionnés ci-dessus.

—Création, par le Centre du théâtre canadien, d'un comité de lecture qui étudiera toutes les nouvelles pièces de théâtre présentées par des auteurs canadiens. L'auteur de toute pièce acceptée par le comité recevra immédiatement une prime du Conseil. Sa pièce sera polycopiée et distribuée à toutes les troupes professionnelles du pays, ainsi qu'à un certain nombre de troupes d'amateurs. Sur recommandation spéciale du comité, certaines pièces pourront être traduites en français ou en anglais, selon le cas. Les troupes qui les porteront à la scène pourront obtenir à cette fin des subventions spéciales du Conseil.

En outre, le Conseil accordera $10,000 au Festival d'art dramatique du Canada pour favoriser la présentation de pièces canadiennes aux festivals régionaux de l'Ouest du Québec, du centre de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.



LES "BEACH BOYS" A OTTAWA — Voici une nouvelle merveilleuse pour les adolescents et surtout les adolescentes. Le samedi 4 septembre, les "Beach Boys", quintette formé des frères Brian, Dennis et Carl Wilson, ainsi que de Mike Love et Al Jardine, seront à l'Auditorium d'Ottawa, à 8 h. 30. Au même programme, il y aura les "Esquires", J.B. et les "Playboys", sans oublier "Little Caesar and the Consuls". C'est une attraction du Treble Clef.

La date-limite du concours de l'ACTA est le 1er septembre

L'Association canadienne du théâtre d'amateurs tient à rappeler aux auteurs que le 1er septembre est la date-limite pour l'envoi des manuscrits au quatrième Concours de la pièce en un acte de l'ACTA.

Les membres du jury sont MM. André de Bellefeuille, Guy Mauffette et Benoit de Margerie.

Les pièces, soumises au concours consacré cette année au théâtre pour enfants, doivent pouvoir être jouées par des jeunes interprètes de 10 à 15 ans.

C'est au cours de la fin de semaine du 9 octobre, à Québec, dans le cadre du Congrès national de l'Association canadienne du théâtre d'amateurs, que sera connue la décision du jury et que les gagnants se verront décerner soit un premier prix de $300, soit un deuxième prix de $200.

Les pièces, présentées en trois exemplaires dactylographiés, doivent être envoyées sous pli recommandé à:

Concours de la pièce
en un acte
Secrétariat de l'ACTA,
1370 est, rue Notre-Dame,
Montréal.

EN VEDETTE...
AZIZA
Danseuse orientale renommée
VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE
Toujours un bon spectacle
HOTEL UNION
Salle à manger ouverte jusqu'à 3 h. a.m.
avec ANDY et les B-BOYS
THURSO, Qué.

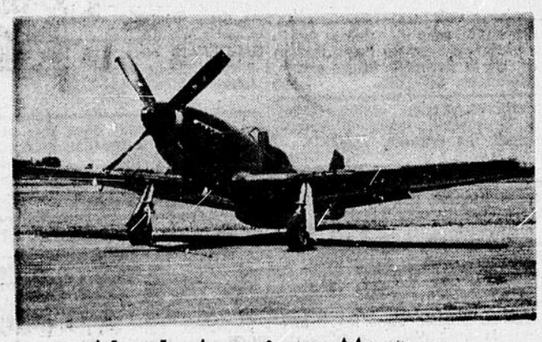
EXECUTIVE PENTHOUSE
SOYEZ DES NOTRES POUR UN SPECTACLE TRES SPECIAL CE SOIR DURANT LE PROGRAMME RADIOPHONIQUE AU RESEAU NATIONAL DE C.B.C. DE 11.30 A 12.00 (MINUIT)
— EN VEDETTE —
MARCI LYNNE

Accompagnée par le TRIO CHARLES COLEMAN
SALLE DUVERNAY
Offrez-vous un régal de gourmet ! Le dimanche, de 5 à 9 p.m.
RICHELIEU LOUNGE
ALEX READ
y interprète des extraits musicaux pour agrémenter votre détente tous les soirs.
Duvernay Motor Motel
207, rue Principale, HULL Pour réservations 771-8351

Le Paloma DINING ROOM Tavern
foyer de:
• L'ORIGINALE SALLE BONSOIR pour les banquets et les mariages
• LES SALLES A MANGER OVALE ET CHINOISE
• LE SPORTSMEN'S LOUNGE
• BILL NAVAN... l'organiste aveugle le mieux connu au Canada
Nouveau
SERVICE DE LIVRAISON
Vous savourerez les meilleurs mets chinois — à la cantonaise — dans votre propre foyer, aux prix populaires. (On a déjà dit que ces aliments étaient "les meilleurs en ville"; mais c'est simplement parce que c'est vrai!)
348, rue Rideau,
à l'angle de Nelson
Tél.: 235-2396 232-6884

SOIREE MONSTRE
$3,500 EN PRIX
JEUDI, 2 SEPTEMBRE
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

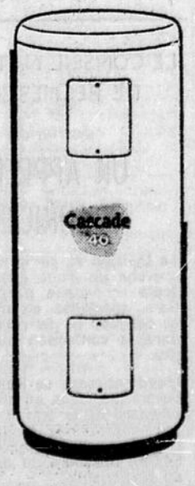
RENSEIGNEZ-VOUS AUPRES DE VOTRE MAITRE ELECTRICIEN
Imperial Electrique a posé plus de que tout autre — demandez à votre voisin, il en a probablement un.
IMPERIAL ELECTRIQUE
162, rue Hôtel-de-Ville
HULL Tél.: 771-0892

LE MUSEE NATIONAL DU CANADA
présente
une exposition d'avions historiques
à
l'aéroport de Rockcliffe

North American Mustang
Les premiers Mustang, alimentés par des moteurs Allison, ont servi à quelque 19 escadres, dont trois de l'ARC. Ils étaient particulièrement efficaces au cours d'attaques à bases altitude sur des cibles au sol et sur des convois ferroviaires. Plus tard, quelques unités de l'ARC, munies d'avions Mustang IV, ont escorté des escadres de bombardiers de la RAF au cours de missions de jour.
OUVERT CHAQUE JOUR, AU PUBLIC, JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE DE 2 H. A 9 H. DU SOIR
Entrée libre

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.S.A. • M.A.A.P.Q. • M.O.A.A. • M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRES DES MAITRES ELECTRICIENS SUIVANTS :
ALBERT ELECTRIQUE ENRG.
167, rue Ste-Marie, Hull 777-6763
BERNARD BRISSETTE
Entrepreneur en électricité et spécialiste en chauffage électrique
39, rue Lessard, Hull 771-2020
DOMPIERRE ELECTRIQUE
Léon Dompierre, prop.
5, rue Fontaine, Hull 777-2347
GASTON DOMPIERRE
153, rue Fontaine, Hull 777-5755
F.-J. LAURIAULT
Travaux généraux
104, boul. Riel, Hull 771-1671
MAROIS ELECTRIQUE LTEE
6, rue Brodeur, Hull 771-6261
A. PARENT
159, rue Dollard, Hull 771-3276
SEGUIN ELECTRIQUE ENRG.
Aimé Séguin, prop.
29, rue Maisonneuve, Hull 777-1747
W. H. PROULX ELECTRIQUE
83, ch. Fulford, Lucerne, Qué. 684-4212
PTE-GATINEAU ELECTRIQUE ENRG.
16, rue Bruyère, Pte-Gatineau 777-7068
BRIERE GRANDMAITRE LTEE
360, boul. Maloney, Gatineau
663-2454 — 771-0410
RENSEIGNEZ-VOUS AUPRES DES PLOMBIERS SUIVANTS :
A. CHANTIGNY
100, rue St-Jean-Bosco, Hull 777-9537
GENDRON PLOMBERIE ET CHAUFFAGE CIE LTEE
89, rue Eddy, Hull 777-6458
ST-CYR PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
68, rue Notre-Dame, Hull 777-5237
BELANGER et DUBOIS LTEE
Plomberie et chauffage
36, ch. Oval, Lucerne, Qué.
684-6009 — 771-3803
R. LAFONTAINE
47, rue Vanier, Lucerne, Qué. 684-8602

PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ

La santé, la plus importante des richesses, repose essentiellement sur l'hygiène. Et celle-ci n'est guère possible sans eau chaude.
Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous en fournit sur demande, suffisamment pour tous les besoins normaux de votre famille.
Profitez du mode de financement de l'Hydro-Québec. Procurez-vous un Cascade 40 dès maintenant, sans déboursé initial, installation comprise. Vous en ferez le remboursement à raison de versements mensuels de $4.92

Renseignez-vous auprès de votre plombier ou de votre maître électricien.
Les abonnés de Hull, Aylmer et Gatineau peuvent louer un "Cascade 40" pour $1.75 par mois
Ils n'ont qu'à s'adresser à nos bureaux de Hull.
HYDRO-QUÉBEC
FILIALE — COMPAGNIE D'ELECTRICITE GATINEAU

CE QU'UNE "ECOLE DE SUCCES" PEUT REELLEMENT DONNER

Malgré beaucoup de scepticisme voici une institution canadienne-française qui réussit en aidant les gens à réussir davantage.

Un soir de septembre dernier un journaliste, un chiropraticien, une mère de 3 enfants, un menuisier, un dentiste, une vendeuse, un électricien, un religieux et un joueur de hockey faisaient partie d'une classe de 40 hommes et femmes et expliquaient pourquoi ils étaient là.

Le journaliste voulait apprendre à se relaxer, le chiropraticien désirait parler en public, la maman voulait mieux comprendre ses enfants, le menuisier voulait vaincre sa timidité, le dentiste espérait devenir plus naturel avec ses clients, la vendeuse voulait cultiver l'art de persuader par la parole, l'électricien souhaitait retrouver son enthousiasme et sa confiance, le religieux cherchait des techniques modernes en relations humaines, le joueur de hockey voulait se préparer à du travail de relations extérieures.

Voilà une des scènes qui se sont passées depuis près de 10 ans lors de l'ouverture des cours de cette supposée "Ecole de Succès", connue sous le nom de L'Institut de Personnalité (situé au Palais du Commerce à Montréal et au Palais Montcalm à Québec) où plus de 500 personnes suivent des cours actuellement.

Fondé en 1954 par Jean-Guy Leboeuf, dipiômé universitaire et auteur du volume bien connu "Arrêtez d'avoir peur! et croyez au succès!" L'Institut de Personnalité prétend pouvoir aider tout le monde. Selon les professeurs de l'Institut, les milliers de gradués ont constaté que dans la vie, il ne suffit pas de posséder des talents, des connaissances, de l'expérience; il faut de plus être en mesure de se faire valoir, d'influencer les autres et de communiquer ses idées avec force et conviction.

Le fondateur soutient que les gens pensent trop à leurs propres défauts mais pas assez à leurs qualités. Le cours les aide à découvrir, développer et utiliser toutes leurs qualités car ce qui compte le plus pour réussir et être heureux dans la vie, ce n'est pas d'avoir beaucoup de talents, c'est de bien connaître, cultiver et utiliser ceux que l'on a.

Il prétend que, après les 15 semaines de cours, c'est-à-dire environ 50 heures, un soir par semaine, les étudiants pourront s'exprimer plus facilement, régler leurs problèmes, mieux s'entendre avec les autres, vivre avec plus d'assurance et d'optimisme. Bref, ils pourront grimper plus facilement l'échelle du succès.

Est-ce que cette "école de succès" peut vraiment vous aider? Est-ce que vous en retirerez assez de profits pour que ça vaille la peine?

A la grande surprise des sceptiques, dont le nombre diminue d'année en année, de grandes compagnies considèrent que ce cours est assez sérieux pour l'inclure dans leur système d'entraînement. De plus en plus, les patrons tiennent compte de certaines enquêtes qui ont montré que, même dans le génie civil, seulement 15% du succès dépend des connaissances techniques et 85% de la personnalité. Des spécialistes ont même affirmé que, dans les affaires, 90% des problèmes sont des problèmes humains et seulement 10% sont d'ordre technique.

Voilà pourquoi des centaines de compagnies encouragent leurs employés à prendre le cours. Quelques-unes, comme la Commission de Transport de Montréal, les Immeubles Faust, la Brasserie Dow, Montcalm Automobile, Domtar Pulp and Paper, ont payé le cours au complet. D'autres, comme la Compagnie de Téléphone Bell, les magasins Steinberg, la Banque de Nouvelle-Ecosse, absorbent la moitié des frais d'inscription. Dans une économie où la concurrence est de plus en plus forte, les compagnies savent que la différence la plus avantageuse c'est la personnalité de leurs employés. Même la Chambre de Commerce du district de Montréal utilise depuis deux ans les techniques modernes et condensées de l'Institut de Personnalité.

Mais celui qui paye le cours lui-même, qu'en pense-t-il? Un pharmacien affirme que le cours lui a donné l'audace d'acquérir sa propre pharmacie. Un gérant de district des Chemins de Fer Nationaux y a vécu l'une de ses plus belles expériences. Un plombier y a appris à être heureux et à réussir malgré son peu d'instruction. Une secrétaire a remplacé la peur de l'opinion des autres par une grande confiance en elle-même. Une jeune maman a pu en profiter beaucoup et sans effort, puisqu'il n'y avait aucun devoir, aucune leçon, aucun examen.

Même les hommes politiques profitent du cours de L'Institut de Personnalité. Des députés, maires, échevins, conseillers municipaux et commissaires d'écoles en parlent avec fierté.

Dans le but de faire voir au public l'efficacité de cette méthode, les professeurs de L'Institut de Personnalité invitent les lecteurs de ce journal à assister gratuitement avec leurs amis à une démonstration gratuite, sans aucune obligation, mardi soir, 31 août 1965 à 7h. 30 au Salon Cartier, Château Laurier. Pour informations, téléphonez à Roland Michaud, 771-3491.

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 28 AOUT 1965 — P. 26
HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DÉ PROMPTS RÉSULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Mariages ..... (2)

APLANTE - LEDUC — M. et Mme Frédéric Leduc, de Crysler, désirent annoncer le prochain mariage de leur fille Doris, à M. Claude Laplante, fils de M. et Mme Eugène Laplante. La bénédiction nuptiale sera donnée en l'église Notre - Dame - du - St - Rosaire, de Crysler, le samedi 11 septembre, à 10 heures. (Crysler, DNC). 2-201

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

VOTRE ANIMAL choyé est peut-être au "foyer" de la Société protectrice des animaux. 728-4664. 3-je. v. s.

LUNETTES brun pâle, pour enfant, trouvées à l'école St-François, Pointe-Gatineau. 771-4969. 3-201

LUNETTES (femme), autobus rue Berri au terminus Ottawa. 777-4708 3-202

BICYCLETTE de fille, bleu-blanc, perdue au terrain de jeux Guadeloupe. Récompense. 777-2173. 3-201

Agents demandés ..... (4)

AUGMENTEZ vos revenus. $50 et plus par semaine. Aucune compétition, produit exclusif. Se vend facilement aux personnes possédant auto, camion, tracteur, etc. Profit dès le premier jour. Ecrire à J.-René Malo, Dépt L.D., 2665, rue Hochelaga, Montréal 24, Qué. 4-sam.

COMMENCEZ EN AFFAIRES AUCUN COMPTANT

A PERSONNES honnêtes. Hommes. Femmes. Temps plein ou partiel. 250 nécessités domestiques. Aucune expérience requise. Ecrivez pour renseignements et catalogue gratis. Produits Paula, 21, rue St-Paul-est, Montréal. 4-

QUELS que soient vos loisirs, vous pouvez les changer en revenus en vendant nos 225 produits à 45% de commission. Bons territoires vacants. Jito, Dépt 4, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-201

REPRESENTANTS DEMANDES

COMPAGNIE de cours de langues sur disques: anglais, espagnol, italien et français, désire obtenir services de représentants plein temps ou temps partiel, pour la Ville de Montréal et District, de même que pour tous les comtés dans un rayon de 50 à 100 milles de la grande Métropole. Egalement libres, territoires de Hull, la Gatineau et Ottawa. Commission avantageuse, gros pourcentage. Programme de vente appuyé par PUBLICITE très efficace. Qualifications: distinction, honnêteté, sobriété, ponctualité, ambition et facilités de s'exprimer: bref, une forte personnalité. Posséder une automobile. Entrevue nécessaire. Ecrire mentionnant expérience dans la vente et degré d'instruction à: CASE 236, Le Droit, Ottawa, Ont. 4

Hommes demandés ..... (5)

MAGASINIER pour concessionnaire d'autos, expérimenté, excellente rémunération, tous les avantages sociaux usuels. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin Montréal, 749-5927. 5-300

Hommes demandés ..... (5)

2 BOUCHERS. Prière de mentionner expérience et salaire exigé. Ecrire à Case 114, Le Droit. 5-205

ON DEMANDE un chef cuisinier pour le restaurant La Chandelle, 58 est, Laurier. 234-7774. 5-202

SOLISTE (lead guitar) pour groupe 771-1177. 5-210

MAGASINIER (parts man) pour concessionnaire G.M. Expérience requise. Ecrire: Case 196 LE DROIT. 5-j.n.o.

POSTE D'ESSENCE, aide pompiste, références exigées. Salaire maximum si qualifié; assurance-groupe; bonnes conditions de travail. Bilingue, 25 à 35 ans. 745-3030. 5-206

POSTE D'ESSENCE, aide mécanicien; devra faire le service des pompes. Références. Assurance-groupe, chance d'avancement si qualifié. Bilingue. Ecrire: Case 213, Le Droit. 5-206

REPARATEUR de carrosserie et peintre expérimentés, excellents taux horaires, requis immédiatement. 725-2051. 5-206

HOMME marié pour travailler sur ferme; bonne maison, électricité, téléphone et autres bénéfices. — 733-6887 ou Embrun 443-5466. 5-206

ASSISTANCE demandée pour manufacture, semaine de 5 jours et autres bénéfices. S'adresser en personne chez Allied Paper Products Ltd., 15, boul. Fournier, Hull 5-201

BRIQUETEURS DEMANDES

Emploi régulier

S'ADRESSER AU

BAYSHORE TIME OFFICE

T. BELLAI

promenade Bayshore

et route 17

5

Etudiants ayant récemment terminé leurs études secondaires

ou

possédant une formation universitaire incomplète

Notre entreprise recherche des jeunes gens désireux de se faire une carrière tout en débutant à un salaire intéressant. Si vous avez récemment terminé vos études secondaires (13e année), si vous avez un bon dossier scolaire, de l'initiative et le désir de vous faire une carrière à Ottawa, envoyez-nous votre curriculum vitae.

Nous offrons à nos employés une semaine de travail de cinq jours, des heures de bureau normales, un plan de pension, une assurance-maladie et d'autres bénéfices marginaux.

Ne tardez pas. Ecrivez dès aujourd'hui à:

Casier No 161 Le Droit

5

COMMERCIAL ALCOHOLS LIMITED

(FILIALE DE LA CANADIAN INTERNATIONAL PAPER CO.)

Une carrière d'avenir est offerte, dans notre distillerie de Gatineau, à un chimiste ou à un ingénieur chimiste de 2 à 3 ans d'expérience. C'est un poste administratif qui comporte la direction de techniciens de laboratoire. L'intérêt porté à la qualité des produits et au contrôle des procédés ou l'expérience pertinente seraient à l'avantage des candidats.

Faire demande en toute discrétion et produire son curriculum vitae.

Adresser votre demande au:
Gérant de l'usine,
COMMERCIAL ALCOHOLS LIMITED
GATINEAU (Québec)

5

Une grande société pétrolière a besoin

d'un vendeur pour solliciter la clientèle dans l'industrie. L'heureux candidat sera bilingue, possédera une excellente formation et aura fait ses preuves comme vendeur.

- Traitement initial avantageux
- Voiture fournie.

Adresser votre demande à
Case 192, "Le Droit", Ottawa, (Ont.)

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M.
DU 29 AOUT AU 4 SEPTEMBRE
OTTAWA et HULL

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL BEAUCHAMP, 309 Cumberland et Clarence. 235-8503.

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill, 722-7071.

TOP VALU GASMART

TOP VALU GASMART, angle Queensway et chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALU GASMART, angle chemin Baseline et avenue Woodroffe, 722-9014. Ouvert 24 heures.

TOP VALU GASMART, Kent et Laurier. 236-5041.

TOP VALU GASMART, Arch Canterbury, 733-9692.

WHITE ROSE

POSTE D'ESSENCE WHITE ROSE, Ron Mooney's, 1340, rue Wellington près Hampton. 728-0166.

B. P.

POSTE D'ESSENCE B.P. Lindsay, 1014, rue Bank. 232-8918.

POSTE D'ESSENCE SUPER SUNLIGHT OIL, 1515 boul. St-Laurent angle ch. Belfast 745-9461, ouvert 24 heures.

ESSO

POSTE D'ESSENCE A. CARDILLO'S, angle des rues Carling et Preston. 233-0404.

POSTE D'ESSENCE ESSO, Bill Shaw, ch. Baseline et Woodroffe, 728-1060.

POSTE D'ESSENCE CAPITAL DODGE-CHRYSLER, 1554, ave Carling, 729-3111.

SUNOCO

POSTE D'ESSENCE SUNOCO BURNS, 256 ch. Richmond, Ottawa, 729-2610.

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TONY'S SUNOCO, 77 ch. Richmond à Island Park Dr., 722-5964.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes demandés ..... (5)

"BUS BOY" pour travail à l'année, durant le jour. Se présenter au restaurant Le Diplomate, 1 Montcalm, Hull. 5-205

CHEF CUISINIER, bilingue de préférence, expérimenté. Logera ici ou ailleurs. Références exigées. Appelez hôtel Orléans, entre 9 h. 30 et 1 h. 30 du soir, 749-8639 et demandez M. Laflamme.

CUISINIER d'expérience, le soir, restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 5-200

VENDEUR percepteur avec auto, pour magasin de linge. 232-4833. 5-sam. lun.

CUISINIER avec expérience demandé pour le jour. S'adresser en personne: restaurant Etoile du Nord (licencié) 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 5-205

Postes permanents pour des

JEUNES GENS

ambitieux et alertes

âgés de 17 à 23 ans

- aucune expérience requise, nous donnerons l'entraînement
- de préférence bilingues
- service de transport fourni d'Eastview

S'ADRESSER AU BUREAU DE CREDIT CHEZ

FREIMART SHOPPER'S CITY

Queensway au chemin Blair

5

REPRESENTANT

Pour le bureau d'Ottawa d'un grand manufacturier d'aménagements commerciaux

Nous avons besoin d'un jeune homme rangé et doué, marié de préférence, de 21 à 30 ans et ayant reçu une certaine formation à l'université.

Traitement initial intéressant, formation poussée y compris des cours dans d'autres centres et chances d'avancement assurées dans une entreprise d'envergure mondiale.

Pour entrevue confidentielle, vous adresser au

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT,

385, rue Slater

Monsieur J. D. Cody

5

Nous offrons aux

VENDEURS AU CONSOMMATEUR

- produit de prestige
- revenu exceptionnellement élevé
- bons clients en perspective
- annonce nationale et locale de nos produits

NOUS EXIGEONS

- record de compétence dans la vente en direct
- belle personnalité
- enthousiasme et intelligence
- aide précieuse des ventes antécédentes

Appelez 235-2776 IMMEDIATEMENT

AUTO ESSENTIELLE

POSTES D'AVENIR

Une importante compagnie d'assurance vie a besoin d'un préposé à la sélection des risques pour son bureau principal à Toronto. Un stage antérieur en sélections des risques est désirable, mais pas essentiel. Le candidat doit être jeune, instruit, bilingue et débrouillard. Après un stage, celui-ci aura des responsabilités et devra prendre des décisions. Le salaire dépendra des qualifications. Une entrevue aura lieu à Ottawa. S'il-vous-plaît, faites parvenir votre demande avec les renseignements nécessaires à:

CASE 252, LE DROIT

5

VENDEURS

Poste à plein temps et permanent dans nos rayons de meubles et de chaussures pour dames.

- Semaine de 5 jours
- Occasion pour une bonne rémunération à base de commissions
- Le plan Freiman de bénéfices aux employés

S'ADRESSER CHEZ

FREIMAN EN VILLE

5

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

demande

UN APPRENTI TECHNICIEN

La Division de génie mécanique cherche un jeune gradué d'une école secondaire d'arts et métiers, spécialisé en machinerie et désireux de se perfectionner dans la confection des outillages.

L'apprentissage se fera pendant quatre ans dans un atelier bien aménagé et le travail sera des plus intéressants. Le traitement initial, pouvant aller de $2,880 à $4,080, dépendra du diplôme et de l'expérience.

Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae à l'adresse suivante: Bureau de placement, Conseil national de recherches, Chemin de Montréal, Ottawa 7, Ontario. Numéro du concours à rappeler dans la demande: ME-152.

5

Hommes demandés ..... (5)

VENDEURS D'AUTOMOBILES

DEMANDES pour des voitures neuves et usagées dans un commerce qui se développe. Bonne occasion pour le candidat choisi. Tous les bénéfices ordinaires. Adressez-vous en personne. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. 5-300

TECHNICIEN

LA SECTION des rayons X et des radiations nucléaires de la Division de Physique appliquée du Conseil national de recherches a besoin d'un technicien désireux de participer à des études sur les radiations nucléaires. Les postulants doivent être diplômés d'un Institut technologique provincial où ils se seront spécialisés en chimie, en physique ou en génie, sinon ils doivent avoir une expérience de laboratoire appropriée. Le traitement initial qui peut aller jusqu'à $6,100 par an dépendra de la compétence du postulant choisi. Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae au Bureau de placement du Conseil national de recherches, Ottawa 7. Les diplômes envoyés avec les demandes seront rendus sans délai. No du concours à rappeler: AP-195. 5-201

CONCIERGE avec expérience, quelques heures le matin et le soir; matériel fourni. Ecrire: Case 182, Le Droit. 5-204

POSITIONS D'AVENIR

FAITES VOTRE CHOIX

A—☐ Inspecteur
technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.

B—☐ Ajusteur d'assurance
Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).

C—☐ Vendeur professionnel
Inclus: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.

COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANCAIS

Service de Placement Gratuit

Pour informations gratuites

REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....

Adresse .....

Ville ..... Tel. .....

Nom du Père .....

ET POSTEZ A

ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.

50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II

5

ANALYSTE SENIOR

TECHNICIEN EN LABORATOIRE

Une compagnie de produits chimiques du Québec demande un ANALYSTE SENIOR pour travail analytique avancé se rapportant soit au procédé du plan ou technique de laboratoire concernant la fabrication de phosphates et de fluorides. Minimum d'instruction requis: 3 ans d'institut technique ou l'équivalent. — Salaire $96 à $113.

TECHNICIEN EN LABORATOIRE

pour contrôle du plan et examen des épreuves. Minimum d'instruction 11ième, Québec — ou 12ième Ontario. Instruction d'école technique ou expérience de laboratoire de préférence. Le travail comprend les équipes de jour et de nuit. Salaire $72 à $86. plus primes d'équipes.

Faire demande en écrivant au: Gérant du personnel
Electric Reduction, Canada Ltd.
Buckingham, Québec

5

VILLE D'OTTAWA

DEPARTEMENT DES SERVICES TECHNIQUES DE CIRCULATION

Surintendant à l'entretien du matériel.

Traitement: $5,124 — $6,420

Poste vacant à l'administration d'un service chargé de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien de tous les feux de circulation et du matériel connexe. Les candidats doivent avoir leur diplôme de 13e année ou l'équivalent et au moins cinq années d'expérience du matériel électro-mécanique et du matériel électronique. Excellents avantages aux employés. Traitement initial conforme au degré d'expérience et de compétence.

S'adresser au:

Directeur du personnel
Pièce 406, 4e étage
Hôtel de ville
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario

5

Femmes demandées ..... (7)

EUROPEENNE demandée, famille 5 enfants. Logera à la maison. Connaissances cuisinières. Salaire selon qualifications. 749-9633. 7-214

FILLE, travail de maison, soin d'enfants; références. S'adresser 17 St-Florent, Hull. 7-202

DAME ou demoiselle pour ouvrage général de maison, 4 enfants, logée, salaire d'après références et expérience. 235-9300. 7-202

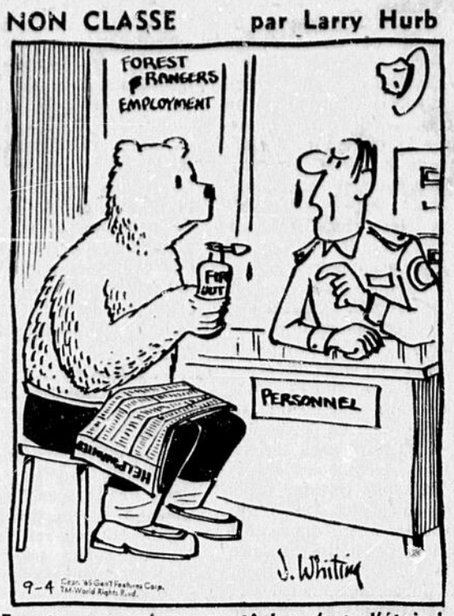
FILLE pour ouvrage général; soin d'enfants; logée. 684-4317. 7-202

FILLE fiable pour ouvrage de restaurant; logée. 684-4317. 7-202

FILLE ou femme fiable pour tenir maison pendant que mère travaille; enfants d'âge scolaire. Semaine de 5 jours. Bon salaire. 749-0479. 7-202

TRES BON salaire, fille ou femme, 25 ans ou plus, expérience, travaux domestiques. Doit aimer jeunes enfants. Chambre et salle de bains privées. Bon foyer pour personne seule. Mère enseignante. 777-3544. 7-202

NON CLASSE par Larry Hurb



"Ecoute, mon vieux, ta tâche c'est d'éteindre le feu en forêt, pas ici !"

Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE pour gérer un hôtel-restaurant sur une base de concession. Commerce bien établi. Pas de capital exigé. De préférence bilingue. Ecrire en donnant l'expérience à Case 160, Le Droit. 6-201

CUISINIER ou cuisinière, pour le jour. 771-8945. 6-202

COMMIS DE BUREAU

demandés pour des emplois (périodes déterminées)

DIVERS MINISTERES DE L'ETAT OTTAWA-HULL

La Division du recensement du Bureau fédéral de la Statistique a actuellement des postes vacants.

Traitement: $257.50 par mois. **Qualités:** Deux ans d'expérience pertinente ou diplôme d'école secondaire et un an d'expérience.

Faites votre demande sans retard en vous servant d'une formule de demande que vous pouvez vous procurer à un bureau de poste ou du Service national da placement ou encore au bureau de la Commission du service civil, Pièce 500, Edifice Jackson, Ottawa 4.

Les personnes intéressées devront s'inscrire au plus tard le 2 septembre 1965.

Un examen écrit sera tenu le 14 septembre 1965.

Concours accessible aux personnes domiciliées dans les comtés de Glengarry, Prescott, Stormont, Grenville, Dundas, Leeds, Lanark, Russell, Carleton et Renfrew dans la province d'Ontario; dans les comtés de Hull, Labelle, Gatineau, Pontiac, Témiscamingue et Papineau dans la province de Québec. Le concours est aussi accessible aux personnes domiciliées dans le voisinage immédiat de ces comtés.

Prière de rapeller le numéro de concours 65-834.

6

Femmes demandées ..... (7)

COIFFEUSE avec carte de compétence. Ecrire: Case 255, Le Droit. 7-205

2 EMBALLEUSES de viande. Prière de mentionner l'expérience et le salaire exigé. Ecrire à Case 114 Le Droit. 7-205

FILLE fiable, de personnalité agréable, comme aide-maman. Beau foyer dans la région d'Aylmer, face à la rivière. Appelez 684-6785 pour rendez-vous. 7-205

MENAGERE, minimum 25 ans, 2 étudiants. Parc de la Montagne, 771-1742. 7-202

FILLE ou femme sérieuse pour soin d'enfants et travaux domestiques, 5 jours par semaine. 771-4955. 7-203

FEMME âgée, désirant se faire un chez-soi, légers travaux en retour. 234-0308. 7-203

FILLE pour ouvrage général de maison; bonne maison; enfants à l'école. 733-8113. 7-203

STENOGRAPHE

EXPERIMENTEE

pour bureau local d'une institution financière d'envergure. De préférence une personne possédant 3 ans ou plus d'expérience. Semaine de cinq jours et tous les bénéfices aux employés. S'adresser en personne à:

M. Smith ou M. Lalonde

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA

109, rue Bank, Ottawa.

7

OCCASION

UN RELEVE DOMICILIAIRE

Les ménagères se gagnent $700 en 10 semaines

Bien mises et d'apparence chic une nécessité

Le bilinguisme est un atout

COMPOSEZ: 233-4625

7

CHARLES OGILVY LIMITED

a besoin des services de vendeuses expérimentées aux rayons des souliers pour dames ou pour enfants. Emplois à temps continu. Semaine de 5 jours. Magasin fermé les lundis.

Vous adresser au

BUREAU DU PERSONNEL

5e étage, magasin principal

rue Rideau

7

Femmes demandées ..... (7)

DAME âge moyen pour soin d'une fillette, en retour chambre et pension. 777-8880. 7-204

FEMME âge moyen, soin de 2 enfants. Logée. 749-2511 après 7 h. 7-202

FILLE fiable pour ouvrage général, 2 enfants. Logera ici. Gatineau, 663-6525. 7-202

URGENT — Femme ou fille, ouvrage général, 5 jours; logée si désiré. Rockcliffe 7h. 30 à 4h. 30. 749-1706 après 5h. le soir. 7-201

BONNE pour ouvrage général, soirée et fin de semaine libres. Références. 202 Richer, Hull. 7-201

FILLE, 20 ans ou plus, expérience. Logée; 3 enfants. $25 à $30. 745-2195 jour; 749-3624 soir. 7-206

JEUNE fille ou dame pour soin de 2 enfants. Logera ici. Le jour appeler 233-0709; soir 745-2014. 7-201

FILLE ou femme sérieuse, soin de 3 enfants. 234-3475. 7-203

FILLE de tables, 18 ans ou plus, expérience ou non. Arcadia Grill, 249 Bank. 7-203

FILLE, 20 ans et plus, pour garder enfants. Logera ici. 777-6374. 7-203

VENDEUSE

avec expérience pour magasin à rayons

BON SALAIRE
COMMISSIONS
CHANCES D'AVANCEMENT

S'adresser à:
M. Laviolette,
123 Eddy, Hull

7

FREIMAN

REQUIERT D'AUTRES

VENDEUSES

Même si vous cherchez du travail à temps plein ou à temps partiel, alors que les enfants sont à l'école, Freiman vous invite à soumettre des demandes.

L'expérience un atout, mais non nécessaire.

S'ADRESSER AU BUREAU DU PERSONNEL chez

FREIMAN

EN VILLE, OU FREIMAN WESTGATE

7

SECRETAIRE-STENOGRAPHE

Le bureau chef d'une association nationale requiert une secrétaire - sténographe expérimentée. La connaissance du français est un atout.

Ce poste permanent vous offre:

- Salaire: $3,900 - $4,350, avec celui du début selon la compétence;
- Excellentes conditions de travail;
- Excellente occasion de carrière;
- Bénéfices du service civil
- Semaine de 5 jours.

S'adresser au SECRETAIRE ADMINISTRATIF

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 786, ave. Bronson, Ottawa 1, Ont.

7

STENOGRAPHE

demandée au Conseil national de recherches

pour travailler au service du génie mécanique, chemin de Montréal.

Les candidates doivent être diplômées d'écoles secondaires et compter, de préférence, une ou deux années d'expérience en qualité de sténographes.

Traitement initial variant de $2,670 à $3,720 par année, selon le degré de compétence. Faire demande en produisant son curriculum vitae. Adresser votre demande au Directeur de l'embauchage, Conseil national de recherches, édifice M-58, chemin de Montréal, Ottawa 7e.

Prière de rappeler le numéro de dossier ME-151.

7

Femmes demandées ..... (7)

FILLE ou femme, 30 ans ou plus, pour soin d'enfant et travaux domestiques. Chambre privée. Logera ici. 828-0672. 7-202

PERSONNE fiable pour soin d'enfants. $20 par semaine. Aylmer. 684-4667. 7-204

FILLE, 20 ans ou plus, pour garder 3 enfants; travaux domestiques. 825-2541. 7-204

SALAIRE très élevé pour jeune fille expérimentée, pour travaux ménagers en général; plus de 18 ans; références; logée. 728-0475. 7-204

FILLE compétente pour ouvrage général de maison. Vivra ici et aidera au soin de petits enfants. Aucune objection à autre emploi à temps partiel. Ecrire à Case 157, Le Droit. 7-201

MENAGERE pour presbytère, un prêtre. 455, chemin Montréal — 746-4175. 7-201

MENAGERE, logera ici, semaine de 5 jours. $100 par mois. 729-9424. 7-202

DAME, soin bébé 2 mois, 5 jours par semaine, 8 à 4h.30; références. 771-5234. 7-203

FEMME d'expérience, soin 3 enfants, maison moderne. 771-9223. 7-203

URGENT — Femme, 25 ans ou plus, ouvrage général, soin 3 enfants, un âge scolaire; logée; libre 2 soirs et fin de semaine; $25 — 771-9955. 7-203

SECRETAIRE DEMANDEE

SI VOUS possédez la dactylographie et aimez travailler avec le public, nous offrons bon salaire, bonnes conditions de travail, emploi permanent. Niagara Finance, 745-1557. 7-203

BONNE avec expérience et références; travaux domestiques; salaire à discuter. 771-2862.

GARDIENNE demandée. 771-6194 après 5 p.m. 7-203

BONNE, travail général, 5 enfants; 5 jours par semaine, 7h.30 à 5h.30 p.m.; mère travaille. 722-2323. 7-203

VENDEUSE à plein temps, bilingue. S'adresser au Plastic Center, 144, rue Bank, le matin. 7-203

INFIRMIERE de l'hygiène publique pour un programme généralisé, à compter du 1er septembre 1965. Traitement selon les qualités et l'expérience. Allocation pour voiture et essence, régime de retraite, P.S.I., quatre semaines de vacances annuelles et autres bénéfices. Doit être bilingue. S'adresser à M. Roger Aubry, secrétaire-trésorier, hôtel de ville, Sturgeon Falls, Ontario. 7-201

FEMME ou fille, restaurant, repas légers, à la campagne. Logée. Charges renversées: Wakefield 459-8819. 7-203

FEMME fiable, soin d'enfants, ouvrage général. $110. Logée. 236-9979. 7-203

MENAGERE pour cohabiter, famille d'adultes avec un bébé. Région parc de la Gatineau. Gages élevés. Références. 827-2131. 7-203

BONNE demandée; ouvrage général de maison; logée et nourrie; aimant les enfants. 733-8935. 7-j.n.o.

FILLE ou femme, soin d'enfants, légers travaux. Logée. Références. Jour 234-1062; soir 745-6792. 7-203

VENDEUSE expérimentée pour vêtements prêts à porter pour dames; doit être bilingue et dynamique. Poste permanent, à temps plein ou partiel. Tous les bénéfices aux employées. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 7-203

PRODUITS AVON

REMPLACEMENT immédiat, 4 dames mariées, 30 à 50 ans, pour servir les clients Avon dans la Côte-de-Sable et village de Rockcliffe. Profits très intéressants. Faites vite. 232-8585. 7-204

FREIMAN

A DES POSTES VACANTS POUR DES

VENDEUSES

A TEMPS PLEIN OU PARTIEL dans ses rayons de sport et de vêtements prêts à porter pour dames

- Bilingue nécessaire
- Semaine de 5 jours
- Le plan Freiman de bénéfices aux employés

S'ADRESSER AU BUREAU DU PERSONNEL chez

FREIMAN

EN VILLE, OU FREIMAN WESTGATE

7

VENDEUSES ET CAISSIERES

DEMANDEES PAR

un magasin à rayons reconnu, en ville ou dans l'ouest de la ville

Le bilinguisme et expérience un atout.

S'ADRESSER EN PERSONNE AU

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

385 Slater

7

Première fois au Canada

COURS DE SECRETAIRE

par correspondance avec

DACTYLO ELECTRIQUE ET DICTAPHONE

fournis à la maison sans frais supplémentaire

- Service de placement gratuit pour nos diplômées. pour informations gratuites

REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....

Adresse .....

Ville ..... Tel. .....

Nom du père .....

ET POSTEZ A

ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.

50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II

7

Femmes demandées ..... (7)

COMMIS EXPERIMENTEE

DEMANDEE immédiatement, avec quelque expérience de la banque. Doit être alerte et de commerce agréable avec le public. Semaine de 5 jours, tous les bénéfices aux employés. Bilingue de préférence, mais ce n'est pas essentiel. Se présenter à M. O'Hara, Compagnie Guaranty Trust du Canada, 109, rue Bank, Ottawa, Ont. 7-201

FILLE ou femme pour ouvrage général; 1 enfant. 8 à 4 heures, 5 jours par semaine; projet Riviera. 777-4523. 7-201

COMPTABLE avec expérience, requis immédiatement. Doit connaître tous les aspects de la comptabilité. Ecrire en donnant l'expérience et les qualités. Toutes les demandes seront confidentielles. Notre personnel est au courant de cette annonce. Case 176, LE DROIT. 7-201

JEUNE FILLE de la campagne pour travaux domestiques, logée, semaine de 5 jours, 663-3908. 7-204

GARDIENNE chez moi, pour jeune bébé, travaux légers. Après 6 h. 777-0970. 7-202

SERVEUSE pour salle à manger et une autre pour le bar. 663-5363. 7-205

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants chez eux, Côte-de-Sable seulement, toutes heures. 234-7728. 8-218

PRENDRAIS enfants en pension pendant que mère travaille. Pte-Gatineau, 771-7970. 8-201

PRENDRAIS enfant en pension. St-André-Avellin. Ecrire Case 223 LE DROIT. 8-201

PRENDRAIS enfants en pension, jour ou semaine. 827-0728. 8-204

GARDERAIS fillette 3-4 ans, rue Sherbrooke, Hull. 771-2964. 8-202

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 746-0475. 8-205

GARDERAIS bébé pendant que mère travaille. 745-3505. 8-202

GARDERAIS enfant chez moi, le jour. Pointe-Gatineau. 771-9405. 8-201

GARDERAIS enfant chez moi le jour. Eastview, 746-8574. 8-202

PRENDRAIS enfants en pension, semaine ou mois. 663-2858. 8-203

JEUNE femme garderait 2 enfants, pendant que mère travaille. 130 Barrette, app. 1, Eastview. 8-203

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille, grande cour, 237-1054. 8-207

GARDERAIS enfant le jour, 3 ans ou plus. 771-1286. 8-204

GARDERAIS enfants à leur domicile, Côte-de-Sable seulement, toutes heures. 234-7728. 8-218

GARDERAIS enfant chez moi pendant que mère travaille; près école, parc. 745-4693. 8-206

GARDERAIS enfants chez moi. 6 St-Raymond. 777-1916. 8-202

Instituteurs demandés .. (10)

DEMANDE: Un instituteur d'expression anglaise, (doit être catholique), pour les grades 5-6-7 (15 élèves), pour l'année scolaire 1965-1966. Faire demande à la Commission scolaire de Belleterre, C.P. 250, Belleterre, Qué. 10-208

INSTITUTEUR ou INSTITUTRICE

POUR la section bilingue d'une école dans le beau nord-ouest de la province. Echelle de salaire en vigueur: catégorie 1, $3,300-$5,100; catégorie 2, $3,500-$5,500; catégorie 3, $3,700; catégorie 4, $4,000. Allocation faite pour 5 ans d'expérience. S'adresser par lettre en mentionnant l'inspecteur le plus récent au Secrétaire, C.R.C.S.S., C.P. 488, Longlac, Ontario. 10-203

Rubriques

Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées .... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandés ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées .... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés .... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... 25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
Autos à louer ..... (30A)
A louer ou à échanger .... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Terrain pour roulottes ..... (36B)
Divers à vendre ..... (37)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires .. (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)

LE DROIT présente le

petit guide

d'emplettes, d'achats et d'épargnes !

Tél.: 236-7431

Tarif: $1.95 la semaine
Minimum 10 mots

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332 G-j.n.o

Menuisiers

CONSTRUCTION et réparations. Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer. 684-4811; 684-6925. G-j.n.o

MENUISERIE ET REPARATIONS tous genres, estimations gratuites. Jean Levasseur, projet Riviera, 777-2564. G-220

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o

OU QUE VOUS SOYEZ, nous irons chercher votre vieille auto sans frais. 233-7028. G-207

Peintre

PEINTRE, tapisseur, plâtrier. Prix raisonnable. Après 5 h. 729-6982. G-201

TRAVAUX de peinture; satisfaction garantie; estimations gratuites. 771-6109, Claude. G-221

SERVICE rapide pour travaux de peinture, résidentiel, commercial. Estimations gratuites. Prix raisonnable. Henri Carrey, 684-5524. G-201

POUR tous travaux de peinture: M. Bernard Carle, Ste-Thérèse-de-Gatineau. Tél.: 449-3348. G-204

Fourrures

JAQUETTES, $25 et plus. Remodelage et réparations de toutes sortes. Jos Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-216

Réparation et service

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons G-j.n.o

CANADA WELDING REG'D — Haute pression, métal blanc, aluminium, fer ornemental, machines portatives; 25 ans d'expérience. Ottawa-Templeton. 663-5128. G-204

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

Clôture

CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

Occasion d'affaires

LAURENTIAN TRADING POST, — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sam

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD.
577 Gladstone, 238-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant vérification des tambours de l'acétylène, location de batteries, freins, soudure électrique et à gaz, huile, etc.

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Jardinage

NIVELAGE, tourbage, patio, trottoirs de "flagstone", murs de pierre. Meilleurs prix. Travail garanti. General Landscaping, 745-6912. G-j.n.o.

TOURBE — Posée ou non, patio, terre à parterre (top soil). Léo Rivard, 663-6443. G-208

Pavage

CITY PAVING, spécialité en entrées de cours. — Estimations gratuites. 776-13550; 771-3616. G-203

gratuites. 776-1350. G-227

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING
SERVICE repondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151 G-300

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218 G-300

Camping

APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 776-2713. G-j.n.o.

Télévision-réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull. 771-1988 G-300

Bateaux et accessoires

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteurs Johnson. 495 Bank, 236-9731. G-j.n.o.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance. 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham 986-3426. G-j.n.o

Déménagement de meubles

TRANSFERT et ENTREPOSAGE DEVINE, déménagement local, équipement de bureaux, pianos, congélateurs, coffres-forts, marchandises d'entrepôts etc. 776-1157. G-j.n.o.

Planchers

G. PROVOST ENRG.
BOIS FRANC, sablé et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Couvreurs

TOITURES, tous les genres, réparées, rénovées. Estimés gratuits. Leclair, 771-3911. G-223

Couturière

COUTURIERE, confection de robes, réparations. 771-6775. G-204

Taxi

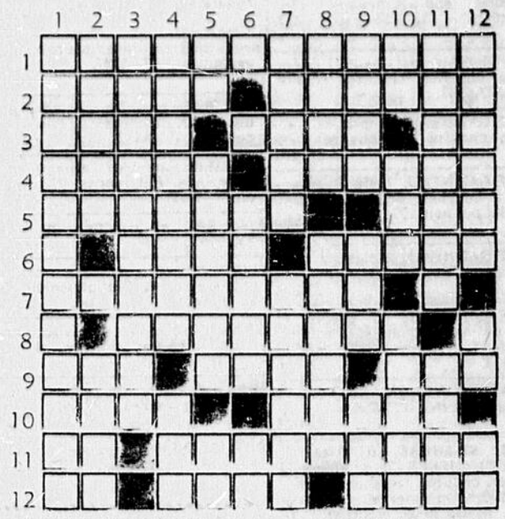
DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821 Service de 24 heures G-j.n.o



"Il n'y a qu'un inconvénient à être professionnel ici ! On n'a jamais le temps d'aller à la pêche !"

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2274 —



HORIZONTALEMENT

1—Actions de s'entremêler.
2—Ranger. — Dardai.
3—Démentis. — Chef animal. — Route rurale.
4—Qui concerne les brebis. — Pâle.
5—Guideras. — Rivière alpestre d'Europe.
6—Foyer de la cheminée. — Faiblement teintée de rouge.
7—Sectateur de Nestorius.
8—Train de... (démarche lente, grave).
9—Saison. — Partie superficielle et consolidée de l'écorce terrestre. — Troisième personne du pluriel.
10—Bloc soviétique. — Grande plaine herbeuse de l'Amérique du Sud.
11—Personnel. — Qui datent depuis longtemps.
12—En matière de. — Matière noire à l'intérieur des conduits de cheminée. — Ce que l'on fait respirer pour ranimer.

VERTICALEMENT

1—Qui cause un déshonneur extrême.
2—Ingénue. — Marque le superlatif.
3—Vagues à l'aventure.
4—Pomme à couteau, à peau tachetée. — Tamis.
5—Terminaison. — Vagabondons. — Pas vêtu.
6—Donnai de l'air. — Pour ici.
7—Autrement dit. — On y retrouve Turin.
8—Sorte de mouche. — Vraie.
9—Que nous apportons en naissant. — Organisation mondiale. — Périodes de douze mois.
10—Particule du dialecte provençal. — Posai. — Caribou.
11—Ouvertures du nez. — Grande fête religieuse.
12—Femme qui séduit pas ses attraits. — Sert à joindre. — Entasse.

SOLUTION DU PROBLEME No 2273

■ **Horizontalement:** 1. Invagination; 2. Loisir — Ter; 3. Lutter — En — Ré; 4. Umea — Eployas; 5. Me — Frères; 6. Inviolé — Zee; 7. Né — Quémander; 8. Au — Cire; 9. Recherchée; 10. Ile — Pirate; 11. Out — Esau; 12. Nierais — RR.

■ **Verticalement:** 1. Illumination; 2. Noumène — Lui; 3. Vite — Arête; 4. Astatique; 5. Gié — Où — Cp; 6. Irréfléchi; 7. Premières; 8. Otèle — Arras; 9. Ténor — Nectar; 10. Ir — Yezd — Heur; 11. Rasée; 12. Nies — Erreurs.

Instituteurs demandés .. (10)

LA COMMISSION scolaire de Ramore, Ontario, demande pour septembre prochain, un instituteur ou institutrice qualifié pour le commerce. Aussi des instituteurs ou institutrices qualifiés pour enseigner à plein temps et à demi-temps. Salaires minimum: cat. 2, $3,600; cat. 1, $3,300; deuxième classe, $3,100; $200 par année jusqu'à concurrence de 5 ans pour expérience; plus $500 pour homme marié. S'adresser à Gilles Champagne, secrétaire, C.P. 148, Ramore, Ontario. 10-203

Instituteur ou institutrice qualifié

pour une école de 10 classes
Classe vacante: 7e année
Salaire minimum 2e classe: $3000
1ère classe: $3300
Salaire maximum 2e classe: $4200
1ère classe: $4500
Veuillez indiquer les qualifications, nom du dernier inspecteur et numéro de téléphone à
Claire Dupuis, secrétaire
Mattice, Ontario.
10

Institutrices qualifiées demandées pour nos Ecoles séparées

SALAIRES

	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4
2e classe				
Minimum:	3,000	3,300	3,600	3,900	4,200
Maximum:	4,400	4,700	5,000	5,300	5,600

Augmentation annuelle $200.00 pour expérience dans nos écoles ou ailleurs.
Mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur.
S'adresser à:
L'Unité Administrative des Ecoles Séparées de Hearst,
Aurèle Bisson, Sec.,
C.P. 637—Hearst, Ontario

Emplois demandés .... (11)

HOMME avec expérience, ferait nettoyage et cirage de planchers, jour ou nuit. 777-0466. 11-202

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 663-7338. 11-sam

FERAIS dactylo chez moi; 6 ans d'expérience. 776-2127. 11-201

Logements demandés .. (12)

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stationnement privé pour 2 autos. $80 à $85. 1er novembre. Wrightville. 771-2333. 12-201

BUNGALOW ou bas, 2 ou 3 grandes chambres à coucher. Wrightville de préférence. 1er octobre. 684-4366. 12-206

COUPLE sans enfant demande dans Hull, logis 3 chambres à coucher; salle à dîner. 777-3805 pièce 26. 12-203

LOGIS chauffé, Hull, 2 ou 3 chambres à coucher, maximum $80; pour 1er octobre ou 1er novembre. 771-6472 soir. 12-201

Divers demandés .... (21)

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-5737 21-300

Logements à louer .... (22)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts; cueillette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3161. 1963, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o

NOUS ACHETONS dactylotypes de toutes marques. Roy Typewriter, 777-5225. — 76, rue Eddy. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

PETITE terre ou grand terrain propice à la culture, près de l'eau si possible près de Gatineau. Ecrire à Case 187 LE DROIT. 21-204

TABLES de billards avec ardoise, toutes grandeurs. 771-7246. 21-222

Logements à louer .... (22)

Moderne, 1 chambre à coucher $85
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

Le SEIGNIORY
APPARTEMENT
1 CHAMBRE
A COUCHER
A compter de
$129
235-5577
111, rue WURTEMBURG
22

HAUTE QUALITE
LOYERS RAISONNABLES
PRES DE RUE RIDEAU
Spacieux appartements de 1 et 2 chambres à coucher de
$96.00
meublés sur demande
161 AUGUSTA
Angle Rideau et Augusta
233-3611 — 232-9709
22

Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, $50. 94 Beechwood, près église St-Charles. 749-7224 de 5 à 7. 22-203

APPARTEMENT confortable, chauffé, 4 pièces; cuisine entièrement meublée; 1 chambre à coucher. Rue Vaudreuil. 771-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé. S'adresser 66 Church, $65. 749-2731. 22-201

APPARTEMENT moderne, 5 pièces, 2 chambres à coucher. Adultes. Rue Guigues. 235-3724. 22-204

HULL, 1er ETAGE
APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $80. 777-5943 ou 663-6754. 22-204

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, 3e étage. S'adresser à 59C Champlain, 771-2100. 22-207

VILLA DE CHAMPLAIN
rue Lanctôt
PARC DE
LA MONTAGNE
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.
Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.
234-3228
777-6859
22

A LOUER
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres chauffé. 42 boul. Brunet. **$100**
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**
IMMEUBLES
JACQUES Ltée
ADMINISTRATION
COURTIER EN IMMEUBLE
PRETS HYPOTHECAIRES
777-3868

LOGIS A LOUER
6, RUE GLAUDE, WRIGHTVILLE
Libres 1er septembre ou 1er octobre
$115 et $120 par mois,
chauffage et eau chaude inclus.
3 grandes chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète.
1 logis au sous-sol, de 2 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète à $85 par mois, chauffage et eau chaude inclus.
COMMODITES :
Stationnement avec prise de courant; solarium et véranda à l'avant; buanderie publique, système d'intercommunication et service de conciergerie; secteur strictement résidentiel; à proximité des écoles, églises françaises et anglaises; près du centre commercial, autobus, centre récréatif et clinique médicale.
EDGAR CHENIER — COURTIER
777-1198
22

Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT 4 pièces; entrée privée; garage. $43. 684-4069. 22-202

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces. $58. — 47 Wright, Hull. 777-6123. 22-205

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher. $100. Alfred Steel, Eastview, 731-6403. 22-205

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, pour 2 personnes. 777-3366. 22-205

APPARTEMENT, 1er septembre, 2e étage, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, $60 chauffé; adultes. 143 Laurier, Hull, face au parc — 776-2814. 22-204

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé. Adultes. 233-1033. 22-205

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, stationnement. $70. 749-4927. 22-205

GATINEAU
DUPLEX, bas, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine moderne, garage double, chauffé.
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER EN IMMEUBLE
236 boul. St-Joseph
771-5867 Mme Gérard 771-1714
22

Le "Brittany"
230, PROMENADE
BRITTANY
OU
VOUS AIMEREZ
LA TRANQUILLITE
ET LES
COMMODITES
1 chambre à coucher **$110**
2 chambres à coucher **$130**
230 BRITTANY
Queensway est au boul. St-Laurent; boul. St-Laurent nord à la promenade Brittany.
749-5643
22

Près de
rue Rideau et du
pont Cummings,
à 14 coins de rue
des édifices du
parlement
APPARTEMENTS
SELKIRK
Garçonnières à compter de **$77**
1 chambre à coucher à compter de **$82**
2 chambres à coucher à compter de **$112**
MEUBLES SI DESIRE
Jouissez du confort et de raisonnables et économiques l'aisance, grâce à des loyers aux appartements Selkirk
LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview
749-7755
22

Logements à louer .... (22)

2 CHAMBRES à coucher, meublées, lavage, stationnement et piscine gratuits. 745-4964. 22-204

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, $70. — 263, rue Clarence. 22-204

COTE-DE-SABLE, 70 Henderson, excellent site, appartement 2 chambres à coucher. Le soir. 22-208

COTES de maison, 440, 444 Clarence, paroisse Ste-Anne, 6 pièces, salle de bains, chauffage à l'huile; stationnement. 1er septembre. $90. 22-206

COTE-DE-SABLE, vivoir et cuisine, $30. 234-5435. 22-201

COTE de maison, 4 grandes pièces, courant 220, garage. $58. 1er octobre. 777-9107. 22-206

EASTVIEW: 2 appartements: un 3 pièces (1 chambre à coucher), chauffé; 2 pièces, non chauffé. 749-2052. 22-201

EASTVIEW, 67 Ste-Cécile, appartement 2 chambres à coucher, $90. 1er octobre. Stationnement. 22-206

EASTVIEW, moderne, 1 chambre à coucher, grande cuisine, balcon, stationnement; laveuse et sécheuse; $85. 745-5804; 749-5596. 22-224

EASTVIEW, 3 pièces, haut, $68. Chauffé. Couple. 745-1173. 22-220

EASTVIEW, logis 3 pièces. 205 Ethel. 749-9452. 22-202

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, chauffé. 306 Shakespeare. 746-8036 22-202

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains. 274 Lévis. 663-4684. 22-202

EASTVIEW, 222 Deschamps, joli 3-pièces chauffé, équipé. 745-6801 22-203

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, aussi garçonnière, électricité, stationnement, prise pour chauffe-moteur, balcon, $85, $70. S'adresser à 244, ave des Pères Blancs. 745-4261. 22-203

EASTVIEW 1 chambre à coucher, équipé, lessiveuse, sécheuse, stationnement, 312, Lacasse, 749-2417. 22-202

EASTVIEW, une chambre à coucher, moderne, équipé. Stationnement. Casier. 749-0151. 22-205

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, éclairé. 749-3334. 22-203

EASTVIEW, 3 pièces, idéal pour jeune couple; chauffé, éclairé. — 745-6022. 22-203

EMBRUN, Ont., logis très central, près église, $40. 235-5392. 22-221

EASTVIEW, un appartement, une chambre à coucher. 50 Lavergne, 745-5851 — 746-1232. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine. 663-5855. 22-202

GATINEAU, appartements 2 chambres à coucher, chauffés, libres 1er septembre. 273 Notre-Dame. 663-5329. 22-204

GATINEAU moderne, 4 pièces, chauffé. 503 Notre-Dame, 663-4684. 22-202

GATINEAU, couple seulement; 4 pièces. 663-3343. 22-201

GATINEAU, appartement 3 pièces, bas; salle de bains complète; éclairé. 663-6069. 22-204

GATINEAU, maison rénovée, trois chambres à coucher. 138 Harold. 663-5897. 22-205

GARCONNIERE, $70, accessoires électriques, chauffée, éclairée, stationnement; entrée privée; balcon; septembre. 746-0978. 22-203

GATINEAU, 151, boul. Labrosse, appartement chauffé, 2 chambres à coucher. 663-5316. 22-222

GARCONNIERE meublée ou non. 777-0513 soir. 22-203

GATINEAU, 355 Laviolette, ultra-moderne, 3 chambres à coucher, très spacieux; chauffé; ventilateur; installation laveuse et sécheuse; près école et autobus; stationnement. 663-6691. 22-203

GATINEAU et Pte-Gatineau, choix de logis de 1, 2 et 3 chambres ainsi qu'un bungalow; $60 à $115; libres; Hull, logis de 2 chambres à coucher, $60 et plus. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, éclairé; tuiles. Libre 7 septembre, 396 Hétu. 663-5719. 22-203

GATINEAU, 2e, 3 pièces, eau chaude. $35. 374 Hétu. 663-4720. 22-201

GATINEAU, appartement 3 pièces, $50. 663-2635. 22-204

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-221

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur. 234-3738. 22-204

GATINEAU, 4 pièces et toilettes, fraîchement peinturé, $36. 663-5735. 22-203

GATINEAU, chauffé, éclairé, une chambre à coucher, salon, cuisine, tuile, salle de bains complète, $70. 663-6428. 22-206

Logements à louer .... (22)

GATINEAU, logis à louer, 5 pièces. Tél.: 663-3386. 22-206

DOMAINE GLENWOOD, $150 par mois, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains; très moderne; style "ranch". Références requises. 684-4173. 22-201

HULL, 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie. $55. 149 St-Laurent. 771-4190. 22-220

HULL, logis 2 chambres à coucher, chauffé, $65. Adultes. 684-4796. 22-203

HULL, 3 pièces, éclairé, eau chaude; hommes seulement. 73 Garneau. 22-206

HULL, possession 1er septembre. Logis 2 chambres, $60. Appelez 777-3864 avant 6 p.m. 22-201

HULL, rue Notre-Dame, près écoles Immaculée-Conception et Reboul, petit appartement chauffé, éclairé, $40. 771-1080. 22-203

HULL, rue Victoria, 3½ pièces, (haut). 663-2741. 22-208

HULL, appartement. 777-4106. 22-203

HULL, près Imprimerie, bas de duplex, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine. $75. 746-6894 22-203

HULL, logis 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. 771-3737. 22-206

HULL, logis 3 pièces, courant 220; eau chaude. 777-1168. 22-220

LOGIS moderne, bas, 2 chambres à coucher, $75. 1er octobre. 137 Richer, Hull. 777-6414. 22-205

LOGIS, 3 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220, 157, Montcalm. 777-5048. 22-205

LOGIS neuf 1er étage, 3 chambres à coucher, salle à dîner. $125. Chauffé, près nouveau centre commercial Cartier. 771-3419. 22-201

LOGIS 3 pièces, idéal pour couple, 18 Ste-Hélène. 771-8808 — 771-4766. 22-205

LOGIS, grand salon, cuisine, chambre, eau chaude, baignoire, $55. S'adresser 78 Charlevoix, Hull. — 771-3696. 22-201

LOGIS 3 pièces, chambre, salon, cuisine; un coin rue Principale, école, église, $45, libre. Rhéau Séguin, 771-7325 jour; soir: 777-0656. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, étage du bas, récemment rénové, 2 entrées privées, stationnement, central. 80 boul. St-Joseph, 771-4500; 777-6383 22-201

LOGIS, boul. St-Joseph, haut, fraîchement peinturé, 3 chambres à coucher, chauffé. $110. Libre. 777-3244. 22-203

LOGIS 3 pièces, grande chambre; courant 220; toilette. $40. — 173 Kent. 771-2518. 22-201

LOGIS 3 pièces (bas), $45. — 15 Lois, Hull. 746-8679. 22-201

LIMBOUR, maison, 2 chambres à coucher. Après 6 h. 777-3239. 22-201

LOGIS haut, 5 pièces, entrée privée. Adultes. Rue York. 234-1700. 22-201

LOGIS 2 pièces, salle de bains complète. 52 Delorimier. 771-0382 22-204

LOGIS (haut) 5 pièces, courant 220. 15 septembre ou 1er octobre, $60. 771-9579 22-205

LOGIS chauffé. 44A Guertin. 771-2910. 22-204

LOGIS 6 pièces, $65. 1er octobre. 50 Wright. 777-1397. 22-205

LOGIS 3 pièces, salle de bains; non chauffé. $40. — 101 Lois, Wrightville. 22-201

Logements à louer .... (22)

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé, $45. 771-2715. Libre 1er septembre. 22-201

LOGIS chauffé, 4 pièces. 74, boul. Lorrain, Templeton. 663-2819. 22-201

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, salle de lavage. $100. 15 Courchesnes, Hull. 777-0681. 22-203

LOGIS 3 pièces, non chauffé, $45. 1er septembre, 112½ Garneau, Hull. 22-205

LOGIS chauffé, 3 chambres à coucher, $70. — 15 septembre. 663-2022. 22-205

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher; tuiles. Adultes. 777-9758. 22-204

LOGIS 3 pièces, 1 chambre à coucher. 79 St-Jean-Bosco, Hull. 22-204

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $65. 663-6770. 22-203

LIBRE, (haut), entrée privée, courant 220. Adultes. 771-9283. 22-203

PETITS logis modernes, convenables pour 2 personnes. $40; $45; $50. J.-P. Blais, 29 Chauveau, Hull 771-1396 soir. 22-203

LOGIS 3 pièces, $40. 771-6317. 22-206

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, Pte-Gatineau, 771-5727. 22-206

LOGIS 4 pièces. 35 Richelieu. — 771-1516. 22-206

LOGIS, salle de bains complète, 3 pièces; chauffé. 289 Notre-Dame. 771-4019. 22-206

LOGIS propre. S'adresser: Librairie Larocque, 139 Maisonneuve, Hull. 22-221

VASTE MAISON 5 chambres à coucher, chauffage à l'huile. Rue Frank, près Elgin; garage; $125 par mois. A. D. Rock, courtier, 237-2330. 22-203

MAISON 4 chambres à coucher, Orléans, 1er septembre, $85; 15 minutes du centre de la ville, 722-1427 le soir. 22-201

MAISON neuve, projet Riviera, 3 chambres, près école et centre d'achats, poêle et réfrigérateur disponibles. 771-7070 22-202

MODERNE 3 chambres à coucher, 254 Ste-Monique, 749-1888. 22-203

MAISON, Besserer (Charlotte), 7 pièces; garage; paysagé; libre — 236-1724. 22-204

MAISON 4 chambres à coucher, $90. 634 St-Patrice. 728-7083 — 233-3627. 22-201

MAISON moderne, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand salon, grand terrain. Navan 38-s-5. 22-201

MAISON seule, $75. Non chauffée. 252 Maisonneuve, Hull. 22-203

MAISON, rue King Edward, près Bruyère. $70. 234-3733. 22-202

ORLEANS, 1er septembre, appartements neufs, chauffés, grands, 3 chambres, salle à manger, $90 et $95. 746-4315. 22-204

OTTAWA, localité de prestige, 2 appartements meublés ou non; un de 2 chambres à coucher et garçonnière. 777-0022; 776-1328. 22-203

3 PIECES, paroisse St-Joseph, Hull. 1er septembre. $55. 684-4715. 22-203

PTE-GATINEAU, 3 grandes pièces, neuf, chauffé, éclairé. 777-8495. 22-202

NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

Logements à louer ... (22)

PRIX RAISONNABLE, édifice moderne, neuf, garçonnière et appartements d'une chambre à coucher, tentures fournies, électricité, près des écoles et centre commercial, de $80 et plus. Appartements Lorraine, Clarence et Friel. C. A. Fitzsimmons and Company Ltd., "Courtiers". 232-7185, soir, 234-4268. 22-300

PTE-GATINEAU, logis neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $60. 777-0867. 22-203

POINTE-GATINEAU, 3 pièces; moderne, chauffé eau chaude. 771-1449. 22-204

POINTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, meublé ou non. 776-1856. 22-205

POINTE-GATINEAU, bungalow quatre pièces, terrain 100 x 130. 771-2716. 22-203

POINTE-GATINEAU, 3 pièces et salle de bains complète, éclairé, chauffé, tuiles. Idéal pour couple. 771-4114. 22-205

PTE-GATINEAU, logis, sous-sol, 5 pièces, chauffé. 777-6583. 22-223

350, ST-ANDRE, OTTAWA
REZ-DE-CHAUSSEE, 1 chambre à coucher, chauffé, récemment peinturé, $70. S'adresser au concierge ou M. A. D. Rock, courtier, 237-2330. 22-203

67, RUE COUSINEAU, Pte-Gatineau 5 pièces. 771-9396. 22-202

127 GRANVILLE, Eastview, appartement moderne, une chambre à coucher, duplex. Libre 15 septembre. 746-8058. 22-206

247 CLARENCE, logis 4 pièces, $75. Chauffé. 237-1030. 22-201

1 MOIS GRATUIT
RUE ROY, grands logis chauffés, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, lessiveuse, sécheuse, stationnement gratuit, près église, école et du nouveau centre commercial, $110. et $115. Possession 1er septembre, 777-6985. 22-j.n.o.

STE-ROSE-DE-LIMA, 13 Principale, maison seule, 5 pièces, près église, école. 1er octobre. 663-2800 après 6 h. 22-202

TRIPLEX neuf, rez-de-chaussée, chauffage électricité; 3 chambres à coucher, salon, cuisine. 1er octobre. 58 Ste-Marie. 771-2738. 22-205

VAL-TETREAU, logis d'une chambre à coucher, $55. 777-0750. 22-206

VAL-TETREAU, 13 Châteaubriand, (haut), 2 chambres à coucher. Soir de 7 à 9 heures. 22-j.n.o.

Appartements meublés .. (22A)

GARCONNIERE meublée, chauffée, 51 Châteauguay, Hull, 776-2152. 22A-205

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, meublé. 1er octobre. — 749-2365 après 5 h. 22A-211

CHAMBRE et cuisinette meublées, $12; entrée privée, central, 771-2836. 22A-206

GARCONNIERE, salle de bains privée, $75 et $100. 257 Daly. 232-7735 22A-j.n.o.

JOLIE MAISON, Besserer, 5 pièces, balcon; paysagé; garage. Peut partager. 236-1724. 22A-204

GARCONNIERE meublée, prix modique, bonne localité; stationnement. Septembre 1er. 777-8847. 22A-222

SOUS-SOL 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé; adultes. 777-4603. 22A-202

2 JEUNES FILLES pour partager, avec une autre, duplex (bas) chauffé, éclairé, téléphone, etc. 777-9885 après 5 p.m. 22A-209

2 BELLES grandes pièces complètement meublées, près hôpital. — 777-3709. 22A-203

GARCONNIERE meublée, chauffée, entrée privée. $15 par semaine; non éclairée. 136 Eddy, Hull. 771-6858; après 6 h. 827-0359. 22A-202

GARCONNIERE, Wrightville, rue Jeanne d'Arc; chauffée, éclairée, salle de bains complète, meublée, entrée privée; pour 1 ou 2 personnes. $55. 771-4118. 22A-206

APPARTEMENTS: garçonnière meublée; une chambre à coucher, meublé; un autre non meublé. — 749-5114. 22A-224

Chambres à louer ... (23)

CHAMBRES nouvellement rénovées, avec meubles neufs, pour filles. 18, Courcelette, 777-4545 après 6 heures. 23-205

GRANDE CHAMBRE propre pour une demoiselle, privilège de réfrigérateur. Jour 236-2615; soir 236-4126. 23-205

GRANDE chambre pour homme; entrée et salle de bains privées. Central. 777-7560. 23-204

CHAMBRE - VIVOIR, privilège de cuisson. 236-4254. 89 Daly. 23-212

PRES cathédrale, chambre meublée, réfrigérateur privé, $35. 236-6618 soir. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée. Homme sobre. 771-8691. 23-202

CHAMBRE dans appartement moderne, pour fille; cuisson. 771-2388. 23-201

CHAMBRE meublée, cuisine partagée. 133 Chapel, près Rideau. — 232-6104. 23-218

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-208

2 CHAMBRES nouvellement décorées, meublées à neuf. District tranquille; entrée privée; privilège de salle de jeux y compris téléphone. 5 Isabelle. 776-2145. 23-202

CHAMBRE meublée pour 2 jeunes hommes; cuisson permise — 771-3973. 23-204

COTE-DE-SABLE, chambre propre, tranquille, pour monsieur. 236-2872. 23-204

CHAMBRE meublée et déjeuner, pour dame. $18 par mois. 236-4059 233-7934. 23-210

GRANDE chambre meublée; central, près Sussex; entrée privée. 236-5998. 23-203

GRANDES chambres meublées pour 1 ou 2 personnes. 300 Besserer. 235-3698 après 5 p.m. 23-203

GRANDE chambre meublée, cuisinière, réfrigérateur, $10; fille. — 777-0676. 23-206

CHAMBRE pour deux; téléviseur, téléphone, réfrigérateur, tous privilèges; près autobus. 777-0537. 23-208

Chambres à louer ... (23)

GRANDE chambre avec cuisine, rez-de-chaussée; meublées, eau chaude; chauffée, éclairée; deux personnes. Aussi chambre simple. 236-4317. 23-204

CHAMBRE meublée, cuisinière, réfrigérateur. 19 Laurier, 777-6471. 23-220

CHAMBRE meublée, pour hommes seulement. 777-3337. 23-214

CHAMBRE meublée ou non, pour dame ou demoiselle. Permis de cuisson. 777-8452. 23-205

CHAMBRE meublée; dames âgées ou couple. Références. 228 Champlain, Hull. 23-203

CHAMBRE et cuisine meublées. 232-9163. 23-205

CHAMBRE pour homme, central, entrée privée. Stationnement. — 777-9068. 23-202

GRANDE chambre; privilège de cuisson. $5 par semaine. 745-6157 23-202

HULL, chambre meublée; pour 1 ou 2 demoiselles. 777-0582. 23-201

RUE BESSERER, grande chambre équipée, pour deux. 233-2197. 23-205

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension près Université. 232-6379. 24-203

CHAMBRE et pension. 777-8168. 24-202

PENSION et chambre pour personnes âgées. Bons soins 232-7215. 24-205

SPACIEUSE chambre à coucher meublée, pension si désiré, 486 rue Kent, 235-1002. 24-205

CHAMBRE, pension, lessive, stationnement compris. $15. 777-1597 24-205

CHAMBRE et pension maison privées, 235-5284. 24-205

CHAMBRE et pension pour jeune homme. Atmosphère familiale. — 235-3073. 24-211

CHAMBRE, pension, pour personne sobre et distinguée. S'adresser à 62 Scott, Hull, 1er étage. 24-205

CHAMBRE et pension, $75 par mois 7 jours par semaine. Près Université d'Ottawa. 257 Somerset est. 234-7728. 24-208

CHAMBRE et pension pour 2 étudiants ou étudiantes. 771-1808. 24-201

CHAMBRE et pension ou chambre pour homme; près Rideau. 235-6132. 24-204

CHAMBRE et pension pour deux étudiants. Pointe-Gatineau. 777-2570. 24-204

CHAMBRE et pension. 745-1481. Fille. 350 Lévis. 24-205

CHAMBRE et pension pour homme. 113 Notre-Dame. 777-1383. 24-202

POUR 2 hommes, foyer propre et tranquille. 771-3973. 24-202

CHAMBRE et pension pour homme; central, 776-2264. 24-205

POUR jeunes hommes. Excellente pension. Endroit tranquille. 777-6078. 24-206

Bureaux à louer ... (25)

HULL, centre de la ville, 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entrée privée; planches murales exquises; libre 1er octobre; aussi 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321; le soir: 684-3481. 25-300

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement 232-1566. 25-j.n.o.

LOCAL pour bureau, entrepôt, atelier, barbier. 251 Cumberland. — 235-6937. 25-201

Commerces à louer .... (26)

RENOVE et repeinturé, chauffé. Rideau angle Nelson, raisonnable. 234-1123. 26-201

Chalets à louer ..... (29)

A VENDRE ou à louer — Lac McGregor, chalet meublé, électricité, eau courante. 663-4522. 29-206

SPECIAL du mois d'août, $35 par semaine, lac McGregor, chalet à louer, tout équipé, réfrigérateur, eau courante. 776-1922. 29-202

LAC SIMON — 10 chalets, vendre ou louer, semaine et fin de semaine. 663-5854. 29-201

Divers à louer ..... (30)

SALLE DE RECEPTION, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE GABY
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc. 771-4023. 30-300

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A vendre ou échanger ... (31A)

MAISON 4 chambres, moderne. 47 Kent. 771-5507; 771-1151. 31A-219 Qué.

Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

PRIVEE, 139, avenue Fanshaw, Alta Vista, 3 chambres à coucher, près écoles française, anglaise. Faire une offre. 733-9296. 32-201-Ont.

OH! OH! 5 grandes chambres à coucher, salle à dîner, vivoir, garage. $15,000. Sud-Ottawa, taxes $236. Léo Brûlé, agent d'immeuble Godin. 731-6602 32-j.n.o. Ont.

392-394 BRANT, grand duplex en brique. Avec une hypothèque. Appelez M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-201 Ont.

616-618 CHURCH. Double en brique avec grande cour. Seulement $24,500. M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-201 Ont.

Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

164 IRVING, bonne maison familiale tout en brique. Seulement $14,8000. M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-201 Ont.

462 HILSON. Bonne maison modernisée, avec très grand jardin. Près de l'école française. $13,500. M. Roy, 749-5635 ou H. deCruz Ltd., 749-4529. 32-201

410 PRESLAND. Bon bungalow-duplex avec logis du bas loué $75 par mois. M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-200 Ont.

EASTVIEW, Marier et Ethel, angle de valeur: duplex et simple, $12,500. George Howith Realtor, Insurance. 749-9971. 32-j.n.o., Ont.

PRIVEE, Côte-de-Sable, 2½ étages, maison à revenu, garage double, entrée pavée, récemment peinturée; il faut la voir, $15,500 ou meilleure offre. 233-1845. 32-207-Ont.

PIGEON & LAVOIE

Ltée—569 McArthur—Ottawa 7

745-1521

Maison de courtage

EASTVIEW, 195 Montfort — Triplex en bon état, entrée privée, stationnement pavé pour 3 voitures. 1 logis de 2 chambres à coucher et 2 logis de 3 chambres à coucher. Revenu brut $3,300. Prix demandé $25,000. Robert LeBon, 233-6531.

CARILLON, coin Hannah — Immeuble de 5 logis en brique. Bon revenu et bon état. $29,500; acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

SERVICE RAPIDE

500 VERNON, tout près de Rideau High School — Triplex de belle qualité en brique. Eau chaude. $26,500; acompte $3,500. Armand Richard, 233-5343.

BERMUDA et CHEMIN CARSON — 6 logis, près Recherches nationales. Revenu annuel $7,320. Quartier résidentiel. Henri Malouin, 745-7351.

1585 PULLEN, Parc Riverview — Joli "Split-Level" de 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, salle de jeux, garage. $24,000. Henri Malouin, 745-7351.

ETUDE COMPLETE DE TOUTES PROPRIETES

DUPLEX, rue Putman — Revenus $180 par mois. Logis spacieux. Garages. I. Latrémouille, 733-2958.

55 WAYLING, Kingsview Park — Trois ou quatre chambres à coucher (semi-bungalow). Quartier résidentiel de choix. Prix $14,900. I. Latrémouille, 733-2958.

APPELEZ-NOUS ET DORMEZ TRANQUILLE

32-Ont.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Bradley, duplex, 6 ans, brique et plâtre, 3 et 2 chambres à coucher, aubaine. Bissonnette, 234-2347.

COTE-DE-SABLE — Double à 8 ch. chaque côté, toutes offres considérées, doit vendre. Landry, 746-8972.

RUE DIEPPE — 2 étages, 3 ch. à coucher, et salle de récréation, près des centres commerciaux. Landry, 746-8972.

ORLEANS — Split-level, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle de récréation, lot 75 x 200, seulement $15,500, petit acompte. Guénette, 745-6429.

NOUVEAU DUPLEX, 2 et 3 chambres à coucher, grand terrain, $2,000 acompte. Simard, 749-1966.

EASTVIEW, 3 logis, chauffage eau chaude, garage. $1,500 acompte. Simard, 749-1966.

ORLEANS, chemin Belcourt — Joli bungalow 3 chambres à coucher, modèle "Ranch" de 1½ an. Grande cuisine et salle à dîner. Terrain 80 x 276. Acompte $1,000. Labranche, 733-3542.

TRIPLEX, moderne, en brique, 3 ans, revenu annuel, $3,540, bons locataires. Sarault, 749-6558. 32-Ont.

ALTA VISTA

7 maisons de modèles tout nouveaux sont maintenant ouvertes pour votre inspection, avenue Arizona, près du chemin Heron.

733-1738

CAPITAL QUALITY HOMES LTD.

32

LOUIS TITLEY LTEE

IMMEUBLES
RUE RIDEAU — 233-1168
Chemin Montréal — 745-6801

ORLEANS, chemin Belcourt — Joli bungalow en brique, salon, cuisine moderne, 3 belles chambres à coucher, grand garage. Terrain 95 x 216; réduit à $11,500. Une aubaine, doit être vue. Noël Potvin, 234-3426.

COTE-DE-SABLE, rue Nelson — Duplex en brique, 2 grands logis de 3 chambres à coucher, garage double, offert à $19,800. Georges Dacosta, 729-6352.

BASSE-VILLE, rue Bruyère, près Hôpital général — 4 logis donnant un revenu brut de $3,720 par année. On demande $18,500. Appelez Noël Potvin, 234-3426.

CONFIEZ-NOUS tous vos problèmes d'assurance.
R. Quesnel — 749-6177
R. Lavigne — 749-7778

32-300-Ont.

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

ROCKLAND, maison 4 chambres à coucher, grand terrain, très central. Cyrille Laviolette, 762-4638. 32-203 Ont.

NOUVELLEMENT MARIE? DESIREZ-VOUS UNE MAISON PARTIELLEMENT MEUBLEE?
AVENUE LINDSAY, récemment réduit à $15,900; peut être vendu avec cuisinière et réfrigérateur, tentures et quelques meubles inclus. Un beau bungalow de 3 chambres à coucher, avec spacieuse salle de jeux. Téléphonez à Russell Jordan, 236-9551, ou le soir, 745-7767, E. N. Rhodes and Sons Limited, courtier. 32-201-Ont.

OTTAWA-EST
ATTRAYANT bungalow de 3 grandes chambres à coucher, salle de jeux et chambre à coucher au sous-sol. Etat impeccable. Près des écoles anglaise et française. Avenue Wolfdale. $17,900. — 746-1471. 32-204 Ont.

LOUIS TITLEY LTEE,

IMMEUBLE
CHEMIN MONTREAL — 745-6801
RUE RIDEAU — 233-1168

CHEMIN MARIER, édifice 3 logis, avec garage chauffé; $32,000; termes.
RUE EMOND, duplex en très bon état, $14,200; une hypothèque seulement; petit acompte.
RUE BARRETTE, édifice 3 logis, bon revenu, $14,500; acompte $3,000.
RUE GLADSTONE, résidence 6 pièces, terrain commercial, $14,900, vos termes.
EASTVIEW, split-level neuf, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher; libre; acompte $3,500.
RUE BERNARD, bungalow moderne, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains; $20,300; bas acompte 745-6801. 32-211-Ont.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE
GATINEAU (domaine Gay). Soldat transféré, bungalow de 4 chambres à coucher, chauffage à l'huile, grande cour avec arbres. 445 Brébeuf. 663-3755. 32-204

LUCERNE, grande maison 5 lots paysagés; garage. 771-9162. 32-205 Qué.

GRAND bungalow, St-Raymond. Paiements faciles. Central. 777-9136. 32-203 Qué.

MAISON, 4 chambres, moderne. 47 Kent, 771-5507 — 771-1151. 32-220-Qué.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 4 ans, bon état. Vendrais à sacrifice. 235-1306. 32-202-Qué.

HOTTE

CONSTRUCTION INC.

RUE MEILLEUR, bungalow et "split level", avec garage.

TERRAIN pour construire maison à votre choix, rue Choumard, prix à discuter.

777-9098 — 771-5918

32-Qué.

Claude Tessier Inc.

COURTIERS — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9 h. à 8 h.

771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0172
F. MATHIEU, 771-2773

ACOMPTE $1,000 — Joli bungalow brique blanche, rue Nicolet, Gatineau. 3 chambres, cuisine avec dînette. Tapis mur à mur. Demande $13,500. Offre considérée. Termes faciles. Pourrait se louer à $115 par mois à compter du 1er septembre.

DUPLEX rue DeLasalle. Logis principal 5 chambres, salon double, salle à manger, cuisine et 2 chambres de bain. Très bel intérieur. Propre. Autre logis de 2 chambres à coucher. Pourrait facilement se convertir en triplex. Acompte $2,000. Visitez sans obligation.

DUPLEX — Ritchie Road, Aylmer. Stuc, chauffage central. 5 pièces par logis. Garage attenant. Propriété en excellent état. A refinancer. S'achète facilement. Termes avantageux.

VOUS CHERCHEZ une propriété de 4 chambres à coucher à prix raisonnable, Voyez 42 Bisson. Garage double. Beau terrain paysagé, $12,800. Acompte environ $2,000, discutable. 32-Qué.

J. R. DESCHENES

Courtier en immeubles

771-2605

HULL, triplex, très bien situé, centre de la ville, revenu avantageux.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, vente rapide, joli bungalow avec garage près école, église, offert à un prix relativement bas.

LAC HOTTE, joli chalet d'été. $1,500 d'acompte, solde termes faciles.

HULL, maison de rapport, comprenant 5 logis loués située en plein centre de la ville.

LAC DES FEES, le dernier terrain vacant dans ce site résidentiel. Dimension 75x120. 32-j.n.o.

CONRAD SIGOUIN Ltée

COURTIER, REALTOR — 126 HOTEL-DE-VILLE

771-6266

DUPLEX REMIS A NEUF, rue Montpetit, près du boul. Gamelin. Rapporte $170 par mois. Chauffage eau chaude. S'achète avec seulement $1,000. R. BELLEMARE — 776-2319

AUBAINE EXCEPTIONNELLE sur double de luxe, au Domaine Glenwood, 4 ch. à coucher et 2½ salles de bains chaque côté. Réduit à $29,750, $2,500 à compte. F. DION — 771-6010

REDUIT A $50,000 — 10 logis de 10 ans, paroisse Notre-Dame, Hull. Rapporte $7,600 par année. Logis toujours loués. Pour visiter appelez H. MARSOLAIS — 777-3494

POSSESSION IMMEDIATE — Propriété de 4 ch. à coucher, près école, rue Chapleau. Bonne construction. Chauffage à l'eau chaude. Léger acompte. Prix exceptionnel pour vente rapide.

VAL. CHENIER — 771-7697

32-Qué.

IMMEUBLES JACQUES LTEE

COURTIER — REALTOR
58, rue Lois, HULL, P.Q. — Tél.: 777-3868

95 FROMENT, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, $15,000.
173 DUROCHER, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, $15,500.
174 STE-MARIE, 3 chambres à coucher, $14,500.
156 JOFFRE, duplex, possibilité de triplex, $18,500.
172 DUROCHER, duplex, $13,000.
30 MARENGERE, 6 logis neuf, acompte $5,000.
53 COALLIER, 6 logis, acompte $5,000.
42 BOUL. BRUNET, 6 logis, acompte $5,000.
43 WELLINGTON, épicerie licenciée $12,000.
29 BRODEUR, 3 chambres à coucher $7,500.
27 CENTRE, Aylmer, 3 chambres à coucher $11,000.
AVENUE DES PINS, Limbour, 2 chambres à coucher $8,500.
COMMERCE ET RESIDENCE 12 milles de Hull, $6,500.
TERRAIN COMMERCIAL, 541 boul. St-Joseph $7,500.

32-202

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

TESSIER

courtiers en immeubles

ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.
771-5867

PARC GLENWOOD — 6 pièces, terrain 100 x 120, terrassement exceptionnel, 2 foyers, salle de jeux, acompte $3,000. G. TESSIER — 777-2344

9 HOTEL-DE-VILLE, 5 logis, bon placement, propriétaire prendrait bonne hypothèque, bon terrain. A. TESSIER — 777-6743

CENTRAL, rue Hôtel-de-Ville, près d'Eddy — Duplex en très bon état. Revenu $1,560 par année, sans chauffage. Prix $13,500. A. GUENETTE — 771-4561

BUNGALOW DELUXE, Lucerne — 1 acre de terrain, 6 pièces, sous-sol fini, foyer en pierre, patio. Prix $28,000. A. TESSIER — 771-3689

GATINEAU, 488 Georges — Bungalow de 3 chambres à coucher, situé près école et église. Prix $12,500. Acompte $1,000. Possession 1er septembre. 32-Qué.

DESCHENES, petite maison de 2 chambres à coucher, chauffage central, véranda grillagée; âgée d'un an, $8,000 avec termes, ou $7,000 comptant. 684-6828. 32-205 Qué.

GRANDE maison, pourrait servir comme pension, pouponnière ou foyer. Wrightville. 777-5780. 32-203-Qué.

WRIGHTVILLE, bungalow-duplex, 2 et 3 chambres à coucher, système chauffage eau chaude; 1 logis libre. 777-3244. 32-300-Qué.

CHEMIN de Perkins, maison neuve; 8 pièces. 663-2862. 32-j. v. s.-Qué.

VENTE PRIVEE, maison à revenu intéressant. 663-6337. 32-222-Qué.

AYLMER, QUEBEC
BUNGALOWS neufs 3 et 4 chambres à coucher; dans projet Chénier; pour aussi peu que $14,900; salle de bains en tuile céramique; sous-sol complet, salle de jeux aménagée et terrain paysagé. Pour détails: 684-4760. 32-203-Qué.

Immeuble Principal Ltée

PRETS HYPOTHECAIRES
COURTIERS — REALTOR
192 PRINCIPALE — HULL

771-7321

M. SARRA-BOURNET 771-6061
Jean-Guy RENAUD 776-2241

AUBAINE, Jardin Papineau, Gatineau, rue Lemieux, secteur très résidentiel — Bungalow stuc et imitation de pierre, sur terrain paysagé de 100 x 100, année de construction 1959, comprenant cuisine, salle à manger, salon, 2 chambres à coucher, chauffage à l'huile, air forcé. Faites une offre.

32 LOTS RESIDENTIELS, Hull Ouest — Préférerait vendre en bloc. Termes.

CONSULTEZ-NOUS pour la vente, l'achat, l'échange ou la location de propriétés résidentielles ou commerciales.

PRETS HYPOTHECAIRES
Bureau ouvert
de 9 a.m. à 8h. p.m.
771-7321 32-Qué.

DENYSE LEGAULT

777-6985

COURTIER EN IMMEUBLES
86 Brady, Hull

SUPERBE résidence, 4 chambres, salle de jeux, foyer, 2 salles de bains, grande cuisine, $23,000, termes faciles.

LUCERNE, bonne grande propriété sur terrain d'une acre, 4 chambres, $14,000.

BUNGALOW près de l'hôpital, école, église, très propre, 3 chambres, sous-sol fini. 32-300

JULIEN GROULX

COURTIER
EN IMMEUBLES
REALTOR

162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674

RUE ROUVILLE, duplex, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète pour chaque logis. $8,500, acompte $1,000, solde à discuter. Possession immédiatement.

SEGUIN

COURTIER EN IMMEUBLE

73 Laval, Hull — 771-7325

PRETS HYPOTHECAIRES, 1ERE et 2e, POUR L'ACHAT, LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE, CONSULTEZ-NOUS. 32

TOMARO-QUERRY

courtier en immeubles
244, boul. St-Joseph, Hull

771-5280 — 776-2990

PARC DE LA MONTAGNE — Le plus beau choix en ville. Sur la rue Ferras, 3 belles résidences sont à vendre à des prix imbattables, de $13,500 à $14,500. Voyez nos annonces sur cette rue. Appelez-nous pour visiter.

DANS nos propriétés de $16,500 à $22,500. Arrêtez-vous et admirez 37 Thibault, près du Sanitorium, 147 Carron et 195 Amherst, près de Moussette, et 213 Bourque, près de Maurice.

NOUS tenons à remercier la population de Hull et environs pour l'encouragement que nous avons reçu jusqu'à présent et nous tenons à l'avertir qu'un service compétent et honnête est toujours à sa disposition 24 heures par jour, 7 jours par semaine. 32-j.n.o.-Qué.

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
"REALTOR"
PRETS HYPOTHECAIRES
33, Laval, Hull 771-3211

LAC DES FEES, rue Emond, bungalow brique, 6 pièces, avec garage double sur terrain complètement terrassé, entouré d'une haie. Hypothèque de $13,000 payable à $104.27 par mois. Réduit à $16,000. Cause de maladie. R. Landry, 777-6075.

RUE CHATELAIN, duplex, chauffage central, construction récente. Le proprio a son logis et l'autre est loué à $80 par mois. $14,500 avec $3,000 d'acompte. Y. Couture, 777-0938.

RIVIERA, bungalow brique de 4 chambres à coucher, construit deux ans. Paiements mensuels, $93, taxes incluses. S'achète avec $900 d'acompte. Y. Couture, 777-0938.

RUE DOLLARD, duplex avec chauffage central, coucher, seulement $11,000. Termes. R. Landry, 777-6075.

PROPRIETE au bord du lac Simon. Belle plage. Prix raisonnable. Téléphone 428-4292. 32-210 Qué.

BUNGALOW sur une acre de terrain, rue Principale, Templeton. $5,500. 663-5902. 32-205 Québec

MAISON 3 logis et 4 chalets meublés sur lot de 300x200. (Fer à cheval), Masson. $25,000. 663-5902. 32-205 Québec

PARC DE LA MONTAGNE, petit bungalow moderne en brique, 3 chambres à coucher, $13,000. 828-5744. 32-201-Qué.

A LAURIAULT LTEE
MAISON, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer naturel au sous-sol. 66 Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-204

POINTE-GATINEAU, bungalow neuf, quelques finitions. Léger acompte. Termes faciles. 777-5160. 32-204 Québec

VENTE PRIVEE. Bungalow de trois chambres à coucher, sur terrain de 65x100 bien paysagé au Parc de la Montagne. Près des écoles et églises; arrêt d'autobus à la porte; entrée asphaltée, arbres fruitiers et fleurs. Hypothèque à 5½%. 777-9116. 32-205 Qué.

MAISON, 3 chambres à coucher, 318 Champlain, Hull. S'adresser à M. A. Parent, 290 Maisonneuve. 32-204, Qué.

VENTE PRIVEE, parc de la Montagne, bungalow 3 chambres à coucher. Termes faciles. Libre 1er septembre. 745-9443, Aurèle Méthot. 32-203 Québec

DESCHENES, 26 Osgoode, aubaine, petite maison, 3 pièces, garage. $1,800. 234-6745. 32-203 Québec

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198
RUE VERDUN, duplex, 2 chambres à coucher, $10,000; termes.
IL FAUT VENDRE — 2 maisons, sur terrain paysagé 66 x 100. Offre raisonnable considérée.
RUE KENT, terrain 33 x 100 — $2,000.
GATINEAU, terrain 65 x 110, $2,300, Mme P. Gandy, 771-2927.
RUE MAISONNEUVE, 4-logis en stuc; revenu mensuel $245 — $15,500; termes.
HOTEL, 80 milles de Hull, comprenant 20 chambres, cocktail lounge, taverne, salle à manger, chiffre d'affaires intéressant. Offre raisonnable considédée. Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.-Qué.

AYLMER, rue Queen, maisons neuves, en brique, 3 et 4 chambres à coucher, abri d'auto, conditions faciles. 684-4811; 684-6925. 32-j.n.o. Qué.

VENTE PRIVEE, GATINEAU
BUNGALOW moderne de 3 chambres à coucher, cuisine très spacieuse, tapis dans salle à manger, très minime acompte. Adressez-vous en anglais au 663-2067. 32-202 Qué.

POSSESSION immédiate, bungalow en brique, moderne, 3 chambres à coucher, salon en "L" avec foyer; lot 1 acre, Lucerne, Qué. Jour 777-5251; soir: 771-1622. 32-204-Qué.

MAISON, 41 Cousineau, Pointe-Gatineau. $6,450. Léger acompte. — 771-2232. 32-204

MACINTYRE-MICHEL REALTIES
ATTRAYANTE maison de 2 chambres à coucher, sur terrain double, à Wychwood. Partiellement isolée. Peut facilement être préparée à l'hiver. Meublée. Foyer en pierre naturelle. Demande $7,500. Composez 684-6891 ou 827-0021. 32-201

VENTE PRIVEE
PROJET RIVIERA, 3 chambres à coucher, garage chauffé, clôture, style ranch, vieille de deux ans. 236-0764 ou 771-3300. William Kellerman. 32-206 Qué.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow 3 chambres à coucher, très bon état: sous-sol semi-fini; entrée pavée; près école, église, transport; vente privée, $14,500. 62 Frechette, 771-1698. 32-207-Qué.

IMMEUBLE
REGIONAL

Courtiers Ltée, 16 Langevin
771-7411

WRIGHTVILLE, rue Fontaine — Semi-bungalow très propre, 4 chambres, sous-sol. Acompte et termes à discuter.
HULL, rue Brébeuf — Duplex stuc — Logis de 2 chambres, salle de jeux, termes faciles.
HULL — Grande maison de 5 chambres avec duplex, revenu de $175. Prix raisonnable, petit acompte.
CENTRE DE HULL — 6 logis, extérieur en blocs de ciment et stuc, intérieur plâtre, chauffage eau chaude. Prix $32,000, acompte $6,000.

BUREAU LUXUEUX A LOUER
AU CENTRE DE HULL, 1,500 pieds carrés, tuile, tapis, air climatisé, stationnement. 32-300-Qué.

Terrains à vendre .... (32A)

GATINEAU, lot, près église et école. 60 x 100. 663-3819. 32A-202

TERRAIN, Pointe-Gatineau, 50x100. Termes faciles. 777-5160. 32A-204

LOT 50x100, rue Notre-Dame, Templeton. $500. 663-5902. 32A-205

LOT résidentiel, Orléans, 100 x 150. 746-0827. 32A-203

CONRAD SIGOUIN LTEE

Courtier — 771-6266
F. Dion, agent, 771-6010

TERRAINS d'une acre, Chemin McConnell, intersection Chemin Rivermead, Lucerne. Très beau choix. Rue pavée inclue dans prix de $3,500. Seulement 20% acompte. Bonnes conditions. 32A-207

Terrains à vendre .... (32A)

A VENDRE
Terrains pourvus d'aqueduc et d'égout

19 terrains au lotissement fédéral-provincial de Riverview (arrondissement d'Alta Vista). Prix à partir de $4,400 jusqu'à $7,500.

Pour renseignements complémentaires, vous adresser à:

La Société centrale d'hypothèques et de logement
PLAZA HAMPTON PARK
Téléphone 729-6121

32A

Commerces à vendre ... (33)

MAGASIN GENERAL, épicerie-boucherie, 10 milles de Hull, $140,000 d'affaires par année; projet de maisons en opération. Acompte demandé: $20,000. Ecrire à Case 171 LE DROIT. 33-203

TERRAIN VACANT
AVEC HOTEL LICENCIE - A
RIGAUD, Qué. — Cause maladie. Prendrais échange. C.P. 832, Hull, Qué. 33-v. s. 201

A VENDRE - LOUER - ECHANGER
RESTAURANT — Commandes à emporter, spécialités "hot dogs", "hamburgers", patates frites. Spécialité du vendredi, "fish and chips" et fèves au lard, très bonne clientèle; disponible maintenant, $14,000. Y compris duplex. Vente cause maladie. 777-0013. 33-201

ORLEANS: Epicerie-confiserie avec logis sur route 17, près projet de maisons. Cause maladie. 745-1081 entre 7 et 9 soir. 33-201

Fermes à vendre ..... (34)

CLARENCE CREEK, 200 acres, 60 boisées, le reste en culture; roulant; maison très bien finie, 4 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, etc. Grande cave avec fournaise; autobus à la porte. Ecrire Case 184 LE DROIT. 34-201

150 ACRES, bon terrain tout cultivable, avec ou sans roulant. Gérard Lalonde, St-Pascal-Baylon, Ontario. Téléphone 604-s-23 Clarence Creek. 34-201

Terrains pour chalets .. (34A)

LAC CAMERON, plage sablonneuse, 65 x 250, $595. Acompte $15, solde $10 par mois sans intérêt — 235-0618. 34A-216

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET meublé, électricité, eau courante. 663-5323 de 9 à 6. 35-204

CHALET, lac "La Dam", Perkins, 17 milles de Gatineau. 663-6882. 35-206

LUSKVILLE, 20 milles d'Ottawa, 5 pièces, meublé. $4,000. 233-6772. 35-214

CHALET en bordure d'un lac. Electricité. Pas d'acompte. 771-6014. 35-206

MACHINE à crème glacée molle, neuve ou démonstrateur. Spécial d'exposition. 771-6014. 35-206

BLACK BAY, chalet meublé, plage, commodités de la ville; 6 chambres à coucher, etc. Renseignements sur rendez-vous. 777-7994. 35-204

Automobiles à vendre ... (36)

1957 CHEVROLET Bel Air V-8, un proprio; parfait état. $600. Hector Fortin, 777-6739. 36-201

1959 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, automatique, radio. Meilleure offre. 777-9537. 36-201

1964 CHEVELLE, toit rigide, 2 portières, transmission automatique, radio. Fini beige avec intérieur assorti.
Plaques K-84121 **$2550**

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD.

424, ch. RICHMOND

728-1901

36

1957 OLDSMOBILE
SUPER 88
Prix global: $483

MAGNIFIQUE AUTOMOBILE, FINI BLEU MEDITERRANEEN AVEC CAPITONNAGE ASSORTI, TOUT EQUIPEE, PNEUS A FLANCS BLANCS, ENJOLIVEURS CHROMES PLEINE GRANDEUR. $20 D'ACOMPTE PERMET LIVRAISON. PREMIER V

Automobiles à vendre ... (36)

PONTIAC 1959, Parisienne, 2 portières, toit rigide, 6 ordinaire, $795. André, 397 St-Patrice. 36-202

CHEVROLET 1965 (démonstrateur), automatique, radio, pneus à flanc blanc. 771-7858. 36-202

DODGE 1965
MONACO, décapotable, 383 po. cu., tous les servos, 3 mois d'usage, $1,500 rabais, 777-8250. 36-202

CAMION 1960 Chevrolet, bon état. 663-4720. 36-205

ENVOY 1961 de luxe. Dois vendre avant de quitter le pays. 234-2042 36-201

CAMION Ford, 3 tonnes, "stake body". 776-2841. 36-205

SPECIAUX chez Leblanc Automobiles: 1961 Chevrolet Bel Air, automatique, $1,250. 1959 Pontiac, $650. — 25 autres au choix, 1955 à 1962. Aucun acompte. Termes faciles. 22, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. 771-9591. 36-209

1961 CHEVROLET, toit rigide, 236. St-André, Ottawa. 36-207

1961 COMET sedan Deluxe très propre, bon état 1 proprio, aubaine à $795, 771-0085. 192 Papineau. 36-201

OLDSMOBILE 1959, 4 portières, toit rigide, tout équipée, pneus neufs, $795. André, 397 St-Patrice. 36-202

METEOR 1954, 4 portières, moteur parfait, a peu roulé; cause départ; meilleure offre; avant 2 septembre. 234-4368 soir. 36-202

FARGO 1953, bon état, $100. 239 Frank, 234-9021. 36-203

RAMBLER 1961, décapotable, 6 automatique, servo-direction, radio, comme neuve, $1,175. André, 397 St-Patrice. 36-202

1959 CHEVROLET familiale; continuer paiements à $35 par mois seulement. 233-3369. 36-203

METEOR 1958, 2 portières, 6 cylindres, peinture et moteur neufs. 771-8226. Peut être financée. 36-209

1957 PONTIAC 6, transmission ordinaire, bon état. $150. 771-1445. 36-j.n.o.

AUSTIN 850, 1961, bon état, $90 faut vendre. 771-1445. 36-j.n.o.

1957 PONTIAC coach, 6 cylindres, toit rigide, automatique, radio. — 777-8449 après 6 h. 36-203

1960 RAMBLER. 1955 Hillman. Peuvent être financées. 777-0022; — 776-1328. 36-203

FORD 1958, 8, transmission ordinaire; peinture d'origine, $295 — 771-1445. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1957 — Meteor 1959. 663-2338. 36-203

1957 OLDSMOBILE Super 88, très propre; mécanisme en parfait état. $195. 771-1445. 36-j.n.o.

1958 CHEVROLET familiale. $350 ou meilleure offre. 822-0484. 36-202

$195. CHEVROLET sedan de luxe, 1953; radio, chaufferette, intérieur très propre; excellent mécanisme. 232-3042. 36-202

CHEVROLET 1958, sedan, excellent état; aubaine; bas acompte; conditions faciles. Licence 30216A. General Utility Sales, 367, chemin Richmond — 729-8047. 36-201

VOLKSWAGEN 1959, radio, moteur bon état. Après 5h. 54 Scott, Hull. 36-201

CITROEN 1962, I.D. 19, en bon état. Sacrifice $600. 777-8649. 36-203

1957 PLYMOUTH, bon état; 25,000 milles. $200. 776-1328. 36-206

RENAULT Caravelle 1960, en parfait état. Pour vente rapide, $295. 776-1812. 36-206

1954 CHEVROLET, mécanisme parfait. $55. 776-1812. 36-206

Roulottes à vendre ..... (36A)

TENTES remorques, Apache, Heilite, Silverliner, Tag-a-long. 15 modèles au choix. Echanges et facilités de paiement. Ouvert tous les jours jusqu'à 10 p.m. Fermé le dimanche. ABC Camping Almonte. 36A-j.n.o.

ROULOTTES "Rocket", résidence mobile "General" 40x10, Bellevue Mobile Home Park, Orléans, Ontario. 36A-j.n.o.

ROULOTTE 18', 1964, entièrement équipée; avec attache et miroirs; peut coucher 6 personnes. — 733-6782. 36A-203

ROULOTTE 18', comme neuve; peut coucher 6 personnes; tout équipée, avec attache et miroirs. — 729-7889. 36A-203

ROULOTTES, entièrement équipées, à louer; 4 ou 6 personnes; 15 à 18 pieds. Pour détails: Holiday Travel Trailer Co., 1688, ave. Carling, 722-4766. 36A-203

ROULOTTES neuves et usagées à vendre. M. Methot, agent de la "Golden Falcon". 745-9443. 36A-300

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario.
729-5111
37

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
37

Divers (à vendre) ..... (37)

ACCORDEONS D'OCCASIONS
HOHNER Atlantic de luxe. Régulier $7.95 pour $3.65. Aussi Hohner Atlantic, régulier $5.25 pour $2.95. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près du Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

ACCORDEON comme neuf, Hull 771-2709 après 6 heures. 37-203

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

ATTENTION! Moustiquaires pour chalets d'été à vendre chez F. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent, Hull. 771-6247 37-j.n.o.

ORGUES D'OCCASIONS
BALDWIN (61) $995. Baldwin (61) tout équipée $1,195. Baldwin (51) Tempo-made, $1,650. Hammond (M-3) $995. Hammond (M-3), $1,135. Hammond (PR-201) cabinet, $395. Wurlitzer $925. Thomas $695. Estey, orgue à boutons $325. Un orgue seulement, Conn, démonstrateur, $1,350. Accordéons comme neufs. Leslie cabinet $545. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

CAPE DE VISON neuve de Chine. Sacrifice, $35. 745-7102. 37-j.n.o.

CUISINIERE Beach, courant 220, comme neuve, $60; fournaise automatique Kenmore. 37-206

COUPONS DE HULL
84 PRINCIPALE
VELOURS coupé, imprimés, unis, tissus uniformes d'école, garnitures. 777-9829. 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHANTS, disques français; instruments de musique — Music Centre, 241 Rideau. 37-201

CONGELATEUR 21 p.c., seulement 2 ans d'usage. 749-4310. 37-201

CARROSSE à vendre. 777-9454. 37-201

DIVAN-LIT, buffet, réfrigérateur; bon état. 110 Jolliet, Eastview. 37-203

DIFFERENTIEL pour Chevrolet 1955 48 St-Hyacinthe, 777-1725. 37-201

EQUIPEMENT de restaurant, loges et bancs, comptoir, 70 personnes peuvent s'y asseoir. 745-3770 de 9 à 9. 37-202

FOURNAISE à l'huile; machine à laver; 4 barils d'huile. 777-8069. 37-201

FOURNAISE Coleman à l'huile, et baril. 233-2197. 37-205

FOURNAISE à l'huile, modèle téléviseur, 4 mois d'usage, 18 pieds de tuyaux et un baril, $35. Cause transfert. 684-3882. 37-201

FOIN A VENDRE
DE BONNE QUALITE, livré dans les comtés de Prescott et Russell. Agent: P. M. Lemay, R.R. no 1, Cumberland, Ont. Tél. 45-S-2. 37-j.n.o.

HECTOR, meubles usagés. Nous vendons et achetons. Termes faciles. 776-2013. 132 St-Louis, Pte-Gatineau. 37-215

LAVEUSE automatique, $50. 771-1800. 37-203

LESSIVEUSE, $5. Tuniques, robes, 7-14 ans. 745-5853. 37-201

NOUVEAU MAGASIN
173, rue Leduc, Hull
LINGERIE, artisanat, tricots de toutes sortes, nécessaire pour école; nylon à la livre à vendre. 37-204

LIT de bébé, 30 x 54, en parfait état. 771-9011. 37-203

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $85.34. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MANTEAU de fourrure, long, $25. 771-6545. 37-203

MOBILIER sectionnel de salon, $75. 663-5882. 37-204

MOBILIER complet d'appartement. Manteau mouton, taille 14. 745-6658. 37-202

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

ORGUE Hammond, comme neuf, y compris un haut-parleur supplémentaire et toute une bibliothèque de musique. Accepterais financement. Privée. Le jour, 236-5153; le soir, 746-6877. 37-201

PIANOS
VENTE de pianos revisés et de nouveaux modèles. $195 en montant. Voyez-les chez Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

PIANO, bon état, $150; gros réfrigérateur; aubaine. 236-5157. 37-203

PIANOS à queue ou droits, complètement remis à neuf. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-j.n.o.

2 POELES électriques, 2 réfrigérateurs; bon état. 684-4370. 37-203

PLATEFORME neuve, bois dur pour pulpe, boulons 7'11" x 16'10"; plateforme à billots, fer pour camion 10 roues 8' x 14½'; 2 piquets, fer, qui basculent. 663-3089 10 a.m. à 10 p.m. 37-201

ROBE de mariée, organza, longue, taille 13-14. 771-5570. 37-203

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $55.65. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

ROBE de mariée, 10-11 ans; voile et diadème. 777-3630. 37-202

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

Divers à vendre ..... (37)

TROJAN POOLS OF CANADA
LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles usagés; à gaz propane, lampes à gaz. 745-2135. 37-300

REFRIGERATEURS à gaz: 6, 8, 10 et 12 pieds cubes. 776-2713, Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS à gaz repeinturés, $95.50; garantie 2 ans. — 771-7801. 37-214

3 RADIATEURS électriques; rangette; mobilier chromé de cuisine. 777-7721. 37-202

1962 SCOOTER Lambretta. 27 Victoria, 2e, Hull. 37-201

SECHOIR "Helen Curtiss Empress" et chaise de coiffeuse. $80. 663-5141. 37-207

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, 777-5225. 37-

CE SOIR LOUEZ UN TV portatif sur une table ou console. Aussi stéréo console haute fidélité. 100% du loyer applicable sur l'achat. Quebec TV Rentals, 776-1318. Rue St-Laurent, Hull. 37-300

TABLE et 2 chaises chromées; chaise chromée pour bébé; lit simple. 233-5975. 37-201

TELEVISEUR 23" etc. service de location $11 par mois avec option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes. tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

UN VRAI BIJOU; ensemble de cuisine, 4 chaises; aubaine. 233-1498. 345 Clarence, app. 504. 37-201

Occasion d'affaires ... (37A)

MAISON, rangée de 3 appartements en excellent état, tous loués. Appelez M. Roy, 749-5635 pour ce placement. Agent H. deCruz Ltd., 749-4529. 37A-201

330 TEMPLETON, appartement bien construit dans un excellent site. M. Roy, 749-5635, agent H. de Cruz Ltd. 37A-201

Bateaux et accessoires (39)

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montréal. 746-4633. 39-j.n.o.

CHALOUPE avec moteur 3 porces, $100. 663-7097. 39-200

Camping ..... (39B)

CALEDONIA SPRINGS, campsite situé à 3 milles à l'est d'Alfred et 3 milles au sud du trans-Canada. Alfred 679-4561. 39B-205

Animaux ..... (40)

JEUNES bergers allemands enregistrés. Aussi Dalmatiens et petits chiens de maison (inoculés). — 771-9417. 40-211

POISSONS tropicaux. Guppies, mollies, etc., moitié prix. 776-1328 40-206

2 BERGERS allemands, $50 chacun. 302 St-Laurent, Gatineau, Mme Proulx, 663-3458. 40-201

CHIEN Collie, pure race. 771-9796. 40-202

CHATS siamois. 771-1336. 40-201

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 428 Rideau chambre 100. 235-9125, le soir, 745-2701: 235-9125. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431: 777-3054. 42-j.n.o.

1ère ET 2e HYPOTHEQUES, Ottawa, Eastview, Hull, Gatineau, Thurso, Buckingham et les environs, sur propriété rurale et urbaine. Nelson Cadieux, jour: 236-0595; soir: 235-8555. James William Company Ltd. 42-201

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier. — André Tessier, courtier, 236 boul. St-Joseph, 771-5867. 42-300

NOTAIRE ayant cliente avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêts raisonnable. 771-5874, 684-3210. 42-300

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

ARGENT
pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
courtier, 16 Langevin, Hull
771-7411
42

Personnel ..... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 44-s

EVIERS, égouts nettoyés par électricité. N'importe quand. 235-3736. 44-204

Personnel ..... (44)

ALBERT — On prie M. Harvey Albert, anciennement de Vars, Ont., et époux d'Annette St-Louis, ou quiconque connaissant cet homme, de bien vouloir communiquer avec nous en écrivant à case postale 52. Plantagenet, Ontario ou en téléphonant à Plantagenet 673-5148 entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. 44-203

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602.

Cours privés ..... (47)

LECONS de piano, pour enfants. District West-End. 725-2356. 47-203

Amusements ..... (51)

CROISIERES de tourisme, rivière Outaouais, six voyages par jour. 733-5186. 51-j.n.o.

Avis divers ..... (52)

OAKES, Malcolm R., du 505, rue Prince-Albert, Ottawa, donne avis par les présentes qu'à compter de ce jour, le 28 août 1965, il ne sera plus responsable d'aucune dette contractée en son nom par qui que ce soit sans son autorisation par écrit.
(signé): Malcolm R. Oakes,
505 Prince-Albert,
Ottawa.
52-202

Avis légaux ..... (53)

MINISTERE DES TRANSPORTS
OTTAWA, ONTARIO
APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au soussigné et portant la mention "Soumission pour ouvrage de mécanique — aéroport d'Ottawa", seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 21 septembre 1965, pour la modification des systèmes de climatisation et de chauffage et pour l'exécution de travaux connexes dans la salle de location des places à l'aérogare de l'aéroport international d'Ottawa, à Ottawa.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission aux bureaux du soussigné, bureau 576, immeuble Hunter, Ottawa, et de l'ingénieur régional en construction, ministère des Transports, 25 est, avenue St. Clair, Toronto 7e, et en obtenir des exemplaires sur dépôt d'un chèque visé de $25 pour chaque jeu, établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Les plans et devis seront également en montre aux Builders' Exchange d'Ottawa (Ont.).

Le Chef des Achats, Contrats et Magasins,
J. A. G. SAINT-LAURENT
24 août 1965

VILLAGE DE PAPINEAUVILLE
COMTE DE PAPINEAU
DEMANDE DE SOUMISSIONS
TRAVAUX D'EGOUT

Des soumissions en duplicata, cachetées et intitulées "Soumissions-Travaux d'égouts" seront reçues par la Corporation du village de Papineauville, a/s monsieur Marcel Fortier, secrétaire-trésorier jusqu'à 7 heures p.m. mercredi le 15 septembre 1965.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules officielles fournies à cette fin par les ingénieurs-conseils Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier.

Les soumissions seront ouvertes et lues à une séance du Conseil municipal qui se tiendra le 15 septembre 1965 à 8 heures p.m. à la salle municipale.

Ce projet consiste en la fourniture et l'installation d'environ 7,000 pieds linéaires de tuyaux d'égouts de 10 et 12 pouces de diamètre et des travaux contingents.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié tiré sur une banque à charte du Canada et payable à l'ordre du Village de Papineauville ou d'un bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue, d'un moins 10% du montant total de la soumission.

Les plans, cahiers des charges et formules de soumission pourront être obtenus au bureau des ingénieurs-conseils Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier au 9666, avenue Péloquin, Montréal 12, contre un dépôt de $50.00 dollars en argent ou chèque certifié fait à l'ordre des ingénieurs, lequel sera remis en entier aux soumissionnaires qui auront retourné les documents en bonne condition dans les 10 jours suivant l'ouverture des soumissions.

La Municipalité se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Marcel FORTIER,
Secrétaire-trésorier.

Compagnie Canadienne de l'Exposition universelle de 1967

DOSSIER no: 1108-1-0-2
PROJET: Exploitation de la cafétéria, du bar-salon des journalistes et d'un comptoir aux journaux de l'Hôtel de l'Administration.

Des soumissions sous enveloppes cachetées, portant à l'extérieur mention du contenu, adressées au soussigné, et relatives à l'exploitation en vertu d'un bail de la cafétéria des employés, du bar-salon des journalistes, et d'un comptoir aux journaux dans l'Hôtel de l'Administration de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967, qui sera érigé sur la Jetée MacKay, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.)
Le JEUDI 30 septembre 1965
Les personnes intéressées pourront obtenir par écrit du Service des Concessions et Licences (Section des restaurants) de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967, Place Ville-Marie, à Montréal, les formules de soumission et le cahier des charges donnant les conditions requises par la Compagnie.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter l'une quelconque ou toutes les soumissions reçues.

JEAN-CLAUDE DELORME,
secrétaire.
24ième étage
Place Ville-Marie,
Montréal, Qué.

Avis légaux ..... (53)

CITE D'EASTVIEW
Soumissions pour la construction de bordures en béton.
Contrat no L-166

Des soumissions cachetées, adressées au greffier, hôtel de ville, 180, chemin de Montréal, Eastview, Ontario, et portant la mention: "Soumission pour la construction de bordures en béton", seront reçues par le soussigné jusqu'à 12 heures (midi), heure locale, le jeudi 16 septembre 1965, pour la fourniture de tentures.

On pourra se procurer le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission au bureau du Directeur des achats de l'Hôpital municipal. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire du Conseil d'administration,
Douglas R. PEART,
B. Com., D.H.A.,
Hôpital municipal d'Ottawa.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce B326, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATIONS EN VUE DE TRANSFORMER DES BUREAUX EN LABORATOIRES POUR LE MINISTERE DE LA SANTE NATIONALE ET DU BIEN-ETRE SOCIAL, LABORATOIRE DES ALIMENTS ET DROGUES, TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA, (Ont.), seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.), le MERCREDI 22 SEPTEMBRE 1965.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise de: Architecte régional, Edifice City Centre, 880, rue Wellington, Ottawa (Ont.), l'architecte régional, 241, rue Jarvis, Toronto 2 (Ont.), et on peut les consulter à pièce C-705, édifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa, ainsi qu'aux bureaux des "Builders Exchanges" à Ottawa et Toronto.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Secrétaire

Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967

Anglin-Norcross Quebec Limited
DOSSIER NO:
200-488 Section 4.
PROJET: TRAVAUX DE PLASTIQUE ACRYLIQUE, HABITAT '67, MONTREAL, QUE.

Des soumissions sous enveloppes cachetées, portant à l'extérieur mention du contenu, et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.) **le mercredi 8 septembre 1965** pour le sous-contrat de:
Travaux de plastique acrylique Habitat '67, Montréal, Qué.

On peut consulter les plans, devis et formules de soumission aux bureaux de l'Association des entrepreneurs en bâtiment, à Montréal, Québec, Sherbrooke, Ottawa et Toronto ainsi qu'à la salle des plans de la C.C.E.U., à Montréal. Les entrepreneurs généraux peuvent s'en procurer auprès du Service des plans de la C.C.E.U., au 24e étage de la Place Ville-Marie, ou du Service des plans, 225, rue Metcalfe, à Ottawa 4, moyennant le versement à la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 d'un dépôt de $100.00.

Toute soumission doit être accompagnée du dépôt de garantie mentionné dans les formules de soumission.

La Compagnie ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des autres.

ANGLIN NORCROSS
QUEBEC LIMITED
a/s JEAN-CLAUDE DELORME
secrétaire
Compagnie canadienne
de l'exposition universelle
de 1967
24e étage
Place Ville Marie,
Montréal, Qué.

Avis légaux ..... (53)

HOPITAL MUNICIPAL
D'OTTAWA
SOUMISSIONS
POUR TENTURES

Des soumissions cachetées, adressées au Conseil d'administration de l'Hôpital municipal d'Ottawa, seront reçues par le soussigné jusqu'à 12 heures (midi), heure locale, le jeudi 16 septembre 1965, pour la fourniture de tentures.

On pourra se procurer le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission au bureau du Directeur des achats de l'Hôpital municipal. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire du Conseil d'administration,
Douglas R. PEART,
B. Com., D.H.A.,
Hôpital municipal d'Ottawa.

ARRERAGES DE TAXES
VENTE DE TERRAINS POUR
PAR LE TRESORIER
VILLE D'OTTAWA

AVIS est par la présente donné que la liste des terrains dans la ville d'Ottawa à vendre pour arrérages de taxes, ainsi que les taux et charges payables à titre de taxes, calculés au 31e jour de décembre 1964, a été préparée que des exemplaires de ladite liste sont disponibles sur demande à mon bureau à l'hôtel de ville et que ladite liste a été publiée dans l'ONTARIO GAZETTE le 7e jour d'août 1965, et qu'à défaut de paiement desdites taxes, taux et charges payables comme taxes et frais, lesdits terrains seront vendus par encan public, à l'hôtel de ville, 111 promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi 10e jour de novembre 1965, à dix heures trente de l'avant-midi.

Le directeur des finances,
Trésorier de la ville,
J. H. LOWTHER

Daté à Ottawa ce 13e jour d'août

DEMANDE DE SOUMISSIONS
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Terminus de fret L.C.L. et express
Ottawa, Ontario
pour
le Canadien national et le Canadien pacifique

Des soumissions cachetées, clairement indiquées quant au contenu et adressées au soussmentionné pour les travaux de construction simultanés énumérés ci-après:

1. La construction d'annexes à l'édifice "Canadian National Express" et terminus de fret L.C.L., avenue Terminal, Ottawa, Ontario,
et
2. La construction d'un édifice "Express" et terminus de fret, L.C.L. pour le Canadien pacifique, promenade Alta Vista, Ottawa, Ontario, seront reçues jusqu'à 3h. de l'après-midi, h.n.e. et ouvertes publiquement quinze minutes plus tard dans les bureaux de la Commission le
22 septembre 1965

Les plans, documents de construction et formule de soumission peuvent être obtenus aux bureaux de la Commission, angle Carling et Bell, Ottawa, sur versement sous forme de chèque visé ou comptant au montant de cinquante dollars ($50.00), lequel **ne sera pas** remboursé.

La plus basse ou toute soumission pas nécessairement acceptée.

J. E. Handy,
secrétaire,
Commission de la capitale nationale,
angle Carling et Bell,
Ottawa, Ontario.

Messes-Services anniv. . (57)

SERVICE ANNIVERSAIRE

SAVAGE — M. Lorenzo Savage et sa famille désirent rappeler aux parents et amis la mémoire de Mme Lorenzo Savage, née Albina Séguin, décédée à L'Orignal le 2 septembre 1964. Ils vous invitent en même temps à un service anniversaire pour le repos de son âme qui sera célébré en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, le samedi 4 septembre prochain à 9h. a.m.

Remerciements ..... (59)

DANIS — La famille Bruno Danis et Mme Dominique Danis désirent remercier sincèrment tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Bruno Danis, survenu le 20 août, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 59-201

REMERCIEMENTS à saint Jude pour faveurs obtenues. — C.J. 59-201

REMERCIEMENTS

CARON — La famille Caron désire remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Oscar Caron survenu le 18 août courant leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats

VENTE AUX ENCHERES

Articles non réclamés à la Sûreté municipale

Des articles à vendre sont présentement sous la garde de la Sûreté municipale d'Ottawa à la suite de leur recouvrement après un vol et n'ayant pas été réclamés ou après avoir été trouvés abandonnés dans des lieux publics. La catégorie la plus considérable est composée de bicyclettes.

La VENTE AUX ENCHERES aura lieu au 84, avenue Chamberlain (près de la rue Lyon), LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1965, A PARTIR DE 9 HEURES DU MATIN.

On pourra examiner tous les articles offerts aux enchères, le mercredi soir 1er septembre, de 6h. à 8h., à l'adresse précitée. Aucun article ne sera vendu ce jour-là. Toute personne qui reconnaîtrait un article voudra bien présenter sans délai sa réclamation à la Sûreté municipale.

Les articles seront vendus strictement au comptant. Tous les articles seront vendus "tels quels" et l'acheteur devra se charger de leur livraison.

Le greffier, A. T. HASTEY
Le 18 août 1965

Remerciements ..... (59)

REMERCIEMENTS

IMBEAU — Mme Théophile Imbeau et sa famille désirent remercier parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Théophile Imbeau, survenu le 3 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

CHARBONNEAU — Mme M. Lacasse et la famille et Mlle Eva Charbonneau désirent remercier les parents, amis et toutes les personnes qui, à l'occasion du décès de la R. S. Ste-Concorde (née Félicité Charbonneau) petite soeur de la Ste-Famille, décédée à Sherbrooke, le 13 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou asistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

ALLARD — Mme Joseph Allard née Alexina Tremblay et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de son époux et père, survenu le 21 août leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciement spéciaux aux Rév. Soeurs Grises de la Croix et au Rév. Père Yves, o.f.m.

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LAPRADE, Mme Arthur (née Marie-Jeanne Groleau)	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 40. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Grâces, à 7 h. 45.
BOUCHARD, M. David	Maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, à 8 h. 45. Service religieux en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, à 9 h.
LAROCHE, Mme Lionel (née Régina Mongrain)	Maison funéraire Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa. Service religieux en l'église Notre-Dame-des-Anges, à 8 h.

BOUCHARD — M. David Bouchard, de Détroit, Michigan, anciennement de Masson et de Buckingham, Québec, est décédé le mardi 24 août, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Céline Carpentier. Il laisse un frère, Edouard, de Masson; 3 belles-soeurs: Mmes Simone Lapierre, Berthe Bourassa, Edouard Bouchard; cinq beaux-frères: Léonard, Calixte, Adélard, Joseph et René Carpentier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée au salon Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham, samedi après-midi à 1 heure. Funérailles le lundi 30 août; départ à 8 h. 45; service à 9 h. en l'église St-Grégoire de Nazianze. Inhumation au cimetière de Buckingham. 60-201

LEBLANC — Mme Aldéric Leblanc (Lorenza Sabourin), 340, rue Louisa, à Cornwall, anciennement de Pont-Viau, Montréal, est décédée le vendredi 27 août, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Aldéric Leblanc, décédé il y a deux mois seulement. Née à Ripon, Qué., elle était la fille de feu Télesphore Sabourin et de feu Clarice Deschâtelet. Elle laisse dans le deuil un fils, Roland, de Cornwall, et une fille, Mme Laurier Paradis (Rolande), de Plantagenet; deux soeurs, Mmes Adélard Aubin (Blanche), et Georges Neveu (Gabrielle), toutes deux de Ripon, Qué. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Bonneville, à Cornwall. Le service aura lieu à 10 heures en l'église de La Nativité, de Cornwall. Inhumation au cimetière paroissial.

LAROCHE — Mme Lionel Laroche (Régina Mongrain), du 117, rue Forward, Ottawa, est décédée le vendredi 27 août. Elle était l'épouse de feu Lionel Laroche. Elle laisse une fille, Lucille Dubé, d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa. Funérailles le lundi 30 août; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-des-Anges. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-201

REEVES — M. Charles Robert Reeves, B.A., LLB., est décédé à Vientiane, Laos, le 23 août 1965, à l'âge de 28 ans. Il était conseiller des commissaires canadiens à la Commission internationale de surveillance et contrôle au Cambodge, au Laos et au Vietnam. Il laisse son père et sa mère, M. et Mme Oscar Reeves; son épouse, Michèle Vermette; deux fils, Alexandre et Simon. La dépouille reposera à partir de samedi, aux salons J.-R. Deslauriers Ltée, 790, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent, Montréal 9. Avis des funérailles plus tard. 60-

LAPRADE — Mme Arthur Laprade (Marie-Jeanne Groleau), est décédée subitement à sa résidence, 48, rue Courcelette, le jeudi 26 août 1965, à l'âge de 62 ans et six mois. Outre son époux, elle laisse un fils, Robert; quatre fil

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi 30 août 1965

21 mars au 19 avril
(LE BELIER)



Les perspectives générales ne sont pas mauvaises, mais ne sont pas mauvaises, mais cependant assez incertaines dans le domaine du coeur. Un contretemps assez fâcheux peut survenir.

20 avril au 20 mai
(LE TAUREAU)



Quel que soit votre état, vos activités vous procurent de belles satisfactions. Vous êtes particulièrement favorisé d'influences bienfaisantes.

21 mai au 21 juin
(LES GEMEAUX)



Vous pouvez être aux prises avec plusieurs petits problèmes qui trouveront leur solution au cours de la journée. Un projet de mariage s'ébauche non loin de vous.

22 juin au 21 juillet
(LE CANCER)



Pour votre signe, les probabilités sont ce qu'il y a de plus normal. Tout se passe tel que prévu et il n'y a rien d'anormal à l'horizon.

22 juillet au 21 août
(LE LION)



Il est possible que vos occupations vous laissent du temps libre aujourd'hui si vous savez vous y prendre. Une personne éloignée vous donne de ses nouvelles.

22 août au 22 septembre
(LA VIERGE)



La façon dont vous saurez vous tirer de certaines contrariétés vous mettra en valeur dans votre milieu. Votre programme est excellent, mais difficile à réaliser.

23 septembre au 21 octobre
(LA BALANCE)



Exercez une plus grande vigilance si vous voulez conserver ce que vous avez acquis. Vous avez momentanément l'avantage sur plusieurs personnes.

22 octobre au 21 novembre
(LE SCORPION)



Beaucoup de mouvement si vous exercez une profession vous mettant en contact avec le public. Si vous restez à la maison, vous verrez des figures sympathiques.

22 novembre au 21 décembre
(LE SAGITTAIRE)



Une entreprise réussit au-delà de vos espérances. Les événements se précipitent à votre insu. Une personne allège votre tâche.

22 décembre au 20 janvier
(LE CAPRICORNE)



Journée satisfaisante, quoique vous aurez probablement à lutter contre une malveillance féminine; certaines complications surgiront de votre travail.

21 janvier au 19 février
(LE VERSEAU)



Abandonnez le moins possible de choses au hazard, car il ne vous est nullement favorable aujourd'hui. Vous proposez une affaire qui plaît à tout le monde.

20 février au 20 mars
(LES POISSONS)



L'influence dominante de la journée est particulièrement propice si vous devez entreprendre des démarches ou écrire des lettres; les résultats sont satisfaisants.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes né sous une bonne étoile et les difficultés de la vie semblent s'aplanir devant vous. Au travail, vous reussissez dans tout ce que vous entreprenez et dans le monde où vous vous plaisez, on vous estime et on vous considère. Vous aimez sans passion et on vous apprécie pour votre constance et votre appui.

Inscription des élèves à Aylmer

L'enregistrement des élèves dans les écoles élémentaires catholiques d'Aylmer se fera mercredi le 1er septembre, à partir de 9 heures du matin dans les différentes écoles de la ville. On sait que l'ouverture des classes se fera le 7 septembre.

Les élèves de langue anglaise devront se rendre à **l'école St. Marc,** rue Mountain, garçons et filles et pour toutes les classes, soit de la 1ère année à la septième.

Les débutants de 1ère année en français, garçons et filles, ne devront s'enregistrer qu'à partir de une heure l'après-midi, à **l'école Labelle,** rue Notre-Dame.

A l'école St-Paul, chemin Eardley, on enregistrera les élèves de 2e année, filles et garçons et de 3e à 7e années, filles.

A **l'école Limoges,** rue Charles, s'enregistreront les garçons des classes de 3e à 7e années.

La Commission scolaire catholique a annoncé que les autobus scolaires commenceraient à circuler sur les parcours réguliers à partir de 8h. 45, le matin, pour l'enregistrement des enfants du domaine Glenwood, de Wychwood et des Cèdres.

Tous les élèves de cette Commission seront assurés, cette année encore, contre les accidents, aux frais de la Commission scolaire. La prime de cette police d'assurance coûtera approximativement $1,400.

Le président, M. Euclide Lanthier, de même que les commissaires, MM. A.-N. Ladouceur, Harold Yetts et J. N.O. O'Donnell, ont reçu la confirmation, lors de la dernière assemblée, que le ministère de la Santé du Québec avait accordé à la Commission les services d'une infirmière résidante.

Ceci est le résultat de nombreuses démarches faites par la Commission scolaire catholique. Cette infirmière, relèvera de l'Unité sanitaire régionale et elle visitera les écoles régulièrement.

Conseil de direction de la CRC

L'assemblée générale de la section féminine de la Conférence religieuse canadienne a réélu jeudi les trois membres de son conseil de direction aux postes sujets à élection, cette année.

L'assemblée annuelle, comprenant des journées d'études sur le thème de "la vocation de tous à la sainteté et vie religieuse", s'est déroulée, cette semaine, à l'université St-Paul, à Ottawa.

Au conseil de direction on retrouve:

—Mère St-Paul, supérieure générale des Soeurs Grises de la Croix (Ottawa), présidente;

—Mère Constance, supérieure générale de l'Institut de la Bienheureuse Vierge Marie (Toronto), vice-présidente;

—Mère St-François-de-Sales, supérieure générale des Ursulines (Québec), réélue secrétaire;

—Mère Marie-du-St-Sacrement, supérieure générale des Soeurs des Sts Noms de Jésus et de Marie (Montréal), trésorière;

Le conseil compte aussi six conseillères:

—Mère Ste-Hélène, supérieure générale des Soeurs du Bon Pasteur (Québec);

—Mère Ste-Héléna-du-Sacré-Coeur, supérieure générale de la Congrégation de Notre-Dame (Montréal), réélue;

—Mère Marie-Claire-des-Anges, supérieure générale des Soeurs de Ste-Anne (Montréal);

—Mère Marie-Léon-de-Venise, supérieure provinciale des Soeurs de Ste-Croix (Edmonton);

—Mère Maura, supérieure générale des Soeurs de St-Joseph (Willowdale, Ontario), réélue;

—Mère Maria Gertrude, supérieure générale des Soeurs de la Charité (Halifax).

Cours d'art culinaire à l'Institut familial

Pour la quatrième année consécutive, des cours d'art culinaire seront donnés à l'Institut familial de Hull, 250, boulevard Gamelin.

Pour les dames et les demoiselles, ces cours d'une durée de dix semaines seront offerts soit le mercredi soir, soit le jeudi soir, de 7h.30 à 9h.30, à compter des 15 et 16 septembre. C'est dire qu'il y aura chaque semaine un cours dans chacune de deux séries.

Désignés comme "les secrets d'une bonne cuisine", ces cours prendront, cette année, la forme de démonstrations culinaires. Les titulaires des cours sont Soeur Marie-de-l'Eucharistie, s.j.a., et Soeur Marie-Denise, s.j.a., toutes deux diplômées de l'Ecole de spécialisation en art culinaire de Montréal.

On pourra s'y inscrire les mercredi et jeudi 8 et 9 septembre, entre 7h.30 et 8h.30 du soir, à l'Institut familial même.

A la mairie

Les six échevins d'Amos appuient M. Gérard Magny

AMOS (DNC) — Les six échevins du Conseil de ville d'Amos: MM. Jos. Savard, Yvan Gobeil, Jacques Bourgeois, Henri Gosselin, Jos. Duchesne et Maurice Bernatchez, après une rencontre avec M. Gérard Magny, à ses bureaux, ont décidé d'appuyer sa candidature à la mairie, lors de l'élection municipale qui aura lieu le 13 septembre prochain. La mise en nomination est fixée au 28 août, entre 1 h. et 2 heures p.m., à l'hôtel de ville d'Amos.

Au cours d'une interview qu'il accordait à notre représentant, M. Magny a déclaré qu'il aceptait de briguer les suffrages au poste de maire.

Dès l'annonce du retrait de l'ancien maire, M. G.-A. Brunet, après 21 ans de vie municipale, M. Magny avait au départ deux adversaires au poste de maire, les échevins Joe Duchesne et Maurice Bernatchez, mais ceux-ci se sont retirés de la course en sa faveur.

Actuellement, MM. Paul Huard et Gaston Arcand font circuler le bulletin de présentation, et il appert que les signatures sont très nombreuses. M. Magny, croit-on dans tous les milieux, serait élu sans opposition. Mais les jeux ne sont pas encore faits et ce n'est qu'à 2 heures, samedi après-midi, le 28 août, qu'on saura si oui ou non, il y aura une élection le 13 septembre prochain, ou si M. Magny sera élu par acclamation.

Quant aux candidats sortant de charge MM. Jos Duchesne, Maurice Bernatchez et Henri Gosselin, il semble bien que tous trois seront élus sans opposition.

Mutations dans le personnel enseignant

M. Elzear Sarrazin, directeur général des écoles à la Commission des écoles catholiques de Hull, nous a communiqué certains changements qui ont été effectués dans le personnel dirigeant des écoles.

M. Alfred Marchand, qui était directeur à l'école Notre-Dame, a été promu au poste de directeur-adjoint des écoles et directeur de l'enseignement en anglais.

Il a été remplacé à l'école Notre-Dame par M. Eugène Villeneuve, qui était directeur à l'école Larocque. Ce dernier sera remplacé à la direction de cette école par M. Jean-Yves Lajeunesse, qui était directeur à l'école Soubirous.

Mlle Emma Massie, qui dirigeait l'école Cauvin, devient directrice de l'école Soubirous. Soeur Louis-Sylvio, s.g.c., qui était directrice à Ste-Bernadette, prendra la direction de l'école Lauzon.

Soeur Marie-Réparatrice, c.s.c., devient directrice de l'école du Lac des Fées; M. René Villeneuve, assistant à Jean-de-Brébeuf, devient directeur de l'école Pie XII et Mme Yvette Venne, assistante à l'école Notre-Dame, devient directrice de l'école Duhaut.

Les écoles Cauvin et Ste-Bernadette ont été cédées à la Régionale pour l'année académique qui est sur le point de commencer. Les élèves du cours élémentaire qui fréquentaient ces deux écoles, l'an dernier, seront répartis dans les écoles Carrière et St-Rédempteur pour ceux de Cauvin et dans l'école Soubirous pour ceux de Ste-Bernadette.

A la suite des examens officiels de juin 1965, 91.3 p. cent des élèves ont obtenu leur promotion, tandis que 8.7 doivent reprendre leur classe. L'organisation des classes de rattrapage à l'intention de ces derniers permettra cependant d'en récupérer un bon nombre.

Les écoles primaires accueilleront, cette année, environ 10,451 élèves répartis en 341 classes dans 23 écoles. Le personnel enseignant sera au nombre de 370. L'an dernier, il y avait environ 10,000 élèves, 332 classes et 362 enseignants.

Examens de conduite à Buckingham

BUCKINGHAM — Le détachement de Buckingham de la Sûreté provinciale du Québec annonce que la roulotte, pour faire subir les examens de conduire, sera à Buckingham les 30 et 31 août ainsi que le 1er septembre.

Les examens auront lieu à la salle de la Légion canadienne, rue St-Joseph. Lundi les examens auront lieu de 1h.30 à 5 heures; mardi, de 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi et mercredi de 9 heures à midi.

L'Exécutif assermenté mardi matin

Les membres du premier comité exécutif municipal de Hull seront assermentés lors d'une cérémonie qui aura lieu à 10 heures mardi matin à l'hôtel de ville.

On s'attend à ce que ce soit le juge François Chevalier qui préside à l'assermentation.

On sait que les trois membres de ce comité sont le maire Marcel D'Amour, l'échevin du quartier Wright, M. Jean-Marie Séguin, et l'échevin du quartier Tétreau, M. Paul-Emile Poulin.

Travail sur le P. Guinard au congrès

"Le Père Joseph Guinard, o.m.i., le missionnaire centenaire", tel sera le sujet de l'une des dix communications qui seront présentées au congrès général annuel de la section française de la Société canadienne d'histoire de l'Eglise catholique, à Chicoutimi, les 16 et 17 octobre.

Le travail sur le Père Guinard a été confié à M. Raymond Douville, sous-secrétaire de la province de Québec.

D'autres communications porteront respectivement sur "Mgr François-Xavier Ross, premier évêque de Gaspé, un grand éducateur", "Mgr Antoine Racine, premier évêque de Sherbrooke, en 1874", "le cardinal Persico, capucin, curé de Sillery, et sa mission secrète à Québec", "Les Soeurs du Bon Pasteur au Saguenay", etc.

La Société canadienne d'histoire de l'Eglise catholique groupe un millier de membres qui s'intéressent tout particulièrement à l'histoire de l'Eglise catholique. Son champ d'action, tout comme la représentation au sein de l'organisme, s'étend à tout le Canada, de l'est à l'ouest.

Cette Société est non lucrative et n'exige aucun frais d'inscription pour l'admission à ses congrès. Point n'est besoin d'être historien pour y adhérer.

Des centaines de concurrents inscrits à l'Expo de Maniwaki

MANIWAKI — Un vif intérêt règne à Maniwaki, à la veille de la 48e Exposition annuelle de la Société d'agriculture du comté de Gatineau, division "B", qui doit débuter officiellement, le lundi, 30 août, pour se terminer le mercredi soir, 1er septembre.

Jusqu'à maintenant, des centaines de concurrents ont manifesté le désir de participer aux différentes catégories d'exhibits, telles les arts culinaires et les travaux domestiques, ainsi que chevaux, bovins, porcs, moutons, volailles, produits agricoles, horticulture et autres. Ces divers exhibits seront jugés au cours des deux premiers jours de l'Exposition.

En plus d'assister à d'importants concours de halage, des courses sous harnais et des courses de poneys, les visiteurs pourront voir un spectacle de tout premier choix mettant en vedette de nombreux artistes. Tout au cours de l'Exposition, le cirque forain All Canadian Show fournira des divertissements variés pour jeunes et moins jeunes.

Verdict de mort accidentelle

Un verdict de mort accidentelle a été rendu jeudi soir, à Hull, par un jury du coroner lors d'une enquête au sujet d'un accident de la route dans lequel trois personnes d'Ottawa avaient perdu la vie.

L'accident, survenu dans la soirée du 15 août à l'endroit appelé la Côte d'un mille, sur la route 11, un peu au sud de Chelsea, impliquait deux automobiles et il a coûté la vie à Thomas C. Broughton, 40 ans, 230 Nepean, au sergent George William Howell, 41 ans, 141 Cooper, et à Frances Lysell, 16 ans, 1373, avenue Ridgemont.

Le procureur de la Couronne, Me Maurice Chevalier, a fait entendre huit témoins à l'enquête présidée par le Dr Gérald Brisson, coroner. Le jury n'a pris que quelques minutes avant de rendre son verdict de mort accidentelle.



PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL

PHARMACIE BRISSON
222, rue DALHOUSIE OTTAWA
11 H. A.M. A 7 H. P.M.
233-6273
LIVRAISON GRATUITE N'IMPORTE OU EN VILLE

PHARMACIE MUNRO
335 Elgin, Ottawa
Midi à 9 h. p.m.
233-9128
232-1462
LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

PHARMACIE MORISSETTE LTEE
midi à 9 h. p.m.
275, chemin de Montréal, EASTVIEW
746-8103
746-8002
Prescriptions Livraison rapide

PHARMACIE PICARD
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
164, rue EDDY, HULL
777-5273

PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515—6

746-8111 — 746-8112
290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450
(Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

NE LA MANQUEZ PAS
LA GRANDE VENTE "CANADA EN CLASSE" DE FREIMAN
La vente commence lundi pour se terminer samedi
profitez des aubaines exceptionnelles offertes par tout le magasin en fait d'articles pour écoliers, du jardin d'enfance jusqu'au collège.
chez FREIMAN
EN VILLE ET AU WESTGATE